

## IN LIBRUM III REGUM

### MONITUM.

PRÆTEREUNDE in Monito ad libros Regum et Paralipomenon recensitis, in Principio  
notis ad hunc tertium Regum librum concinnandis plura notis adiumentis quædam quædam  
autographis nostris præterea erant subsidia, consultis variis Syro-hæbræis, non ita præterea  
in locum præterea, quæ in Collis Musæi Britannici, signato "Addit. MSS. 14472." Sive

## LIBER III REGUM,

### JUXTA HEBRÆOS I REGUM.

peritæ quartæ, scilicet a Cap. vii. 14 ad Cap. viii. 61. In asteriscis et aliis pariter notis  
non raro peritæ, confusis et more distanti signorum non ad hunc initio sententias, sed singulis  
lineis quibus sententia. Præterea in textibus  
in textibus ad certas voces apponit, indiciones marginalis quæ in exemplis non raro deperit  
graviter dolendum est. Scholia, præterea etiam, his libris marginali alibi sunt, sub titulo  
S. Beveri patriarchæ Antiocheni, alteraque quæ indicavit Wright Catalogue of Syriac  
MSS in the British Museum, Part I, p. 33, quæ et subscriptionem libri descripsit. Hæc  
notæ erant: "Scriptus est hic liber [I Regum] ex quo convetione est hic qui in exemplis est  
e Græca in Syriacum ex Hieraple, h. e. ex solennis bibliothecæ Cæsariæ Palæstinensis,  
et collectis sub cura exemplis in quo subscriptionem, notæ sic: *ܩܘܪܒܢܐ ܕܩܘܪܒܢܐ ܕܩܘܪܒܢܐ*  
*ܕܩܘܪܒܢܐ*. Convetione autem est a lingua Græca in Syriacum mensis Iulianæ anno 427 festa  
nativitatis Alexandri, indicione quarta [A. D. 515] in Urbe [de re Beve. Cf. Wright ibid.  
p. 34 not.] Alexandria in sacro monasterio Antonini." Libri nondum publici juris sed  
apographum suum benevole nobis contulit Carolus noster. Hæc Hæbræi autem præterea  
notiones quæ ad locum supra dictum spectant, e Musæi Britannici collibus quædam  
curiositas.

## IN LIBRUM III REGUM

### MONITUM.

**PRAETER** fontes in Monito ad libros Regum et Paralipomenon recensitos, in Hexaplis nostris ad hunc tertium Regum librum concinnandis plus nobis adjumenti quam omnia quae antecessoribus nostris praesto erant subsidia, contulit versio Syro-hexaplaris, non ita pridem in lucem prolata, quae in Codice Musei Britannici, signato "Addit. MSS. 14,437," foliis 47-124, continetur. Codex caractere Estranghelo saeculi VIII eleganter exaratus olim continebat librum integrum cum synopsi nonis quaternionibus descriptum, e quibus tamen periit quartus, scilicet a Cap. vii. 14 ad Cap. viii. 61. In asteriscis et obelis pingendis scriba non raro peccat, confusione ex more dictorum siglorum non solum initio sententiae, sed singulis lineis quibus sententia terminaretur praemittendorum evidenter nata. Praeterea indicibus in contextu ad certas voces appictis, lectiones marginales quae iis aptentur non raro abesse graviter dolendum est. Scholia, praecipue ethica, hic illic margini allita sunt, sub nomine S. Severi patriarchae Antiocheni, aliorumque quos indicavit Wright *Catalogue of Syriac MSS. in the British Museum*, Part I, p. 33, qui et subscriptionem libri exscripsit. Haec autem sonat: "Sumptus est hic liber [3 Regum] ex quo conversus est hic qui in manibus est e Graeca in Syriacam ex Hexaplo, h. e. *sex columnis*, bibliothecae Caesariae Palaestinensis; et collatus est cum exemplari in quo subsignatum erat sic: *Εὐσέβιος διόρθωσα ὡς ἀκριβῶς ἔδυνάμην*. Conversus autem est e lingua Graeca in Syriacam mense Shebat anni 927 juxta numerum Alexandri, indictione quarta [A. D. 616] in Enato [*εἰς τὸ ἔνατον*. Cf. Wright *ibid.* p. 34 *not.*] Alexandriae in sancto monasterio Antonini." Libri nondum publici juris facti apographum suum benevole nobis concessit Ceriani noster. Bar Hebraei autem pauculas lectiones, quae ad lacunam supradictam spectant, e Musei Britannici codicibus exscribendas curavimus.



8. וְהַגְּבוּרִים אֲשֶׁר לְדָוִד. Ο'. και ÷ υἱοὶ δυνατοὶ τοῦ Δαυίδ.<sup>19</sup> Alia exempl. και οἱ ἑταῖροι αὐτοῦ οἱ ὄντες δυνατοὶ τῷ Δαυίδ.<sup>20</sup>  
 עַם-אֲדָנִיָּהוּ. Ο'. ὀπίσω Ἀδωνίου. Alia exempl. μετὰ Ὀρνεία.<sup>21</sup>
9. עַם אֲבָן הַזֶּהָלָת אֲשֶׁר-אֶצֶל עֵין רִגְלָי. Ο'. μετὰ αἰθῆ τοῦ Ζωελεθί, ὃς ἦν ἐχόμενα τῆς Ῥωγήλ. Alia exempl. παρὰ τὸν λίθον τὸν Ζωελεθ, ὃς ἦν ἐχόμενος τῆς πηγῆς Ῥωγήλ.<sup>22</sup> Ἀ. Σ. παρὰ τὸν λίθον τὸν Ζωελεθ τὸν πλησίον τῆς πηγῆς Ῥωγήλ. Θ. παρὰ τὸν λίθον τὸν Ζωελαθ τὸν ἐχόμενον Ἀἴν τοῦ Ῥωγήλ.<sup>23</sup>  
 בְּנֵי הַמֶּלֶךְ. Ο'. Vacat. ✕ Σ. Θ. τοὺς υἱοὺς τοῦ βασιλέως.<sup>24</sup>  
 וְלִכְל-אֲנָשֵׁי. Ο'. και πάντας τοὺς ἀδρούς (alia exempl. ἀνδρας<sup>25</sup>).
11. בַּת-שֶׁבַע. Ο'. Βηρσαβεέ. Alia exempl. Βηθσαβεέ.<sup>26</sup> Ἀ. Σ. Βεθσαβέθ.<sup>27</sup>  
 הָלוֹא שָׁמַעְתָּ. Ο'. οὐκ ἤκουσας. Σ. ἀρα οὐκ ἤκουσας.<sup>28</sup>
12. וּמַלְטֵי. Ο'. και ἐξελοῦ. Θ. και σῶσον (s. ῥύσαι).<sup>29</sup>
15. הַחֲרָרָה. Ο'. εἰς τὸ ταμεῖον. Alia exempl. εἰς τὸν κοιτῶνα.<sup>30</sup>
16. בַּת-שֶׁבַע. Ο'. Βηρσαβεέ. (Ἀ. Θ.) Βεθσαβέθ. Σ. ὁμοίως τοῖς Ο'.<sup>31</sup>
- 19, 25. וּמַרְיָא. Ο'. και ἄρνας. Ὁ Ἑβραῖος σιτευτόν.<sup>32</sup>
20. וְאַתָּה אֲדָנִי הַמֶּלֶךְ עֵינִי. Ο'. και σὺ, κύριέ μου βασιλεῦ, οἱ ὀφθαλμοί. Alia exempl. και εἰ διὰ τοῦ κυρίου μου τοῦ βασιλέως γέγονε τὸ πρᾶγμα τοῦτο, ὅτι οἱ ὀφθαλμοί.<sup>33</sup>
21. הַמַּטְּאִים. Rei. Ο'. ἁμαρτωλοί. Alia exempl. ἡμαρτηκότες.<sup>34</sup>
23. לְאֹמֵר. Ο'. Vacat. Alia exempl. λεγόντων.<sup>35</sup>  
 לְפָנַי. Ο'. κατὰ πρόσωπον. Θ. ἐνώπιον.<sup>36</sup>
28. לְפָנַי הַמֶּלֶךְ. Ο'. ἐνώπιον αὐτοῦ. Ὁ Ἑβραῖος ἐνώπιον τοῦ βασιλέως.<sup>37</sup>
33. וְהוֹרְדֶתֶם אֹתוֹ עַל-אֶל-קָ-חָוֶן. Ο'. και καταγάγετε (alia exempl. καταβιβάσατε<sup>38</sup>) αὐτὸν εἰς (Ἀ. πρὸς<sup>39</sup>) τὴν Γιών.
35. וְעַלִּיתֶם אַחֲרָיו וּבֵא. Ο'. Vacat. ✕ Θ. και ἀναβήσεσθε ὀπίσω αὐτοῦ, και εἰσελεύσεται.<sup>40</sup>  
 וְאַתָּה צְוִיתִי. Ο'. και ἐγὼ (Ἀ. Σ. Θ. και αὐτῷ<sup>41</sup>) ἐνετειλάμην. Alia exempl. και αὐτῷ ἐντελοῦμαι.<sup>42</sup>
36. אֲמַן כֵּן יֹאמַר יְהוָה אֱלֹהֵי אֲדָנִי הַמֶּלֶךְ. Ο'.

<sup>19</sup> Sic Syro-hex. (cum  $\text{בְּנֵי אֲדָנִיָּהוּ}$ ). <sup>20</sup> Sic Comp., Codd. 19 (cum ἕτεροι αὐτοῦ ὄντες), 82, 93 (cum ἕτεροι), 108.  
<sup>21</sup> Sic Comp. (cum Ἀδωνίου), Codd. 19, 82 (cum Ἀρνεία), 93 (cum Ὀρνεία), 108. Ad ὀπίσω Syro-hex. in marg.: μετὰ.  
<sup>22</sup> Sic Comp. (cum τὸν ἐχόμενον pro ὃς ἦν ἐχ.), Ald., Codd. III (cum τοῦ Ζ. pro τὸν Ζ., et ἐχόμενα), XI (cum ὡς pro ὃς), 44, 70, alii (inter quos 243, cum ἐχόμενα), Syro-hex.  
<sup>23</sup> Cod. 243. Theodoret. Quaest. XXIV in 2 Reg. p. 454: Ἐτέλεσε δὲ τὸ συσσίτιον παρά τινα πηγὴν πρὸ τοῦ ἄστεος ἀναβλύζουσαν, παρ' ἣν βασιλικὸς ἐτεθήλει παράδεισος· οὕτω γὰρ ὁ Ἰώσηπος [Antiq. VII, 14, 4] ἔφη· και ὁ Σύμμαχος δὲ τὴν Ἀἴν πηγὴν ἡρμήνευσεν. Ἀἴνὰ δὲ αὐτὴν και ὁ Σύρος καλεῖ. Unde colligit Scharfenb. in *Animadv.* T. II, p. 151, LXX interpretes Hebraeum  $\text{רִגְלָי}$  literis Graecis scripsisse, et lectionem τῆς πηγῆς e Symmachi versione illatam esse, repugnantibus libris nostris, quorum ne unus quidem Ἀἴν exhibet. <sup>24</sup> Sic in textu Syro-hex., et sine notis Comp., Ald., Codd. III, XI, 19, 56, alii (inter quos 243), Arm. 1. <sup>25</sup> Sic Comp., Codd. III, 19, 44, 93, alii, Syro-hex., Arm. 1. <sup>26</sup> Sic Comp., Cod. III, Syro-hex. (cum  $\text{בְּתִישְׁבַע}$ ). <sup>27</sup> Syro-

hex.  $\text{בְּתִישְׁבַע}$ . Cf. ad v. 16. <sup>28</sup> Idem:  $\text{הָלוֹא שָׁמַעְתָּ}$ .  
<sup>29</sup> Idem:  $\text{וּמַלְטֵי}$ . Comp. (cum σῶσης), Codd. 19, 82, 93 (ut Comp.), 108 (idem): ὅπως σώσεις. <sup>30</sup> Sic Comp., Codd. 19, 82, 93 (cum εἰς τὸ κ.), 108. <sup>31</sup> Syro-hex.  $\text{בַּת שֶׁבַע}$ . Cf. Hex. ad Psal. I. 2. <sup>32</sup> Idem:  $\text{וּמַרְיָא}$ . Cf. Hex. ad 2 Reg. vi. 13. <sup>33</sup> Sic Codd. 19 (om. εἰ), 82, 93, 108. Cf. v. 27 in Hebr. et LXX. <sup>34</sup> Sic Codd. 19, 82, 93, 108, 158. Syro-hex. in textu:  $\text{הַמַּטְּאִים}$ ; in marg. autem sine nom.: ὁμοίως τοῖς Ο'. <sup>35</sup> Sic Ald., Codd. III, XI, 56, 71, alii, Syro-hex. (cum  $\text{לְאֹמֵר}$ ). <sup>36</sup> Syro-hex.  $\text{לְפָנַי}$ . Sic in textu Comp., Codd. 82, 93, 108. <sup>37</sup> Syro-hex.  $\text{לְפָנַי הַמֶּלֶךְ}$ . Sic in textu Cod. 93. <sup>38</sup> Sic Comp., Codd. 19, 82, 93, 108. <sup>39</sup> Syro-hex. in textu:  $\text{כֵּן}$ ; in marg. autem:  $\text{כֵּן}$ . <sup>40</sup> Syro-hex. in textu:  $\text{וְעַלִּיתֶם אַחֲרָיו}$ . Sic sine notis Comp., Ald., Codd. III, XI, 19, 52, 55, alii (inter quos Reg.), Arm. 1. <sup>41</sup> Syro-hex.  $\text{וְעַלִּיתֶם אַחֲרָיו}$ . <sup>42</sup> Sic Comp., Codd. 19, 82, 93, 108.

- γένοιτο οὕτως πιστώσαι κύριος ὁ θεὸς τοῦ κυρίου μου τοῦ βασιλέως. 'Α. Σ. ἀμήν οὕτως ἐρεῖ (κύριος) ὁ θεὸς τοῦ κυρίου μου τοῦ βασιλέως.<sup>43</sup>
- 38, 44. יהִירְתִּי וְהַפִּלְתִּי. Ο'. καὶ ὁ Χερεθί, καὶ ὁ Φελεθί. Aliter: Ο'. καὶ οἱ ἐλεύθεροι καὶ οἱ στρατιῶται. 'Ο 'Εβραῖος' οἱ Χερεθί καὶ οἱ Φελεθί.<sup>44</sup>
38. וַיִּלְכּוּ אֹתוֹ. Ο'. καὶ ἀπήγαγον αὐτόν. Alia exempl. καὶ ἐπορεύοντο ὀπίσω αὐτοῦ.<sup>45</sup>
40. וְהָעַם מְחַלְלִים. Ο'. καὶ ✕ ὁ λαὸς ✕ ἐχόρευον.<sup>46</sup>
- מְחַלְלִים בְּחַלְלִים וְשִׂמְחִים שִׂמְחָה גְדוֹלָה. Ο'. ἐχόρευον ἐν χοροῖς, καὶ εὐφραίνόμενοι εὐφροσύνην μεγάλην. \* Άλλος' ηὔλουν ἐν αὐλοῖς, καὶ ἔχαιρον χαρὰ μεγάλη.<sup>47</sup>
- וַתִּבְקַע. Et concussa est. Ο'. καὶ ἐρράγη (alia exempl. ἤχησεν<sup>48</sup>).
41. מִדִּוְעַ קוֹל־הַקְּרִיָה הַזֶּמְרָה. Ο'. τίς ἢ φωνὴ τῆς πόλεως ἠχούσης; Alia exempl. τίς ἢ φωνὴ τῆς βοῆς ἠχεῖ μέγα;<sup>49</sup>
43. וַיֹּאמֶר לְאַדְנִיָּהוּ. Ο'. καὶ εἶπε ✕ Οἱ Γ'. τῶ 'Αδωνία ✕.<sup>50</sup>
- וְאֵל. Immo vero. Ο'. καὶ μάλα. ('Α.) μάλαιστα. Σ. οὕτως.<sup>51</sup>

45. לְמַלְךָ. Ο'. Vacat. Alia exempl. εἰς βασιλέα.<sup>52</sup>
49. וַיִּקְרְאוּ וַיִּקְרְאוּ. Ο'. καὶ ἐξέστησαν. Alia exempl. καὶ ἐξέστησαν καὶ ἐξανέστησαν.<sup>53</sup> Alia: καὶ ἐξέστησαν καὶ ἀνεπήδησαν.<sup>54</sup>
50. וַיִּחַק. Ο'. καὶ ἐπελάβετο (alia exempl. ἐκράτησε<sup>55</sup>).
51. וַיִּחַזְקֵהוּ. Ο'. καὶ κατέχει. Alia exempl. καὶ ἰδὸν κατέχει.<sup>56</sup>
- כִּיּוֹם. Ο'. σήμερον. \* Άλλος' ὡς σήμερον.<sup>57</sup>
- וְאִם-יָמִית. Ο'. εἰ οὐ θανατώσει. Alia exempl. τοῦ μὴ θανατώσαι.<sup>58</sup>
52. לֹא-יִפֹּל. Ο'. εἰ πεσεῖται. Alia exempl. οὐ μὴ πέσῃ.<sup>59</sup> 'Α. Σ. οὐ πεσεῖται.<sup>60</sup>
53. לֵד. Ο'. δεῦρο. Alia exempl. πορεύου.<sup>61</sup>
- Cap. I. 2. καὶ εἶπον ✕ αὐτῶ ✕.<sup>62</sup> 13. — λέγουσα ✕.<sup>63</sup> 17. ἢ δὲ εἶπεν ✕ αὐτῶ ✕.<sup>64</sup> κύριέ μου — βασιλεῦ ✕.<sup>65</sup> — λέγων ✕.<sup>66</sup> 47. ὁ θεὸς ✕ σου ✕.<sup>67</sup> Σαλωμὼν — τοῦ υἱοῦ σου ✕.<sup>68</sup> 48. — ἐκ τοῦ σπέρματός μου ✕.<sup>69</sup>

## CAP. II.

1. וַיִּצֵן. Ο'. καὶ ἀπεκρίνατο. 'Α. Σ. Θ. καὶ ἐνετείλατο.<sup>1</sup>

<sup>43</sup> Syro-hex.  $\text{לֹא} \text{לֹא} \text{לֹא}$  (rasura)  $\text{לֹא} \text{לֹא} \text{לֹא}$  ✕  $\text{לֹא} \text{לֹא} \text{לֹא}$ .  
<sup>44</sup> Syro-hex. in textu (bis):  $\text{לֹא} \text{לֹא} \text{לֹא}$ ; in marg. autem ad v. 38:  $\text{לֹא} \text{לֹא} \text{לֹא}$ .  
<sup>45</sup> Cod. Reg. notat: τοὺς σφενδονήτας καὶ τοὺς τοξότας. Cf. Hex. ad 2 Reg. viii. 18. <sup>46</sup> Sic Comp., Codd. 19, 82, 93, 108. <sup>47</sup> Sic Syro-hex. (qui pingit:  $\text{לֹא} \text{לֹא} \text{לֹא}$  ✕), et sine aster. (cum pās ὁ λ.) Comp., Codd. 19, 82 (cum ὁ χορεύων pro ἐχόρευον), 93, 108. <sup>48</sup> In Codd. 19, 82, 93, 108, duae versiones coaluerunt: ἐχόρευον ἐν χ. καὶ εὐφρ. εὐφροσύνη μεγάλη' ηὔλουν κ. τ. ε., quarum posterior Theodotionis esse videtur. <sup>49</sup> Sic Comp., Codd. 19, 82, 93, 108, 158, 247. Hieron. *insonuit*. <sup>50</sup> Sic Codd. 19, 82 (cum ἢ βοή τῆς φωνῆς), 93 (idem), 108; quorum arbitrarias mutationes posthac parciore memorabimus. Cf. Hex. ad 2 Reg. xiv. 2. <sup>51</sup> Sic in textu Syro-hex., et sine notis Comp., Codd. III, 52, 70, alii, Arm. I. <sup>52</sup> Syro-hex. in marg.  $\text{לֹא} \text{לֹא} \text{לֹא}$  ✕  $\text{לֹא} \text{לֹא} \text{לֹא}$ . Lectio anonyma Aquilae est, ut videtur, coll. Hex. ad Gen. xlii. 21. Ad Sym. cf. Hex. ad 2 Reg. xiv. 5. (Pro οὕτως Syrus noster  $\text{לֹא} \text{לֹא} \text{לֹא}$  dedit Num. xxii. 37.) <sup>53</sup> Sic Comp.,

Ald., Codd. III, XI, 44, 52, 55, alii, Syro-hex., Arm. I. <sup>54</sup> Sic Comp., Ald., Codd. II (om. καὶ ἐξέστησαν), III, XI, 44, 52, 55, alii (inter quos 243), Arm. I, invito Syro-hex. <sup>55</sup> Sic Codd. 19 (cum ἐξανέστησαν), 82, 93 (ut 19). <sup>56</sup> Sic Comp., Codd. 19, 82, 93 (cum κατέσχευ), 108. <sup>57</sup> Sic Comp. (cum ἐκράτησε pro κατέχει), Codd. 19, 82, 93, 108. <sup>58</sup> Syro-hex. in marg.  $\text{לֹא} \text{לֹא} \text{לֹא}$  ✕  $\text{לֹא} \text{לֹא} \text{לֹא}$ . <sup>59</sup> Sic Comp., Codd. 19, 82, 93, 108. <sup>60</sup> Syro-hex.  $\text{לֹא} \text{לֹא} \text{לֹא}$  ✕  $\text{לֹא} \text{לֹא} \text{לֹא}$ . Sic in textu Cod. 44. Statim Syro-hex. in textu: τῶν τριχῶν τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ, invitis libris Graecis. <sup>61</sup> Sic Comp., Codd. 19, 82, 93, 108. <sup>62</sup> Syro-hex. Comp., Codd. 82, 108: καὶ εἶπον οἱ παῖδες αὐτῶ. <sup>63</sup> Idem. Deest in Comp., Codd. 82, 93, 108. <sup>64</sup> Idem. <sup>65</sup> Idem. Sic sine obelo Comp., Ald., Codd. III, XI, 44, 52, 55, alii (inter quos 243), Arm. I. <sup>66</sup> Idem. <sup>67</sup> Idem. <sup>68</sup> Idem (qui pingit:  $\text{לֹא} \text{לֹא} \text{לֹא}$  ✕  $\text{לֹא} \text{לֹא} \text{לֹא}$ ). Sic sine obelo Comp. (cum τοῦ υἱοῦ σου Σολομῶντος), Ald. (cum Σολομῶντος), Codd. III, XI, 19 (cum υἱοῦ σου Σολομῶντος), 44, 52, 55, alii (inter quos 243), Arm. I. <sup>69</sup> Idem. CAP. II. <sup>1</sup> Syro-hex.  $\text{לֹא} \text{לֹא} \text{לֹא}$  ✕  $\text{לֹא} \text{לֹא} \text{לֹא}$ . Sic in textu

2. **וְהִזְקִיתָּ וְהִיִּיתָ לְאִישׁ.** O'. και ισχύσεις (alia exempl. κραταιωθήση<sup>2</sup>), και ἔση εἰς ἄνδρα (alia exempl. add. τέλειον; alia, δυνάμεως<sup>3</sup>). Σ. ἀσφαλίζου, και ἔσο ἀνδρείος.<sup>4</sup>

3. **אֶת-מִשְׁמַרְתָּ.** O'. τὴν φυλακὴν. \*Ἄλλος τὴν διαθήκην.<sup>5</sup>

**וְשָׁמַרְתָּ קִרְיָתוֹ וְיָצִיטוּ מִצִּוְתָיו וְיִשְׁפְּטוּ וְיַעֲדוּתָיו כְּכַתּוּב.**

O'. φυλάσσειν τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ, και τὰ δικαιώματα, και τὰ κρίματα τὰ γεγραμμένα.

Alia exempl. φυλάσσειν τὴν ὁδὸν αὐτοῦ, και τὰ προστάγματα αὐτοῦ, ἀκριβάσματα αὐτοῦ, και τὰ κρίματα αὐτοῦ, ἐντολὰς αὐτοῦ, και τὰ μαρτύρια αὐτοῦ, καθὰ γέγραπται.<sup>6</sup> Aliter:

O'. φυλάσσειν τὰ δικαιώματα αὐτοῦ, και τὰ προστάγματα αὐτοῦ, και τὰ κρίματα, ✕ Σ. Θ. και τὰ μαρτύρια αὐτοῦ ✕ τὰ γεγραμμένα.<sup>7</sup>

**לְמַעַן תִּשְׁכִּיל אֶת כָּל-אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה.** O'. ἵνα

συνήσης ✕ πάντα ✕ ἃ ποιήσεις.<sup>8</sup> Alia exempl. ὅπως εὐοδώθῃ πάντα ἃ ποιείς.<sup>9</sup>

**וְיָאת כָּל-אֲשֶׁר תַּפְּנֶה שָׁ.** O'. κατὰ πάντα ὅσα

ἂν ἐντείλωμαί σοι. Alia exempl. και πανταχῆ οὗ ἂν ἐπιβλέψῃς ἐκεῖ.<sup>10</sup>

4. **עָלַי.** O'. Vacat. Alia exempl. περὶ ἐμοῦ.<sup>11</sup>

**וּבְכָל-נַפְשִׁי.** O'. Vacat. Alia exempl. και ἐν ὄλῃ ψυχῆ αὐτῶν.<sup>12</sup>

**לְיַכְרֵת לְךָ.** O'. οὐκ ἐξολοθρευθήσεται (alia exempl. ἐξαρθήσεται<sup>13</sup>) σοι. \*Ἄλλος οὐκ ἐκκοπήσεται σοι.<sup>14</sup>

5. **וַיִּשֶׁם.** O'. και ἔταξε (alia exempl. ἐξεδίκησεν<sup>15</sup>).

**בְּשָׁלֹם וַיִּתֵּן דָּמִי מִלְחָמָה.** O'. ✕ ἐν εἰρήνῃ, και ἔδωκεν αἷμα ἀθῶον.<sup>16</sup>

6. **כְּחִנְמָתָהּ.** O'. κατὰ τὴν σοφίαν (alia exempl. φρόνησιν<sup>17</sup>) σου.

**וְלֹא-תֹרַד שִׁיבְתוֹ בְּשָׁלֹם.** O'. και οὐ κατάξεις τὴν πολιὰν αὐτοῦ ἐν εἰρήνῃ. Alia exempl. και κατάξεις τὴν πολιὰν αὐτοῦ ἐν αἵματι.<sup>18</sup>

7. **כִּי-יִכֵּן קָרְבוֹ אֵלַי בְּבִרְחִי.** O'. ὅτι οὕτως ἤγγισάν μοι ἐν τῷ με ἀποδιδράσκειν. Alia exempl. ὅτι οὗτος παρέστη ἐνώπιόν μου ἐν τῷ φεύγειν με.<sup>19</sup>

8. **מִחֲנִיִּים.** O'. εἰς παρεμβολάς. \*Ὁ Ἑβραῖος, Σ. εἰς Μααναίμ.<sup>20</sup>

14. **וַיֹּאמֶר.** O'. Vacat. ✕ 'A. και εἶπεν.<sup>21</sup>

16. **אֶת-פָּנָי.** O'. τὸ πρόσωπόν σου (\*Ἄλλος μου<sup>22</sup>).

Comp., Ald., Codd. XI (cum ἀνετ.), 19, 44, 52, 55, alii (inter quos Reg., 243). Syro-hex. in textu: και ἀπεκρίνατο λέγων τῷ Σ. υἱῷ αὐτοῦ. <sup>2</sup> Sic Comp., Codd. 19, 82, 93, 108, 243 (in marg.), Theodoret. Quaest. III in 3 Reg. p. 456. <sup>3</sup> Prior lectio est in Ald., Codd. XI, 64, 71, alii; posterior in Codd. 19, 82, 93, 108, Theodoret. <sup>4</sup> Cod. 243 (non, ut Montef., ἔσο εἰς ἄνδρα). Cf. Hex. ad Deut. xii. 23. <sup>5</sup> Sic in textu Cod. 119. Syro-hex. in marg. ✕ **לְאִישׁ**. <sup>6</sup> Sic Codd. 19 (cum τὴν ὁ. κυρίου, και τὰ πρ. αὐτοῦ, και τὰ κρ. αὐτοῦ, και τὰς ἐντ. αὐτοῦ, και τὰ κρ. αὐτοῦ, καθὰ γ.), 82 (om. ἀκρ. αὐτοῦ και τὰ κρ. αὐτοῦ, cum καθὼς pro καθὰ), 93, 108 (om. ἀκρ. αὐτοῦ), 243 (in marg., cum και τὰ ἀκρ. αὐτοῦ), Theodoret. (cum καθὼς). <sup>7</sup> Syro-hex. in textu: **לְמַעַן תִּשְׁכִּיל אֶת כָּל-אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה** ✕ **וְיָאת כָּל-אֲשֶׁר תַּפְּנֶה שָׁ**. Super **וְיָאת** index est, sed nota marginalis abest. Ad τὰ γεγραμμένα in marg. pingitur **שָׁ**, h.e. κατὰ (τὰ γεγρ.). In textu Ed. Rom. post τὰ κρίματα inferunt και τὰ μαρτύρια αὐτοῦ Comp., Ald., Codd. III, 74, 106, alii (inter quos 243). <sup>8</sup> Sic Syro-hex. <sup>9</sup> Sic Codd. 19 (cum εὐοδώσει), 82 (cum ποιήσεις), 93 (cum πάντα ποιήσης), 108 (cum εὐοδώση), 243 (in marg., cum ποιήσεις), Theodoret. (cum ποιήσεις). <sup>10</sup> Sic

Comp., Codd. 19 (cum πανταχοῦ et ἐπιβλέψεις), 82 (cum ἐπιβλέψεις), 93, 108, 243 (in marg.), Theodoret. <sup>11</sup> Sic Comp., Ald., Codd. III, 19, 52, 74, alii (inter quos 243), Syro-hex., Arm. 1. <sup>12</sup> Sic Comp. (cum τῇ ψ.), Ald., Codd. III, XI, 19 (ut Comp.), 52, 55, alii (inter quos 243), Syro-hex. <sup>13</sup> Sic Comp., Codd. 19, 82, 93, 108. <sup>14</sup> Syro-hex. in marg. **וְלֹא-תֹרַד**. Cf. Hex. ad Psal. xxxvi. 38. <sup>15</sup> Sic Comp., Codd. 19, 82, 93, 108. Pro ἔταξε Syro-hex. liberius vertit **سَجَد**, ἐλογίσαστο, notante etiam Masio in *Syrorum Pecul.* p. 19. <sup>16</sup> Sic Syro-hex. Haec leguntur in Ed. Rom., sed desunt in Codd. II, XI, 55, 56, 64, 71, 158, 245. <sup>17</sup> Sic Comp., Codd. 19, 82, 93, 108. Cf. Hex. ad 2 Reg. xx. 22. <sup>18</sup> Sic Codd. 243, 244, 247 (cum σὺ ἐν αἵματι). Cf. v. 9, ubi vicissim Codd. 243, 244: και οὐ κατάξεις... ἐν εἰρήνῃ. Origen. Opp. T. II, p. 113 diserte legit et enarrat: και κατάξεις αὐτοῦ τὴν π. ἐν εἰρήνῃ. <sup>19</sup> Sic Codd. 19, 82 (cum οὕτως), 93, 108. <sup>20</sup> Syro-hex. **מִחֲנִיִּים**. Cf. Hex. ad 2 Reg. xvii. 24. <sup>21</sup> Sic in textu Syro-hex., et sine notis Comp., Codd. III, 74, 82, 92, alii. <sup>22</sup> Sic in textu Cod. 144. Syro-hex. in textu: μου; in marg. autem: σου.

17. אֶת־פָּנָיו. Ο'. τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ἀπὸ σοῦ.  
Alia exempl. τὸ πρόσωπόν σου.<sup>23</sup>
18. אֲנִי. Ο'. ἐγώ. ἄλλος· διὰ τοῦτο.<sup>24</sup>
20. אֶת־פָּנַי. Ο'. τὸ πρόσωπόν μου (alia exempl. σου<sup>25</sup>).
26. וַיְבִיחַ לֹא אֶמְיָתָהּ. Ο'. ✕ και ἐν τῇ  
ἡμέρᾳ ταύτῃ, καὶ οὐ θανατώσω σε.<sup>26</sup>
28. עַד־יוֹאָב. Ο'. ἕως Ἰωάβ υἱοῦ Σαρουίας. Alia  
exempl. ἕως Ἰωάβ.<sup>27</sup>
- וַיֵּחָרֵי אֲבִשָׁלוֹם. Ο'. καὶ ὀπίσω Σαλωμών (alia  
exempl. Ἀβεσσαλώμ<sup>28</sup>).
29. אֶצֶל הַמִּזְבֵּחַ. Ο'. κατέχει τῶν κεράτων τοῦ  
θυσιαστηρίου. Ἄ. ἐχόμενα τοῦ θυσιαστηρίου.<sup>29</sup>
30. וַיָּשָׁב בְּנֵיהוּ אֶת־הַמֶּלֶךְ דָּבָר. Ο'. καὶ ἐπέ-  
στρεψε Βαβαίας υἱὸς Ἰωδαέ, (÷) καὶ εἶπε<sup>30</sup>  
τῷ βασιλεῖ. ἄλλος· τὸν λόγον.<sup>31</sup>
34. וַיַּעַל בְּנֵיהוּ בְּיָהוּדָע. Ο'. Vacabat. ✕ Θ.  
καὶ ἀνέβη Βαβαίας υἱὸς Ἰωδαέ.<sup>32</sup>
- וַיִּפְגַּע־בּוֹ. Ο'. καὶ ἀπήντησεν αὐτῷ. Alia ex-  
empl. καὶ ἀπήντησεν — Ἰωδαέ τῷ Ἰωάβ.<sup>33</sup>
42. וַתֵּאמֶר אֵלַי טוֹב הַדָּבָר שְׁמַעְתִּי. Ο'. Vacat.

✕ Θ. καὶ εἶπας μοι ἀγαθὸν τὸ ῥῆμα ὃ  
ἤκουσα (✕).<sup>34</sup>

46. תָּמִיךְ. Ο'. Vacat. Alia exempl. καὶ ἀπέθανε.<sup>35</sup>

Cap. II. 12. τοῦ πατρὸς αὐτοῦ, — υἱὸς ἐτῶν δώ-  
δεκα<sup>36</sup> 13. — καὶ προσεκύνησεν αὐτῇ<sup>37</sup> 14.  
— αὐτῷ<sup>38</sup> 15. ÷ αὐτῇ<sup>39</sup> 16. — Βηθσα-  
βεέ (sic)<sup>40</sup> 17. ÷ αὐτῇ<sup>41</sup> 20. — αὐτῷ<sup>42</sup>  
22. καὶ ÷ αὐτῷ<sup>43</sup> Ἰωάβ.<sup>43</sup> ÷ ἀρχιστράτηγος ἐταί-  
ρος (✕).<sup>44</sup> 24. ÷ αὐτός<sup>45</sup> — κύριος<sup>46</sup> 25. —  
Ἄδωνίας ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ<sup>47</sup> 26. ἀπότρεχε  
— σύ<sup>48</sup> ÷ τῆς διαθήκης<sup>49</sup> 29. ✕ τῷ βασι-  
λεῖ τῷ Σαλωμών — λέγοντες<sup>50</sup> ÷ καὶ ἀπέστειλε  
Σαλωμών πρὸς Ἰωάβ — καὶ ἔφυγον πρὸς κύριον ✕  
καὶ ἀπέστειλε Σαλωμών — ὁ βασιλεὺς ✕ τὸν Βα-  
βαίαν.<sup>51</sup> — καὶ θάψον αὐτόν<sup>52</sup> 30. — πρὸς  
Ἰωάβ<sup>53</sup> καὶ εἶπεν ÷ Ἰωάβ ✕, οὐκ — ἐκπορεύο-  
μαι<sup>54</sup> 31. ÷ πορεύου καὶ ✕ ποίησον ÷ αὐτῷ<sup>55</sup>  
— σήμερον<sup>56</sup> 32. — τῆς ἀδικίας<sup>57</sup> ÷ τὸ αἷμα  
αὐτῶν<sup>58</sup> 35. — (om. καὶ) ἡ βασιλεία κατωρθούτο  
ἐν Ἱερουσαλήμ<sup>59</sup> — εἰς ἱερέα πρῶτον<sup>60</sup> (om.  
καὶ Σαλωμών — ἐν Ἱερουσαλήμ<sup>61</sup>) ÷ καὶ ἔδωκε κύ-  
ριος — ἐν αἵματι εἰς ἄδου ✕. καὶ ἀποστείλας ὁ βα-  
σιλεὺς ἐκάλεσε τὸν Σεμεί.<sup>62</sup> 37. — καὶ ὄρκισεν

<sup>23</sup> Sic Comp., Codd. 19, 82, 93, 108. <sup>24</sup> Syro-hex. in  
marg. ✕  $\text{אֶת־פָּנָיו}$ , invitis libris Graecis. Num pro He-  
braeo  $\text{אֶת־פָּנָיו}$ ? Cf. Hex. ad Jerem. viii. 8. <sup>25</sup> Sic Codd.  
II, III, 52, 64, alii, Syro-hex. (in marg.), Arm. I (cum σου  
ἀπ' ἐμοῦ). <sup>26</sup> Sic Syro-hex. (cum  $\text{אֶת־פָּנָיו}$  ✕). <sup>27</sup> Sic  
Codd. III, 71, 74, 92, alii, Syro-hex. (cum υἱοῦ Σ. in  
marg.), Arm. I. <sup>28</sup> Sic Codd. II, III, 247, invito  
Syro-hex. <sup>29</sup> Syro-hex. ✕  $\text{אֶצֶל הַמִּזְבֵּחַ}$ . Cf.  
Hex. ad I Reg. xx. 41. Jerem. xxxv. 4. <sup>30</sup> Sic Syro-  
hex., cum metobelo tantum. <sup>31</sup> Syro-hex. in marg.  
(post τῷ βασιλεῖ): ✕  $\text{אֶת־פָּנָיו}$ . <sup>32</sup> Sic in textu Syro-  
hex. Haec hodie leguntur in LXX, sed desunt in Cod. II.  
<sup>33</sup> Sic Syro-hex., et sine obelo Codd. II, III (cum Ἰωδαέ),  
et (om. Ἰωδαέ) Codd. 44 (om. τῷ), 52, 56, alii, Arm. I.  
<sup>34</sup> Sic in textu Syro-hex., et sine notis Comp., Ald. (cum  
ἤκουσας), Codd. III, XI, 19, 44, 52, alii (inter quos 243),  
Arm. I. <sup>35</sup> Sic Comp., Ald., Codd. III, XI, 19 (cum  
καὶ ἀπέθ. ὁ Σεμεί), 44, 52, 55, alii (inter quos 243), Syro-  
hex., Arm. I. <sup>36</sup> Syro-hex. Sic sine obelo Ald.,  
Codd. III (om. υἱὸς), XI, 44, 52, 55 (cum δώδεκα ἐτῶν),  
alii (inter quos 243), Arm. I (ut III). <sup>37</sup> Idem.  
<sup>38</sup> Idem. Deest in Codd. 44, 119, 247, Arm. I. <sup>39</sup> Idem.

<sup>40</sup> Idem. <sup>41</sup> Idem. <sup>42</sup> Idem. <sup>43</sup> Idem (qui  
pingit ÷ καὶ αὐτῷ ✕). Pronomen deest in Codd. 44, 247.  
<sup>44</sup> Idem. Posterior vox deest in Cod. 44. <sup>45</sup> Idem.  
<sup>46</sup> Idem. <sup>47</sup> Idem. Deest in Comp. <sup>48</sup> Idem. Pro-  
nomen deest in Comp., Codd. 93, 245, Arm. I. <sup>49</sup> Idem.  
<sup>50</sup> Idem (qui pingit: ✕ τῷ β. ✕ τῷ Σ. ✕ λέγοντες ✕). Vox  
λέγοντες deest in Cod. 44. <sup>51</sup> Idem (qui pingit: καὶ  
ἀπέστειλε Σ. (om. ὁ βασιλεὺς) ÷ πρὸς Ἰωάβ. Haec, καὶ ἀπέ-  
στειλε — κύριον, desunt in Comp. Mox ὁ βασιλεὺς deest in  
Ed. Rom., sed habetur in Codd. III, 55, 74, aliis (inter  
quos 243). <sup>52</sup> Idem. Deest in Comp. <sup>53</sup> Idem.  
Deest in Codd. II, 44. <sup>54</sup> Idem. <sup>55</sup> Idem. <sup>56</sup> Idem.  
<sup>57</sup> Idem. <sup>58</sup> Idem. Deest in Comp., Codd. 19, 82, 93,  
108. <sup>59</sup> Idem. Deest in Comp. <sup>60</sup> Idem. Deest  
in Codd. 44, 52, 74, aliis. <sup>61</sup> Praeter Syro-hex. haec  
desunt in Codd. II, III, 19, 52, 56, aliis (inter quos 243),  
Arm. I. <sup>62</sup> Syro-hex., cujus textus cum Ed. Rom.  
accurate concordat, exceptis iis quae sequuntur: υἱὸν ἀρ-  
χαίων] ἀνθρώπων ( $\text{אֶת־פָּנָיו}$ ) ἀρχαίων; τὴν ἄκραν ἑπαλξίν  
ἐπ' αὐτῆς, διέκοψε] τὴν ἄκραν καὶ τὰς ἐπάλξεις τὰς ἐπ' αὐτῆς  
( $\text{אֶת־פָּנָיו}$ ), καὶ διέκοψε; καὶ τὰ Βαλλὰθ] καὶ τὴν Βααλώθ  
( $\text{אֶת־פָּנָיו}$ ); εἰς ἀπαντὴν μοι] εἰς ἀπαντὴν (s. ἀπάντησιν) μου.

αὐτὸν ὁ βασιλεὺς ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ <sup>63</sup> 41. — λέγοντες <sup>64</sup> — τοὺς δούλους αὐτοῦ <sup>65</sup> 44. τὴν κακίαν ÷ σου <sup>66</sup> 46. — Σαλωμών <sup>67</sup>

CAP. III.

Cap. ii. 46, iii. 1. : וְהִמְלִיכָה נְכוֹנָה בֶּיַד שְׁלֹמֹה : וַיִּתְחַתֵּן שְׁלֹמֹה אֶת-פְּרֻעָה מֶלֶךְ מִצְרַיִם וַיִּקַּח אֶת-בֵּת-פְּרֻעָה וַיְבִיאָהּ אֶל-עִיר דָּוִד עַד כְּלֵתוֹ לְבָנוֹת אֶת-בֵּיתוֹ וְאֶת-בֵּית יְהוָה וְאֶת-חֹמֹת יְרוּשָׁלַם סָבִיב. <sup>1</sup> O'. καὶ ἦν ὁ βασιλεὺς Σαλωμών—ἐπὶ Ἰσραὴλ καὶ Ἰουδα ἐν Ἱερουσαλήμ. Aliter: O'. Σ. τῆς δὲ βασιλείας ἐδρασθείσης ἐν χειρὶ Σαλωμών, ἐπιγαμίαν ἐποίησατο Σαλωμών πρὸς Φαραὼ βασιλέα Αἰγύπτου καὶ ἔλαβεν τὴν θυγατέρα Φαραὼ, καὶ εἰσήγαγεν αὐτὴν εἰς τὴν πόλιν Δαυὶδ ἕως οὗ συνετέλεσεν οἰκοδομῶν τὸν οἶκον ἑαυτοῦ, καὶ τὸν οἶκον κυρίου, καὶ τὸ τείχος Ἱερουσαλήμ κύκλῳ.<sup>1</sup>

2. מְזַבְּחִים בְּפִמּוֹת. O'. ἦσαν θυμιῶντες ἐπὶ τοῖς ὑψηλοῖς. Alia exempl. ἦσαν θυμιῶντες καὶ θύοντες ἐν τοῖς ὑψηλοτάτοις.<sup>2</sup>

עד הַיָּמִים הָהֵם. O'. ἕως τοῦ νῦν. Alia exempl. ἕως τῶν ἡμερῶν ἐκείνων.<sup>3</sup>

3. הוּא מִזְבֵּחַ. O'. Σ. αὐτὸς ἔθνε.<sup>4</sup>

4. וַיִּלֶךְ הַמֶּלֶךְ. O'. ÷ καὶ ἀνέστη καὶ ἐπορεύθη Σ. ὁ βασιλεύς <sup>5</sup>

4, 5. עַל הַמִּזְבֵּחַ הַהוּא : בְּגִבְעוֹן נִרְאָה. O'. ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον Σ. ἐκείνο ἐν Γαβαὼν. καὶ ὤφθη.<sup>6</sup>

6. בֶּן יִשָּׁב עַל-כִּסְאוֹ. O'. τὸν υἱὸν αὐτοῦ Σ. Θ. καθήμενον ἐπὶ τοῦ θρόνου αὐτοῦ.<sup>7</sup>

8. אֲשֶׁר לֹא-יִמְנָה וְלֹא יִסְפָּר מִרֹב. O'. ὅς οὐκ ἀριθμηθήσεται, Σ. καὶ οὐ ψηφισθήσεται ἀπὸ πλήθους (4).<sup>8</sup> Alia exempl. ὡς ἡ ἄμμος τῆς θαλάσσης, ἢ οὐκ ἀριθμηθήσεται ἀπὸ τοῦ πλήθους, καὶ οὐ διηγηθήσεται.<sup>9</sup>

9. לֵב שִׁמְעֵ. O'. καρδίαν ἀκούειν. Alia exempl. καρδίαν φρονίμην τοῦ ἀκούειν.<sup>10</sup>

10. וַיֵּשֶׁב הַדָּבָר בְּעֵינַי אֲדָנָי. O'. καὶ ἤρρεσεν Σ. ὁ λόγος <sup>11</sup> ἐνώπιον κυρίου ('Ο Ἑβραῖος ἀδωνί<sup>12</sup>).

11. אֱלֹהִים. O'. κύριος. 'Ο Ἑβραῖος Ἐλωείμ.<sup>13</sup> לָהּ עֶשֶׂר. O'. Σ. σεαυτῷ πλοῦτον.<sup>14</sup> הַבֵּין לְשִׁמְעֵ. O'. τοῦ συνιεῖν (alia exempl. σύννεσιν<sup>15</sup>) τοῦ εἰσακούειν.

12. כְּמִוְהָ. O'. ὁμοίός σοι. 'Ο Ἑβραῖος ὡς σύ.<sup>16</sup>

13. כָּל-יְמֵיהָ. O'. Vacat. Σ. πάσας τὰς ἡμέρας σου <sup>17</sup>

14. וַהֲאֲרַכְתִּי. O'. καὶ πληθυνῶ (alia exempl. μακρυνῶ<sup>18</sup>).

18. אֶתְנֵנוּ בְּבֵית. O'. μεθ' ἡμῶν Σ. Ἐ. ἐν τῷ οἴκῳ <sup>19</sup>

<sup>63</sup> Syro-hex. Deest in Comp. <sup>64</sup> Idem. <sup>65</sup> Idem. Deest in Comp. <sup>66</sup> Idem. <sup>67</sup> Idem. Deest in Cod. 71.

CAP. III. <sup>1</sup> Sic Syro-hex., et sine notis Codd. III, 247 (cum ἐποίησε pro ἐποίησατο, et ἕως pro ἕως οὗ). Juxta Hieronymum Cap. iii incipit: *Confirmatum est igitur regnum in manu Salomonis, et affinitate conjunctus est Pharaoni regi Aegypti.* <sup>2</sup> Sic Comp. (om. θυμ. καὶ), Codd. 19, 82, 93, 108, Theodoret. <sup>3</sup> Sic Codd. III, 247, Syro-hex. <sup>4</sup> Sic Syro-hex., et sine notis Codd. III, 55, 71, 158, 247 (cum αὐτὸς ὁ βασιλεὺς ἔθνε). <sup>5</sup> Sic Syro-hex., et sine notis Codd. III, 247 (cum καὶ ἀν. ὁ β. καὶ ἐπ.), Arm. 1 (ut 247). <sup>6</sup> Sic Syro-hex., et sine notis Codd. III, 247. <sup>7</sup> Sic Syro-hex., et sine notis Comp. (cum τὸν θρόνον), Codd. III, 247. <sup>8</sup> Sic Syro-hex. (cum *עבד*), et sine aster. Codd. III, 247. Lectio Aquilam

sapit, coll. Hex. ad Psal. xlvii. 13. Jesai. xxxiii. 18. <sup>9</sup> Sic Comp. (cum ὅς οὐκ pro ὡς—ἢ οὐκ), Codd. 19 (cum ὡς οὐκ ἀριθμηθήσεται), 82 (cum διηγήσεται), 93 (cum ὡσεὶ ἄμμος τ. θ. ὅς οὐκ), 108 (cum ὡς οὐκ), Theodoret. (cum οὐ διαριθμηθήσεται). <sup>10</sup> Sic Comp., Codd. 19, 82, 93, 108, Theodoret. Vet. Lat.: *cor prudens* . . <sup>11</sup> Sic Syro-hex., et sine notis Comp., Codd. III, 82, 93, 108, 247, Arm. 1. <sup>12</sup> Syro-hex. *עשור*. Cf. Hex. ad Zach. i. 9. <sup>13</sup> Idem: *עשור*. Cf. Hex. ad Mich. iii. 7. <sup>14</sup> Sic Syro-hex., et sine notis Codd. III, 247 (cum αὐτῷ), Arm. 1. <sup>15</sup> Sic Comp., Ald., Codd. 44, 52, 55, alii (inter quos 243). In Syro-hex. desideratur τοῦ εἰσακούειν, casu, ut videtur. <sup>16</sup> Syro-hex. *עשור*. <sup>17</sup> Sic in textu Syro-hex., et sine notis Codd. III, 247 (om. σου), Arm. 1. <sup>18</sup> Sic Comp., Codd. 19, 82, 93. <sup>19</sup> Sic Syro-hex., et sine notis Cod. III, Origen. Opp. T. I, p. 24 (cum ἐν τῷ οἴκῳ





5. פֶּהֶן רֵעָה. *Sacerdos amicus.* O'. ✕'A. Σ. *ie-*  
*reus* (4) *ἐταῖρος*.<sup>8</sup>
6. עַל-הַבַּיִת. O'. *ἦν οἰκονόμος.* 'A. *ἐπὶ τοῦ οἴκου*.<sup>9</sup>  
O'. *ἐπὶ τῆς πατριᾶς* (alia exempl. *στρατιᾶς*<sup>10</sup>).
- בֶּן-עֲבָדָה. O'. *υἱὸς Ἀδῶν* (alia exempl. *Ἀβδῶ*<sup>11</sup>).
12. עַד מְעַבְרָה. *Usque ad regionem ulteriorem.* O'.  
*ἕως Μαεβέρ* ('A. *ἀπὸ πέραν.* Σ. *ἐξ ἐναν-*  
*τίας*<sup>12</sup>).
13. גְּלַעַד לֹו הָיָה יָאִיר בֶּן-מְנַשֶּׁה אֲשֶׁר בְּגִלְעָד.  
O'. *Γαλαάδ* ✕ *αὐτῷ Ἀυὼθ Ἰαεὶρ υἱοῦ Μαν-*  
*ασσῆ* (ἐν) *Γαλαάδ* 4.<sup>13</sup> Σ. . . *τὴν ἐν Γαλαάδ*.<sup>14</sup>  
לֹו חֶבְלֵ אֲרָב. O'. *τούτῳ σχοίνισμα Ἐργάβ.*  
Σ. *καὶ αὐτὸς εἶχε τὸ περίμετρον τοῦ Ἀργάβ*.<sup>15</sup>
- 16, 17. בְּאֶשֶׁר וּבְעֵלֹת: יְהוֹשָׁפָט בֶּן-פְּרוּחַ בִּישְׁשָׁר.  
O'. *ἐν Ἀσῆρ καὶ ἐν Βααλώθ, εἰς* (interpositis  
vv. 18, 19) *Ἰωσαφὰτ υἱὸς Φουασουδ ἐν Ἰσά-*  
*χαρ.* Aliter: O'. ✕'A. *ἐν Ἀσῆρ καὶ ἐν*  
*Βααλώθ.* *Ἰωσαφὰτ υἱὸς Φαρουὲ* 4 *ἐν Ἰσ-*  
*σάχαρ*.<sup>16</sup>
19. בֶּן-אֲרִי. O'. *υἱὸς Ἀδαί* (alia exempl. *Οὐρί*<sup>17</sup>).
- הָאֲמָרִי. O'. *τοῦ Ἐσεβών.* Alia exempl. *τοῦ*  
*Ἀμορραίου*.<sup>18</sup>

19. וְנָצִיב אֶתְּ אֶתְּ אֶתְּ אֶתְּ. *Et praefectus unus*  
*qui erat in terra.* O'. *καὶ νασέφ εἰς ἐν γῆ*  
*÷ Ἰούδα* 4.<sup>19</sup> 'A. Σ. *et praefecti*.<sup>20</sup>
- 20, 21 (Hebr. v. 1). יְהוּדָה—קִיּוּ. O'. Vacat.  
✕'A. Σ. *καὶ Ἰούδα καὶ Ἰσραὴλ πολλοὶ ὡς ἡ*  
*ἄμμος ἢ ἐπὶ τῆς θαλάσσης* (כַּסּוּ וְסִי) *οἱ*  
*εἰς πλῆθος, ἔσθοντες καὶ πίνοντες καὶ εὐφραίνό-*  
*μενοι* (סִי). *καὶ Σαλωμών ἦν ἐξουσιάζων*  
*ἐν πᾶσιν τοῖς βασιλείοις* (כַּסּוּ כַּסּוּ), *ἀπὸ τοῦ*  
*ποταμοῦ γῆς ἄλλοφύλων, καὶ ἕως ὀρίου Αἰγύ-*  
*πτου* *προσεγγίζοντες δῶρα, καὶ δουλεύοντες τῷ*  
*Σαλωμών πάσας ἡμέρας ζωῆς αὐτοῦ* 4.<sup>21</sup>
- 22 (v. 2). וְהָיָה לְהָם. O'. *καὶ ταῦτα τὰ δέοντα.*  
*\*Ἄλλος καὶ τοῦτο τὸ ἄριστον*.<sup>22</sup>
- 23 (v. 3). וְיִחְמוּר וּבְרֵבָרִים אֲבוּסִים. *Et bubalos,*  
*et aves saginatas.* O'. (καὶ ὀρνίθων<sup>23</sup>) *ἐκλεκτῶν*  
*σιτευτά.* Alia exempl. *καὶ ὀρνίθων ἐκλεκτῶν*  
*καὶ νομάδων*.<sup>24</sup> Aliter: O'. *καὶ ὀρνίθων* ('Αλ-  
*λος καὶ βουβάλων*.<sup>25</sup> S'. *καὶ βοῶν ἀγρίων*<sup>26</sup>) *÷ ἐκ-*  
*λεκτὰ ἐκλεκτῶν* 4 *σιτευτά*.<sup>27</sup>
- 24 (v. 4). בְּכָל-עֵבֶר. O'. *πέραν.* Alia exempl. *ἐν*  
*παντὶ πέραν*.<sup>28</sup>



<sup>8</sup> Sic Syro-hex., et sine notis Codd. III, 44, 52, 74, alii, Arm. 1. <sup>9</sup> Syro-hex. in textu: *כַּסּוּ*; in marg. autem: *כַּסּוּ וְסִי*. <sup>10</sup> Sic Codd. 19, 44, 52, alii. Syro-hex. in textu: *כַּסּוּ*, cum indice, cui nihil aptatur in marg. <sup>11</sup> Sic Codd. III, XI (cum *Σαβδῶ*), 44, 71, alii (inter quos 243, ut XI), Arm. 1. <sup>12</sup> Euseb. in Onomastico, p. 284, sub voce *Μεεβρά*, quam Hieron. transtulit *Meeber*. Ad Sym. cf. Hex. ad Jerem. xxii. 20. Syro-hex. in textu: *כַּסּוּ*, h. e. *καὶ ἕως τοῦ πέραν*, in vitis libris Graecis, qui omnes nomen proprium varie exaratum habent. <sup>13</sup> Sic sine aster. Codd. III (cum *αὐτῷ ὁ Ἀυὼθ Ἰαεὶρ*), 247 (cum *Γαλαδάβ τῷ Ἀβῶθ Ἰαῆρ*), Arm. 1 (cum *Μαν. ἐν Γ.*). Cf. Hex. ad Deut. iii. 14. Syro-hex. legit et pingit: ✕ *Γαλαάδ* *αὐτοῦ σχοίνισμα* (*כַּסּוּ*) *Ἰαῆρ* 4 *υἱὸς Μανασσῆ ἐν γῆ Γαλαάδ*. Hieron.: *habebat Avoth-jair filii Manasse in Galaad*. <sup>14</sup> Syro-hex. *כַּסּוּ*. <sup>15</sup> Idem in continuatione: *כַּסּוּ* *כַּסּוּ* *כַּסּוּ*. Cf. Hex. ad Deut. iii. 4, 14. Hieron.: *ipse praeerat in omni regione Argob*. <sup>16</sup> Sic Syro-hex. (cum *Μααλώθ*), et sine notis Comp. (cum *Ἰσάχαρ*), Ald. (cum *Φαρουέν*), Codd. 55 (cum *Βαλλῶθ* et *Φαρρόν*), 56 (cum *Φαρρονέν Ἰσάχαρ*), 64 (cum *Φαρρόν*), alii

(inter quos 243, cum *Φαρρόν ἐν Ἰσάχαρ*), Arm. 1 (cum *Μαρουέν*). Hieron.: *in Aser, in Baloth. Josaphat, filius Pharaue, in Issachar*. <sup>17</sup> Sic Comp., Syro-hex. <sup>18</sup> Sic Comp. (cum *τῶν Ἀμορραίων*), Codd. III (cum *Ἐσ. τοῦ Ἀμ.*), 44, 74, alii, Syro-hex. (ut Comp.). <sup>19</sup> Sic Syro-hex. (cum *כַּסּוּ*). <sup>20</sup> Syro-hex. *כַּסּוּ* *כַּסּוּ* *כַּסּוּ*. Vox *כַּסּוּ* (cum puncto diacritico, pro quo in codice *Ribui* male pictum esse videtur) commutatur cum Graecis *ἐπιστάτης, καθισταμένος, προσσηκῶς*, et similibus. <sup>21</sup> Sic Syro-hex., et sine notis Comp. (qui locum exhibet fere ut legitur in Ed. Rom. post Cap. ii. 46), Codd. III (cum *καὶ νασίφ ἐν γῆ Ἰούδα καὶ Ἰσρ.*), 247 (cum *καὶ νασηβεις ἐν γῆ Ἰούδα καὶ Ἰσραὴλ π. ὡσεὶ ἄ. ἢ ἐπὶ θαλάσσης . . . ἕως ὀρίου γῆς Αἰγ.*). <sup>22</sup> Sic in textu Comp. (om. τὸ), Reg. (cum altera scriptura in marg.), Origen. Opp. T. IV, p. 406; necnon Ed. Rom., ut ante. <sup>23</sup> Sic Codd. II, 56. In Ed. Rom. haec casu praeterlapsa esse videntur. <sup>24</sup> Sic Comp., Codd. 19 (om. *καὶ* priore), 82, 93, 108; necnon (om. *καὶ* posteriore) Ed. Rom., ut ante. <sup>25</sup> Syro-hex. in marg.: *כַּסּוּ* (sic), cum scholio: *כַּסּוּ* *כַּסּוּ* *כַּסּוּ*. Cf. Hex. ad Deut. xiv. 5. <sup>26</sup> Idem: *כַּסּוּ* *כַּסּוּ* *כַּסּוּ*. <sup>27</sup> Sic Syro-hex., et sine obelo Codd. III, 247. <sup>28</sup> Sic

- 24 (v. 4). מִתְּפֶסֶס וְעַד-עֵזָה בְּכָל-מַלְכֵי עֵבֶר הַנְּהָר. O'. Vacat. ✕ ἀπὸ Θαψὰ καὶ ἕως Γάζης ἐν πᾶσιν βασιλεύσιν πέραν τοῦ ποταμοῦ.<sup>29</sup>
- 25 (v. 5). מִדָּן. O'. — ἐσθίοντες καὶ πίνοντες, ἀπὸ Δάν.<sup>30</sup>
- 27 (v. 7). וְיָאֵת כָּל-הַקָּרֵב. Et omnes qui accedebant. O'. καὶ (alia exempl. κατὰ<sup>31</sup>) πάντα τὰ διαγγέλματα.
- לֹא יַעֲדֵרוּ דָבָר. Non desiderari passi sunt quicquam. O'. οὐ παραλλάσσουνσι λόγον. Σ. οὐκ ἐξέλιπον οὐδέν.<sup>32</sup>
- 28 (v. 8). יָבֵאוּ. O'. ἦρον. 'A. Σ. Θ. ἦγον, s. ἔφερον.<sup>33</sup>
- 30 (v. 10). וַיִּתְּרַב הַכְּמַת שְׁלֹמֹה. O'. καὶ ἐπληθύνθη ✕ Οἱ Γ'. σοφία Σαλωμών — σφόδρα.<sup>34</sup>
- 31 (v. 11). וַיְהִי-שְׁמוֹ בְּכָל-הַגּוֹיִם סְבִיב. O'. Vacat. (✕) καὶ ἦν ὀνομαστὸς ἐν πᾶσιν τοῖς ἔθνεσιν κύκλω.<sup>35</sup> Alia exempl. καὶ ἐγένετο τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐν πᾶσι τοῖς ἔθνεσι κύκλω.<sup>36</sup>
- 33 (v. 13). בְּקִיר. O'. διὰ τοῦ τοίχου. Alia exempl. ἐκ τοῦ τοίχου.<sup>37</sup>

- 34 (v. 14). מֵאֵת כָּל-מַלְכֵי. O'. ÷ καὶ ἐλάβανε δῶρα ἄ παρὰ πάντων τῶν βασιλέων.<sup>38</sup>  
O'. καὶ ἔλαβε Σαλωμών—τὴν Γαζέρ.<sup>39</sup>
- Cap. IV. 3. — καὶ (ἄ) Ἴωσαφάτ.<sup>40</sup> 8. — εἰς.<sup>41</sup>  
22. — κεκοπανισμένου.<sup>42</sup> 28. — ὁ βασιλεύς.<sup>43</sup>  
30. — ἀνθρώπων.<sup>44</sup> 32. ÷ Σαλωμών.<sup>45</sup>

## CAP. V.

- 1, 2 (Hebr. 15, 16). וַיִּשְׁלַח הַיָּרֵם מֶלֶךְ-צוּר אֶת-עֲבָדָיו אֶל-שְׁלֹמֹה בִּי שְׁמַע בִּי אֵתוּ מִשְׁחֹה לְמֶלֶךְ תַּחַת אֲבִיהוּ בִּי אֱהֵב הָיָה הַיָּרֵם לְדָוִד בְּלִ-הַיָּמִים: וַיִּשְׁלַח שְׁלֹמֹה אֶל-הַיָּרֵם לֵאמֹר. O'. καὶ ἀπέστειλε Χιράμ βασιλεὺς Τύρου τοὺς παῖδας αὐτοῦ χρίσαι τὸν Σαλωμών (alia exempl. τοὺς παῖδας αὐτοῦ πρὸς Σαλωμών ἤκουσε γὰρ ὅτι αὐτὸν ἔχρισαν εἰς βασιλέα<sup>1</sup>) ἀντὶ Δαυὶδ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ, ὅτι ἀγαπῶν ἦν Χιράμ τὸν Δαυὶδ πάσας τὰς ἡμέρας. καὶ ἀπέστειλε Σαλωμών πρὸς Χιράμ, λέγων. 'A. καὶ ἀπέστειλε Χειράμ βασιλεὺς Τύρου τοὺς δούλους αὐτοῦ πρὸς Σολομών ὅτι ἤκουσεν ὅτι

Comp., Codd. III, 19, Syro-hex., et Ed. Rom., ut ante.  
<sup>29</sup> Sic Syro-hex. (cum **אֶל-שָׁמַע** ✕ **עַד**), et sine aster. Comp. (cum ἀπὸ Θαψὰ ἕως Γάζα ἐν πάσαις ταῖς βασιλείαις ταῖς π. τ. π.), Codd. III (om. Γάζης tantum, non, ut Tischendorfius, Γάζης—πέραν), 247 (cum Θαψάσσα, et πέραν τοῦ Ἰορδάνου); necnon Ed. Rom., ut ante (cum ῥαφί, et ἐν π. τοῖς β.).  
<sup>30</sup> Sic Syro-hex. (qui pingit: **עַד-לְדָן**). Haec, ἐσθ. καὶ π., desunt in Comp., sed habentur in Codd. III, 247; necnon in Ed. Rom., ut ante (cum ἐσθ. καὶ π. καὶ ἐορτάζοντες). In Syro-hex. index est super καὶ πίνοντες, sed nota marginalis intercidit.  
<sup>31</sup> Sic Comp., Codd. 82, 93, 108 (omnes cum διηγγελμένα), Syro-hex.  
<sup>32</sup> Syro-hex. **לֹא יַעֲדֵרוּ דָבָר**.  
<sup>33</sup> Idem: **יָבֵאוּ**.  
<sup>34</sup> Idem: **וַיִּתְּרַב הַכְּמַת שְׁלֹמֹה**. Prior lectio est in Cod. III, posterior in Comp., Codd. 82, 93, 108.  
<sup>35</sup> Sic Syro-hex., et sine notis Ald., Codd. III (cum ἡ σοφία), XI, 44 (ut III), 52, 56, alii (inter quos 243), Arm. I. Vox σφόδρα deest in Comp. (cum ἡ σ. Σολομώντος), Codd. 19 (idem), 82 (idem), 71 (cum ἡ σ. Σολομών), 108 (ut Comp.).  
<sup>36</sup> Sic Syro-hex. (cum metobelo tantum), et sine aster. Codd. III, 247, Arm. I, Origen. Opp. T. I, p. 477.  
<sup>37</sup> Sic Comp., Codd. 19, 82,

93, 108, 158.  
<sup>38</sup> Sic Comp., Codd. 19, 82, 93 (cum τείχου), 144 (idem), Theodoret., Arm. I. In Syro-hex. index est super διὰ, absente nota marginali.  
<sup>39</sup> Sic Syro-hex., et sine obelo Comp., Ald., Codd. 19 (cum ἔλαβαν), 44 (cum ἔλαβε), 52, 55 (ut 44), alii (inter quos 243). Ed. Rom.: καὶ παρὰ πάντων τ. β.  
<sup>40</sup> Haec desunt in Comp., Ald., Codd. III, 52, 55, aliis, Syro-hex., Arm. I. Ad haec, καὶ ἔδωκεν αὐτὰς—Γαζέρ, Cod. 243 in marg. notat: Τοῦτο ἐν τῷ ἐξαπλῷ μετὰ πᾶσαν τοῦ ναοῦ τὴν οἰκοδομὴν κείται, καὶ μετὰ τὴν προσευχὴν Σολομώντος [τοῦ Σαλωμών Nobil.] καὶ τὴν τοῦ θεοῦ πρὸς αὐτὸν ἐπιφάνειαν [hucusque Nobil.] ὡς καὶ κατ' ἐκείνον τὸν τόπον σεσημειωμένον εὐρήσεις. Cf. Hex. ad Cap. iii. I. ix. 16, 17.  
<sup>41</sup> Syro-hex. Copula deest in Comp., Cod. 44.  
<sup>42</sup> Idem. Deest in Comp., Cod. 158.  
<sup>43</sup> Idem. Deest in Comp., Cod. 158.  
<sup>44</sup> Idem (cum **אֶל-שְׁלֹמֹה**).  
<sup>45</sup> Idem. Deest in Comp., Codd. 44, 82, 93, 108.

CAP. V. <sup>1</sup> Sic Comp. (cum Σολομώντα), Ald. (cum τοὺς π. αὐτοῦ χρίσαι πρὸς Σολομώντα), Codd. III, 52, 92 (om. εἰς β.), 121 (in marg.), 123 (cum ἔχρισεν), 236, 242 (cum ἔχρισαν), 247, Syro-hex. (cum ἤκουσαν), Arm. I.

αὐτὸν ἤλειψαν εἰς βασιλέα ἀντὶ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ, ὅτι ἀγαπῶν ἦν Χειράμ τὸν Δαυὶδ, καὶ τὰ ἐξῆς. Σ. Θ. καὶ ἀπέστειλε Χειράμ βασιλεὺς Τύρου τοὺς δούλους ἑαυτοῦ πρὸς Σολομῶν ἤκουσε γὰρ ὅτι αὐτὸν ἔχρισαν εἰς βασιλέα ἀντὶ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ φίλος γὰρ ἦν Χειράμ τῷ Δαυὶδ πάσας τὰς ἡμέρας. ἀπέστειλεν οὖν Σολομῶν πρὸς Χειράμ, καὶ τὰ ἐξῆς.<sup>2</sup>

3 (17). עַד תֵּת־יְהוָה. Ο'. ἕως τοῦ δοῦναι κύριον αὐτοῦ. Aliter: Ο'. ἕως τοῦ δοῦναι αὐτοῦς ✕ 'A. Σ. Θ. κύριον ✕.<sup>3</sup>

4 (18). פָּנַע רָע. Ο'. ἀμάρτημα (alia exempl. ἀπάντημα<sup>4</sup>) πονηρόν.

6 (20). אֲרָזִים. Ο'. ξύλα. Οἱ λοιποὶ κέδρους.<sup>5</sup>  
וַעֲבָדֵי יְהוָה. Ο'. καὶ — ἰδοὺ ✕ οἱ δούλοι μου ✕ ἔστωσαν ✕.<sup>6</sup>

וַיִּשְׂכַּר עֲבָדָיָהּ. Ο'. καὶ τὸν μισθὸν δουλείας (alia exempl. τῶν δούλων<sup>7</sup>) σου.

אֵין בְּנֵי אִישׁ. Ο'. οὐκ ἔστιν ἡμῖν (alia exempl. ἐν ἡμῖν ἀνήρ<sup>8</sup>).

7 (21). יְהוָה. Ο'. ὁ θεός. Ἄλλος ΠΠΠ.<sup>9</sup>

8 (22). וַיִּשְׁלַח חֵרָם. Ο'. καὶ ἀπέστειλε ✕ Σ. Θ. Χειράμ ✕.<sup>10</sup>

8 (22). בְּעֵצֵי אֲרָזִים וּבְעֵצֵי בְרוֹשִׁים. Ο'. ξύλα (alia exempl. εἰς ξύλα<sup>11</sup>) κέδρινα καὶ πεύκινα.

9 (23). וַיֵּאָנִי. Ο'. ✕ 'A. καὶ ✕ ἐγώ.<sup>12</sup>

בָּיָם. Ο'. Vacat. Alia exempl. ἐν τῇ θαλάσση.<sup>13</sup>

10 (24). בְּעֵצֵי אֲרָזִים וּבְעֵצֵי בְרוֹשִׁים. Ο'. κέδρους ✕ καὶ πεύκας ✕.<sup>14</sup>

11 (25). וַיִּשְׁלַח חֵרָם לְחֵרָם עֶשְׂרִים אֶלֶף כֶּרֶם לְבֵיתוֹ (cibum) מִפְּלֶת. Ο'. καὶ Σαλωμῶν ἔδωκε τῷ Χειράμ εἴκοσι χιλιάδας κόρους (alia exempl. κόρων<sup>15</sup>) πυροῦ καὶ μαχεῖρ (alia exempl. μαχάλ;<sup>16</sup> alia, διατροφὴν<sup>17</sup>) τῷ οἴκῳ αὐτοῦ. 'A. καὶ Σαλωμῶν ἔδωκε τῷ Χειράμ εἴκοσι χιλιάδας κόρων πυροῦ διατροφὴν τῷ οἴκῳ αὐτοῦ. Σ. . . εἴκοσι χιλιάδας κόρων σίτου εἰς τροφὰς τῆς οἰκίας αὐτοῦ.<sup>18</sup>

וַעֲשָׂרִים כֶּרֶם שָׁמֶן כֶּתִית. Ο'. καὶ εἴκοσι χιλιάδας βαιθ (alia exempl. βάδων<sup>19</sup>) ἐλαίου κεκομμένου (alia exempl. κεκοπανισμένου<sup>20</sup>). Σ. καὶ εἴκοσι χιλιάδας βάτων ἐλαίου. .<sup>21</sup>

13 (27). הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה. Ο'. ὁ βασιλεὺς ✕ 'A. Σ. Σαλωμῶν ✕.<sup>22</sup>

16 (30). וַיִּשְׁלַח מֵאוֹת. Ο'. καὶ ἑξακόσιοι (alia exempl. πεντακόσιοι; alia, ἑπτακόσιοι<sup>23</sup>).

<sup>2</sup> Cod. 243. Ad ἀγαπῶν (ܐܘܫܘܒܐ) Syro-hex. affert: Σ. φίλος (ܘܫܘܒܐ). Praeterea inter Σ. Θ. et 'A. (sic) Cod. 243 interponit: Θ. καὶ ἀπ. X. β. T. τοὺς παῖδας αὐτοῦ πρὸς Σ. ἤκουσε γὰρ ὅτι αὐτὸν ἔχρισαν εἰς β. ἀντὶ Δ. τοῦ π. αὐτοῦ φίλος γὰρ ἦν X. τῷ Δ. πάσας τὰς ἡμέρας. ἀπέστειλεν οὖν Σ. πρὸς X. καὶ τὰ ἐξῆς. Eadem habet Nobil. (praemisso ἔν τισι τῶν ἀντιγράφων κείται); quam lectionem pro LXXvirali hexaplari vendit Montef., repugnante quoad posteriora Syro nostro, qui post τοῦ πατρὸς αὐτοῦ pergīt: ὅτι ἀγαπῶν—λέγων, ut in Ed. Rom. <sup>3</sup> Sic Syro-hex., et sine notis Comp., Codd. 82, 108. Vox κύριον abest a Cod. II solo. <sup>4</sup> Sic Comp., Ald., Codd. III, XI, 19, 55, 56, alii (inter quos 243, 247), Arm. I. Syro-hex. ܘܫܘܒܐ, error. <sup>5</sup> In Syro-hex. index est super ξύλα, sed deest nota marginalis, quam nos ex ingenio supplevimus. <sup>6</sup> Sic Syro-hex. (cum — καὶ ἰδοὺ ✕), et sine notis Codd. III, 247. <sup>7</sup> Sic Comp., Codd. 19, 82, 93, 108. Syro-hex. in marg. ✕ ܘܫܘܒܐ (sic). <sup>8</sup> Sic Codd. III (om. ἐν), 247, Syro-hex., Arm. I (ut III). <sup>9</sup> Syro-hex. in marg. sine nom. <sup>10</sup> Sic Syro-hex., et sine notis Comp., Codd. III, 82, 93, 108, 243, 244, 247, Arm. I. <sup>11</sup> Sic Comp., Codd. III, 19, 82, 93, 108, 247.

Syro-hex. εἰς ξ. κ. καὶ εἰς ξ. πεύκινα. <sup>12</sup> Sic in textu Syro-hex. (cum ܘܫܘܒܐ ✕), et sine notis Comp., Ald., Codd. III, 55, 56, 71, alii, Arm. I. <sup>13</sup> Sic Codd. III, 247, Syro-hex. <sup>14</sup> Sic Syro-hex. Verba asterisco notata leguntur in Ed. Rom., sed desunt in Codd. II, XI. <sup>15</sup> Sic Codd. III, 19, 82, 92, alii, Syro-hex. <sup>16</sup> Sic Comp. (om. καὶ), Ald. (cum μαχῆλ), Codd. III, 56 (cum μααχῆλ), 64 (cum μααχῆλ), 74, alii (inter quos 243, cum μαχῆρ in marg.). <sup>17</sup> Sic Cod. 71 (cum μαχῆλ διατροφὴν), Syro-hex. (cum ܘܫܘܒܐ). <sup>18</sup> Cod. 243. <sup>19</sup> Sic Cod. 71, Syro-hex. (cum ܘܫܘܒܐ). <sup>20</sup> Sic Comp., Ald., Codd. 44, 52, 55, alii (inter quos 243). Syro-hex. ܘܫܘܒܐ (non ܘܫܘܒܐ, quod κεκοπανισμένον sonat Cap. iv. 22). <sup>21</sup> Cod. 243 in continuatione (cum βατῶν). Theodoret. Quaest. XXI in 3 Reg. p. 466: τὸ δὲ βέθ (sic) οἱ ἄλλοι βάτων ἠρμήνευσαν. <sup>22</sup> Sic Syro-hex., et sine notis Comp. (cum Σολομῶν), Codd. III, 93 (ut Comp.), 108 (idem), 158, 247. <sup>23</sup> Prior lectio est in Codd. III, 247, Syro-hex., Arm. I; posterior in Codd. 19, 93, 108. Solus Comp. cum Hebraeo τριακόσιοι.

16 (30). הַדְּוִיִּם בְּעַם. *Dominantes in populo.* O'. ἐπιστάται ✕ τοῦ λαοῦ <sup>24</sup>

17 (31). אֲבָנִים יְקָרוֹת. O'. τιμίους. *Alia exempl. λίθους τιμίους.*<sup>25</sup>

18 (32). בְּנֵי. *Exstructores.* O'. οἱ υἱοί. *Alia exempl. οἱ δοῦλοι.*<sup>26</sup>

וְהַגְּבָלִים. *Et Gebalitae.* O'. καὶ ἔβαλαν αὐτούς. ✕ 'A. καὶ οἱ Βίβλιοι <sup>27</sup>

וְהַעֲצִים וְהַבְּנֹת הַבַּיִת. O'. τοὺς λίθους καὶ τὰ ξύλα τρία ἔτη. *Aliter:* O'. τὰ ξύλα καὶ τοὺς λίθους — τρία ἔτη ✕ 'A. τοῦ οἰκοδομησάι τὸν οἶκον <sup>28</sup>

Cap. V. 5. — ὁ θεός (✕).<sup>29</sup> 6. δουλείας (✕) σου <sup>30</sup>  
8. — περὶ πάντων <sup>31</sup> 9. κατὰξουσιν — αὐτά <sup>32</sup>  
τῷ οἴκῳ ✕ μου <sup>33</sup>

## CAP. VI.

1. בְּשִׁמוֹנִים שָׁנָה. O'. ἐν τῷ τεσσαρακοστῷ ('A. Σ. ὀγδοηκοστῷ<sup>1</sup>).

בְּחֹדֶשׁ זִיב הַשְּׁנִי לְמַלְכָּה שְׁלֹמֹה. *In mense Ziv, qui est mensis secundus, regni Salo-*

monis. O'. ἐν μηνὶ τῷ δευτέρῳ — βασιλεύοντος ✕ τοῦ βασιλέως Σαλωμών.<sup>3</sup>

1. וַיִּבֶן הַבַּיִת לַיהוָה. O'. Vacat. *Alia exempl. καὶ ὠκοδόμει τὸν οἶκον τῷ κυρίῳ.*<sup>3</sup>

2 (Gr. 6). שְׁשִׁים-אַרְבָּעִים. O'. τεσσαράκοντα ἐν πήχει. *Alia exempl. ἑξήκοντα πήχεις (s. πηχῶν).*<sup>4</sup>

וַיִּשְׁלַח. O'. καὶ πέντε καὶ εἴκοσι. *Alia exempl. καὶ τριάκοντα.*<sup>5</sup>

3. וְהָאֵלֶם. O'. καὶ τὸ αἶλάμ. 'Ο 'Εβραῖος' καὶ τὸ οὐλάμ. Σ. καὶ τὸ πρόπυλον.<sup>6</sup>

וְהַיִּבֵּל הַבַּיִת. O'. τοῦ ναοῦ ✕ τοῦ οἴκου <sup>7</sup>

עַל-פְּנֵי רֹחַב הַבַּיִת עָשָׂר בְּאַמָּה רֹחְבוֹ. O'. εἰς τὸ πλάτος τοῦ οἴκου. *Alia exempl. κατὰ πρόσωπον εἰς τὸ ὕψος τοῦ οἴκου δέκα πήχεις πλάτος αὐτοῦ.*<sup>8</sup>

4. חַלְזוֹנֵי שְׁקָפִים אֲשֶׁר בַּמַּיִם. *Fenestras trabibus clausis (munitas).* O'. θυρίδας παρακυπτομένας (*alia exempl. διακυπτομένας; alia, δεδικτυωμένας*<sup>9</sup>) κρυπτάς. O'. Θ. θυρίδας διακυπτομένας κρυπτάς. 'A. ἀποβλέπουσας βεβυσμένας. Σ. θυρίδας καὶ ἐκθέτας ἐπισκέποντας.<sup>10</sup>

<sup>24</sup> Sic Syro-hex., et sine aster. Comp., Codd. III, 19, 93, 108, 247. <sup>25</sup> Sic Codd. III, 19, 93, 108, 247, Syro-hex., Arm. I (cum καὶ λ. τ.). <sup>26</sup> Sic Comp., Codd.

44, 52, 74, alii (inter quos 243), Syro-hex. (in marg.). <sup>27</sup> Syro-hex. in textu:  $\text{בְּבִלְיִם}$ . ✕. Sic sine notis

Codd. III, 247 (cum Βίβλιοι), Arm. ed. Pro Βίβλιοι Græbius, praeunte Complutensi, Γίβλιοι edidit, male. Scilicet urbs Phoenicum Gebal a Geographis Graecis Βίβλος vel Βύβλος appellabatur. Cf. Hex. ad Ezech. xxvii. 9. <sup>28</sup> Sic Syro-hex. (qui pingit:  $\text{בְּבִלְיִם}$  ✕), et sine notis Comp., Arm. I. Pro τρία ἔτη Codd. 19, 93, 108, Theodorei. habent τρισὶν ἔτεσιν εἰς τὴν οἰκοδομὴν τοῦ οἴκου.

<sup>29</sup> Syro-hex. Deest in Comp., Ald., Codd. 44, 74, aliis. <sup>30</sup> Idem (cum metobelo tantum). Pro δ. σου δώσω Cod. III habet δουλίαν δουλευσω (sic). <sup>31</sup> Idem. <sup>32</sup> Idem.

Pronomen deest in Arm. I. <sup>33</sup> Idem. Pronomen legitur in Ed. Rom. et libris omnibus.

CAP. VI. <sup>1</sup> "Sic Coislin. I, ubi haec nota legitur: 'Ὁμοίως κατὰ τὸ 'Εβραϊκὸν βασημονεὶμ ἔχει.'"—Montef. Sic in textu Comp., Codd. 19, 56, 93, 108 (cum ὀγδωθ.), 246. In Syro-hex. locus sic habet: καὶ ἐγενήθη ἐν τῷ ἔτει τῷ τετρακοσιοστῷ καὶ τεσσαράκοντα ἔτη τῆς ἐξόδου κ.τ.έ. <sup>2</sup> Obelus est in Syro-hex., qui in Graecis nil mutat. <sup>3</sup> Sic

Comp. (cum ὠκοδόμησε), Codd. III, 19 (ut Comp.), 44, 52, alii (inter quos 243), Syro-hex., Arm. I (ut Comp., om. καί). <sup>4</sup> Sic Comp., Codd. III (cum πηχῶν), 247 (idem),

Arm. I (idem). Syro-hex.  $\text{אַרְבָּעִים}$  (sic). Nobil., Cod. 243 in marg.: "Ἐν τισὶ μὲν τῶν ἀντιγράφων τεσσαράκοντα κεῖται· ἐν δὲ τῷ ἐξαπλῷ καὶ τοῖς ἀκριβοτέροις ἑξήκοντα· τοῦ δὲ ὕψους, ἕνα μὲν εἰκοσιπέντε πήχεις ἔχει· τὸ δὲ ἐξαπλοῦν (τῷ δὲ ἐξαπλῷ Cod. 243) τριάκοντα. <sup>5</sup> Sic Comp., Codd. III, 247, Syro-hex. <sup>6</sup> Syro-hex.  $\text{אַרְבָּעִים}$   $\text{וְשֵׁשׁ}$   $\text{וְעֶשְׂרִים}$ . Montef. e Coislin. [I] affert: Σ. πρόπυλον. Cf. Hex. ad Psal. lxxii. 4. Ezech. viii. 16. xlv. 3. <sup>7</sup> Sic Syro-hex., et sine aster. Codd. III, 247 (cum τοῦ οἴκου τοῦ ν.). <sup>8</sup> Sic

Ald. (om. κατὰ πρ.), Codd. III, XI, 44, 52, 55, alii (inter quos 243), Syro-hex. <sup>9</sup> Prior lectio est in Ald. (cum διαπαρακυπτ.), Codd. XI (cum διακρυπτ.), 44 (idem), 52 (idem), 56, 64 (ut Ald.), aliis (inter quos 243 in marg.); posterior in Comp., Codd. 19, 55, 71, aliis (inter quos 243). Syro-hex. in textu: παρα-(vel δια-)κυπτομένας κρυπτάς ( $\text{בְּבִלְיִם}$ ); in marg. autem:  $\text{בְּבִלְיִם}$   $\text{בְּבִלְיִם}$   $\text{בְּבִלְיִם}$   $\text{בְּבִלְיִם}$ , h. e. prospicientes et abscondentes, sculptas ad similitudinem retium et cancellorum; quod scholium philologicum esse videtur. <sup>10</sup> Cod.

243. Ad Aquilam cf. Hex. ad Ezech. xl. 16. Ad Sym-



ὄν ἐλάλησα πρὸς Δαυὶδ τὸν πατέρα σου (13) καὶ κατασκευάσω ἐν μέσῳ υἱῶν Ἰσραὴλ, καὶ οὐκ ἐγκαταλείψω τὸν λαόν μου Ἰσραὴλ. (14) καὶ ᾠκοδόμησε Σαλωμών τὸν οἶκον, καὶ συνετέλεσεν αὐτόν.<sup>29</sup>

15. מִבֵּיתָהּ. O'. Vacabat. ✕'A. Σ. Θ. ἔσωθεν.<sup>30</sup>  
עַד-קִירוֹת הַפֶּסֶן. Usque ad parietes tabulati.  
O'. καὶ ἕως τῶν τοίχων ÷ καὶ ἕως ἄ τῶν δο-  
κῶν.<sup>31</sup>

16. וַיִּבֶן לוֹ מִבַּיִת לְדָבָר לְקֹדֶשׁ הַקְּדוֹשִׁים. O'. καὶ ἐποίησεν ἐκ (alia exempl. καὶ ἐποίησεν αὐτῷ ἔσωθεν<sup>32</sup>) τοῦ δαβὶρ εἰς τὸ ἅγιον τῶν ἁγίων. Aliter: O'. Θ. καὶ ἐποίησεν αὐτῷ ἔσωθεν τοῦ δαβὶρ εἰς τὸ ἅγιον τῶν ἁγίων. 'A. Σ. καὶ ᾠκοδόμησεν αὐτῷ ἔσωθεν (Σ. ἐσώτερον) τοῦ χρηματιστηρίου, καὶ τοῦ ἡγιασμένου τῶν ἡγιασμένων (Σ. εἰς ἅγιον ἁγίων).<sup>33</sup>

17. וַיִּאֲרָבְעִים בְּאַמָּה הָיָה הַבַּיִת הוּא הַהֵיכָל לְפָנָי. O'. καὶ τεσσαράκοντα πήχεων ἦν ὁ ναός. Aliter: O'. καὶ τεσσαράκοντα πήχεων ἦν ✕'A. Σ. Θ. ὁ οἶκος, αὐτὸς ἄ ὁ ναός ✕ ὁ ἐσώτατος.<sup>34</sup> 'A. Θ. καὶ τεσσαράκοντα ἐν πήχει ἦν ὁ οἶκος,

αὐτὸς ὁ ναός τῇ εὐσυχολίᾳ.<sup>35</sup> Σ. τεσσαράκοντα πηχῶν ἦν ὁ οἶκος, αὐτὸς ὁ ναός ὁ ἐσώτατος.<sup>36</sup>

18. וַיִּאֲרָבְעִים הַבַּיִת מִקְלַעַת פְּקָעִים וַיִּאֲרָבְעִים הַבַּיִת מִקְלַעַת פְּקָעִים. Et cedris domus interioris insculpti erant cucumeres agrestres et gemmae ruptae florum: omnia erant cedrina, nec lapis usquam apparebat. O'. Vacat. Aliter: O'. ✕ καὶ διὰ κέδρου πρὸς τὸν οἶκον ἔσω πλοκὴν ἐπαναστάσεις, καὶ πέταλα καὶ ἀνάγλυφα πάντα κέδρινα: οὐκ ἐφαίνετο λίθος ἄ (κατὰ πρόσωπον τοῦ δαβείρ).<sup>37</sup> 'A. Θ. καὶ κέδρου πρὸς τὸν οἶκον ἔνδον διατετορευμένα ξυστρωτὰ (striata) καὶ περίγλυφα ἐκπίπτοντα τὰ πάντα κέδρου: οὐκ ἦν λίθος βλέπόμενος.<sup>38</sup> Σ. καὶ διὰ κέδρου πρὸς τὸν οἶκον ἔσω πλοκὴν ἐπαναστάσεις, καὶ πέταλα καὶ ἀνάγλυφα πάντα κέδρινα: οὐκ ἐφαίνετο λίθος.<sup>39</sup>

19. וַדְּבִיר בְּתוֹךְ-הַבַּיִת מִפְּנֵימָה הֵכִין לְתֵתָן שָׁפָה יְהִי בְּרִית אֲרֹן. O'. κατὰ πρόσωπον τοῦ δαβὶρ ἐν μέσῳ τοῦ οἴκου ἔσωθεν ✕'A. Σ. Θ. ἠτοιμάσεν ἄ, δοῦναι ἐκεῖ τὴν κιβωτὸν διαθήκης κυρίου.<sup>40</sup> 'A. Θ. καὶ χρηματιστήριον ἐν

<sup>29</sup> Sic Comp., Codd. III, XI, 44 (cum συνετέλεσαν), 52, 55, 56 (ut 44), alii (inter quos 243), Syro-hex., Arm. I. Cod. 243 in marg., teste Montef.: 'Ιστέον ὡς πρὸς [πρὸ] τῶν ῥητῶν τούτων φέρεται ἐν τῷ ἐξαπλῷ καὶ τοῖς ἀκριβέσι τῶν ἀντιγράφων καὶ ταῦτα' καὶ ἐγένετο λόγος κ. πρὸς τὸν Σαλωμών, λέγων . . . ἐὰν ὀδεύεις . . . ποιεῖς, καὶ φυλάσσεις . . . στήσω τὸν λ. μου σὺν σοί, ὄν . . . ἐγκαταλείψομαι τὸν λ. μου Ἰσραὴλ. "Ἐν τισι μέντοι τῶν ἀντιγράφων ταῦτα οὐ κείται, οἷς οἶμαι καὶ Θεοδώρητον ἀκολουθοῦντα ταῦτα μὴ τεθεικέναι.

<sup>30</sup> Sic Syro-hex. (qui pingit: ✕, literis . . . , ut semper, super voculas et pictis). Vox legitur in Ed. Rom., sed deest in Codd. II, XI, 19, 55, 56, 82, 93, 158, 246.

<sup>31</sup> Obelus est in Syro-hex. (qui male pingit: + καὶ ἕως τῶν δ. ἄ). <sup>32</sup> Sic Comp. (cum αὐτὸν ἔσ. ἐκ), Ald. (cum ἔσ. ἐκ), Codd. III, XI, 44, 52 (cum αὐτὸ), 55 (ut Ald.), alii, Syro-hex.

<sup>33</sup> Cod. 243, teste Parsonsii amanuensi (non, ut Montef., χρηματιστηρίου ἡγιασμένου). Syro-hex. affert tantum: 'A. Σ. τοῦ χρηματιστηρίου ( . . . ).

<sup>34</sup> Sic Syro-hex. (qui in fine fol. 71 v legit: ἦν ✕'A. Σ. Θ. ὁ οἶκος ἄ; in initio autem fol. 72 r: ὁ ναός ✕ ὁ ἐσώτατος' καὶ διὰ κέδρου—οὐκ ἐφαίνετο λίθος ἄ, casu, ut videtur, omisso αὐτὸς), et sine notis Codd. III (cum οὗτος pro αὐτὸς), 247 (cum αὐτὸς τοῦ ναοῦ ἐσωτάτων), 243 (in

marg. cum: ὀ. καὶ τεσσ. ἦν πήχεων—χρυσίφ συγκεκλεισμένῳ (v. 20)). <sup>35</sup> Nobil. (cum πηχῶν pro ἐν πήχει), Cod. 243. Versionem τῇ εὐσυχολίᾳ, etsi satis absurdam, defendit usus τοῦ ἡῖφ apud Rabbinos pro otiosum esse, vacare (σχολάζειν; cf. Hex. ad Job. vi. 28. Jesai. lvii. 14. Mal. iii. 1), unde ἡῖφ, otiosus, ἡῖφ, otium, etc. Cf. Drusium in Vett. Interpp. Graecorum Fragmentis, p. 261.

<sup>36</sup> Cod. 243. <sup>37</sup> Sic sine aster. Nobil. (cum πλοκῆς ἐπαναστάσεις), Codd. III (cum πλοκὴν ἐπαναστήσεις), 243 (in marg.), 247 (cum πλοκίνας ἐπ.). Ab his plurimum discedit Syro-hex., qui pro prioribus, καὶ διὰ κέδρου—ἐπαναστάσεις, haec habet: ✕ (sic) ἡῖφ, quae sic Graece sonare videntur: καὶ διὰ κέδρων περιεκεκάλυπτο ὁ οἶκος ἔσω' πλοκαὶ καὶ ἐπαναστάσεις, γλυπτὰ καὶ τορευτὰ. Deinde pergit: καὶ πέταλα καὶ ἀνάγλυφα ( . . . )—λίθος ἄ κατὰ πρ. τοῦ δ.

<sup>38</sup> Nobil., Cod. 243. Pro ἐκπίπτοντα ( . . . ) emaculandum videtur ἐκκύπτοντα, quod pro ἡῖφ posuerunt Seniores Cant. Cant. ii. 9. Cf. ad v. 29. Aquilam, ut videtur, ante oculos habuit Hieron., vertens: habens tornaturas suas et juncturas fabrefactas, et caelaturas eminentes.

<sup>39</sup> Cod. 243. <sup>40</sup> Sic Syro-hex., et sine notis Nobil. (cum τῆς διαθ.), Codd. III, 243 (in marg., cum τῆς δ.), 247 (cum ἠτοιμασεθῆναι

μέσῳ τοῦ οἴκου ἔνδοθεν ἠτοίμασε, τοῦ δοθῆναι ἐκεῖ γλωσσόκομον συνθήκης κυρίου.<sup>41</sup> Σ. καὶ χρηματιστήριον ἐν μέσῳ τοῦ οἴκου ἔσω ἠτοίμασεν, ὥστε τεθῆναι ἐκεῖ τὴν κιβωτὸν τῆς διαθήκης κυρίου.<sup>42</sup>

20. וְלִפְנֵי הַדְּבִיר עֲשָׂרִים אַמָּה אָרְבָּה וְעֶשְׂרִים אַמָּה רֹחֵב וְעֶשְׂרִים אַמָּה קוֹמָתוֹ וַיִּצְפֶּהוּ זָהָב סָגוֹר. Ο'. ✕ Θ. καὶ εἰς πρόσωπον τοῦ δαβείρ ✕ εἴκοσι πήχεις μῆκος, καὶ εἴκοσι πήχεις πλάτος, καὶ εἴκοσι πήχεις τὸ ὕψος αὐτοῦ καὶ περιέσχεν αὐτὸ χρυσίῳ συγκεκλεισμένῳ.<sup>43</sup> 'Α. [Θ.] καὶ εἰς πρόσωπον τοῦ χρηματιστηρίου εἴκοσι πηχῶν μῆκος, καὶ εἴκοσι πηχῶν πλάτος, καὶ εἴκοσι πηχῶν ἀνάστημα αὐτοῦ καὶ περιεπλήσεν αὐτὸ χρυσίῳ ἀποκλείστῳ.<sup>44</sup> Σ. καὶ ἔμπροσθεν τοῦ χρηματιστηρίου εἴκοσι πηχῶν μῆκος, εἴκοσι δὲ πηχῶν πλάτος, καὶ εἴκοσι πηχῶν ὕψος καὶ περιεπλήσεν αὐτὸ χρυσίῳ δοκίμῳ.<sup>45</sup>

וַיַּצַּף מִזְבֵּחַ אָרָה. Ο'. καὶ ἐποίησε θυσιαστήριον ✕ 'Α. Σ. Θ. κέδρινον (s. κέδρου) ✕.<sup>46</sup>

21. וַיַּצַּף שְׁלֹמֹה אֶת-הַבַּיִת מִפְּנִימָה זָהָב סָגוֹר. וַיַּעֲבֹר בְּרִתִּיקוֹת זָהָב לִפְנֵי הַדְּבִיר. Ο'. ✕ καὶ περιεπλήσεν Σαλομὼν τὸν οἶκον ἔνδοθεν χρυσίῳ ἀποκλείστῳ, καὶ παρήγαγεν ἐν καθηλώμασιν χρυσοῦ (✕) κατὰ πρόσωπον τοῦ δαβείρ.<sup>47</sup>

22. וְכָל-הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר-לְדְבִיר צִפָּה זָהָב. Ο'. Vacat. ✕ καὶ ὅλον τὸ ἔσω τοῦ δαβείρ ἐπετάλωσεν χρυσίῳ ✕.<sup>48</sup>

23. עֲצֵי-שָׁמֶן. Ο'. Vacat. ✕ ξύλων κυπαρισσίνων (✕).<sup>49</sup>

24. וְהָיָה אֲמֹת כָּנֶף הַכְּרוֹב הָאֶחָד וְהָיָה אֲמֹת חֲמִשׁ אֲמֹת. Ο'. καὶ πέντε πήχεων πτερύγιον τοῦ χερουβίμ τοῦ ἐνός, καὶ πέντε πήχεων. Aliter: Ο'. καὶ πέντε πήχεων ✕ πτερύγιον αὐτοῦ τὸ ἐν, καὶ πέντε πήχεων ✕.<sup>50</sup>

מְקָצוֹת. Ο'. ἀπὸ μέρους. 'Α. Σ. Θ. ἀπ' ἄκρου.<sup>51</sup>

24, 25. וְעַד-קְצוֹת כָּנָפוֹ: וְעָשָׂר בְּאַמָּה הַכְּרוֹב. Ο'. εἰς μέρος (alia exempl. καὶ ἕως μέρους<sup>52</sup>) πτερυγίου αὐτοῦ. οὕτως τῷ χερουβίμ. Aliter: Ο'. ✕ καὶ ἕως μέρους πτερυγίου αὐτοῦ. καὶ δέκα ἐν πήχει ✕ ÷ οὕτως ✕ τῷ χερουβίμ.<sup>53</sup>

25. לְשֵׁנֵי הַכְּרוֹבִים. Ο'. ἀμφοτέροις ✕ τοῖς χερουβίμ ✕.<sup>54</sup>

27. וַיִּתֵּן אֶת-הַכְּרוֹבִים. Ο'. καὶ ἀμφοτέρα χερουβίμ. Aliter: Ο'. ✕ Σ. καὶ ἔθηκεν ✕ ÷ ἀμφοτέρα ✕ τὰ χερουβίμ.<sup>55</sup>

אֶת-כָּנָפֵי הַכְּרוֹבִים. Ο'. τὰς πτέρυγας αὐτῶν ('Αλλος τῶν χερουβίμ<sup>56</sup>).

pro ἡτ. δοῦναι).<sup>41</sup> Nobil., Cod. 243. <sup>42</sup> Cod. 243.  
<sup>43</sup> Sic Syro-hex. (cum χρυσίῳ *perpurgato* (ܡܫܘܐ = ἄπυρος Jesai. xiii. 12)), et sine notis Nobil., Codd. III, 64, 243 (in marg.). <sup>44</sup> Nobil. (cum περιεπλήσεν), Cod. 243 (cum περιεπλήσεν). Scripturam potiore, ut videtur, περιεπλήσεν, *circumcirca constipavit*, assumpsimus e Cod. III mox allegando. Ad ἀπόκλειστος cf. Hex. ad Job. xxviii. 15. xli. 7. <sup>45</sup> Cod. 243 (cum scripturis περιεπλήσεν et δοκίμῳ). Syro-hex. affert tantum: Σ. δοκίμῳ (ܕܘܟܝܡܐ). <sup>46</sup> Sic Syro-hex. (cum ܡܫܘܐ ܕܘܟܝܡܐ), et sine notis Ald., Codd. III (cum κέδρου), 55, 64, alii (inter quos 243, cum κέδρου). <sup>47</sup> Cod. 243 in marg.: καὶ ἐποίησε θ. κέδρου ✕ καὶ περιεπλήσεν— χρυσοῦ κατὰ πρ. τοῦ δαβείρ. Deinde addit: "Εν τισι τῶν ἀπλῶν ἀντιγράφων, ὡς γέγραπται ἔσω (in textu) κείται, καὶ ἐν τούτοις καὶ ἐν τοῖς ἄνω. Syro-hex. in textu: ܡܫܘܐ ܕܘܟܝܡܐ ܕܘܟܝܡܐ ܕܘܟܝܡܐ ܕܘܟܝܡܐ (obduxit) ✕ ܡܫܘܐ ܕܘܟܝܡܐ (cf. Hex. ad Ezech. vii. 23) ܡܫܘܐ ܕܘܟܝܡܐ, absente metobelo; in marg. autem ad ܡܫܘܐ ܕܘܟܝܡܐ: ܡܫܘܐ ܕܘܟܝܡܐ ܕܘܟܝܡܐ ܕܘܟܝܡܐ

ܕܘܟܝܡܐ. Sic sine aster. Codd. III (cum περιεπλήσεν), 247 (cum περιεπλήσεν). <sup>48</sup> Sic Syro-hex. (qui pingit: ܡܫܘܐ ܕܘܟܝܡܐ ✕ ܡܫܘܐ), et sine aster. Cod. III.  
<sup>49</sup> Sic Syro-hex., et sine aster. Comp. (cum ἐκ ξ.), Ald., Codd. III (cum κυπαρισσίνων), 19 (ut Comp.), 44, 52 (ut III), alii (inter quos 243). Cf. ad v. 32. <sup>50</sup> Sic Syro-hex., et sine aster. Codd. III, 247. Verba ἡστερισμένα desunt in Codd. II, 93, 242. (Ad αὐτοῦ τὸ ἐν et αὐτοῦ τὸ δεύτερον Syro-hex. in marg. bis: 'Ο Ἑβραῖος τοῦ ἐνός χερουβίμ.)  
<sup>51</sup> Syro-hex. ܡܫܘܐ ܕܘܟܝܡܐ ܕܘܟܝܡܐ (sic); ubi ܡܫܘܐ ex nomine Theodotionis et praepositione male repetita coaluisse videtur. <sup>52</sup> Sic Comp., Codd. III, 82, 93, 108, 158. Haec, καὶ ἕως μ. πτ. αὐτοῦ, desunt in Codd. II, 64, 71, 74, 106. <sup>53</sup> Sic Syro-hex., et sine notis Cod. III. <sup>54</sup> Sic Syro-hex., et sine aster. Codd. III (cum χερουβείν), 247.  
<sup>55</sup> Sic Syro-hex., et sine notis Comp., Codd. III, 52 (om. τὰ), 123, 236 (ut 52), 242, 247. <sup>56</sup> Super αὐτῶν index est in Syro-hex., absente lectione marginali, quam de nostro supplevimus.



27. כְּנַף־הָאָחַר. O'. πτέρυξ μία. Aliter: O'.  
 ✕'A. Σ. Θ. ἡ πτέρυξ ἄ τοῦ ἐνός.<sup>57</sup>  
 וַיִּכְנַף הַכְּרוּב הַשֵּׁנִי. O'. καὶ πτέρυξ ✕'A. Σ.  
 Θ. τοῦ χερουβ τοῦ δευτέρου ἄ.<sup>58</sup>
29. וְהַמִּזְבֵּחַ וְהַמִּזְבֵּחַ. O'. καὶ φοίνικας ✕  
 'A. Θ. καὶ περίγλυφα ἐγκύπτοντα (fort. ἐκκύ-  
 πτοντα) ἄ.<sup>59</sup>
31. וְהָאֵת פֶּתַח הַדְּבִיר. O'. καὶ τῷ θυρώματι τοῦ  
 δαβίρ. Ἄλλος· καὶ τὴν θυραν τοῦ χρηματιστηρίου.<sup>60</sup>  
 עֵצֵי־שֵׁמֶן. O'. ξύλων ἀρκευθίνων ('Ο' Ἑβραῖος·  
 ελαίνων<sup>61</sup>).
- 31-33. הָאֵיל מִזְוִזוֹת הַמְּשִׁיחַ: מֵאֵת רַבְעִית. O'.  
 στοαὶ τετραπλῶς. Aliter: O'. καὶ φλιας πεν-  
 ταπλῶς, (32) καὶ δύο θύρας ξύλων πευκίνων  
 ('Α. κυπαρισσίνων<sup>62</sup>)· καὶ ἐγκολλαπτὰ ἐπ' αὐτῶν  
 ἐγκεκολλαμμένα χερουβίμ, καὶ φοίνικας, καὶ πέ-  
 тала διαπεπετασμένα· καὶ περιέσχε χρυσῶ, καὶ  
 κατέβαινε ἐπὶ τὰ χερουβίμ καὶ ἐπὶ τοὺς φοί-  
 νικας τὸ χρυσίον. (33) καὶ οὕτως ἐποίησε τῷ  
 πυλῶνι τοῦ ναοῦ, φλιαὶ ξύλων ἀρκεύθου (('Ο  
 'Ἑβραῖος)· ελαίνων<sup>63</sup>), στοαὶ τετραπλῶς.<sup>64</sup>
34. שְׁנֵי צִלְעִים. Duae valvae. O'. δύο πτυχαί  
 ('Α. διπλούμενα<sup>65</sup>).
36. וְשׁוֹר כְּרֶתֶת אֲרָזִים. Et ordo trabium cedri-  
 norum. O'. καὶ στίχος κατειργασμένης κέδρου

κυκλόθεν· καὶ ᾠκοδόμησε—τοῦ ναοῦ. Aliter:  
 O'. καὶ στίχος κατειργασμένης κέδρου.<sup>66</sup>

37 (Gr. 4). בְּיַרְח ז'וֹ. O'. ἐν μηνὶ Ζιουδ, καὶ τῷ δευ-  
 τέρῳ μηνί. Alia exempl. ἐν μηνὶ Ζιουδ μηνὶ  
 τῷ δευτέρῳ.<sup>67</sup>

38 (5). בְּיַרְח בּוּל. O'. ἐν μηνὶ Βαάλ (alia exempl.  
 Βουάλ<sup>68</sup>).

וַיִּבְנֶהוּ שְׁבַע שָׁנִים. O'. Vacat. Alia exempl.  
 καὶ ᾠκοδόμησεν αὐτὸν ἑπτὰ ἔτεσιν.<sup>69</sup>

Cap. VI. 6. ἔξωθεν — τοῦ οἴκου ἄ.<sup>70</sup> 26. — καὶ ἄ  
 τὸ ὕψος.<sup>71</sup>

## CAP. VII.

1 (Gr. 38). וַיִּבְנֶה אֶת־כָּל־בְּיֵתוֹ. O'. Vacat. ✕ καὶ  
 συνετέλεσεν ὅλον τὸν οἶκον αὐτοῦ ἄ.<sup>1</sup>

2 (39). וַיִּשְׁלֹשׁ אֶמָּה קוֹמָתוֹ. O'. Vacabat. ✕ καὶ  
 τριάκοντα πήχεις ὕψος αὐτοῦ ἄ.<sup>2</sup>

וַיִּכְרֹתוֹ אֲרָזִים. O'. καὶ ὠμίαι κέδριναί. Σ.  
 καὶ ἐπιστύλια κέδρινα.<sup>3</sup>

3 (40). וַיִּסְפֵּן בְּאֶרֶז. Et contabulata est cedro. O'.  
 καὶ ἐφάτνωσε τὸν οἶκον. Σ. (καὶ) φατνώματα  
 κέδρινα.<sup>4</sup>

וַיִּמְשֶׁה עֶשֶׂר הַפָּז. O'. ὁ στίχος. Alia ex-  
 empl. δέκα καὶ πέντε ὁ στίχος.<sup>5</sup>

<sup>57</sup> Sic Syro-hex., et sine notis Codd. III, 247. <sup>58</sup> Sic Syro-hex. In Ed. Rom. legitur καὶ πτ. χερουβίμ τοῦ δ.; sed verba χ. τοῦ δ. desunt in Cod. II. <sup>59</sup> Sic Syro-hex. (qui perverse pingit: ✕), et sine notis Codd. III, 247 (cum περύγλυφα). Cf. ad v. 18. <sup>60</sup> Syro-hex. in marg. ✕. Cf. ad v. 5. <sup>61</sup> Idem: ✕. <sup>62</sup> Idem: ✕. <sup>63</sup> Syro-hex. in marg. sine nom. ✕. Cf. ad v. 23. <sup>64</sup> Sic Ald., Cod. III, Syro-hex., et (cum varietate lectionis) Comp., Codd. 19, 44, 52, alii (inter quos 243). <sup>65</sup> Syro-hex. ✕. <sup>66</sup> Sic Comp. (cum κέδρου κυκλόθεν), Codd. III, 158 (ut Comp.), Syro-hex. <sup>67</sup> Sic Ald. (cum 'ιδίου), Codd. XI (cum ἐν μ. Ζ. δευτέρῳ μηνί), 44 (om. τῷ), 55 (cum τῷ δ. μ.), 56, 64, alii (inter quos 243). Syro-hex. in textu: ἐν μηνὶ 'Ιὼρ (—) τῷ δευτέρῳ; in marg. autem: ✕. <sup>68</sup> Sic Comp. (cum Βουάλ), Ald., Codd. III (ut Comp.), 44, 52, 64, alii (inter quos 243). Syro-hex. in textu: ✕.

in marg. autem: ✕. <sup>69</sup> Sic Comp. (cum ἐν ἑπτὰ), Ald. (idem), Codd. III (idem), XI, 44 (cum ᾠκοδόμησαν), 52, 55, 56, alii (inter quos 243), Syro-hex. <sup>70</sup> Syro-hex. (cum —). <sup>71</sup> Idem (cum —).

CAP. VII. <sup>1</sup> Sic Syro-hex., et sine aster. Comp., Cod. III, Arm. 1 (cum οἶκον ἐαυτῷ). <sup>2</sup> Sic Syro-hex. Clausula deest in Codd. II, XI, 19, 82, 93, 245. <sup>3</sup> Syro-hex. ✕. Cf. Hex. ad 3 Reg. vii. 20. Ezech. xvii. 3. <sup>4</sup> Idem (cum indice in textu ad proxime sequens τῶν στύλων male appicto): ✕. Ad ἐφάτνωσε Cod. 71 in marg.: φατνώμα, σανίδωμα (sic). (Vox φατνώματα Syro nostro varie sonat; e.g. Jerem. xxii. 14. Ezech. xli. 20. Amos viii. 3; Zeph. ii. 14; Cant. Cant. i. 17. Cf. ad Cap. vi. 9.) <sup>5</sup> Sic Comp. (cum ὁ στ. ὁ εἰς δ. καὶ π.), Ald. (cum δεκαπέντε), Codd. III, XI (cum στοίχος), 52 (cum καὶ δέκα), 55, 64, alii (inter quos 243, cum ὁ στ. ὁ εἰς), Syro-hex. (cum —).

- 4 (41). **וְשָׁלֹשׁ שְׁלֹשִׁים וְשָׁלֹשׁ**. Ο'. και μέλαθρα ('Α. ἀποβλέπτας. Σ. παρακύψεις<sup>6</sup>) τρία ('Ο 'Εβραῖος' τρεῖς στίχοι<sup>7</sup>).
- 5 (42). **וְהַפְּסֵטִים**. *Et postes*. Ο'. και αἱ χῶραι ('Ο 'Εβραῖος' αἱ φλῆαι<sup>8</sup>).
- 6 (43). **וְהָאֵלָם**. Ο'. και τὸ αἶλαμ ('Α. (τὸν) πρόδομον. Σ. (τὸ) πρόθυρον<sup>9</sup>) τῶν στύλων ✕ 'Α. Σ. Θ. ἐποίησε<sup>10</sup> αἶλαμ. Ο'. ✕ και αἶλαμ<sup>11</sup>.
- 7 (44). **וְהָאֵלָם**. Ο'. και τὸ αἶλαμ τῶν θρόνων οὐ κρινεῖ ἐκεῖ, αἶλαμ τοῦ κριτηρίου. 'Α. και πρόδομον τοῦ θρόνου οὐ κρινεῖ ἐκεῖ, πρόδομον τῆς κρίσεως. Σ. και βασιλικὴν τοῦ θρόνου ὅπου δικάσει ἐκεῖ, πρόθυρον κρίσεως.<sup>12</sup>
- וְהָאֵלָם**. Ο'. *Vacat*. ✕ 'Α. ἐποίησεν, και ὠρόφωσεν ἐν κέδρω ἀπὸ τοῦ ἐδάφους ἕως τοῦ ἐδάφους<sup>13</sup>.
- 8 (45). **וְהָאֵלָם**. Ο'. αὐλή μία ἐξελισσομένη τούτοις. 'Α. αὐλή ἑτέρα ἔσωθεν τοῦ αἶλαμ... ἦν.<sup>14</sup>
- וְהָאֵלָם**. Ο'. και οἶκον. *Alia exempl.* και ὠκοδόμησεν οἶκον Σολομῶν.<sup>15</sup>
- 9 (46). **וְהָאֵלָם**. *Secundum mensuras lapidum caesorum*. Ο'. *Vacat*. ✕ μέτρον ἀπελεκήτων<sup>16</sup>.

- 9 (46). **וְהָאֵלָם**. Ο'. κεκολαμμένα ἐκ διαστήματος. 'Α. πεπρισμένων ἐν πριστήρι. Σ. πεπρισμένων πρίονι.<sup>17</sup>
- וְהָאֵלָם**. Ο'. ἔσωθεν ✕ 'Α. Σ. Θ. και ἔξωθεν<sup>18</sup>.
- וְהָאֵלָם**. *Usque ad mutulos*. Ο'. ἕως τῶν γεισῶν (*Schol.* στεφανωμάτων ἢ ἄκρων<sup>19</sup>). 'Α. (ἕως) τῶν παλαιστομάτων. Σ. (ἕως) τῶν ἀπαρτισμάτων.<sup>20</sup>
- 10 (47). **וְהָאֵלָם**. Ο'. μεγάλοις, λίθοις δεκαπήχεσι. *Aliter*: Ο'. ἐν λίθοις μεγάλοις δεκαπήχεσι.<sup>21</sup>
- 11 (48). **וְהָאֵלָם**. Ο'. κατὰ τὸ μέτρον ἀπελεκήτων. 'Αλλος' ἰσομέτροις λατομητοῖς (*s.* λελατομημένοις).<sup>22</sup>
- 12 (49). **וְהָאֵלָם**. Ο'. ἀπελεκήτων. Σ. λατομητῶν (*s.* λελατομημένων).<sup>23</sup>
- וְהָאֵלָם**. Ο'. και συνετέλεσε Σαλωμὼν ὅλον τὸν οἶκον αὐτοῦ. *Aliter*: Ο'. και ÷ ὠκοδόμησε (4) τὴν αὐλὴν οἴκου κυρίου τὴν ἔσωτάτην τοῦ αἶλαμ τοῦ οἴκου ÷ τοῦ κατὰ πρόσωπον τοῦ ναοῦ<sup>24</sup>.
13. **וְהָאֵלָם**. Ο'. και ἀπέστειλεν κ.τ.έ. 'Εν τῷ ἐξαπλῷ πρὸ τούτων κεῖται ἡ οἰκοδομὴ τοῦ οἴκου δρυμοῦ τοῦ Λιβάνου ἐν τισὶ δὲ τῶν ἀπλῶν, ὡς τέθηκε Θεοδώρητος.<sup>25</sup>

<sup>6</sup> Coislin. i. Pro ἀποβλέπτας Schleusner. tentat ἀποβλέπουσας, coll. Hex. ad Cap. vi. 4, cujus loci diversa est ratio.

<sup>7</sup> Syro-hex. ✕ **וְשָׁלֹשׁ**. <sup>8</sup> Idem: ✕ **וְשָׁלֹשׁ**.

<sup>9</sup> Cod. 243. Montef. e Coislin. i et 2 affert: 'Α. πρόδομον. Σ. τὸ πρόθυρον. Syro-hex. (ad posterius αἶλαμ): **וְשָׁלֹשׁ**. Cf. Hex. ad Ezech. viii. 16. Joel ii. 17. <sup>10</sup> Sic Syro-hex. (cum **וְשָׁלֹשׁ**), et sine notis Cod. III, Arm. i. Idem pergit: πενήκοντα πηχῶν (*s.* πήχεις) μήκος, και τριάκοντα πηχῶν πλάτος ἐξυγμέναι. <sup>11</sup> Sic Syro-hex., fortasse pro **וְשָׁלֹשׁ**. <sup>12</sup> Cod. 243. <sup>13</sup> Sic Syro-hex. (qui legit et pingit: 'Α. ἐποίησεν, και ὠρόφωσεν αὐτὸν ✕ ἐν κέδρω), et sine notis Codd. III, 247 (cum ὠρόφωσεν). Cf. Hex. ad Hag. i. 4. Comp. ex ingenio, ut videtur: και ἐφάνωσεν κεδρίνοις ἀπὸ ἐδάφους ἕως ὑπεράφου. <sup>14</sup> Syro-hex. **וְשָׁלֹשׁ**. <sup>15</sup> Sic Comp., Codd. 19, 56 (cum Σολ. οἶκον), 82 (idem), 93 (idem), 108, 158 (ut 56), 246 (idem). <sup>16</sup> Sic Syro-hex. (cum

**וְשָׁלֹשׁ** ✕), et sine aster. Codd. III, 247 (*om.* μέτρον). Cf. ad v. 11. <sup>17</sup> Cod. 243 (cum πεπρισμένων in priore loco, teste Parsonsii amanuensi). Syro-hex. affert: ✕ **וְשָׁלֹשׁ**. <sup>18</sup> Sic Syro-hex., et sine notis Comp., Codd. III, 123, 247. <sup>19</sup> Cod. 56 in marg. <sup>20</sup> Coislin. i (cum παλεστ.) cum scholio: οἱ δὲ ἐπιχώριοι τῇ οἰκείᾳ γλώσσῃ τὸ γισσὸς (*sic*) τριγῆος ὀνομάζουσιν. Ad Aquilam cf. Hex. ad Thren. ii. 22. <sup>21</sup> Sic Syro-hex. in textu; in marg. autem (ad μεγάλοις): 'Ο 'Εβραῖος' (vel Οἱ Γ') λίθοις. <sup>22</sup> Syro-hex. in marg. (**וְשָׁלֹשׁ**) **וְשָׁלֹשׁ**. <sup>23</sup> Idem: **וְשָׁלֹשׁ**. <sup>24</sup> Sic Syro-hex. (cum **וְשָׁלֹשׁ**), et sine obelis Codd. III (cum αὐλὴν οἴκου pro τὴν αὐλὴν οἴκου κ., et τῶν αἶλ. pro τοῦ αἶλ.), 247 (cum κατὰ τὸ αἶλ. pro τοῦ αἶλ.), Arm. i (cum προφυλαίων pro τοῦ αἶλ.). <sup>25</sup> Cod. 243 in marg. ad και δύο ἐπιθέ-

- 14 (2). הַרְשׁ. Ο'. τέκτων. \*Άλλος σφυρεύς.<sup>26</sup>  
 הַתְּהַחֲמָה. Ο'. τῆς τέχνης. \*Άλλος τῆς  
 σοφίας.<sup>27</sup>
- 15 (3). וְהוּט. *Et filum.* Ο'. καὶ περίμετρον (\*Άλ-  
 λος σπαρτίον<sup>28</sup>).
- 16 (4). מִצָּק נְחֹשֶׁת. Ο'. χωνευτά. *Alia exempl.*  
 χωνευτὰ χαλκᾶ.<sup>29</sup>
- 17 (5). הַעֲמֹדִים—שְׁבָכִים. Ο'. (*Versio prorsus*  
*absona.*) καὶ ἐποίησε δύο δίκτυα περικαλύψαι  
 (*alia exempl. add. τὸ ἐπίθεμα τοῦ ἐπιθέματος*  
 καὶ ἐποίησε δύο δίκτυα περικαλύψαι<sup>30</sup>) τὸ ἐπί-  
 θεμα τῶν στύλων.
- 19 (8). וְזָתַרְתָּ אֶשֶׁר עַל-רֹאשׁ. Ο'. καὶ ἐπὶ τῶν  
 κεφαλῶν. *Alia exempl. καὶ ἐπιθέματα ἐπὶ τῶν*  
*κεφαλῶν.*<sup>31</sup>
- 20 (9). וְזָתַרְתָּ עַל-שְׁנֵי הַעֲמֹדִים. Ο'. καὶ μέλα-  
 θρον ἐπ' ἀμφοτέρων τῶν στύλων. 'Α. καὶ κε-  
 φαλίδες ἐπὶ δύο τῶν στύλων. Σ. καὶ ἐπιστύ-  
 λιον πάλιν ἐπάνω τῶν στύλων. Ο'. Θ. καὶ  
 μέλαθρα ἐπ' ἀμφοτέρων τῶν στύλων.<sup>32</sup>
- וְהַרְמוֹנִים מֵאֲתֵם טְרִים סְבִיב עַל הַתְּתָרָה  
 הַשְּׁנִית. Ο'. *Vacat.* *Alia exempl. καὶ τῶν*  
*ρόων διακόσιοι στίχοι κύκλω ἐπὶ τῆς κεφαλίδος*  
*τῆς δευτέρας.*<sup>33</sup>
22. וְעַל רֹאשׁ הַעֲמֹדִים מַעֲשֶׂה שׁוֹשֶׁן וְהָתָם מְלֶאכֶת.

הַעֲמֹדִים. Ο'. *Vacat.* *Alia exempl. καὶ ἐπὶ*  
*τῶν κεφαλῶν ἔργον κρίνου, καὶ ἐτελειώθη τὸ*  
*ἔργον τῶν στύλων.*<sup>34</sup>

23 (10). מוֹצֵץ. Ο'. *Vacat.* *Alia exempl. χυτήν.*<sup>35</sup>

וְקָוָה. *Et funiculus.* Ο'. καὶ συνηγμένη (*alia*  
*exempl. συνηγμένοι; alia, συναγωγή*<sup>36</sup>).

וְיָסַב אֶתוֹ סְבִיב. Ο'. *Vacat.* *Alia exempl. ἐκύ-*  
*κλουν αὐτήν κύκλω.*<sup>37</sup>

24 (11). מִקְפִּים אֶת-הַיָּם. *Circumdantes mare.* Ο'.  
*Vacat.* *Alia exempl. ἀνιστᾶν τὴν θάλασσαν.*<sup>38</sup>

24, 25 (11, 12). : שְׁנֵי טוּרִים הַפְּקָעִים יִצְקִים בְּיַצְקָתוֹ :  
 עֵמֶד. Ο'. καὶ τὸ χεῖλος αὐτῆς ὡς ἔργον χεί-  
 λους ποτηρίου, βλαστὸς κρίνου καὶ τὸ πάχος  
 αὐτοῦ παλαιστής. *Alia exempl. δύο στίχοι*  
*τῶν ὑποστηριγμάτων κεχυμένοι ἐν τῇ χύσει*  
*αὐτῆς ἐστῶτες.*<sup>39</sup>

25 (12). יָמָה. Ο'. θάλασσαν. \*Άλλος δύσιν.<sup>40</sup>

בְּיָתָהּ. Ο'. εἰς τὸν οἶκον. *Alia exempl. εἰς τὸ*  
*ἔνδον.*<sup>41</sup>

26. וְעָבְיוּ שֹׁפָה וְשֹׁפָתוֹ כְּמַעֲשֶׂה שֹׁפָת-כּוֹס פְּרָח.  
 שׁוֹשֶׁן אֶלְפִים בַּת יָכִיל. Ο'. *Vacat.* *Alia*  
*exempl. καὶ τὸ πάχος αὐτοῦ παλαιστής καὶ*  
*τὸ χεῖλος αὐτῆς ὡς ἔργον χείλους ποτηρίου,*  
*βλαστὸς κρίνου, δισχιλίους χοεῖς χωροῦντα.*<sup>42</sup>

ματα (v. 16). <sup>26</sup> Cod. 52 in textu: ἀνὴρ σφυρεύς Τύριος.  
 Vox non alibi obvia utrum interpretis an explicatoris sit  
 incertum.

<sup>27</sup> Duplex versio τῆς σοφίας καὶ τῆς τέχνης est  
 in Comp., Codd. 19, 82, 93, 108.

<sup>28</sup> Idem ex duplici ver-  
 sione: καὶ περίμετρον (s. καὶ τὸ π.) τεσσ. π. σπαρτίον ἐκύκλου αὐτόν.

<sup>29</sup> Sic Comp., Ald. (cum χωνεύματα), Codd. III, XI, 19, 44,  
 52, alii (inter quos 243), Syro-hex. (apud Bar Hebr.),  
 Arm. 1.

<sup>30</sup> Sic Ald., Codd. XI (om. τὸ), 55, 74, alii  
 (inter quos 243, cum scholio: 'Επίθεμα [תְּתָרָה] τὴν κεφαλίδα  
 σημαίνει καὶ ἐπίθεμα ἐπιθέματος, τὸ ἐπιστύλιον τὸ ἐπάνω τῶν  
 κεφαλῶν, ἵνα εὐρεθῆ ἐπίθεμα ἐπιθέματος ἐπάνω τῆς κεφαλῆς τὸ  
 ἐπιστύλιον).

<sup>31</sup> Sic Comp., Ald., Codd. III, XI, 44, 52,  
 55, alii.

<sup>32</sup> Cod. 243 (qui lectiones ad καὶ δύο ἐπιθέματα  
 κ. τ. εἰ. (v. 16) male referens, Montefalconium quoque in  
 errorem induxit). Theodoret. Quaest. XXIV in 3 Reg.  
 p. 471: μέλαθρον δὲ κέκληκε τὸ νῦν παρά τινων ἐπιστύλιον προσα-  
 γρουόμενον.

<sup>33</sup> Sic Comp. (om. κύκλω), Ald., Codd. III  
 (cum πέντε pro διακόσιοι), 44 (ut Comp.), 52 (idem), 55,

alii (inter quos 247, cum πέντε στύλοι), Arm. 1. <sup>34</sup> Sic  
 Comp. (cum τῶν κ. τῶν στύλων), Codd. III, 247 (ut videtur).

<sup>35</sup> Sic Comp., Ald., Codd. III (cum αὐτήν), XI, 19, 44, 52,  
 55, alii (inter quos 243), Arm. 1.

<sup>36</sup> Prior lectio est in  
 Codd. II, III, 44, 52, 74, aliis (inter quos 243), Arm. 1;

posterior in Codd. 19, 82, 93, 108.

<sup>37</sup> Sic Codd. III,  
 247, et (om. κύκλω) Comp., Ald., Codd. XI, 19, 44, 52, 55,  
 alii (inter quos 243), Arm. 1.

<sup>38</sup> Sic Comp., Ald.  
 Codd. XI (om. τὴν), 19, 44, 52, 55, alii (inter quos 243).

<sup>39</sup> Sic Codd. III, 247 (cum ἐστῶτες δύο). Comp. tentat:  
 δύο στ. ὑποστ. χυτῶν ἐν τῷ χωνευτηρίῳ αὐτῶν.

<sup>40</sup> Sic  
 Cod. 247 in textu, clausula post ἀνατολήν rejecta. Cf. Hex.  
 ad Deut. xxxiii. 23. Deinde haec, καὶ ἡ θ. ἐπ' αὐτῶν ἐπάνω-

θεν, ante καὶ πάντα τὰ ὄπ. juxta Hebraeum ponunt Comp.,  
 Codd. III, 247.

<sup>41</sup> Sic Comp., Codd. 19 (om. εἰς τὸ),  
 82, 93, 108, 158.

<sup>42</sup> Sic Codd. III (cum χωροῦντας), 247  
 (om. χείλους). Comp.: καὶ τὸ π. αὐτῆς π. καὶ τὸ χ. αὐτῆς ὡσεὶ  
 ἔργον ποτηρίου βλαστῶν κρίνου· δύο χιλιάδας χοεῖς ἐχώρει.

27 (13). אֶת-הַמְּלִנּוֹת עָשָׂר. O'. δέκα μεχωνώθ.  
Alia exempl. τὰς μεχωνώθ ('A. (τὰ) ὑποθέματα.  
Σ. (τὰς) βάσεις<sup>43</sup>) δέκα.<sup>44</sup>

30 (16). הַפְּתִיחוֹת יִצְקוֹת מֵעֵבֶר אִישׁ לְיֹוֹת. O'.  
Vacat. Alia exempl. αἱ ὠμῖαι κεχυμένα ἀπὸ  
πέραν ἀνδρὸς προσκείμεναι.<sup>45</sup>

31. וּפִיָּהּ מִבֵּית לְפִתְרָת וּמַעֲלָה בְּאֶמָּה וּפִיָּהּ עָגַל  
מֵעֵשֶׂה-כֵּן אֶמָּה וְחִצֵּי הָאֶמָּה וְגַם-עַל-פִּיָּהּ  
מְקַלְעוֹת וּמִסְגְּרֹתֶיהֶם מְרַבְּעוֹת לֹא-עֲגָלוֹת.  
O'. Vacat. Alia exempl. καὶ στόμα αὐτοῦ ἔσω-  
θεν τῆς κεφαλίδος καὶ ἄνωθεν ἐν πήχει· καὶ  
στόμα αὐτοῦ στρογγυλοῦν, ποίημα οὕτως πῆ-  
χεως καὶ ἡμίσεως τοῦ πῆχεως· καί γε ἐπὶ στό-  
ματος αὐτοῦ διατορεύματα καὶ διάπηγα αὐτῶν  
τετράγωνα, οὐ στρογγύλα.<sup>46</sup>

32 (17, 18). וְאַרְבַּעַת הָאוֹפָנִים לְמַתַּחַת לְמִסְגְּרוֹת.  
O'. Vacat. Alia exempl. καὶ τέσσαρες οἱ τρο-  
χοὶ εἰς ὑποκάτωθεν τῶν διαπήγων.<sup>47</sup>

וְחִצֵּי הָאֶמָּה. O'. καὶ ἡμίσεως. Alia exempl.  
καὶ ἡμίσεως τοῦ πῆχεως.<sup>48</sup>

33 (19). וְגִבֵּיהֶם. Et apsidēs earum. O'. καὶ οἱ  
νῶτοι αὐτῶν. Alia exempl. καὶ οἱ ἀυχένες  
αὐτῶν, καὶ οἱ νῶτοι αὐτῶν.<sup>49</sup>

35 (21). יְדֹתֶיהָ וּמִסְגְּרֹתֶיהָ מִמְּנָה. O'. καὶ ἀρχὴ  
χειρῶν αὐτῆς (alia exempl. αἱ χεῖρες αὐτῆς<sup>50</sup>)

καὶ τὰ συγκλείσματα αὐτῆς (alia exempl. add.  
ἐξ αὐτῆς<sup>51</sup>).

36 (22). וְלִיּוֹת סָבִיב. Et corollae pensiles in cir-  
cuiu. O'. ἔσω καὶ τὰ κυκλόθεν. Alia ex-  
empl. ἔσωθεν κυκλόθεν; alia, ἔσωθεν κυκλόθεν  
αὐτὴν ἐρίνησεν.<sup>52</sup>

37 (23). קָצֵב אֶחָד. Forma una. O'. Vacat. Alia  
exempl. τέρμα ἓν.<sup>53</sup>

38 (24). וַיַּעַשׂ עֶשְׂרֵה כִּירוֹת נְחֹשֶׁת אַרְבָּעִים בַּת.  
יָכִיל הַכִּיּוֹר הָאֶחָד. O'. καὶ ἐποίησε δέκα  
χυτροκαύλους χαλκοῦς, τεσσαράκοντα χοεῖς χω-  
ροῦντα τὸν ἓνα χυτρόκαυλον. ✕ ('A.) καὶ  
ἐποίησε δέκα λουτήρας χαλκοῦς, τεσσαράκοντα  
βάτους ὑπέφερε λουτήρ (ὁ εἶς). Σ. καὶ ἐποίησε  
δέκα λουτήρας χαλκοῦς, τεσσαράκοντα βάτους  
χωροῦντα τὸν λουτήρα (τὸν ἓνα).<sup>54</sup>

39 (25). אֶת-הַמְּלִנּוֹת חֲמִשׁ. O'. τὰς πέντε μεχω-  
νώθ. Alia exempl. τὰς μεχωνώθ, πέντε; alia,  
τὰς δέκα μεχωνώθ, πέντε.<sup>55</sup>

וְאֶת-הַיָּם נָתַן. O'. καὶ ἡ θάλασσα. Alia ex-  
empl. καὶ τὴν θάλασσαν ἔθετο.<sup>56</sup>

40 (26). וְאֶת-הַיְעִים. Et palas. O'. καὶ τὰς θερ-  
μαστρεῖς. 'A. Σ. (καὶ τὰ) ἀγκιστρα.<sup>57</sup>

41 (27). הַפְּתִיחוֹת אֶשֶׁר (in priore loco). O'. τῶν  
στύλων. Alia exempl. τῶν γλυφῶν τὰ ὄντα.<sup>58</sup>

<sup>43</sup> Cod. 243. Theodoret. ibid.: τὰς δὲ μεχωνώθ τῶν Παρα-  
λειπομένων ἢ βίβλος λουτήρας ὠνόμασεν· ὁ δὲ Ἰώσηπος τὰς μεχω-  
νώθ βάσεις εἶπε, τὰς δὲ χυτροκαύλους (v. 38) λουτήρας ἐπικειμέ-  
νους ταῖς βάσεσιν. <sup>44</sup> Sic Cod. III. <sup>45</sup> Sic Comp. (cum  
καὶ pro αἱ), Ald. (idem), Codd. III, 121 (ut Comp.), 247  
(cum ἐχυμένα).

<sup>46</sup> Sic Comp. (cum καὶ τὸ στόμα... ἄνω...  
καὶ τὸ στόμα... ἡμίσεως πῆχεως· καὶ ἐπὶ τοῦ στ.), Ald. (cum  
καὶ τὸ στόμα... ἄνω... ὀκτὼ (pro οὕτως) πῆχεως· καὶ ἐπὶ στ.),  
Codd. III (om. καὶ ante ἄνωθεν), 121 (cum καὶ τὸ στόμα...  
ἄνω... οὕτως πῆχεως· καὶ ἐπὶ), 247 (cum καὶ στόμα αὐτῶν...  
στρογγύλον... καί γε ἐπὶ τοῦ στ. αὐτοῦ διατορεύματα τετράγωνα),  
Arm. I.

<sup>47</sup> Sic Comp. (om. εἰς), Ald., Codd. III (om.  
οἱ), 121 (folio post εἰς detruncato), 247 (cum οἱ pro εἰς),  
Arm. I. <sup>48</sup> Sic Codd. III (cum πῆχεως), 247. <sup>49</sup> Sic  
Codd. III (om. οἱ ante ἀυχ.), 52, 123, 236, 242, 247 (cum  
ἀυχ. ἐπὶ τῶν pro οἱ ἀυχ. αὐτῶν), Arm. I. Versionem οἱ  
ἀυχένες αὐτῶν Aquilae esse crediderim, coll. Hex. ad Ezech.

i. 18. <sup>50</sup> Sic Comp., Codd. 19, 82, 93, 108. <sup>51</sup> Sic  
Comp. (cum ἀπ' αὐτῆς), Codd. III, 52, 74, alii (inter quos  
243, 247). <sup>52</sup> Prior lectio est in Comp., Ald., Codd. XI,  
44, 55, 64, aliis (inter quos 243); posterior in Codd. 19,  
82, 93, 108 (cum ἐρίνησεν). <sup>53</sup> Sic Codd. III, 247.  
<sup>54</sup> Cod. 243 (cum βατούς). Masius in *Syrorum Pecul.*  
p. 29: " [כַּלִּי] [כַּלִּי], Graece βάτος, Luc. xvi. [6],  
3 Reg. vii. [38], ubi in Hebraeo est נַחַשׁ, et Aquila Sym-  
machusque βάτους verterunt; Compl. vero et vulgati libri  
habent χοεῖς. Esse autem χοεῖς scribendum, ostenditur in  
marg. Syri, cum notatur quod χοεῖς contineat octo ξίστας,  
h. e. cyathos." <sup>55</sup> Prior lectio est in Codd. III, 247;  
posterior in Comp., Ald., Codd. XI, 19, 55, 56, aliis.  
<sup>56</sup> Sic Codd. 19, 82, 93. <sup>57</sup> Coislin. I affert: 'A. Σ. ἀγγι-  
στρα, h. e. vertente Montef., vascula. Emendata scriptura  
debetur Kreyssigio in *Symbolis ad Bielii Thes. Philol.*  
P. I, p. 5. Cf. Hex. ad Exod. xxxviii. 3. 4 Reg. xxv. 14.  
Jerem. lii. 18. <sup>58</sup> Sic Comp., Codd. 19, 82, 93, 108.

45. נְחֹשֶׁת מְמֹרֵט. *Aeris politī.* O'. χαλκᾶ ἄρδην. Alia exempl. χαλκοῦ στίλβοντος.<sup>59</sup>
- 46 (33). בְּמִעֵבָה הָאֲדָמָה. *In densitate humi.* O'. ἐν τῷ πάχει τῆς γῆς. Σ. ἐν τῷ βάθει τῆς γῆς.<sup>60</sup>
- 47 (32). וַיִּנְחַשׁ (reliquit) שְׁלֹמֹה אֶת-כָּל-הַפְּלִים מִרֹב מַאֲדָה מֵאֲדָה לֵאמֹר נִחְקֵר מִשְׁקַל הַנְּחֹשֶׁת. O'. οὐκ ἦν σταθμὸς τοῦ χαλκοῦ οὐ ἐποίησε πάντα τὰ ἔργα ταῦτα ἐκ πλήθους σφόδρα· οὐκ ἦν τέρμα τῶν σταθμῶν (s. τῷ σταθμῷ) τοῦ χαλκοῦ. Alia exempl. καὶ ἔδωκεν Σαλωμὼν πάντα τὰ σκεύη ἀπὸ τοῦ πλήθους σφόδρα σφόδρα· οὐκ ἦν σταθμὸς τοῦ χαλκοῦ.<sup>61</sup>
- 48 (34). וַיַּעַשׂ שְׁלֹמֹה אֶת כָּל-הַפְּלִים אֲשֶׁר בֵּית יְהוָה. O'. καὶ ἔλαβεν (alia exempl. ἔδωκεν<sup>62</sup>) ὁ βασιλεὺς Σαλωμὼν τὰ σκεύη ἃ ἐποίησεν ἐν οἴκῳ κυρίου. Alia exempl. καὶ ἐποίησεν Σαλωμὼν πάντα τὰ σκεύη τὰ ἐν τῷ οἴκῳ κυρίου.<sup>63</sup>
- לְחֶם הַפָּנִים. O'. οἱ ἄρτοι τῆς προσφορᾶς (alia exempl. προθέσεως<sup>64</sup>).
- 50 (36). וַהֲפֹת. *Et pelves.* O'. καὶ τὰ πρόθυρα ('A. Σ. τὰς ὑδρίας<sup>65</sup>).
- הַבַּיִת לַיהוָה. O'. τοῦ ναοῦ. Alia exempl. τοῦ οἴκου τοῦ ναοῦ.<sup>66</sup>
- Cap. VII. 6. — τοῖς αἰλαμίν<sup>67</sup>

## CAP. VIII.

1. אִזְו יִקְהַל. O'. καὶ ἐγένετο ὡς συνετέλεσε Σαλω-

μὼν τοῦ οἰκοδομῆσαι τὸν οἶκον κυρίου καὶ τὸν οἶκον αὐτοῦ μετὰ εἴκοσι ἔτη, τότε ἐξεκκλησίασεν. Alia exempl. τότε ἐξεκκλησίασεν.<sup>1</sup>

1. אֶת-כָּל-רְאֵשֵׁי הַמַּטֹּת נְשִׂאֵי הָאֲבוֹת לְבָנָי יִשְׂרָאֵל אֶל-הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה. O'. Vacat. (X 'A.) σὺν πάσας κεφαλὰς τῶν ράβδων ἐπηρμένους τῶν πατέρων τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ πρὸς τὸν βασιλέα Σαλωμὼν (4).<sup>2</sup>
2. וַיִּקְהֵלוּ אֶל-הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה כָּל-אִישׁ יִשְׂרָאֵל. O'. Vacat. Alia exempl. καὶ ἐξεκκλησιάσθησαν πρὸς τὸν βασιλέα Σαλωμὼν πᾶς ἀνὴρ Ἰσραὴλ.<sup>3</sup>
- בְּיָרַח הָאֲתָנִים. O'. ἐν μηνὶ Ἀθανίν. Σ. (ἐν μηνὶ) τῷ ἀρχαίῳ (הָאִיתָן).<sup>4</sup>
- בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי הוּא הָיָה הַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי. O'. Vacat. Alia exempl. ἐν τῇ ἑορτῇ αὐτὸς ὁ μῆν ὁ ἕβδομος.<sup>5</sup>
3. וַיָּבֹאוּ כָּל זְקֵנֵי יִשְׂרָאֵל. O'. Vacat. Alia exempl. καὶ ἦλθον πάντες οἱ πρεσβύτεροι Ἰσραὴλ.<sup>6</sup>
4. וַיַּעֲלוּ אֶת-אֲרוֹן יְהוָה. O'. Vacat. Alia exempl. καὶ ἀνεβίβασαν τὴν κιβωτὸν κυρίου.<sup>7</sup>
- וַיַּעֲלוּ אֹתָם הַזִּהְנִים וְהַלְוִיִּם. O'. Vacat. Alia exempl. καὶ ἀνεβίβασαν αὐτὰ οἱ ἱερεῖς καὶ οἱ Λευῖται.<sup>8</sup>
5. וְכָל-עַדָּת יִשְׂרָאֵל הַנוֹעְדִים עָלָיו אֹתָו. O'. καὶ ὁ βασιλεὺς καὶ πᾶς Ἰσραὴλ. Alia exempl. καὶ ὁ βασιλεὺς Σαλωμὼν, καὶ

<sup>59</sup> Bar Hebraeus: **سلسا؟ فسادا**, *invitis libris Graecis.* Sed in fine v. seq. post τοῦ χαλκοῦ Codd. III, 147 add. *στιλβοντος*, ubi in Hebraeo est **נחשתה** tantum. (Auctor recensionis quam servaverunt Codd. 19, 82, 93, 108, offendens in locutione *χαλκᾶ ἄρδην*, hic quidem correxit *χαλκᾶ ἦν*, sed in v. seq. post *ἐποίησεν* intrusit *ἄρδην*.)

<sup>60</sup> Bar Hebraeus: **סא חסאסא סא חסאסא סא**. <sup>61</sup> Sic Codd. III (cum ὁ βασιλεὺς Σαλωμὼν ἐπὶ πάντα), 247 (om. *σφόδρα* alterutro). <sup>62</sup> Sic Comp., Ald., Codd. XI, 19, 44, 52, 55, alii (inter quos 243), Arm. I (cum *ἔθηκεν*). <sup>63</sup> Sic Codd. III, 247 (cum τὰ σκεύη ἐν οἴκῳ κ.), Arm. I (idem). <sup>64</sup> Sic Comp., Ald. (cum *προσθ.*), Codd. 19, 55, 56, alii (inter quos 243). Cf. Hex. ad Exod. xxv. 29. xxxix. 36. <sup>65</sup> Coislin. I. Cf. Hex. ad Jerem. lii. 19. <sup>66</sup> Sic Comp. (cum τοῦ οἴκου ναοῦ), Ald., Codd. III, XI, 44,

52, 55, alii. <sup>67</sup> Syro-hex. Deest in Comp., Codd. 56, 246.

CAP. VIII. <sup>1</sup> Sic Comp., Codd. III (cum καὶ pro τότε), XI, 44, 158, 245, 247, Arm. I. <sup>2</sup> Sic in textu Codd. III (cum *ἐπηρμένους*), 158 (cum τῶν π. υἱῶν), 247 (cum *σὺν-πάσας . . ἐπηρμένους τῶν π. υἱῶν Ἰσραὴλ* tantum), Arm. I. Comp. ex ingenio supplevit: καὶ πάντας ἄρχοντας φυλῶν ἡγεμόνας πατριῶν υἱῶν Ἰσρ. πρὸς τ. β. Σολομῶντα. Ad *ἐπηρμένους* cf. Hex. ad Exod. xxii. 28. Ezech. xxxii. 29. <sup>3</sup> Sic Codd. III, 247, Arm. ed. <sup>4</sup> Coislin. I. Cf. Hex. ad Exod. xiv. 27. Psal. lxxiii. 15. <sup>5</sup> Sic Comp. (cum ἐν ἑορτῇ αὐτὸς ἐστι μῆν ἕβδομος), Cod. III (cum *ἕβδομηκοστὸς* (h. e. ὁ) ἕβδ.), Arm. I. <sup>6</sup> Sic Comp., Cod. III, Arm. I (cum *ἐξῆλθον*). <sup>7</sup> Sic Cod. III. <sup>8</sup> Sic Codd. III, 247, Arm. I.

- πᾶσα συναγωγή Ἰσραὴλ, οἱ συντεταγμένοι ἐπ' αὐτὸν σὺν αὐτῷ.<sup>9</sup>
5. אֲשֶׁר לֹא־יִסְפְּרוּ וְלֹא יִמְנוּ מִרֶב. Ὁ. ἀναρίθμητα. Alia exempl. ἃ οὐ ψηφισθήσεται, ἀναρίθμητα ἀπὸ πλήθους.<sup>10</sup>
8. וַיְהִי שָׁם עַד הַיּוֹם הַזֶּה. Ὁ. Vacat. Alia exempl. καὶ ἐγένοντο ἐκεῖ ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης.<sup>11</sup>
- 12, 13. אָז אָמַר שְׁלֹמֹה יְהוָה אָמַר לְשָׁפֵן בְּעַרְפֵּל : בְּנֹה בְּנֵי בֵּיתִי וְבַל לֶךְ מִכּוֹן לְשַׁבְּתָהּ עוֹלָמִים. Ὁ. Vacat. (⊗ 'A.) τότε εἶπεν Σαλωμών· κύριος εἶπεν τοῦ σκηνῶσαι ἐν γνόφῳ. οἰκοδομῶν ὠκοδόμησα οἶκον κατοικητηρίου σοι, ἔδρασμα τῇ καθέδρα σου αἰῶνας (4).<sup>12</sup>
16. לְהִיּוֹת. Ὁ. τοῦ εἶναι. Alia exempl. τοῦ εἶναι ἡγούμενον.<sup>13</sup>
18. וַיַּעַן אֲשֶׁר הָיָה. Ὁ. ἀνθ' ὧν ἦλθεν. Alia exempl. ὅτι ἐγένετο.<sup>14</sup>
- הַטִּיבַת. Ὁ. καλῶς ἐποίησας. Alia exempl. ἡγάθυνας.<sup>15</sup>
22. וַיַּעֲכֹד. Ὁ. καὶ ἀνέστη (alia exempl. ἔστη<sup>16</sup>).
24. אֵת אֲשֶׁר־דִּבְרָתָ לּוֹ וְתַדְבֵּר בְּפִיהָ וּבִידָהּ מִלֵּאָתָּהּ הַיּוֹם הַזֶּה. Ὁ. καὶ γὰρ ἐλάλησας (alia exempl. ὅσα ἐλάλησας αὐτῷ· καὶ ἐλάλησας<sup>17</sup>) ἐν τῷ στόματί σου, καὶ ἐν χερσί σου ἐπλήρωσας, ὡς ἡ ἡμέρα αὕτη. 'A. ἃ ἐλάλησας ἐν τῷ στό-

- ματί σου, καὶ ἐν χειρί σου ἐπλήρωσας κατὰ τὴν ἡμέραν ταύτην. Σ. ἃ ἐλάλησας ἐν τῷ στόματί σου, καὶ ταῖς χερσί σου ἐπετέλεσας, ὥσπερ ἐστὶ σήμερον.<sup>18</sup>
26. אֲשֶׁר דִּבְרָתָ לְעַבְדְּךָ דָּוִד. Ὁ. τῷ Δαβὶδ. Alia exempl. ὃ ἐλάλησας τῷ δούλῳ σου Δαβὶδ.<sup>19</sup>
28. וְאֶל־הַתְּחַנְּתוֹ וְאֶל־הַתְּחַנְּתוֹ. Ὁ. ἐπὶ τὴν δέησίν μου. Alia exempl. ἐπὶ προσευχὴν δούλου σου, καὶ τὴν δέησίν μου.<sup>20</sup>
- וְאֶל־הַרְנָהּ וְאֶל־הַתְּחַנְּתוֹ. Ὁ. τῆς προσευχῆς. Alia exempl. τῆς τέρψεως; alia, τῆς τέρψεως καὶ τῆς προσευχῆς; alia, τῆς δεήσεως καὶ τῆς προσευχῆς.<sup>21</sup>
33. אֵלַי (bis). Ὁ. Vacat. Alia exempl. πρὸς σέ.<sup>22</sup>
37. בְּאָרְץ. Ὁ. Vacat. Alia exempl. ἐν τῇ γῆ.<sup>23</sup>
- כִּי־יְהִיָּהּ (in 2<sup>do</sup> loco). Ὁ. ἐὰν γένηται ('Αλλος) ὅτι ἔσται.<sup>24</sup>
- יִרְקֶן. Flavedo. Ὁ. Vacat. Alia exempl. ἴκτερος.<sup>25</sup>
38. לְכֹל עַמֵּי יִשְׂרָאֵל. Ὁ. Vacat. Alia exempl. παντὸς λαοῦ σου Ἰσραὴλ.<sup>26</sup>
40. עַל־פְּנֵי הָאָדָמָה. Ὁ. ἐπὶ τῆς γῆς. Alia exempl. ἐπὶ προσώπου τῆς γῆς.<sup>27</sup>
- 41, 42. וְבֵן מֵאָרְץ רְחֹקָה לְמַעַן שָׁמְךָ : כִּי יִשְׁמְעוּן אֶת־שִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְאֶת־יְדֹת הַחֹזְקָה הַזֹּרְעָה הַנְּטוּיָה. Ὁ. Vacat. Alia exempl. καὶ ἔλθη



<sup>9</sup> Sic Codd. III, 247 (qui post Σαλωμών pergūt: καὶ οἱ συντ. ἐπ' αὐτῶν (sic) καὶ πᾶσα ἡ σ. (om. Ἰσραὴλ)). <sup>10</sup> Sic Codd. III, 247 (qui habet tantum: ἀναρίθμητα ἃ οὐ ψηφισθήσονται). Supplementum, ἃ οὐ ψηφισθήσεται, Aquilam sapit, coll. Hex. ad Psal. xxi. 18. xlvi. 13. Jesai. xxxiii. 18. <sup>11</sup> Sic Comp. (cum ἦσαν pro ἐγένοντο), Codd. III, 247, Arm. I. <sup>12</sup> Sic Codd. III (cum οικοδομησα pro οἰκ. φκ., et τῆς καθέδρας σου αἰῶνος), 71 (cum οἰκ. οικοδομησαι... κατοικ. σου... αἰῶνος), 158 (cum ὁμόνος pro αἰῶνας), 247 (cum οἰκ. οικοδομησαι... κατοικ. σου), Arm. I. Versio proculdubio Aquilae est, coll. imprimis Hex. ad Exod. xv. 17. Psal. xxxii. 14. <sup>13</sup> Sic Comp., Ald., Codd. 19, 44, 52, 55, alii (inter quos 243, cum eis ἡγ.). <sup>14</sup> Sic Comp., Codd. 19, 82, 93, 108. <sup>15</sup> Idem. <sup>16</sup> Sic Comp., Ald., Codd. III, 44, 55, 56, alii. <sup>17</sup> Sic Codd. III, 247 (cum ὅσα ἐλάλησας ἐν αὐτῷ tantum). <sup>18</sup> Cod. 243 (cum πλη-

ρώσας pro ἐπλήρωσας). <sup>19</sup> Sic Codd. III, 158 (om. τῷ δ. σου), 247 (om. δ. σου), Euseb. in Dem. Evang. p. 269 (cum τῷ παιδί σου τῷ Δ.). <sup>20</sup> Sic Codd. III, 247 (cum τὴν πρ. τοῦ δ. σ.), Arm. I. <sup>21</sup> Prior lectio est in Codd. II (cum τρέψεως, teste Parsonsio), 71, 243, 244 (ut II), 245; altera in Ald., Codd. III, 44, 52, 55 (cum στρέψεως), aliis, Syrohex. (cum لاسفس, teste Masio in Syr. Pec. p. 39); posterior in Comp., Codd. 19, 82, 93, 108, 247. Ad τέρψις cf. Hex. ad Psal. lxiv. 9. <sup>22</sup> Sic Codd. III, 247, Arm. I. <sup>23</sup> Idem. <sup>24</sup> En duae versiones ejusdem Hebraei, quarum prior deest in Cod. 44. <sup>25</sup> Sic Codd. III, 247. Cf. Hex. ad Amos iv. 9. Bar Hebraeus: כַּחַסְדֵּי אֱלֹהִים, h. e. ut videtur, ἔμπυρισμός καὶ ἴκτερος. <sup>26</sup> Sic Codd. III, 123, 247 (om. σου), Arm. I (cum καὶ παντὶ λαῷ). <sup>27</sup> Sic Codd. III (cum ἐπὶ πρ. πάσης τ. γ.), 247, Arm. I.

- ἀπὸ γῆς μακρόθεν ἕνεκα ὀνόματός σου, ὅτι ἀκούσουσιν τὸ ὄνομά σου τὸ μέγα, καὶ τὴν χεῖρά σου τὴν ἰσχύουσαν, καὶ βραχίονά σου τὸν ἐκτεταμένον.<sup>28</sup>
44. תְּשִׁלְחֵם. Ο'. ἐπιστρέψεις (alia exempl. ἀποστελεῖς<sup>29</sup>) αὐτούς.
45. וְאֵת־תְּפִלָּתָם וְאֵת־תְּהַנְּתָם. Ο'. τῆς δεήσεως αὐτῶν καὶ τῆς προσευχῆς αὐτῶν. Alia exempl. τῆς προσευχῆς αὐτῶν καὶ τῆς δεήσεως αὐτῶν.<sup>30</sup>
46. לְמַאֲרָץ־הַיָּבֵשׁ רְחוֹקָה. Ο'. εἰς γῆν μακράν. Alia exempl. εἰς τὴν γῆν τοῦ ἐχθροῦ μακράν.<sup>31</sup>
47. נִשְׁבּוּ. Ο'. μετήχθησαν. Alia exempl. μετωκίσθησαν.<sup>32</sup>
- וְהָעֵינֵינוּ רְשָׁעֵנוּ. Ο'. ἠδικήσαμεν, ἠνομήσαμεν. Alia exempl. ἠνομήσαμεν, ἠδικήσαμεν.<sup>33</sup>
48. הָעִיר. Ο'. καὶ τῆς πόλεως. Alia exempl. τῆς πόλεως.<sup>34</sup>
49. וְעִשְׂתִּי מִשְׁפָּטֵם וְאֵת־תְּהַנְּתָם וְאֵת־תְּפִלָּתָם. Ο'. Vacat. Alia exempl. τὴν προσευχὴν αὐτῶν καὶ τὴν δέησιν αὐτῶν, καὶ ποιήσεις κρίσιν αὐτῶν.<sup>35</sup>
51. הֵם. Ο'. Vacat. Alia exempl. εἰσιν.<sup>36</sup>
53. Ο'. τότε ἐλάλησε—τῆς φῶδῆς. Ταῦτα ἐν τῷ ἔξαπλῷ παρὰ μόνοις φέρεται τοῖς Ο'.<sup>37</sup>
- Ο'. ἥλιον ἐγνώρισεν ἐν οὐρανῷ κύριος εἶπε. Alia exempl. ἥλιον ἔστησεν ἐν οὐρανῷ κύριος, καὶ εἶπε.<sup>38</sup>
54. מִכְּרָעַ. Ο'. ὀκλακῶς. Alia exempl. κεκλικῶς.<sup>39</sup>
58. וְכִקְוִי וְכִשְׁפָּטֵי. Ο'. καὶ τὰ προστάγματα αὐτοῦ. Alia exempl. καὶ τὰ προστάγματα αὐτοῦ, καὶ τὰ κρίματα αὐτοῦ.<sup>40</sup>
59. בְּיוֹמוֹ. Ο'. ἐν ἡμέρᾳ ἐνιαυτοῦ. Alia exempl. ἐν ἡμέρᾳ αὐτοῦ.<sup>41</sup>
62. וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ. Ο'. καὶ πάντες — οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ ✕ μετ' αὐτοῦ.<sup>42</sup>
63. וְצֹאֵן מֵאֶה וְעֶשְׂרִים אֵלֶּף. Ο'. ✕ καὶ προβάτων ἑκατὸν καὶ εἴκοσι χιλιάδας.<sup>43</sup>
64. וְאֵת־הַמִּנְחָה. Ο'. καὶ τὰς θυσίας. Aliter: Ο'. ✕ 'A. Σ. καὶ τὸ δῶρον ✕, — καὶ τὰς θυσίας ✕.<sup>44</sup>
- מִהַקְּבִיל אֵת־הַעֲלֵה וְאֵת־הַמִּנְחָה וְאֵת הַלְּבִי הַשְּׁלָמִים. Ο'. τοῦ μὴ δύνασθαι τὴν ὀλοκαύτωσιν καὶ τὰς θυσίας τῶν εἰρηνικῶν ὑπενεγκεῖν. Alia exempl. τοῦ μὴ δύνασθαι δέξασθαι τὴν ὀλοκαύτωσιν καὶ τὸ δῶρον καὶ τὰς θυσίας τῶν εἰρηνικῶν.<sup>45</sup>
65. לְפָנֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ שְׂבַעַת יָמִים וְשְׂבַעַת יָמִים. Ο'. ἐνώπιον κυρίου θεοῦ ἡμῶν — ἐν τῷ οἴκῳ ᾧ ᾠκοδόμησεν, ἐσθίων καὶ πίνων καὶ εὐφραϊνόμενος (alia exempl. add. καὶ αἰνῶν<sup>46</sup>) ἐνώπιον κυρίου θεοῦ ἡμῶν ✕ ἑπτὰ ἡμέρας ✕ 'A. καὶ ἑπτὰ ἡμέρας, τεσσαρεσκαίδεκα ἡμέρας ✕.<sup>47</sup>



<sup>28</sup> Sic Codd. III, 247 (cum ἔλθῃ οὗτος ἀπὸ τῆς μ. ἕνεκεν τοῦ ὄν. σ. ὅτι ἀκούσονται τὸ ὄν. τὸ μέγα . . . ἐκτεταμένον), Arm. I (om. τὸ μέγα). <sup>29</sup> Sic Comp., Codd. 19, 82 (cum ἔξαπ.), 93, 108, 246 (cum ἀποστελεῖς). <sup>30</sup> Sic Comp., Codd. III, 19, 82, 93, 108, 247, Arm. I. <sup>31</sup> Sic Codd. III, 247, Arm. I. <sup>32</sup> Sic Comp., Codd. 19, 82, 93, 108, 246. <sup>33</sup> Sic Comp., Ald. (cum ἦν. καὶ ἡδ.), Codd. III, 44, 55, 64, alii (inter quos 243, 247), Arm. I. <sup>34</sup> Sic Codd. II, III, 71, 247. <sup>35</sup> Sic Comp. (cum τῆς πρ. α. καὶ τῆς δ. α. καὶ π. τὸ δικαίωμα α.), Codd. III, 247, Arm. I. <sup>36</sup> Sic Comp., Codd. III, 19, 93, 108, 246, Arm. I. <sup>37</sup> Nobil., Cod. 243. Haec desunt in Comp., Cod. 71. <sup>38</sup> Sic Codd. 19, 82, 93, 108, 246, Theodoret. Quaest. XXVIII in 3 Reg. p. 475, qui enarrat: ἔφη τοίνυν ὁ Σολομών, ὅτι τὸν ἥλιον ἐν οὐρανῷ τεθεικῶς, ὥστε τοὺς ἀνθρώπους ἀπολαύειν τοῦ φωτός, αὐτὸς εἶπε τοῦ κατοικεῖν ἐν γνώφῳ. <sup>39</sup> Sic Comp.,

Codd. 19 (cum κεκλικῶς), 82, 93, 108, 158. <sup>40</sup> Sic Comp. (cum δικαιώματα pro κρίματα), Cod. 247. <sup>41</sup> Sic Comp., Ald., Codd. III, 19, 44 (cum ἐν τῇ ἡμ.), 55, 64, alii (inter quos 243). <sup>42</sup> Sic Syro-hex., et sine notis Codd. III, 247, Arm. I. <sup>43</sup> Sic Syro-hex., et sine aster. Comp., Codd. III (om. καὶ ante εἴκοσι), 82, 93, 108, 243. Haec (om. καὶ priore) leguntur in Ed. Rom., sed absunt a Codd. II, 44, 106. <sup>44</sup> Sic Syro-hex. (cum . . . ✕ > לַמִּנְחָה), et sine notis Codd. III, 247. <sup>45</sup> Sic Comp., Ald. (om. δέξασθαι), Codd. III (idem), 19, 44 (cum τὰς εἰρηνικὰς), 52, 55 (om. καὶ τὸ δ.), alii (inter quos 243, ut videtur), Syro-hex., Arm. I (om. καὶ τὸ δ.?). Pro מִהַקְּבִיל nescio an Aquila posuerit ἀπὸ τοῦ ὑπενεγκεῖν (cf. ad Cap. vii. 38), unde vox ad textum τῶν Ο', propter omissionem casualem τοῦ δέξασθαι male hiantem, sarcendum assumpta fuerit. <sup>46</sup> Sic Codd. 19, 82, 93, 108, Theodoret. <sup>47</sup> Sic

66. וְטוֹבֵי לֵב. O'. και ἀγαθὴ ἡ καρδιά. Alia exempl. και ἀγαθῇ καρδίᾳ.<sup>48</sup>

עַל כָּל-הַטּוֹבָה. O'. ἐπὶ ✕ Θ. πᾶσιν ✕ τοῖς ἀγαθοῖς.<sup>49</sup>

Cap. VIII. 63. — ὁ βασιλεὺς ✕.<sup>50</sup> 66. — ἑκα-  
στος ✕.<sup>51</sup>

CAP. IX.

2. כַּאֲשֶׁר נִרְאָה אֵלָיו. O'. καθὼς ὥφθη ✕ 'A. Θ. αὐτῷ ✕.<sup>1</sup>

4. וְהָתָה. O'. και (✕) 'A. Σ. σύ ✕.<sup>2</sup>

6. אֲשֶׁר נָתַתִּי. O'. ἃ ἔδωκε — Μωσῆς ✕. ('O 'Εβραῖος) ἔδωκα.<sup>3</sup>

7. מֵעַל פְּנֵי הָאָדָמָה. O'. ἀπὸ τῆς γῆς. 'O 'Εβραῖος (ἀπὸ) προσώπου (τῆς γῆς).<sup>4</sup>

9. מִמָּצָרִים מִצְרַיִם. O'. ἐξ Αἰγύπτου ἐξ οἴκου δου-  
λείας. Aliter: O'. ἐκ ✕ γῆς ✕ Αἰγύπτου  
— ἐξ οἴκου δουλείας ✕.<sup>5</sup>

אֵת כָּל-הָרָעָה. O'. ✕ 'A. πᾶσαν ✕ τὴν κα-  
κίαν.<sup>6</sup>

10. וַיְהִי מִקְצֵה עֶשְׂרִים שָׁנָה. O'. — τότε ἀνή-  
γαγε — ὃν ὑποκόμησεν ἑαυτῷ (alia exempl.  
αὐτῷ<sup>7</sup>) ✕. ✕ 'A. και ἐγένετο ✕ ἐν ταῖς ἡμέ-  
ραις ἐκείναις εἴκοσιν ἔτη.<sup>8</sup> 'O 'Εβραῖος, Σ.  
(και ἐγένετο) μετὰ εἴκοσι (ἔτη).<sup>9</sup>

11. הַמְלִיךָ שְׁלֵמָה. O'. ὁ βασιλεὺς ✕ 'A. Σ. Σα-  
λωμών ✕.<sup>10</sup>

13. אָחִי. O'. ἀδελφὴ ✕ μου (✕).<sup>11</sup>

אָרְץ צְבֹוֹל. O'. ὄριον. 'A. Σ. γῆ Χωβάλ.<sup>12</sup>  
Schol. γῆ δουλείας κατὰ τὸ 'Εβραϊκόν.<sup>13</sup>

14. וַיִּשְׁלַח. O'. και ἤνεγκε. 'A. Σ. Θ. και ἀπέ-  
στειλε.<sup>14</sup>

15-25. וְהָיָה דְבַר-הַמֶּס—וְשָׁלַם אֶת-הַבַּיִת. O'.  
Vacat. Aliter:<sup>15</sup> O'. αὕτη ἦν<sup>16</sup> ἡ πραγματεία  
τῆς προνομῆς, ἣν ἀνήνεγκεν ὁ βασιλεὺς Σαλω-  
μών οἰκοδομήσαι τὸν οἶκον κυρίου, και τὸν οἶκον  
τοῦ βασιλέως ✕,<sup>17</sup> και σὺν τὴν Μελὼ, και  
τὴν ἄκραν,<sup>18</sup> — τοῦ περιφράξαι τὸν φραγμὸν  
τῆς πόλεως Δαυὶδ, και τὴν Ἀσσοῦρ, και τὴν  
Μαῖδαν ✕,<sup>19</sup> και τὸ τεῖχος Ἱερουσαλήμ, και  
τὴν Ἑσέρ,<sup>20</sup> και τὴν Μαγδὼ, και τὴν Γεζέρ.

Syro-hex. (qui pingit: θεοῦ ἡμῶν ✕ ✕ 'A. ἑπτὰ ἡμ. και ἑπτὰ ἡμ.), et sine notis Comp. (om. ἐν τῷ οἴκῳ—θεοῦ ἡμῶν, quae desunt in Codd. 44, 106), Codd. III, 19 (ut ante), 52 (cum τέσσαρας και δέκα), 92, 93 (om. και ἑπτὰ ἡμ.), alii (inter quos 243), Arm. I (om. ἡμέρας in fine).<sup>48</sup> Sic Comp., Codd. III, 55, 82, 92, alii (inter quos 243), Syro-hex. (cum  $\text{ל} \text{ל} \text{ל} \text{ל}$ ).<sup>49</sup> Sic Syro-hex., et sine notis Codd. III, 247, Arm. I.<sup>50</sup> Syro-hex.<sup>51</sup> Idem (cum ἀπῆλθον).

CAP. IX. <sup>1</sup> Sic Syro-hex., et sine notis Comp., Codd. III, 82, 93, 108, 123, 247. <sup>2</sup> Sic Syro-hex (cum  $\text{ו} \text{ל}$   $\text{ל} \text{ל} \text{ל}$ ). Pronomen reprobant Codd. 71, 245, 246. <sup>3</sup> Syro-hex. in textu: ἃ ἔδωκε — Μωσῆς ✕; in marg. autem sine nom.  $\text{ו} \text{ל} \text{ל} \text{ל}$  (absente puncto diacritico). <sup>4</sup> Idem:  $\text{ו} \text{ל} \text{ל} \text{ל}$ . <sup>5</sup> Idem. <sup>6</sup> Idem. Sic sine notis Comp., Codd. III (cum σύμπασαν), 82, 93, 108, 247 (ut III). <sup>7</sup> Sic Codd. II, 74, 106, 134, alii, Syro-hex. <sup>8</sup> Sic Syro-hex., et sine notis Codd. III, 247, Arm. I. <sup>9</sup> Syro-hex.  $\text{ו} \text{ל} \text{ל} \text{ל} \text{ל}$ . Sic in textu Comp. <sup>10</sup> Sic Syro-hex., et sine notis Comp. (cum Σολομών), Ald. (idem), Codd. III, 71 (ut Comp.), 74 (cum Σαλωμών), alii, Arm. I. <sup>11</sup> Syro-hex. in textu:  $\text{ו} \text{ל}$ ; in marg. autem:  $\text{ו} \text{ל} \text{ל}$  ✕. Sic sine aster. Cod. 247. <sup>12</sup> Syro-hex.  $\text{ו} \text{ל}$ .

$\text{ו} \text{ל} \text{ל} \text{ל}$ .<sup>13</sup> Sic in textu ante ὄριον Cod. 82. <sup>14</sup> Syro-hex.  $\text{ו} \text{ל} \text{ל} \text{ל}$ . Sic in textu Comp., Codd. 19, 82, 93. <sup>15</sup> Quae sequuntur leguntur tantum in Codd. III, 247, et Syro-hex., quorum singulas varietates in notis memorabimus. Praeterea versio LXXviralis vv. 15-22 reperitur, sed manca, in Ed. Rom. post v. 22 Cap. x, et v. 34 Cap. iv, quam, ut e textu Syro-hex. conijcere licet, Origenes huc transtulit, lacunis ex alio interprete, Aquila videlicet, sarcitis. <sup>16</sup> ἦν om. Cod. III. <sup>17</sup> Sic Syro-hex. (pro Hebraeo  $\text{ו} \text{ל} \text{ל} \text{ל} \text{ל}$ ), et sine obelo Codd. III, 247. <sup>18</sup> En duae versiones Hebraei  $\text{ו} \text{ל} \text{ל} \text{ל} \text{ל}$ , quarum posterior est τῶν O' 2 Reg. v. 9. 3 Reg. xi. 27; priorem vero Aquilae diserte vindicat Syrus noster, qui legit et pingit:  $\text{ו} \text{ל} \text{ל} \text{ל} \text{ל}$  (sic, sine aster.). <sup>19</sup> Haec, τοῦ περιφράξαι—Μαῖδαν, et, και τὸ τεῖχος—Μαγδὼ, dupliciter vertunt Hebraea  $\text{ו} \text{ל} \text{ל} \text{ל} \text{ל}$   $\text{ו} \text{ל} \text{ל} \text{ל} \text{ל}$   $\text{ו} \text{ל} \text{ל} \text{ל} \text{ל}$ . Priora igitur obelo jugulavimus, favente Syro-hex., qui pingit: τοῦ περιφράξαι—Ἀσσοῦρ, — και τὴν Μαῖδαν ( $\text{ו} \text{ל} \text{ל} \text{ל}$ ) ✕. (Pro Μαῖδαν Cod. III scribit Μεδάν; Cod. 247 Μαειδάν.) <sup>20</sup> Cod. 247: και τὴν Ἀσσέρ; Syro-hex.  $\text{ו} \text{ל} \text{ל} \text{ל} \text{ל}$  ✕ in initio lineae, quae continet και τὴν Ἑσέρ, και τὴν Μαγδὼ, και τὴν Γεζέρ, cum locus asteriscis notandus incipiat a sequenti linea, και



(16) ✕ Φαραὼ βασιλεὺς<sup>21</sup> Αἰγύπτου ἀνέβη, καὶ κατελάβετο τὴν Γεζέρ, καὶ ἐνέπρησεν αὐτὴν ἐν πυρὶ, καὶ σὺν τὸν Χαναναῖον<sup>22</sup> τὸν καθήμενον ἐν τῇ πόλει ἀπέκτεινεν καὶ ἔδωκεν αὐτὴν ἀποστολὰς<sup>23</sup> τῇ θυγατρὶ αὐτοῦ, γυναικὶ Σαλωμών. (17) καὶ ᾠκοδόμησεν Σαλωμών τὴν Γαζέρ (♣), καὶ τὴν Βαιθωρὼν τὴν κατωτάτην, (18) (✕) καὶ τὴν Βαλάθ ♣,<sup>24</sup> καὶ τὴν Θερμὰθ<sup>25</sup> (✕) Ἀ. Σ. τὴν ἐν τῇ γῆ τῆς ἐρήμου ♣,<sup>26</sup> (19) καὶ πάσας τὰς πόλεις ✕ τῶν σκηνωμάτων, αἱ ἦσαν τῷ Σαλωμών, καὶ τὰς πόλεις ♣<sup>27</sup> τῶν ἀρμάτων, καὶ πάσας τὰς πόλεις τῶν ἰππέων καὶ τὴν πραγματείαν Σαλωμών ἣν ἐπραγματεύσατο οἰκοδομῆσαι ἐν Ἱερουσαλήμ, ✕ Ἀ. Σ. καὶ ἐν τῷ Λιβάνῳ ♣,<sup>28</sup> καὶ ἐν πάσῃ τῇ γῆ τοῦ μὴ κατάρξαι αὐτοῦ (20) πάντα τὸν λαὸν τὸν ὑπολειμμένον ὑπὸ τοῦ Ἀμορραίου, καὶ τοῦ Χετταίου, καὶ τοῦ Φερεζαίου, — καὶ τοῦ Χαναναίου ♣,<sup>29</sup> καὶ τοῦ Εὐαίου, καὶ τοῦ Ἰεβουσαίου, — καὶ τοῦ Γεργεσαίου ♣,<sup>29</sup> τῶν μὴ ἐκ τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ὄντων,<sup>30</sup> (21) τὰ τέκνα αὐτῶν τὰ ὑπο-

λειμμένα μετ' αὐτοῦ<sup>31</sup> ἐν τῇ γῆ, οὓς οὐκ ἐδύναντο οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ ἐξολεθρεῦσαι αὐτούς· καὶ ἀνήγαγεν αὐτοὺς Σαλωμών εἰς φόρον ✕ Ἀ. δουλείας ♣<sup>32</sup> ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης. (22) καὶ ἐκ τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ οὐκ ἔδωκεν Σαλωμών εἰς<sup>33</sup> πρᾶγμα, ὅτι αὐτοὶ ἦσαν ἄνδρες πολεμισταί, καὶ παῖδες αὐτοῦ, ✕ Ἀ. καὶ ἄρχοντες αὐτοῦ, καὶ τρισσοὶ αὐτοῦ ♣,<sup>34</sup> καὶ ἄρχοντες αὐτοῦ τῶν ἀρμάτων, καὶ ἰππεῖς αὐτοῦ. (23) ✕ Ἀ. οὗτοι<sup>35</sup> οἱ ἄρχοντες οἱ ἐστηλωμένοι οἱ<sup>36</sup> ἐπὶ τοῦ ἔργου τοῦ Σαλωμών, πενήκοντα καὶ πεντακόσιοι, οἱ<sup>37</sup> ἐπικρατοῦντες ἐν τῷ λαῷ, οἱ ποιῶντες ἐν τῷ ἔργῳ. (24) πλὴν<sup>38</sup> θυγάτηρ Φαραὼ ἀνέβη ἐκ πόλεως Δαυὶδ πρὸς οἶκον αὐτῆς, ὃν ᾠκοδόμησεν αὐτῇ· τότε ᾠκοδόμησε σὺν τῇ Μελῷ.<sup>39</sup> (25) καὶ ἀνεβίβαζεν<sup>40</sup> Σαλωμών τρεῖς καθόδους ἐν τῷ ἐνιαυτῷ ὀλοκαυτώματα<sup>41</sup> καὶ εἰρηνικὰς ἐπὶ τοῦ θυσιαστηρίου δ<sup>42</sup> ᾠκοδόμησεν τῷ κυρίῳ, καὶ ἐθυμία αὐτὸ τὸ εἰς πρόσωπον κυρίου, καὶ ἀπῆρτισεν σὺν τὸν οἶκον ♣.<sup>43</sup>

Φαραὼ κ. τ. ε. <sup>21</sup> Sic Cod. III. Cod. 247: καὶ βασιλεὺς Φ.; Syro-hex.: ✕ καὶ Φ. βασιλεὺς. Haec autem omnia, ✕ Φαραὼ—Σαλωμών τὴν Γαζέρ ♣, desunt in Ed. Rom. (post Cap. x. 22). <sup>22</sup> Sic Cod. III. Syro-hex. ܠܝܒܢܢܘܬܐ; Cod. 247: καὶ τὸν X. <sup>23</sup> Cod. 247: ἀποστολῇ (sic); Syro-hex. ܝܕܘܥܐ (ܝܕܘܥܐ). <sup>24</sup> Haec, καὶ τὴν Βαλάθ, desunt in Ed. Rom. Syro-hex. pingit: | ✕ Σαλωμών τὴν Γαζέρ, καὶ τὴν Βαιθωρὼν | τὴν κατωτάτην, καὶ τὴν Βαλάθ ♣. <sup>25</sup> Cod. 247: καὶ τὴν Θερμῶθ; Syro-hex. ܝܘܪܡܘܬ ܠܘܕܘܕܐ, juxta scripturam Syri vulgaris. <sup>26</sup> Syro-hex. (cum metobelo tantum): ܝܘܪܡܘܬ ܠܘܕܘܕܐ ܘܟܝܘܪܡܘܬ ܠܘܕܘܕܐ. Hebraea sunt: ܝܘܪܡܘܬ ܠܘܕܘܕܐ ܘܟܝܘܪܡܘܬ ܠܘܕܘܕܐ; pro quibus paulo aliter lectis Codd. III, 247 exhibent: (om. τὴν) ἐν τῇ ἐρήμῳ, καὶ ἐν τῇ γῆ πάσας τὰς πόλεις. Haec desunt in Ed. Rom., qui legit: καὶ τὴν Ἰεθερμὰθ (sic), καὶ πάσας τ. π. (Pro ܝܘܪܡܘܬ (sic in cod.) legendum videtur ܝܘܪܡܘܬ, quae versio est etiam Syri alterius, et Symmachum potius quam Aquilam refert. Hieron. vertit: in terra solitudinis.) <sup>27</sup> Sic Syro-hex., et sine aster. Cod. III. Desunt in Ed. Rom. In Cod. 247 haec, αἱ ἦσαν—τῶν ἀρμάτων, casu exciderunt. <sup>28</sup> Sic Syro-hex., et sine notis Codd. III, 247. Haec desunt in Ed. Rom. Mox τοῦ μὴ κατάρξαι αὐτοῦ πάντα τὸν λαὸν, nulla distinctione post αὐτοῦ, Syro-hex. et Ed. Rom. <sup>29</sup> Obelus est in Syro-hex. <sup>30</sup> Sic Cod. 247, Syro-hex., et Ed. Rom. Minus probabiliter Cod. III: τοῦ μὴ . . . ὄντων.

<sup>31</sup> Cod. 247: μετ' αὐτοῦ. <sup>32</sup> Sic Syro-hex., et sine notis Codd. III, 247. Deest in Ed. Rom. <sup>33</sup> eis om. Cod. 247. Mox οἱ ἄνδρες πολ. idem. <sup>34</sup> Sic Syro-hex., et sine notis Codd. III, 247. Haec desunt in Ed. Rom. Ad τρισσοὶ cf. Hex. ad Exod. xiv. 7. Psal. lxxix. 6. <sup>35</sup> Cod. 247: καὶ οὗτοι, invitit Cod. III, Syro-hex. <sup>36</sup> Articulum reprobant Cod. 247, Syro-hex., invito Hebraeo. Mox τοῦ ante Σαλωμών om. Cod. 247. Deinde πεντακόσιοι καὶ πενήκοντα hoc ordine Cod. 247, Syro-hex., invito Hebraeo. <sup>37</sup> Articulus excidit in Cod. III. Ad ἐπικρατοῦντες (ܥܝܩܪܐܬܝܢ) cf. Hex. ad Gen. i. 26, 28. Lev. xxvi. 17. <sup>38</sup> πλὴν] ἤδη Cod. 247. Mox εἰς οἶκον αὐτῆς idem. Deinde haec, αὐτῇ τότε ᾠκοδόμησεν, quae casu exciderant in Cod. III, e Cod. 247 et Syro nostro assumpsimus. <sup>39</sup> Pro σὺν τῇ Μελῷ Cod. 247 pingit: τῇ Μελῷ (sic). Syro-hex. ܡܠܘܐ. <sup>40</sup> Sic Cod. 247, Syro-hex. Cod. III: ἀνεβίβασε. <sup>41</sup> Sic (pro ὀλοκαύτωμα) Cod. 247, Syro-hex. <sup>42</sup> δ] ὄν Cod. III; οὗ Cod. 247. Mox εἰς τὸν πρόσωπον Cod. 247. <sup>43</sup> Cod. 247: σὺν τῷ οἴκῳ; Syro-hex. ܠܘܟܘܢܐ. Vv. 23-25: ✕ Ἀ. οὗτοι οἱ ἄρχοντες—σὺν τὸν οἶκον ♣. Sic Syro-hex., et sine notis Codd. III, 247. Haec desunt in Ed. Rom. Ad v. 26, καὶ ναὺν κ. τ. ε., Nobil. et Cod. 243 scholium habent: Πρὸ τούτων κείται ἐν τῷ ἐξαπλῷ σὺν ἄλλοις τισὶ καὶ τὰ κατὰ (τὸ πρὸς Cod.) τὸν Φαραὼ βασιλέα Αἰγύπτου, ὅτι κατελάβετο τὴν Γαζέρ, καὶ ἐνέπρησεν αὐτὴν, καὶ τὸν Χανααῖον τὸν καθήμενον ἐν

15. דְּבַר-הַמָּס. *Ratio tributi (operae servae)*. O'. Vacat. Aliter: O'. ἡ πραγματεία τῆς προνομῆς. Σ. ὁ λόγος τοῦ φόρου.<sup>44</sup>

אֲחַר-הַמְּלֹא. O'. Vacat. Aliter: O'. καὶ τὴν ἄκραν. 'A. καὶ σὺν τὴν Μελώ.<sup>45</sup> Σ. καὶ τὴν τελείωσιν.<sup>46</sup>

21. לֹא-יִכְלוּ. O'. Vacat. Aliter: O'. οὐκ ἐδύναντο. Σ. οὐκ ἠδυνήθησαν.<sup>47</sup>

22. עֶבֶד. *Servum*. O'. Vacat. Aliter: O'. εἰς πρᾶγμα. 'A. εἰς δουλεύοντα. Σ. δουλεύειν.<sup>48</sup>

25. וְהִקְטִיר אֹתוֹ. O'. Vacat. ✕ 'A. καὶ ἐθυμία αὐτό ('O 'Εβραῖος' ἐπ' αὐτό<sup>49</sup>).

28. וְהָבָה אַרְבַּע-מֵאוֹת וְעֶשְׂרִים כֶּכֶר. O'. χρυσίου ἑκατὸν (alia exempl. τετρακόσια<sup>50</sup>) καὶ εἴκοσι τάλαντα.

Cap. IX. 3. — τῆς φωνῆς ἄ.<sup>51</sup> — πεποίηκά σοι κατὰ πᾶσαν τὴν προσευχὴν σου ἄ.<sup>52</sup> 7. — τοῦτον ἄ.<sup>53</sup> 26. — ὑπὲρ οὗ ἄ.<sup>54</sup> 27. — ἐλαύνειν (ἄ).<sup>55</sup>

CAP. X.

2. בְּשָׂמִים. O'. ἡδύσματα. Alia exempl. ἀρώματα.<sup>1</sup>

5. וּבְשִׁקְרוֹ. *Et pincernas (s. potationes) ejus*. O'. καὶ τοὺς οἰνοχόους (alia exempl. εὐνούχους<sup>2</sup>) αὐτοῦ.

5. וְלֹא-הָיָה בָּהּ עוֹד רוּחַ. O'. καὶ ἐξ ἑαυτῆς ἐγένετο.<sup>3</sup>

7. לֹא-הָיָה לִי הַחֲצִי. O'. οὐκ εἰσι (potior scriptura ἔστι) τὸ ἡμισυ καθὼς ἀπήγγειλάν μοι. Aliter: O'. οὐκ ÷ ἔστι καθὼς ἄ ἀπήγγειλάν μοι τὸ ἡμισυ.<sup>4</sup>

הַכְּמָה וְטוֹב. O'. ✕ σοφίαν καὶ ἄγαθά.<sup>5</sup>

8. תָּמִיד. O'. διόλου. Alia exempl. διαπαντός.<sup>6</sup>

9. לְעֵשׂוֹת מִשְׁפָּט וְצִדְקָה. O'. τοῦ ποιεῖν κρίμα ἐν δικαιοσύνη (alia exempl. κρίμα καὶ δικαιοσύνην<sup>7</sup>).

11. הִבִּיֵּא מֵאִפִּיר. O'. ἤνεγκε. Alia exempl. ἤνεγκεν ἐκ Σουφεῖρ.<sup>8</sup>

עֵצֵי אֱלִמְגִים. *Ligna santalina*. O'. ξύλα πελεκητά (alia exempl. ἀπελέκητα<sup>9</sup>). 'A. (ξύλα) σούχυνα (succina). Σ. (ξύλα) θύϊνα.<sup>10</sup>

12. וְכִנְרוֹת וְנַבְלִים. O'. καὶ νάβλας καὶ κινύρας. Alia exempl. καὶ κινύρας καὶ νάβλας.<sup>11</sup>

15. לְבַד מֵאֲנָשֵׁי הַתָּרִים. *Praeter (reditus) de viris circumeuntibus (mercatoribus)*. O'. χωρὶς τῶν φόρων ✕ τῶν ἀνδρῶν ἄ τῶν ὑποτεταγμένων.<sup>12</sup>

וּמִסְחָר הַרְגָלִים. *Et mercaturam institorum*. O'. καὶ τῶν ἐμπόρων ✕ 'A. καὶ τῶν ῥωποπωλῶν ἄ.<sup>13</sup> Alia exempl. καὶ τῶν ἐμπόρων τῶν ἐμπορευομένων.<sup>14</sup>

τῇ πόλει ἀπέκτεινεν, καὶ ἔδωκεν αὐτὴν ἀποστολὰς τῇ θυγατρὶ αὐτῷ, γυναικὶ Σαλωμών. Ταῦτα δὲ παρὰ Θεοδωρήτῃ καὶ τισιν ἀντιγράφοις πρὸ τῆς οἰκοδομῆς τοῦ ναοῦ κεῖται, ὡς καὶ ἐκεῖ σεσημειώται. Cf. ad Cap. iv. 34. <sup>44</sup> Syro-hex. in textu: *ⲛⲉⲛⲟⲩ*; in marg. autem: *ⲛⲉⲛⲟⲩ ⲛⲉⲛⲟⲩ*. <sup>45</sup> Vid. not. 18. <sup>46</sup> Syro-hex. *ⲛⲉⲛⲟⲩ ⲛⲉⲛⲟⲩ*. Cf. Hex. ad 2 Reg. v. 9. <sup>47</sup> Idem: *ⲛⲉⲛⲟⲩ*. <sup>48</sup> Idem: *ⲛⲉⲛⲟⲩ*. <sup>49</sup> Idem: *ⲛⲉⲛⲟⲩ*. <sup>50</sup> Sic Ald., Codd. III, 64, 92, alii, Arm. I; necnon (cum χρυσίου in fine) Comp., Codd. 19, 82 (cum χρυσίου), 93, 108, Syro-hex. <sup>51</sup> Syro-hex. Deest in Comp., Codd. 19, 82, 93, 108. <sup>52</sup> Idem. Deest in Comp. <sup>53</sup> Idem. <sup>54</sup> Idem. Deest in Cod. 158; necnon (cum καὶ ἐποίησεν ὁ β. Σ. ναῦν) in Comp., Codd. 19, 82, 93, 108, 246, Arm. I. <sup>55</sup> Idem.

CAP. X. <sup>1</sup> Sic Comp., Codd. 19, 82, 93, 108, 246. <sup>2</sup> Sic Codd. 19, 82, 93, 108. Duplex versio καὶ τοὺς οἶν.

καὶ τοὺς εὐν. est in Codd. 243, 244. <sup>3</sup> Syro-hex. liberius vertit: *ⲛⲉⲛⲟⲩ*, h. e. καὶ ἐξέστη, s. ἐξεπλάγη, cum indice in textu, sed vacante margine. Etiam Alterus ex Arm. I affert: "ἐξεπλήσσετο [ἐξεπλάγη], stupefacta est." <sup>4</sup> Sic Syro-hex. (qui pingit: ÷ οὐκ ἔστι καθὼς ἄ), et sine obelo Codd. III, 247, Origen. Opp. T. I, p. 476. <sup>5</sup> Sic Syro-hex., et sine aster. Comp., Codd. III, 247, Origen. <sup>6</sup> Sic Comp., Codd. 19, 82, 93, 108. Syro-hex. *ⲛⲉⲛⲟⲩ*. <sup>7</sup> Sic Codd. III, 247, Syro-hex. <sup>8</sup> Sic Cod. III, Syro-hex. (cum *ⲛⲉⲛⲟⲩ*, ut passim). <sup>9</sup> Sic Ald., Codd. III (in v. 12), 44, 52, 64, alii (inter quos 243), Syro-hex. (cum *ⲛⲉⲛⲟⲩ*). <sup>10</sup> Cod. 243. Hieron.: *ligna thyina*. <sup>11</sup> Sic Codd. III, 247, Syro-hex. (cum *ⲛⲉⲛⲟⲩ ⲛⲉⲛⲟⲩ*). <sup>12</sup> Syro-hex. in marg. *ⲛⲉⲛⲟⲩ* ✕. Cf. 2 Paral. ix. 14. <sup>13</sup> Sic Syro-hex. (cum *ⲛⲉⲛⲟⲩ* ✕), et sine notis (om. καὶ) Codd. III (cum ῥωπ.), 52, 123, 236 (ut III), 242 (idem), 247 (cum ῥωπολῶν). Cf. Hex. ad Ezech. xxvii. 8. <sup>14</sup> Sic

15. **הַעֲרַב**. *Turbæ miscellæ*. *Ο. του πέραν*. *Alia exempl. τῶν πέραν; alia, τῶν ἐν τῷ πέραν.*<sup>15</sup>  
*'Α. Σ. τῆς 'Αραβίας.*<sup>16</sup>

**וּפְחוֹת**. *Ο. και τῶν σατραπῶν (Σ. ἀρχόντων)*<sup>17</sup>.

16. **הַמְלִיךָ שְׁלֹמֹה**. *Ο. ✕ 'Α. Σ. ὁ βασιλεὺς (4)*  
*Σαλωμών.*<sup>18</sup>

17. **מִגְנָיִם**. *Ο. ὅπλα. 'Α. θυρεούς. 'Ο 'Εβραῖος*  
*ἀσπίδας.*<sup>19</sup>

**יַעֲלֶה עַל-הַמָּגֵן הָאֵהָה**. *Ο. ἐνήσαν . . εἰς τὸ*  
*ὄπλον τὸ ἐν. Σ. ἀνεφέροντο ἐπὶ τὸν ἕνα θυρεόν.*<sup>20</sup>

21. **וְכָל כְּלֵי מִשְׁקֵה הַמְלִיךָ שְׁלֹמֹה זָהָב**. *Ο. και*  
*πάντα τὰ σκεύη τὰ ὑπὸ τοῦ Σαλωμών γεγονότα*  
*χρυσᾶ. Alia exempl. και πάντα τὰ σκεύη τοῦ*  
*ποτοῦ τοῦ βασιλέως Σαλωμών χρυσᾶ γεγονότα.*<sup>21</sup>

**לְמַאוּמָה**. *Ο. Vacat. ✕ 'Α. εἰς ὀτιοῦν*<sup>22</sup>

22. **נְשִׂיאת זָהָב**. *Ο. χρυσίου. Aliter: Ο. ✕ 'Α.*  
*αἴρουσα (4) χρυσόν.*<sup>23</sup>

**שְׁנֵהַבִּים וְקָפִים וְתַנְיִים**. *Ebur, et simias, et*  
*ranones. Ο. και λίθων τορευτῶν και πελε-*  
*κητῶν. Alia exempl. και ὀδόντων ἐλεφαντίνων,*  
*και πιθήκων, και ταόνων.*<sup>24</sup>

*Ο. αὕτη ἦν ἡ πραγματεία— και ἰππεῖς αὐτοῦ.*<sup>25</sup>

25. **כְּלֵי-כֶסֶף וְכֵלֵי זָהָב**. *Ο. ✕ 'Α. Σ. Θ. σκεύη*  
*ἀργυρᾶ, και (4) σκεύη χρυσᾶ.*<sup>26</sup>

26. **וַיִּאָסֶף שְׁלֹמֹה רֶכֶב וּפָרָשִׁים**. *Ο. Vacat. ✕ και*  
*συνέλεξε Σαλωμών ἄρματα και ἰππεῖς (4).*<sup>27</sup>  
*Ο. — και ἦν ἡγούμενος— Αἰγύπτου*<sup>28</sup>

28. **וּמוֹצָא הַסּוּסִים אֲשֶׁר לְשְׁלֹמֹה**. *Ο. και ἡ ἔξο-*  
*δος Σαλωμών τῶν ἰππέων (alia exempl. τῶν*  
*ἵππων Σαλωμών)*<sup>29</sup>.

**וּמִקְרָה**. *Et caterva. Ο. και ἐκ Θεκουέ. 'Αλ-*  
*λος και ἐκ Κωά.*<sup>30</sup>

29. **מִמְצָרַיִם מְרַכְבָּה**. *Ο. ἐξ Αἰγύπτου ἄρμα.*  
*Alia exempl. ἄρματα ἐξ Αἰγύπτου.*<sup>31</sup>

**בְּשֵׁשׁ מֵאוֹת**. *Ο. ἀντὶ ἑκατόν ('Α. Σ. ἑξακοσίων.*  
*Θ. ἑκατόν)*<sup>32</sup>.

**בְּחֶמְשִׁים וּמֵאָה**. *Ο. ἀντὶ πεντήκοντα ἀργυ-*  
*ρίου. Aliter: Ο. ἀντὶ ✕ ἑκατόν και πεν-*  
*τήκοντα — ἀργυρίου*<sup>33</sup>

**בְּיָדָם יֵצְאוּ**. *Per eos educebant. Ο. κατὰ*  
*θάλασσαν ἐξεπορεύοντο. Σ. δι' αὐτῶν ἐξῆγον.*<sup>34</sup>

*Cap. X. 6. — Σαλωμών*<sup>35</sup> *7. — πρὸς αὐτά*<sup>36</sup>  
*— πᾶσαν και τὴν ἀκοὴν ἣν ἤκουσα — ἐν τῇ γῆ μου*<sup>37</sup>

*8. — πᾶσαν*<sup>38</sup> *9. — στῆσαι*<sup>39</sup> *— ἐπ' αὐτούς*<sup>40</sup>  
*— και ἐν κρίμασιν αὐτῶν*<sup>41</sup> *12. οὐδὲ ὄφθησαν*

Comp., Codd. 19, 82, 93, 246. <sup>15</sup> Prior lectio est in Codd. III (cum *πέρα*), 119, 123, 244, 247; posterior in Comp., Codd. 19, 82, 93 (cum *του*), 108, 246. Syro-hex. **ⲛⲉⲩⲁⲓⲛⲉⲩⲁⲓ**. <sup>16</sup> Syro-hex. **ⲛⲉⲩⲁⲓⲛⲉⲩⲁⲓ**. Cf. 2 Paral. ix. 14. <sup>17</sup> Idem: **ⲛⲉⲩⲁⲓⲛⲉⲩⲁⲓ**. Cf. Hex. ad Jesai. xxxvi. 9. Jerem. li. 57. <sup>18</sup> Sic Syro-hex., et sine notis Comp., Ald., Codd. III, 64, 74, 82, alii, Arm. i. <sup>19</sup> Syro-hex. **ⲛⲉⲩⲁⲓⲛⲉⲩⲁⲓ**. <sup>20</sup> Idem: **ⲛⲉⲩⲁⲓⲛⲉⲩⲁⲓ**. Cf. 2 Paral. ix. 16. <sup>21</sup> Sic Codd. III, 247 (cum *σκ. του β. τὰ ἐν τῷ ποτῷ Σ.*), Syro-hex. (cum **ⲛⲉⲩⲁⲓⲛⲉⲩⲁⲓ** pro τὰ *σκ. του π.*, et **ⲛⲉⲩⲁⲓⲛⲉⲩⲁⲓ** pro *χρ. γεγονότα*). <sup>22</sup> Sic Syro-hex. in textu (qui pingit: **ⲛⲉⲩⲁⲓⲛⲉⲩⲁⲓ** ✕), et sine notis Codd. III, 158 (cum *εἰς ὀτιοῦν τι*), 246, 247, Arm. i. Cf. Hex. ad Deut. xxiv. 12. <sup>23</sup> Syro-hex. in textu: **ⲛⲉⲩⲁⲓⲛⲉⲩⲁⲓ**. <sup>24</sup> Sic Codd. III, 247 (cum *πιθήκων και τὰ ὄνων*). Syro-hex. in textu: *και λίθων πελ. και τορ., και ὀδόντων ✕ ἐλεφαντίνων*<sup>4</sup>, *και π. και τ.*; et sic sine aster. (cum *τορ. και πελ.*) Cod. 121. In Ald., Codd. 55, 64, 158 haec, *και ὀδ. ἐλ. και πιθήκων*, ante *και λίθων* leguntur; in Codd. 243, 244 priora,

*και ὀδ. ἐλ., tantum.* <sup>25</sup> Haec desunt in Comp., Codd. III, 247, Syro-hex., Arm. i. Vid. ad Cap. ix. 15. <sup>26</sup> Sic Syro-hex., et sine notis Comp., Codd. III, 158 (cum *σκ. χρυσᾶ και σκ. ἀργυρᾶ*), 247, Arm. i. <sup>27</sup> Sic Syro-hex. (cum **ⲛⲉⲩⲁⲓⲛⲉⲩⲁⲓ**), et sine aster. Comp. (cum *συνήγαγε*), Codd. III, 247, Arm. i. <sup>28</sup> Obelus est in Syro-hex. Haec desunt in Comp. <sup>29</sup> Sic Comp. (cum *Σαλωμώντος*), Codd. III, 74 (cum *Σαλωμών*), 82 (ut Comp.), alii (inter quos 243, ut 74), Syro-hex. <sup>30</sup> Euseb. in Onomastico, p. 260: *Κωδ, πλησίον Αἰγύπτου; h. e. vertente Hieron., Coa, quae est juxta Aegyptum.* Scripturam tamen *Θεκουέ* tuentur libri omnes et Syro-hex. <sup>31</sup> Sic Codd. III, 247, Syro-hex. (cum *ἄρματος*). <sup>32</sup> Syro-hex. **ⲛⲉⲩⲁⲓⲛⲉⲩⲁⲓ**. <sup>33</sup> Priorlem lectionem in textu habent Comp., Syro-hex. <sup>34</sup> Sic Syro-hex., et sine notis Comp. (III hiat), Arm. i. <sup>35</sup> Syro-hex. **ⲛⲉⲩⲁⲓⲛⲉⲩⲁⲓ**. <sup>36</sup> Idem. Deest in Comp., Codd. 19, 82, 93, 108. <sup>37</sup> Idem. <sup>38</sup> Idem. Deest in Cod. 247 (cum *τῆς φρ. σου*). <sup>39</sup> Idem. <sup>40</sup> Idem. <sup>41</sup> Idem (cum **ⲛⲉⲩⲁⲓⲛⲉⲩⲁⲓ** pro *και*).

÷ ἐπὶ τῆς γῆς [÷] που 4.42 13. ÷ πάντες 4.43 21.  
 — καὶ λουτήρες χρυσοῖ 4.44 22. ναῦς — τῷ βασι-  
 λεί 4.45 26. — θήλειαι ἵπποι 4.46 27. τὸ ἀργύριον  
 — καὶ τὸ χρυσίον 4.47 29. πᾶσι ÷ τοῖς βασιλεύσι 4.48

CAP. XI.

1. רבות נביות נביות נשים. O'. ἦν φιλογύννης (s. φιλογύνναιος) ... καὶ ἔλαβε γυναῖκας ἀλλο-  
 τρίας. Aliter: O'. φιλογύνναιος ἦν καὶ ἔλαβε  
 γυναῖκας ἀλλοτρίας ✕ Oί Γ'. πολλάς 4.1
- נביות צדניות. O'. Σύρας καὶ Ἰδουμαίας. Alia  
 exempl. καὶ Ἰδουμαίας, Σύρας.3 'A. Σ. (Ἰδου-  
 μαίας), Σιδωνίας.3
2. אמר. O'. ἀπέειπε. 'A. Σ. εἶπε.4
3. וישו נשיו את לבו. O'. Vacat. ✕ 'A. καὶ  
 ἔκλιναν γυναῖκες αὐτοῦ τὴν καρδίαν αὐτοῦ (4).5
4. נשיו השו את לבבו אחרי אלהים אחרים. O'. (post clausulam καὶ οὐκ ἦν—τοῦ πατρὸς  
 αὐτοῦ) καὶ ἐξέκλιναν (αἱ) γυναῖκες αἱ ἀλλό-  
 τριαι τὴν καρδίαν αὐτοῦ ὀπίσω θεῶν αὐτῶν  
 (potior scriptura ἐτέρων). Alia exempl. καὶ  
 αἱ γυναῖκες αὐτοῦ ἐξέκλιναν τὴν καρδίαν αὐτοῦ  
 ὀπίσω θεῶν ἐτέρων.6

5. וילך שלמה אחרי עשתרת אלהי צדנים ואחרי  
 מלזם שקץ עמנים. O'. Vacat. Alia ex-  
 empl. καὶ ἐπορεύθη Σαλωμών ὀπίσω τῆς Ἀστάρ-  
 τῆς βδελύγματος (Σ. θεᾶς7) Σιδωνίων, καὶ ὀπίσω  
 τοῦ βασιλέως αὐτῶν εἰδώλου υἱῶν Ἀμμών ('A.  
 Μελχὸμ προσοχθίσματος Ἀμμωνιτῶν8).9
7. במה. O'. ὑψηλόν. 'Αλλος βωμόν.10  
 ויהי ירושלים. O'. Vacat. ✕ 'A.  
 ἐν τῷ ὄρει δ' ἐπὶ (s. κατὰ) πρόσωπον Ἱερουσα-  
 λήμ 4.11
- וילמך. O'. καὶ τῷ βασιλεῖ αὐτῶν. Alia ex-  
 empl. καὶ τῷ Μελχὸμ.12
- בני עמון. O'. υἱῶν Ἀμμών, — καὶ τῇ Ἀστάρτη  
 βδελύγματι Σιδωνίων 4.13
8. מקטירות ומזבחות. O'. αἱ ἐθυμίων καὶ ἔθνον.  
 Alia exempl. ἐθυμία καὶ ἔθνε.14 'A. Σ. θυμιώ-  
 σαις καὶ θυσιαζούσαις.15
10. אחרים. O'. ἐτέρων. Alia exempl. ἀλλοτρίων.16
11. בקרתי וקיתי אשר. O'. τὰς ἐντολάς μου καὶ  
 τὰ προστάγματά μου ᾧ. Alia exempl. τὰ  
 προστάγματά μου καὶ τὰς ἐντολάς μου ᾧς.17
14. ויקם יהיה שטן לשלמה את הד האדמי. O'. καὶ ἤγειρε κύριος σατὰν ('A. Σ. ἀντικεί-

42 Syro-hex. (pro ἐπὶ τῆς γῆς, οὐδὲ ὠφθησαν που). 43 Idem.  
 Deest in Comp., Codd. 19, 82, 108. 44 Idem (qui male  
 pingit: καὶ λ. — χρυσοῖ 4). Deest in Cod. 106. 45 Idem  
 (pro τῷ β. ναῦς). 46 Idem. 47 Idem. Sic sine obelo  
 (pro τῷ χρ. καὶ τῷ ἀργ.) Codd. III, 247. 48 Idem, repug-  
 nante Hebraeo.

CAP. XI. 1 Sic Syro-hex. (qui pingit: ✕ ἀλλοτρίας ✕ Oί  
 Γ'. πολλάς 4). Pro ἦν φιλ. Codd. III, 247 praeferunt φιλ.  
 ἦν. Deinde post ἀλλοτρίας inferunt πολλάς Codd. III, 55,  
 158, 243, 247, Arm. 1, Euseb. in Dem. Evang. p. 351.  
 2 Sic Codd. III (cum Συρίας), 44 (om. καὶ), 52, 55, alii,  
 Syro-hex., Euseb. 3 Syro-hex. .. אלהים אחרים. Comp.: καὶ Ἰδουμαίας, καὶ Σιδωνίας (om. mox καὶ Ἀμορραίας).  
 4 Idem: וישו נשיו. Sic in textu Cod. 64. 5 Sic  
 in textu Syro-hex., et sine notis Comp. (cum ἔκλινον αἱ γ.),  
 Codd. III (cum ἐκλιναν), 247 (cum ἐξέκλιναν αἱ γ.). 6 Sic  
 Comp. (om. καὶ), Codd. III, 247 (cum ἐκλιναν), Syro-hex.  
 (cum אחרים, non, ut modo, אחרים), Arm. 1. 7 Syro-  
 hex. (cum indice ad τοῦ βασιλέως appicto): אלהים אחרים.  
 Hieron.: deam Sidoniorum. Cf. ad v. 33. 8 Idem:

אלהים אחרים. Cf. v. 33 in LXX et  
 Syro-hex. 9 Sic Codd. III (cum βδελύγματι, et τῶν βασι-  
 λέων), 52, 71, alii (inter quos 243 (cum Σιδωνίων), 247 (cum  
 εἰδώλων)), Arm. 1, Euseb. Comp. edidit: καὶ ἐπορεύθη Σολο-  
 μὼν ὀπίσω τῆς Ἀστάρτης θεοῦ Σιδωνίων, καὶ ὀπίσω Μελχὸμ βδε-  
 λύγματος Ἀμμών. 10 Syro-hex. in textu: אלהים אחרים. Cf.  
 ad Cap. xii. 32. 11 Sic in textu Syro-hex. (cum אחרים  
 אחרים), et sine notis Comp. (cum τῷ κατὰ  
 πρ.), Codd. III, 247 (ut Comp.), Arm. 1. 12 Sic Comp.  
 (cum Μελχὸμ), Codd. III (cum Μελχὸ), 19 (ut Comp.), 82  
 (cum Μελχὸμ), 93 (cum Μελχὸ), 108, 158, Syro-hex.,  
 Arm. 1. 13 Obelus est in Syro-hex. 14 Sic Codd. 44  
 (praem. καὶ), 82, 243 (in marg.), Theodoret. Quaest.  
 XXXVI in 3 Reg. p. 480, qui addit: οἱ δὲ ἄλλοι ἐρμηνευταὶ  
 ἐθυμιῶν εἶπον καὶ ἔθνον. 15 Cod. 243. 16 Sic Codd. 19,  
 82, 93, 108, Theodoret. Cf. Hex. ad Jerem. vi. 12. xvi. 13.  
 Mox haec, οὐδ' ἦν—τοῦ πατρὸς αὐτοῦ, desunt in Comp.,  
 Ald., Codd. III, 52, 55, 64, aliis (inter quos 243), Syro-  
 hex., Arm. 1. 17 Sic Codd. III, 247, Syro-hex. (cum  
 אחרים אחרים). Cf. Cap. ix. 4 in LXX et Syro-hex.)

- μενον<sup>18</sup>) τῷ Σαλωμών τὸν Ἄδερ τὸν Ἰδουμαῖον.  
'Α. καὶ ἀνέστησε κύριος ἀντικείμενον τῷ Σολο-  
μών τὸν Ἀδὰδ τὸν Ἰδουμαῖον. Σ. καὶ ἐπή-  
γειρε κύριος ἀντικείμενον τῷ Σαλωμών τὸν  
'Αδὰδ τὸν Ἰδουμαῖον.<sup>19</sup>
18. מִפְּאֵן. Ο'. Vacat. ✕ Σ. ἀπὸ Φαράν (4).<sup>20</sup>  
וַיָּבֵאוּ מִצְרַיִם. Ο'. καὶ ἔρχονται ✕ Σ. Θ. εἰς  
Αἴγυπτον 4.<sup>21</sup>  
וַיִּתֵּן לוֹ. Ο'. Vacat. ✕ 'Α. Σ. καὶ γῆν  
ἔδωκεν αὐτῷ 4.<sup>22</sup>
20. בֵּית פְּרַעָה בְּנֵי בְּתוּלָה בְּרַעָה. Ο'. ✕ 'Α. ἐν  
οἴκῳ Φαραὼ 4 ἐν μέσῳ υἱῶν Φαραὼ.<sup>23</sup>
22. כִּי מָה-אֲתָה קָסֵר עִמִּי וְהִנֵּה מִבְּקָשׁ. Ο'. τίτι  
σὺ ἐλαττονῆ μετ' ἐμοῦ; καὶ (alia exempl. ὅτι<sup>24</sup>)  
ἰδοὺ σὺ ζητεῖς. Σ. τί γὰρ ὑστερεῖς παρ' ἐμοὶ, ὅτι  
ἐζήτησας.<sup>25</sup>
- 23-25. וַיִּקַּם אֱלֹהִים—כָּל-יְמֵי שְׁלֹמֹה. Ο'. Vacat.  
Aliter: Ο'. καὶ ἤγειρεν κύριος ('Ο Ἑβραῖος·  
ἐλωεῖμ. 'Α. Σ. θεὸς<sup>26</sup>) τῷ Σαλωμών σατὰν τὸν  
'Ραζὼν υἱὸν Ἐλιαδαὲ τὸν Βαραμεέθ, Ἀδαδεξέρ  
βασιλέα Σουβὰ, κύριον αὐτοῦ (24) καὶ συνη-  
θροίσθησαν ἐπ' αὐτὸν ἄνδρες, καὶ ἦν ἀρχων  
συστρέμματος ✕ ἐν τῷ ἀποκτέννειν Δαυὶδ αὐ-  
τούς· καὶ ἐπορεύθησαν εἰς Δαμασκὸν, καὶ ἐκά-  
θισαν ἐν αὐτῇ, καὶ ἐβασίλευσεν ἐν Δαμασκῷ.

(25) καὶ ἐγένετο ἀντικείμενος τῷ Ἰσραὴλ πάσας  
τὰς ἡμέρας Σαλωμών 4.<sup>27</sup>

25. וְהָיָה מַלּוּם הַיָּמִים. Et praeter malum quod  
(fecerat) Hadad. Ο'. αὕτη (תָּוִי) ἡ κακία ἦν  
ἐποίησεν Ἄδερ. Alia exempl. αὕτη ἡ κακία  
Ἄδερ.<sup>28</sup>  
וַיִּשְׂרָאֵל וַיִּקְרָא. Et abhorruit Israelem. Ο'.  
καὶ ἐβαρυνθήσεν Ἰσραὴλ. Alia exempl. καὶ  
ἐβαρύνθη ἐπὶ Ἰσραὴλ.<sup>29</sup>
26. וַיְהִי וַיִּשְׂרָאֵל וַיִּקְרָא. Ο'. υἱὸς  
γυναικὸς χήρας. ✕ 'Α. καὶ ὄνομα τῆς μη-  
τρὸς αὐτοῦ Σαρουὰ, γυνὴ χήρα 4.<sup>30</sup>  
וַיִּשְׂרָאֵל וַיִּקְרָא. Ο'. Vacat. ✕ καὶ ὑψωσεν  
χεῖρα ἐν τῷ βασιλείῳ 4.<sup>31</sup>
27. וַיִּשְׂרָאֵל וַיִּקְרָא. Ο'. ἐπὶ βασιλέα Σαλωμών καὶ  
ὁ βασιλεὺς Σαλωμών. Alia exempl. ἐπὶ βασι-  
λέα Σαλωμών.<sup>32</sup>  
וַיִּשְׂרָאֵל וַיִּקְרָא. Ο'. τὴν ἄκραν. Σ. τὴν τελείωσιν.<sup>33</sup>  
וַיִּשְׂרָאֵל וַיִּקְרָא. Ο'. τὸν φραγμόν. 'Α. Σ. τὴν δια-  
κοπήν.<sup>34</sup>
29. וַיִּשְׂרָאֵל וַיִּקְרָא. Ο'. καὶ ἀμφότεροι μόνοι  
ἐν τῷ πεδίῳ. Alia exempl. καὶ ἀμφότεροι ἐν  
τῷ πεδίῳ.<sup>35</sup> Ἄλλος (καὶ) ἦσαν οἱ ἀμφότεροι  
μόνοι. .<sup>36</sup>

<sup>18</sup> Syro-hex. . . . Cf. Hex. ad Psal. cviii. 6. <sup>19</sup> Cod. 243. <sup>20</sup> Sic in textu Syro-hex., et sine notis Codd. III, 247, Arm. I. <sup>21</sup> Sic Syro-hex., et sine notis Codd. III, 247. <sup>22</sup> Sic in textu Syro-hex. (qui pingit: ✕ 'Α. Σ. καὶ γῆν 4 ἔδωκεν αὐτῷ), et sine notis Comp., Ald., Codd. III, 19, 64, 71, 82 (cum ἔδωκεν), 93 (cum δέδωκεν), 108, 247. <sup>23</sup> Sic Syro-hex., et sine notis Comp. (cum ἐν τῷ οἴκῳ . . . τῶν υἱῶν), Codd. (III hiat), 247, Arm. I. <sup>24</sup> Sic Comp., Codd. 19, 82, 93, 108, Syro-hex. <sup>25</sup> Syro-hex. . . . (In fine v. haec, καὶ ἀνέστρεψεν Ἄδερ εἰς τὴν γῆν αὐτοῦ, quae in Hebraeo deficiunt, sine obelo habet Syro-hex.) <sup>26</sup> Idem: . . . <sup>27</sup> Sic Syro-hex. (cum . . . pro Βαραμεέθ), et sine aster. Codd. III (cum σατὰν τῷ Σαλωμών . . . Ἀδαδεξέρ . . . ἐπορεύθησαν Δαμασκὸν . . . ἐβασίλευσαν), 247 (cum 'Ραζὼν υἱὸν Ἐλιαδαὲ βασιλέα Σουβὰ . . . ἀποκτέννειν . . . ἐκάθισαν ἐν Δ. καὶ ἐβασίλευσεν ἐν αὐτῇ). Cum his conferenda sunt ea quae in Ed. Rom. leguntur post τὸν Ἄδερ τὸν Ἰδουμαῖον (v. 14),

vacante Hebraeo. (Pro Hebraeis וַיִּשְׂרָאֵל וַיִּקְרָא, hic male versis τὸν Βαραμεέθ Ἀδαδεξέρ, et in Ed. Rom. (v. 14) τὸν ἐν 'Ραεμὰ Ἀδαδεξέρ, Comp. ex ingenio edidit, ὅς ἔφυγεν ἀπὸ Ἀδαδεξέρ.) <sup>28</sup> Sic Codd. III, XI, 71, 247, Syro-hex., Arm. I. <sup>29</sup> Sic Comp., Ald., Codd. XI, 19, 44, 52, 55, alii. Syro-hex. vertit: . . . h. e. et contristavit (ἐλύπησε) Israelem. <sup>30</sup> Sic in textu Syro-hex. (cum . . . pro Σαρουὰ), et sine notis Codd. III, 247 (cum Σαρουα), Arm. I (cum duplici versione). <sup>31</sup> Sic Syro-hex., et sine aster. Codd. III, 247 (cum τὴν χεῖρα, male, in versione quae proculdubio Aquilae est), Arm. I. <sup>32</sup> Sic Cod. III, et (sine distinctione post βασιλέα) Codd. II, XI, 247, Syro-hex. <sup>33</sup> Syro-hex. . . . Cf. ad Cap. ix. 15. <sup>34</sup> Idem: . . . (Pro . . . nescio an pingendum . . . coll. Hex. ad Psal. cv. 23. Jesai. xxviii. 21.) <sup>35</sup> Sic Codd. II, III, XI (cum ἀμφότεροι), 119, 245, 247. <sup>36</sup> Syro-hex. in marg.: . . .

31. אֵת עֲשָׂרָה הַשְּׁבָטִים. O'. δέκα σκῆπτρα. Aliter: O'. δέκα ✕ Θ. σκῆπτρα <sup>47</sup>
33. וַיִּשְׁתַּחֲוֶה לְעֲשָׂרַת אֱלֹהֵי צִדְוִן. O'. και ἐποίησε (alia exempl. ἐδούλευσε<sup>38</sup>) τῇ Ἀστάρτῃ βδελύγματι Σιδωνίων. 'A. Σ. και προσεκύνησε τῇ Ἀστάρτῃ τῇ θεᾷ τῶν Σιδωνίων.<sup>39</sup>
- וַיִּשְׁתַּחֲוֶה לְאֱלֹהֵי מוֹאָב. O'. και τοῖς εἰδώλοις Μωάβ. Alia exempl. εἰδώλω Μωάβ.<sup>40</sup>
- וַיִּלְמְדוּ. O'. και τῷ βασιλεῖ αὐτῶν. 'A. Σ. και τῷ Μελχόμ.<sup>41</sup>
- וַיִּקְחֵתִי וּמִשְׁפָּטִי. O'. Vacat. ✕ 'A. και διακριβείας μου και κρίσεις μου (4).<sup>42</sup>
34. אֲשֶׁר שָׁמַר מִצִּוְתַי וְהִקְלֵתִי. O'. Vacat. Alia exempl. ὃς ἐφύλαξε τὰς ἐντολάς μου και τὰ δικαιώματά μου.<sup>43</sup> ✕ 'A. ὃς ἐφύλαξεν ἐντολάς μου και ἀκριβασμόν μου <sup>44</sup>
36. לְמַעַן הִיוּתֶנּוּ לְדָוִד עֲבָדַי כְּלִי-הַיְמִים לְפָנָי. O'. ὅπως ἡ θέσις (alia exempl. θέλησις<sup>45</sup>) τῷ δούλω μου Δαυὶδ πάσας τὰς ἡμέρας ἐνώπιον ἐμοῦ. 'A. ἕνεκα τοῦ εἶναι λύχνον τῷ Δαυὶδ δούλω μου... Σ. ὑπὲρ τοῦ διαμένειν λύχνον Δαυὶδ τῷ δούλω μου (πάσας τὰς ἡμέρας) ἔμ-προσθέν μου.<sup>46</sup>

- 38, 39. וְנָתַתִּי לְךָ אֶת-יִשְׂרָאֵל : וְנָעַנְהָ אֶת-זָרַע. O'. Vacat. ✕ ('A.) και δώσω σοι τὸν Ἰσραήλ. και κακουχήσω τὸ σπέρμα Δαυὶδ διὰ ταύτην, πλην οὐ πάσας τὰς ἡμέρας <sup>47</sup>
40. וַיִּקְמוּ יַרְבְּעָם. O'. και ἀνέστη ✕ 'A. Σ. Ἱεροβοάμ <sup>48</sup>
42. עַל-כֵּן-יִשְׂרָאֵל. O'. ✕ ἐπὶ πάντα Ἰσραήλ <sup>49</sup>
43. O'. και ἐγενήθη ὡς ἤκουσεν—μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ.<sup>50</sup>

Cap. XI. 10. ÷ ὁ θεός <sup>51</sup> 16. Ἰσραήλ — ἐν τῇ Ἰδουμαίᾳ <sup>52</sup> 17. — Ἄδερ αὐτὸς και πάντες ἄνδρες.<sup>53</sup> 18. — ἄνδρες <sup>54</sup> ἐκ — τῆς πόλεως (4)<sup>55</sup> Μαδιάμ. — και εἰσῆλθεν Ἄδερ πρὸς Φαραώ <sup>56</sup> 20. ÷ τῷ Ἄδερ <sup>57</sup> 29. — και ἀπέστησεν αὐτὸν ἐκ τῆς ὁδοῦ <sup>58</sup>

CAP. XII.

1. וַיִּלֶךְ יְהוֹאָחָז. O'. και πορεύεται βασιλεὺς Ῥοβοάμ. Aliter: O'. και ἐπορεύθη — ὁ βασιλεὺς <sup>1</sup> Ῥοβοάμ.
- 2 (Gr. xi. 43). וַיְהִי כִשְׁמֹעַ יַרְבְּעָם בְּ-נִבְטַת וְהוּא עֹדֵנּוּ בְּמִצְרַיִם אֲשֶׁר בָּרַח מִפְּנֵי שְׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ

<sup>37</sup> Sic Syro-hex. cum indice in textu, sed nulla nota marginali. In Cod. III autem pro σκῆπτρα male exaratum ῥήγματα. <sup>38</sup> Sic Comp., Codd. 19, 82, 93, 108, 158, Theodoret. <sup>39</sup> Syro-hex. ܠܘܣܕܢܐ ܕܥܘܠܐ ܕܥܘܠܐ. <sup>40</sup> Sic Comp., Codd. 19, 82, 93, 108, 246, Theodoret., Lucif. Calar. <sup>41</sup> Syro-hex. ܡܠܚܘܡ. Sic in textu Comp., Codd. 82 (cum Μελχόμ), 93, 108, 246 (cum Μελχόμ), Arm. I. <sup>42</sup> Syro-hex. in textu: (sic) ܡܘܣܦܘܬܐ ܕܡܘܣܦܘܬܐ ܕܡܘܣܦܘܬܐ. Sic sine notis Cod. III. <sup>43</sup> Sic Comp., Codd. 82, 93, 246, Arm. I. <sup>44</sup> Sic Syro-hex. in textu (cum ܡܘܣܦܘܬܐ ܕܡܘܣܦܘܬܐ), et sine notis Codd. III (om. μου posteriore), 247 (cum ἀκριβείας μου και τὰς ἐντολάς μου). <sup>45</sup> Sic Codd. 19, 82, 93, 108, 158, 246. Theodoret. Quaest. XXXVIII in 3 Reg. p. 482: Ἄνωθέν φησι προῖδων τὴν τοῦ Δαβὶδ ἀρετὴν, ἐξελεξάμην αὐτὸν, και εὐδόκησα ἐν αὐτῷ· τοῦτο γὰρ λέγει θέλησιν. In contrariam partem Syro-hex. ܡܘܣܦܘܬܐ; Lucif. Calar. positio. <sup>46</sup> Cod. 243. Symmachum imitatus est Hieron., vertens: Ut remaneat lucerna David seruo meo cunctis diebus coram me. Cf. Hex. ad Eccles.

iii. 14. <sup>47</sup> Sic Syro-hex. (qui pingit: ✕ και δώσω—πλην ✕ οὐ <sup>4</sup> π. τὰς ἡμέρας <sup>4</sup>), et sine notis Comp. (cum ταῦτα pro ταύτην), Codd. III (cum Ἰσραήλ pro Δαυὶδ), 19 (ut Comp.), 108, 246 (om. σοι, cum τὸ Δ. σπέρμα δι' αὐτήν), 247 (cum διὰ ταύτην τὴν πλάνην, πλην), Arm. I. Cf. Hex. ad 2 Reg. vii. 10. <sup>48</sup> Sic Syro-hex., et sine notis Codd. III, 158, 247 (cum και ἀπέδρα 'I.), Arm. I. <sup>49</sup> Sic Syro-hex. (qui pingit: ἐπὶ ✕ π. Ἰσρ. <sup>4</sup>). Haec leguntur in Ed. Rom., sed desunt in Codd. II, XI, 44, 71, 245. <sup>50</sup> Haec, quae partim ad Cap. xii. 2 pertinent, partim redundant, desunt in Comp., Codd. III, 44, 55, 71, aliis, et Syro-hex. <sup>51</sup> Syro-hex. Deest in Comp., Codd. 82, 93, 108, 246. <sup>52</sup> Idem. Verba ἐν τῇ 'I. desunt in Comp., Codd. 82, 93. <sup>53</sup> Idem (sine metobelo), repugnante Hebraeo. Nisi forte pingendum: Ἄδερ αὐτὸς και — παντες <sup>4</sup> ἄνδρες. <sup>54</sup> Idem. Deest in Comp., Codd. XI, 19, 93, 108. <sup>55</sup> Idem. Deest in Comp., Codd. 19, 82, 93, 108. <sup>56</sup> Idem. <sup>57</sup> Idem. Deest in Cod. 246. <sup>58</sup> Idem.

CAP. XII. <sup>1</sup> Sic Syro-hex., et sine obelo Comp., Codd. 19, 82, 93, 108.

- וַיִּשָׁב יִרְבֵּעַם בְּמִצְרַיִם. Ο'. καὶ ἐγενήθη ὡς ἤκουσεν Ἱεροβοὰμ υἱὸς Ναβὰτ, καὶ αὐτοῦ ἔτι ὄντος ἐν Αἰγύπτῳ ὡς ἔφυγεν ἐκ προσώπου Σαλωμών, καὶ ἐκάθητο ἐν Αἰγύπτῳ, κατευθύνει καὶ ἔρχεται εἰς τὴν πόλιν αὐτοῦ εἰς τὴν γῆν Σαριρὰ τὴν ἐν ὄρει Ἐφραΐμ. Aliter: Ο'. καὶ ἐγένετο ὡς ἤκουσεν Ἱεροβοὰμ υἱὸς Ναβὰτ, καὶ αὐτοῦ ἔτι ὄντος ἐν Αἰγύπτῳ ὡς ἔφυγεν ἐκ προσώπου τοῦ βασιλέως Σαλωμών, καὶ ἐκάθητο Ἱεροβοὰμ ἐν Αἰγύπτῳ — καὶ κατευθύνει καὶ ἔρχεται εἰς τὴν πόλιν αὐτοῦ εἰς τὴν γῆν Σαριρὰ τὴν ἐν ὄρει Ἐφραΐμ, καὶ ἐπέστρεψεν Ἱεροβοὰμ ἐξ Αἰγύπτου 4.<sup>2</sup>
3. וַיִּשְׁלַח וַיִּקְרָא לוֹ וַיְבִאוּ (וַיְבִא ק) יִרְבֵּעַם וְכָל-קְהָל יִשְׂרָאֵל. Ο'. Vacat. Aliter: Ο'. ✕ 'A. καὶ ἀπέστειλαν, καὶ ἐκάλεσαν αὐτόν καὶ ἦλθεν Ἱεροβοὰμ, καὶ πᾶσα ἡ ἐκκλησία Ἰσραήλ 4.<sup>3</sup>
4. הִקְשָׁה. Ο'. ἐβάρυνε. Alia exempl. ἐσκλήρυνε.<sup>4</sup>
6. וַיַּעַז הַמֶּלֶךְ רַחֲבֵעַם. Ο'. καὶ ἀπήγγειλεν (alia exempl. παρήγγειλεν<sup>5</sup>) ὁ βασιλεὺς ✕ 'O Ἐβραῖος Ῥοβοάμ 4.<sup>6</sup>

7. וַעֲנִיתָם. Et obsecundaris eis. Ο'. Vacat. (✕) 'A. Σ. καὶ εἴξετε αὐτοῖς 4.<sup>7</sup>
10. קִמְנִי. Digitus meus minimus. Ο'. ἡ μικρότης μου. Σ. τὸ σμικρότατόν μου μέλος. 'O Σύρος καὶ Ἰώσηπος ὁ βραχύτατός μου δακτύλος.<sup>8</sup>
15. דִּבֶּר יְהוָה. Ο'. ἐλάλησεν. Alia exempl. ἐλάλησεν κύριος.<sup>9</sup>
16. וַיִּשְׁבוּ הָעָם הַתְּהוֹמָה דָּבָר. Ο'. καὶ ἀπεκρίθη ὁ λαὸς τῷ βασιλεῖ ✕ Σ. Θ. λόγον 4.<sup>10</sup>
- לְאֶהֱלִי וְשָׂרָא. Ο'. ἀπότρεχε, Ἰσραήλ, εἰς τὰ σκηνώματά σου. Aliter: Ο'. ÷ ἀπότρεχε 4 εἰς τὰ σκηνώματά σου, Ἰσραήλ.<sup>11</sup>
- לְאֶהֱלִי. Ο'. εἰς τὰ σκηνώματα ✕ 'A. αὐτοῦ 4.<sup>12</sup>
17. וַבְּנֵי יִשְׂרָאֵל הַיְשָׁבִים בְּעָרֵי יְהוּדָה וַיְמַלְּךְ וַיְבִיאוּ הַיְשָׁבִים. Ο'. Vacat. ✕ ('A.) καὶ υἱῶν Ἰσραήλ τῶν καθημένων ἐν πόλεσιν Ἰούδα, καὶ ἐβασίλευσεν ἐπ' αὐτῶν Ῥοβοάμ 4.<sup>13</sup>
18. הַמֶּלֶךְ רַחֲבֵעַם. Ο'. ὁ βασιλεὺς ✕ 'A. Σ. Θ. Ῥοβοάμ 4.<sup>14</sup>


<sup>2</sup> Sic Syro-hex. (qui legit et pingit: ὡς ἔφυγεν... καὶ κατευθύνει—Σαριρὰ τὴν |—ἐν ὄρει Ἐφρ. καὶ ὑπέστρεψεν |—Ἱερ. ἐξ Αἰγύπτου 4), et sine notis (om. καὶ ἐκάθητο—Ἐφραΐμ) Codd. III, 247 (cum ὑπέστρεψεν). Hic autem post Ἰσραήλ (v. 3) infert: καὶ κατευθύνει καὶ ἔρχ. εἰς πόλιν (sic) αὐτοῦ—Ἐφραΐμ. Etiam in loco parallelo 2 Paral. x. 2 duplex exstat versio, καὶ κατόκησεν Ἱ. ἐν Αἰγύπτῳ, καὶ ἀπέστρεψεν Ἱ. ἐξ Αἰγύπτου, ubi prior lectio (non, ut hic, posterior) obelo jugulanda erat.

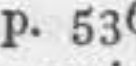
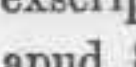
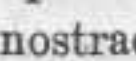
<sup>3</sup> Sic Syro-hex. (qui pingit: ✕ 'A. καὶ ἀπέστειλαν 4, καὶ ἐκάλεσαν αὐτόν ✕ καὶ ἦλθεν—Ἰσραήλ 4), et sine notis Comp. (cum πᾶς ὁ λαὸς pro πᾶσα ἡ ἐκκ.), Codd. III, 247. Huc autem pertinet scholium in marg. Syro-hex.: "In alio exemplari Graeco invenimus aliam narrationem de Jeroboamo, quae sic habet: καὶ ἤκουσεν Ἱεροβοὰμ ἐν Αἰγύπτῳ—εἰς γῆν Σαριρὰ τὴν ἐν ὄρει Ἐφραΐμ." Quae particula sunt additamenti prolixioris quod in Ed. Rom. post v. 24 legitur.

<sup>4</sup> Sic Comp., Codd. 19, 82, 93, 108, invito Syro-hex.

<sup>5</sup> Sic Codd. II, III, XI, 44, 55, 64, alii, Syro-hex. (cum , sine nota in marg.).

<sup>6</sup> Sic Syro-hex., et sine notis Comp., Ald., Codd. III, 44, 55, alii (inter quos 243).

<sup>7</sup> Sic in textu Syro-hex. (cum , et sine notis Codd. III, 247

(cum ἤξετε), Arm. I (cum ἀκούσεις, vertente Altero). (Ad vocem Syriacam cf. Bernstein. in *Lex. ad Chrestom. Syr.* p. 536, cujus exemplis adde ) (non, ut Norberg. exscripsit, , ἐνδώσει, Prov. x. 30, et , εἶκει, apud S. Chrysost. in S. Pauli Epistolas, T. II, p. 629 ed. nostrae.) Hieron.: et petitioni eorum cesseris.

<sup>8</sup> Schol. apud Nobil.: Τοῦτο ὁ Σύμμαχος οὕτως ἠρμήνευσε τὸ σμικρότατόν μου μέλος. Τῶν δὲ Παραλειπομένων ἡ βίβλος σαφέστερον τοῦτο δεδήλωκεν ὁ βραχύτατός μου γὰρ, φησὶ, δάκτυλος παχύτερος τῆς ὀσφύος τοῦ πατρός μου ἐστίν· οὕτω δὲ καὶ ὁ Σύρος ἠρμήνευσε, καὶ Ἰώσηπος [Antiq. VIII, 8, 2] ὡσαύτως. Ad ἡ μικρότης μου in v. 24, lin. [65] ed. Tischend. Cod. 243 affert: Σ. τὸ μικρότατόν μου μέλος.

<sup>9</sup> Sic Codd. III, 247, Syro-hex.

<sup>10</sup> Sic Syro-hex., et sine notis Codd. III, 247.

<sup>11</sup> Sic Syro-hex., et sine obelo Comp. (cum τὸ σκηνώμα), Codd. III, XI, 82, 93, 108 (ut Comp.).

<sup>12</sup> Sic Syro-hex. Pronomen est in Ed. Rom. et libris omnibus.

<sup>13</sup> Sic Syro-hex., et sine aster. Cod. III. Cod. 247: καὶ ἐβασίλευσεν Ῥ. ἐπὶ τὸν καθήμενον ἐν πόλει Ἱ.

Alia lectio, καὶ οἱ υἱοὶ Ἰούδα καὶ οἱ υἱοὶ Ἰσραήλ οἱ κατοικοῦντες ἐν ταῖς π. Ἱ. ἐβασίλευσαν ἐφ' ἑαυτοῖς τὸν Ῥοβοάμ, est in Comp. (om. καὶ οἱ υἱοὶ Ἰούδα), Codd. 19, 44, 93, 106, 108.

<sup>14</sup> Sic Syro-hex., et

18. **וַיִּרְגְּמוּ כָּל-יִשְׂרָאֵל**. Ο'. και ἐλιθοβόλησαν αὐτόν (alia exempl. add. πᾶς Ἰσραήλ<sup>15</sup>).
- לְעֵלֹת בְּמִרְכָּבָה**. Ο'. ἀναβῆναι ✕ ἐπὶ τὸ ἄρμα <sup>16</sup>.
20. **וַיִּרְבְּעוּ**. Ο'. Ἱεροβοὰμ ἐξ Αἰγύπτου. Alia exempl. Ἱεροβοάμ.<sup>17</sup>
21. **מֵאָה וְשָׁמֹנִים**. Ο'. ἑκατὸν και εἴκοσι (alia exempl. ὀγδοήκοντα<sup>18</sup>).
22. **וַיְהִי דְבַר הַאֱלֹהִים אֶל-שַׁמְעִיָּה**. Ο'. και ἐγένετο λόγος κυρίου πρὸς Σαμαίαν. Schol. Ἰστέον ὅτι τὰ περὶ Σαμαίου τοῦ Ἐλαμίτου ἐν τισι μὲν τῶν ἀπλῶν ἀντιγράφων κεῖται, ἐν τῷ ἐξαπλῷ δὲ οὐ φέρεται.<sup>19</sup>
24. Ο'. και ὁ βασιλεὺς Σαλωμὼν κοιμᾶται—και ἀνέσχον μὴ πορευθῆναι κατὰ τὸ ῥῆμα κυρίου.<sup>20</sup>
27. **הָעָם הַזֶּה**. Ο'. τοῦ λαοῦ ✕ Ἄ. Σ. Θ. τούτου <sup>21</sup>.
- וַיָּשְׁבוּ אֶל-יְהוָה מִלְּךְ-יְהוֹדָה**. Ο'. Vacat. ✕ Ἄ. και ἐπιστραφήσονται πρὸς Ῥοβοὰμ βασιλέα Ἰούδα <sup>22</sup>.
28. **וַיַּעַץ הַמֶּלֶךְ**. Ο'. και ἐβουλεύσατο ✕ Ἄ. Σ. Θ. ὁ βασιλεὺς <sup>23</sup>.
30. **לְפָנַי הָאֵתָה**. Ο'. πρὸ προσώπου τῆς μιᾶς. Ὁ Ἐβραῖος, Σ. ἔμπροσθεν τῆς μιᾶς.<sup>24</sup>

30. **עַד-דָּן**. Ο'. ἕως Δάν, και εἶασαν τὸν οἶκον κυρίου. Alia exempl. ἕως Δάν; alia, ἕως Δάν, και πρὸ προσώπου τῆς ἄλλης εἰς Βαιθήλ.<sup>25</sup>
32. **תַּת-פְּהֵי הַבְּמֹת**. Ο'. τοὺς ἱερεῖς τῶν ὑψηλῶν (Σ. τῶν βωμῶν<sup>26</sup>).
33. **אֶל-בַּיִת-אֵל**. Ο'. ὁ ἐποίησεν ✕ Ἄ. Σ. ἐν Βαιθήλ <sup>27</sup>.
- לְהַקְטִיר**. Ο'. τοῦ ἐπιθύσαι (Σ. ἐπιθυμῆσαι<sup>28</sup>).

Cap. XII. 3. ÷ ὁ λαὸς <sup>1</sup> πρὸς ÷ τὸν βασιλέα <sup>2</sup> Ῥοβοάμ.<sup>29</sup> 10. — οἱ παρεστηκότες πρὸ προσώπου αὐτοῦ <sup>30</sup> ÷ νῦν <sup>31</sup> 12. — αὐτοῖς <sup>32</sup> 13. — Ῥοβοάμ <sup>33</sup> 16. οὐκ ἔστιν — ἡμῖν <sup>34</sup> 20. — και Βενιαμίν <sup>35</sup> 26. — ἰδοὺ <sup>36</sup> 27. πρὸς — κύριον και <sup>37</sup> κύριον αὐτῶν. 32. ÷ τὴν ἐν γῆ <sup>38</sup>.

CAP. XIII.

1. **עַל-הַמִּזְבֵּחַ**. Ο'. ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον ÷ αὐτοῦ <sup>1</sup>.
2. **הַבְּמֹת**. Ο'. τῶν ὑψηλῶν. Ἄλλος τῶν βωμῶν.<sup>2</sup>
3. **הַמִּוֶּפֶת**. Ο'. τὸ ῥῆμα. Alia exempl. τὸ τέρας.<sup>3</sup>
6. **וַיַּעַן הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר**. Ο'. και εἶπεν ὁ βασιλεὺς Ἱεροβοάμ. Alia exempl. και ἀπεκρίθη ὁ βασιλεὺς, και εἶπε.<sup>4</sup>

sine notis Comp., Codd. III, 93, 247. <sup>15</sup> Sic Comp. (post ἐν λίθοις), Ald. (idem), Codd. III, XI, 19 (ut Comp.), 44, 52, 55, alii (inter quos 243), Syro-hex., Arm. 1. <sup>16</sup> Sic Syro-hex., et sine aster. Comp., Ald., Codd. III, 19, 52, 64, alii. (Pro ἔφθασε (כָּבַד) Syro-hex. exhibet כָּבַד, h. e. ἔφησε.) <sup>17</sup> Sic Codd. II, III, XI, 247, Syro-hex. (cum ἐξ Αἰγύπτου in marg.), Arm. 1. <sup>18</sup> Sic Codd. III (om. και), 247 (idem), Syro-hex. (cum και εἴκοσι in marg.), Arm. 1 (ut III). <sup>19</sup> Nobil. Immo narratio de Samaea (vv. 22-24) legitur in libris omnibus et Syro-hex. <sup>20</sup> Pericopa abest a Comp., Codd. III, 52, 74, 92, aliis, Syro-hex., Arm. 1. <sup>21</sup> Sic Syro-hex., et sine notis Cod. 247, Arm. 1. <sup>22</sup> Sic Syro-hex. (qui pingit: ✕ Ἄ. και ἐπιστρ. | πρὸς Ῥ. βασιλέα ✕ Ἰουδα <sup>1</sup>), et sine notis Codd. III, 247 (cum ἀποστρ.), Arm. 1. <sup>23</sup> Sic Syro-hex. Deest ὁ βασιλεὺς in Cod. XI; in Codd. III, 245 autem post ἐπορεύθη retrahitur. <sup>24</sup> Syro-hex. **וַיָּשְׁבוּ אֶל-יְהוָה מִלְּךְ-יְהוֹדָה**. <sup>25</sup> Prior lectio est in Comp., Codd. II, III, XI, 245, Syro-hex. (qui in marg. habet: **וַיָּשְׁבוּ אֶל-יְהוָה מִלְּךְ-יְהוֹדָה**);

posterior in Codd. 19 (cum ἕως Βαιθήλ), 82, 93, 108, 158. <sup>26</sup> Syro-hex. **וַיָּשְׁבוּ אֶל-יְהוָה מִלְּךְ-יְהוֹדָה**. Cf. Hex. ad 4 Reg. xxiii. 20. Jerem. xix. 3. <sup>27</sup> Sic Syro-hex., et sine notis Cod. III, Arm. 1. <sup>28</sup> Syro-hex. **וַיָּשְׁבוּ אֶל-יְהוָה מִלְּךְ-יְהוֹדָה**. <sup>29</sup> Syro-hex. <sup>30</sup> Idem (qui pingit: — οἱ π. πρὸ πρ. — αὐτοῦ <sup>1</sup>). Haec desunt in Comp., Ald., Cod. 71. <sup>31</sup> Idem. Deest in Arm. 1. <sup>32</sup> Idem. Deest in Comp., Codd. 93, 108. <sup>33</sup> Idem. Deest in Cod. 44. <sup>34</sup> Idem. Deest in Codd. 44, 106. <sup>35</sup> Idem. <sup>36</sup> Idem. Deest in Codd. 82, 93. <sup>37</sup> Idem (qui legit et pingit: πρὸς — κύριον <sup>2</sup> και πρὸς κ. αὐτῶν). Verba και κύριον desunt in Comp., Codd. 19, 82, 93, 108. <sup>38</sup> Idem. CAP. XIII. <sup>1</sup> Sic Syro-hex., et sine obelo Ald., Codd. III, XI, 44, 55, 64, alii (inter quos 243), Arm. 1, Euseb. in Praep. Evang. p. 284. <sup>2</sup> Syro-hex. in marg. sine nom. Cf. ad Cap. xii. 32. <sup>3</sup> Sic Codd. III (om. τὸ), 247, Syro-hex., Arm. 1, Euseb. <sup>4</sup> Sic Comp., Codd. 19, 82, 93, 108.



6. **וְהִתְפַּלֵּל בְּעַדִּי**. O'. Vacat. ✕ 'A. Θ. και πρόσευξαι περι ἐμοῦ <sup>6</sup>.
9. **בְּדַבַּר יְהוָה**. O'. κύριος ἐν λόγῳ. Alia exempl. ἐν λόγῳ κύριος. <sup>6</sup> Σ. διὰ λόγου. <sup>7</sup>
11. **וַיִּסְפֹּר**. O'. και διηγῆσαντο (alia exempl. διηγούονται <sup>8</sup>).
- אֶת־הַדְּבָרִים**. O'. ✕ και <sup>9</sup> τοὺς λόγους.
- וַיִּסְפְּרוּם לְאַבְיָהֶם**. O'. και ἐπέστρεψαν τὸ πρόσωπον τοῦ πατρὸς αὐτῶν. 'A. Σ. και διηγῆσαντο αὐτοὺς τῷ πατρὶ αὐτῶν. <sup>10</sup>
12. **הָלֶךְ**. O'. πεπόρευται. Alia exempl. ἀπελήλυθεν. <sup>11</sup>
14. **תַּחַת הָאֵלֶּה**. *Sub terebintho*. O'. ὑπὸ δρῦν ('O 'Εβραῖος' τὴν τερέβινθον <sup>12</sup>).
- הָאֵתָה**. O'. εἰ σὺ εἶ. 'A. Σ. μὴ σύ. <sup>13</sup>
15. **הַבַּיְתָה**. O'. Vacat. ✕ Σ. Θ. εἰς τὴν οἰκίαν <sup>14</sup>.
16. **וַלְבוּא אֶתָּה**. O'. Vacat. ✕ οὐδὲ ἐλθεῖν μετὰ σοῦ <sup>15</sup>.
17. **בְּדַבַּר יְהוָה**. O'. ἐν λόγῳ κύριος. Σ. διὰ λόγου. <sup>16</sup>
- לָחֶם**. O'. ἄρτον ἐκεῖ. Alia exempl. ἐκεῖ ἄρτον. <sup>17</sup>
- שֵׁם מַיִם**. O'. ὕδωρ. Alia exempl. ὕδωρ — ἐκεῖ <sup>18</sup>.
18. **כְּמוֹךְ**. O'. καθὼς σύ. Alia exempl. ὡς και σύ. <sup>19</sup>

18. **הָתָּה**. O'. πρὸς σεαυτόν. Alia exempl. μετὰ σεαυτοῦ. <sup>20</sup>
19. **וַיִּשָׁב אֵתָו**. O'. και ἐπέστρεψεν αὐτόν ✕ σὺν αὐτῷ <sup>21</sup>.
- 23, 24. **וַיִּלְךְ לְנַבְיָא אֲשֶׁר הָשִׁיבוּ**; **וַיִּלְךְ**. O'. ✕ 'A. Σ. τῷ προφήτῃ <sup>22</sup>, και ἐπέστρεψε, και ἀπήλθε. <sup>22</sup>
26. **הוּא**. O'. οὗτός ἐστιν. Aliter: O'. ἔστιν ÷ οὗτος <sup>23</sup>.
- אֶת־פִּי יְהוָה**. O'. τὸ ῥῆμα κυρίου. "Αλλος τὸ στόμα ΠΙΠΙ. <sup>24</sup>
- 26, 27. **וַיִּתְּנֵהוּ יְהוָה לְאַרְיָה וַיִּשְׁבְּרֵהוּ וַיִּמַּתְהוּ** **כְּדַבַּר יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר־לוֹ**; **וַיִּדְבַּר אֶל־בְּנָיו** **לֵאמֹר חֲבֹשׁוּ־לִי אֶת־הַחֲמֹר וַיַּחֲבֹשׁוּ**. O'. Vacat. ✕ 'A. Θ. και ἔδωκεν αὐτόν ὁ κύριος τῷ λέοντι, και συνέτριψεν αὐτόν, και ἐθανάτωσεν αὐτόν, κατὰ τὸ ῥῆμα κυρίου ὃ ἐλάλησεν αὐτῷ. και ἐλάλησε πρὸς τοὺς υἱοὺς αὐτοῦ, τῷ λέγειν ἐπισάξατέ μοι τὸν ὄνον και ἐπέσαξαν <sup>25</sup>.
- 29, 30. **וַיִּשְׁיבְהוּ וַיִּבְּא אֶל־עִיר הַנְּבִיא הַזֶּקֶן לְסֹפֵד** **וַיִּלְקְבוּ**; **וַיִּנַּח אֶת־נַבְלָתוֹ בְּקִבְרוֹ**. O'. και ἐπέστρεψεν αὐτόν εἰς τὴν πόλιν ὃ προφήτης, τοῦ θάψαι αὐτόν (alia exempl. add. και ἔθηκε τὸ σῶμα αὐτοῦ <sup>26</sup>) ἐν τῷ τάφῳ ἑαυτοῦ. Aliter: O'. και ἐπέστρεψεν αὐτόν ✕ και ἦλθεν <sup>26</sup> εἰς τὴν πόλιν ✕ τοῦ προφήτου τοῦ πρεσβυτέρου

<sup>6</sup> Syro-hex. in textu: **וַיִּתְפַּלֵּל בְּעַדִּי**. Sic sine notis Codd. III, 247, Arm. I. <sup>7</sup> Sic Codd. II, III, XI, 19, 44, 55, alii, Syro-hex. <sup>8</sup> Syro-hex. **וַיִּסְפְּרוּם**. <sup>9</sup> Sic Comp., Codd. 19, 55, 71, 82, 93, 108, 246, Syro-hex. (cum **וַיִּסְפְּרוּם**, male pro **וַיִּסְפְּרוּם**). <sup>10</sup> Sic Syro-hex. (cum **וַיִּסְפְּרוּם**). Copula deest in Codd. III, 93. <sup>11</sup> Syro-hex. **וַיִּלְךְ** (sic) **וַיִּלְךְ**. Versionem τῶν O' enarrat Theodoret. Quaest. XLIII in 3 Reg. p. 488: *πρῶτον μὲν ἐπέστρεψε τὸ πρόσωπον αὐτοῦ, ἐκπλαγεῖς τὰς θείας θανατοουργίας.* <sup>12</sup> Sic Comp., Codd. 19, 82, 93, 108. <sup>13</sup> Syro-hex. **וַיִּלְךְ**. Cf. Hex. ad Ezech. vi. 13. Hos. iv. 13. <sup>14</sup> Idem (cum *εἰ σὺ εἶ* in textu): **וַיִּלְךְ**. <sup>15</sup> Sic in textu Syro-hex., et sine notis Codd. III, 247 (cum *και* pro *εἰς*), Arm. I. <sup>16</sup> Sic Syro-hex., et sine aster. Cod. 247. <sup>17</sup> Syro-hex. <sup>18</sup> Sic Codd. III, 247, Syro-hex. <sup>19</sup> Sic Syro-hex., et sine obelo Ald., Codd. 64, 71, 74, alii (inter

quos 243, cum *ἐκεῖ ὕδωρ*). <sup>20</sup> Sic Comp., Codd. 93, 108, Syro-hex. (cum **וַיִּלְךְ**). <sup>21</sup> Sic Comp., Codd. 19, 82, 93, 108, 246. <sup>22</sup> Sic Syro-hex., et sine aster. Codd. III (cum *σὺν ἑαυτῷ*), 247. Mox *ἐν τῷ οἴκῳ αὐτοῦ* ante *και ἔπιεν ὕδωρ* transp. Codd. II, III, 247, Syro-hex. <sup>23</sup> Sic Syro-hex., et sine notis Comp., Ald., Codd. III, 52, 74, 92, alii (inter quos 243). <sup>24</sup> Sic Syro-hex., et sine obelo Codd. 158, 247. Pronomen deest in Cod. 44. <sup>25</sup> Syro-hex. in marg. **וַיִּלְךְ**. <sup>26</sup> Sic in textu Syro-hex., et sine notis Comp. (cum *κύριος* sine artic., λέγων pro τῷ λ., et om. τὸν ὄνον), Ald. (om. τῷ λέγειν, cum τὴν ὄνον pro τὸν ὄνον), Codd. 19 (cum *αὐτῷ κύριος* pro *αὐτόν* ὁ κ., λέγων pro τῷ λ., et τὴν ὄνον), 44 (om. *και συνέτριψεν αὐτόν*, et *κατὰ—αὐτῷ*, cum λέγων et τὴν ὄνον), 52, 74 (cum *πρὸς υἱοὺς*), alii (inter quos 243, cum *κύριος* et *πρὸς υἱοὺς*), Arm. I. <sup>27</sup> Sic Comp., Ald., Codd. XI, 19, 64, 71, alii (inter quos 243).







ρανοῦ· καὶ τὸ παιδάριον κόψεται (כֹּפֵתוֹ), οὐαὶ κύριε· ὅτι εὐρέθη ἐν αὐτῷ ῥῆμα καλὸν περὶ τοῦ κυρίου. καὶ ἀπῆλθεν ἡ γυνή, ὡς ἤκουσε· καὶ ἐγένετο ὡς εἰσηλθεν εἰς τὴν Σαριρὰ, καὶ τὸ παιδάριον ἀπέθανε· καὶ ἐξῆλθεν ἡ κραυγὴ εἰς ἀπαντὴν (s. ἀπάντησιν) αὐτῆς.<sup>69</sup>  
Explicit ἡ περιοχή.

2. וְהִשְׁתַּנְּיָתָהּ. *Et commutes habitum.* ✕'A. καὶ ἀλλοιωθήσῃ. Θ. καὶ μετασχημάτισον σεαυτήν.<sup>70</sup>

3. עֲשֵׂרָה לֶחֶם וְנֶקְדִים וּבִקְבֵקֵב דְּבִשׁ. *Decem panes, et crustulas, et lagenam mellis.* \*Ἄλλος· δέκα ἄρτους, καὶ τραγήματα, καὶ στάμνον μέλιτος.<sup>71</sup>

6. בַּפֶּתַח. ✕'A. ἐν τῷ ἀνοίγματι. Σ. Θ. διὰ τῆς θύρας.<sup>72</sup>

מִתְנַפְרָה. *Alienam te geris.* ✕'A. ἀποξενούσαι. Σ. Θ. ἑτεροσχήμεων εἶ (s. ἑτεροσχημονεῖς).<sup>73</sup>

וְאֲנִי שְׂלֵיחַ אֵלֶיךָ. ✕'A. καὶ ἐγὼ εἰμι ἀποστολος πρὸς σέ. Σ. Θ. καὶ ἐγὼ δὲ ἀπεστάλην πρὸς σέ.<sup>74</sup>

8. רַק. ✕'A. ἐκτός. Σ. Θ. μόνον.<sup>75</sup>

9. לְפָנַי. ✕'A. εἰς πρόσωπόν σου. Σ. Θ. ἔμπροσθέν σου.<sup>76</sup>

10. וּבְעֵרְתִי. *Et removebo.* ✕'A. καὶ ἐπιλέξω (Σ. Θ. τρυγήσω<sup>77</sup>).

כַּאֲשֶׁר יִבְעַר הַגִּלְגָּל עַד-תַּמּוֹ. *Sicut removebunt stercus donec consumatur.* ✕'A. καθὼς ἐπιλέγεται ἡ κόπρος ἕως τελειωθῆναι αὐτόν. Σ. Θ. καθὼς τρυγᾷ ὁ καλαμώμενος ἕως ἐκλείπει.<sup>78</sup>

14. וְיָרִיתָ. ✕'A. ὅς πλήξει. Σ. Θ. ὅς συγκόψει (s. διακόψει, s. κατακόψει).<sup>79</sup>

16. וַיִּתֵּן. ✕'A. καὶ δώσει. Σ. καὶ παραδώσει.<sup>80</sup>

22. יְהוֹרָה. Ο'. Ῥοβοάμ. Aliter: Ο'. ✕'Ιούδας.<sup>81</sup>

וַיִּקְנֶנָה. Ο'. καὶ παρεζήλωσεν (alia exempl. παρεζήλωσαν<sup>82</sup>).

23. וַיִּבְנוּ גַם-הֵמָּה לְהֵם. Ο'. καὶ ὠκοδόμησαν ✕'A. Θ. καὶ αὐτοὶ ἑαυτοῖς.<sup>83</sup>

24. קִדָּשׁ. *Cinaedus.* Ο'. σύνδεσμος. Σ. τελετή.<sup>84</sup>

26. וְאֵת-הַכֹּל לָקַח. Ο'. τὰ πάντα ἃ ἔλαβεν. Alia exempl. τὰ πάντα ἔλαβεν.<sup>85</sup>

וַיִּקַּח מִן-כֶּלֶי-מִגְנֵי הַזָּהָב אֲשֶׁר עָשָׂה שְׁלֹמֹה. Ο'. ὄπλα τὰ χρυσᾶ ὅσα ἐποίησε Σαλωμών, καὶ ἀπήνεγκεν αὐτὰ εἰς Αἴγυπτον. Aliter: Ο'. καὶ ἔλαβεν ὄπλα τὰ χρυσᾶ ✕' ὅσα ἐποίησε Σαλωμών.<sup>86</sup>

27. מִגְנֵי נְחֹשֶׁת וְהִפְקִיד עַל-יַד שָׂרִי. *Clypeos aeneos, et mandavit eos curae principum.* Ο'. ὄπλα χαλκᾶ . . καὶ ἐπέθεντο ἐπ' αὐτόν οἱ ἡγούμενοι. Σ. θυρεοὺς χαλκοῦς· καὶ ἔθετο αὐτοὺς ὑπὸ χεῖρα τῶν ἀρχόντων.<sup>87</sup>

28. וַיְהִיבוּם. Ο'. καὶ ἀπηρείδοντο (\*Ἄλλος· ἀπετίθεντο.<sup>88</sup> \*Ἄλλος· ἀπεκαθίστων<sup>89</sup>) αὐτά.

וְאֵת-הַרְצִים. *In conclave cursorum* (satellitum regis). Ο'. εἰς τὸ θεε (alia exempl. θε-

<sup>69</sup> Pronomen accessit e Codd. 19, 82, 93, 108, 158, 246, Syro-hex. <sup>70</sup> Syro-hex. אֵל מַלְאָכָא.

<sup>71</sup> Idem in marg. sine nom. חֲסִידָא חֲסִידָא. <sup>72</sup> Idem: חֲסִידָא חֲסִידָא.

<sup>73</sup> Idem: חֲסִידָא חֲסִידָא. Graeca nostra veremur ne paulo argutius inventa esse videantur. (Ad Aquilam cf. Hex. ad Gen. xlii. 7.) <sup>74</sup> Idem: חֲסִידָא.

<sup>75</sup> Idem: חֲסִידָא. <sup>76</sup> Idem: חֲסִידָא. Cf. Hex. ad Jesai. xxviii. 19. <sup>77</sup> Idem: חֲסִידָא.

<sup>78</sup> Idem: חֲסִידָא. Cf. ad Cap. xvi. 3. <sup>79</sup> Idem: חֲסִידָא.

<sup>80</sup> Idem: חֲסִידָא. <sup>81</sup> Sic in textu Syro-hex., et sine aster. Comp., Codd. 52, 74, 92, alii (inter quos 247).

<sup>82</sup> Sic Ald., Cod. III, Syro-hex. <sup>83</sup> Sic Syro-hex. (qui

pingit: חֲסִידָא חֲסִידָא), et sine notis Ald., Codd. III, 52, 74, 92, alii (inter quos 247). <sup>84</sup> Cod. 243.

Cf. Hex. ad 3 Reg. xv. 12. 4 Reg. xxiii. 7. Theodoret. Quaest. XLV in 3 Reg. p. 491: τὸν δὲ σύνδεσμον ἀντὶ τῆς ἀποστάσεως τέθεικε, appellans ad 4 Reg. xi. 14, ubi tamen in Hebraeo est קִדָּשׁ.

<sup>85</sup> Sic Comp. (praem. καὶ), Codd. III, XI (om. τὰ), 19, 64, 71, 82, alii, invito Syro-hex.

<sup>86</sup> Sic Syro-hex., et sine notis Codd. III, XI, 52, 74, 106, alii. Haec, ὅσα ἐπ. Σαλωμών, desunt in Codd. II (manu 1<sup>ma</sup>), XI, 71. Praeterea clausulam, καὶ ἀπ. αὐτὰ εἰς Αἴγ., reprobant Comp., Codd. II (manu 1<sup>ma</sup>), 19, 82, 92, 93, alii, Arm. 1. <sup>87</sup> Syro-hex. חֲסִידָא חֲסִידָא.

<sup>88</sup> Sic in textu Cod. 71. Nisi forte scholium sit. <sup>89</sup> Sic in textu Cod. 158 (cum vitiosa scriptura ἀποκαθίστων). Cf. Hex. ad 2 Paral. xii. 11.

κου<sup>90</sup>) τῶν παρατρεχόντων. Ἄ. πρὸς θάλαμον τῶν τρεχόντων. Σ. εἰς τὸν τόπον οὗ οἱ παρατρέχοντες.<sup>91</sup>

31. תַּעֲמִידֵי הַמַּיִם וְיָמֵי הַיָּם. Ὁ. Vacat. ✕ καὶ ὄνομα τῆς μητρὸς αὐτοῦ Νααμὰ ἢ Ἀμμανίτις.<sup>92</sup>

Cap. XIV. 26. — πάντας.<sup>93</sup> — καὶ τὰ δόρατα τὰ χρυσᾶ ἃ ἔλαβε Δαυὶδ ἐκ χειρὸς τῶν παίδων Ἀδραζαὰρ βασιλέως Σουβὰ, καὶ εἰσήνεγκεν αὐτὰ εἰς Ἱερουσαλήμ.<sup>94</sup>

CAP. XV.

2. בִּירוּשָׁלַם. Ὁ. ἐπὶ Ἱερουσαλήμ. Aliter: Ὁ. ✕ Ἄ. Θ. ἐν Ἱερουσαλήμ.<sup>95</sup>

4. כִּי לְמַעַן דָּוִד נָתַן יְהוָה אֱלֹהָיו לֹו נִיר בִּירוּשָׁלַם לְהַקִּים אֶת-בְּנוֹ אֲחֵרָיו. Ὁ. ὅτι διὰ Δαυὶδ ἔδωκεν (alia exempl. ἐγκατέλιπεν<sup>2</sup>) αὐτῷ κύριος (alia exempl. add. ὁ θεὸς<sup>3</sup>) κατάλειμμα ✕ Ἄ. Σ. Θ. ἐν Ἱερουσαλήμ.<sup>4</sup> ἵνα στήσῃ ✕ Θ. τὰ τέκνα αὐτοῦ μετ' αὐτόν. Ὁ. Θ. ὁμοίως οἱ Γ'. ὅτι διὰ Δαυὶδ ἔδωκεν αὐτῷ κύριος ὁ θεὸς κατάλειμμα ἐν Ἱερουσαλήμ, ἵνα στήσῃ

τὰ τέκνα αὐτοῦ μετ' αὐτόν. Ἄ. ὅτι διὰ Δαυὶδ ἔδωκε κύριος ὁ θεὸς αὐτοῦ αὐτῷ λύχνον ἐν Ἱερουσαλήμ, τοῦ ἀναστήσαι τὸν υἱὸν αὐτοῦ μετ' αὐτόν. Σ. ἀλλὰ διὰ Δαυὶδ ἔδωκε κύριος ὁ θεὸς αὐτοῦ λύχνον ἐν Ἱερουσαλήμ, ὥστε στήσαι τὸν υἱὸν αὐτοῦ μετ' αὐτόν.<sup>9</sup>

5, 6. רַק בְּדָבָר אַחַד יִהְיֶה הַחֵטִי : וּמִלְחָמָה יִהְיֶה בֵּין-אֲבִים (בְּמַס' רְחֻבִים) וּבֵין יְרֵבֶעַם בֶּן-יִמִּי קָיָו. Ὁ. Vacat. ✕ Ἄ. ἐκτὸς ἐν ῥήματι (Ἄλλος· πλὴν ἐν λόγῳ<sup>7</sup>) Οὐρίου τοῦ Χετταίου. καὶ πόλεμος ἦν μεταξὺ Ῥοβοὰμ καὶ μεταξὺ Ἱεροβοὰμ (Ἄλλος· ἀναμέσον Ἀβιά καὶ Ἱεροβοὰμ<sup>8</sup>) πάσας τὰς ἡμέρας τῆς ζωῆς αὐτοῦ.<sup>9</sup>

9. וּבְשָׁנָה עָשָׂרִים. Ὁ. ἐν τῷ ἐνιαυτῷ τετάρτῳ καὶ εἰκοστῷ. Alia exempl. καὶ ἐν ἔτει εἰκοστῷ.<sup>10</sup>

10. מַעֲכָה. Ὁ. Ἀνά. Alia exempl. Μααχά.<sup>11</sup>

12. הַקְּרָשִׁים. Cinaedos. Ὁ. τὰς τελετάς. Alia exempl. τὰς στήλας.<sup>12</sup> Ὁμοίως οἱ Γ'. Τὰς τελετάς λέγει τὰ συστήματα τῶν ἐπὶ αἰσχροτήτι συνερχομένων· οὕτω γὰρ ἐνοήθη τὸ εἰρημένον ἐν ρε ψαλμῷ· καὶ ἐτελέσθησαν τῷ Βεελφεγώρ.<sup>13</sup>

<sup>90</sup> Sic Codd. 19 (cum θεκουέ), 82, 93, 108, alii (inter quos 243, cum θεκουέ (sic)), Theodoret. Quaest. XLVI in 3 Reg. p. 492 (qui notat: ἐν μὲν τῇ τῶν Ἑβραϊκῶν ὀνομάτων ἐρμηνείᾳ τὸ θεκουέ [תְּקוּוֹ] κρουσμός καὶ σαλπισμός κείμενον εὔρον).  
<sup>91</sup> Cod. 243. Ad εἰς τὸ θεέ Cod. 119 in marg.: πρὸς θάλαμον. Praeterea ad εἰς τὸ θεέ (חַל) Syro-hex. affert: .ס. ♦ |ס.ס., in qua voce omnino nos haerere fatemur.  
<sup>92</sup> Sic Syro-hex. (qui pingit: ✕ καὶ ὄνομα Ἄ—Ἀμμανίτις), et sine aster. Comp., Codd. III (cum Ἄμαν.), 52, 74 (ut III, om. τῆς), alii (inter quos 247, cum καὶ ὄν. μ. αὐτοῦ Νααμὰ ἢ Ἀμμανίτις), Arm. 1.  
<sup>93</sup> Syro-hex. Vox deest in Cod. III, Arm. 1.  
<sup>94</sup> Syro-hex. (qui pingit: καὶ τὰ δ. τὰ χρ. ἃ | ἔλαβε Δ. ἐκ (om. χειρὸς) τῶν π. |—Ἄδρ. β. Σουβὰ, |— καὶ εἰσήν. αὐτὰ εἰς Ἱερουσαλήμ). Pericopam reprobat Comp. solus.

CAP. XV. <sup>1</sup> Sic Syro-hex., et sine notis Comp., Codd. III, 64, 93, 108, alii (inter quos 243 in marg.). Verba ἐπὶ Ἱερ. desunt in Codd. II, 245. <sup>2</sup> Sic Ald., Codd. XI (cum καὶ ἐγκατ.), 55, 64, 71, alii (inter quos 243). <sup>3</sup> Sic Comp. (cum ὁ θ. αὐτοῦ), Ald., Codd. III, 52, 55, 64, alii,

Syro-hex., Arm. 1. <sup>4</sup> Sic Syro-hex., et sine notis Comp., Ald., Codd. III (cum ἐν Ἰσραήλ), 52, 74, 106, alii (inter quos 247, ut III), Arm. 1. <sup>5</sup> Sic Syro-hex. (qui pingit: .ל. ✕). Articulus deest in Codd. XI, 64, 71, 119, 158, 243, 244, 245. <sup>6</sup> Cod. 243. Syro-hex. affert: .ס. .ל. .ו. <sup>7</sup> Sic in textu Codd. 71, 243, 244. <sup>8</sup> Sic in textu Cod. 71. <sup>9</sup> Sic Syro-hex., et sine notis Comp., Ald., Codd. III (cum ζωῆς αὐτῶν), 52, 71, 74, 92 (sub ✕), alii, Arm. 1. Praeterea clausulam ἐκτὸς—Χετταίου habent Codd. 19, 82, 93 (sub ✕), alii (inter quos 243, ut supra), Theodoret. <sup>10</sup> Sic Ald., Codd. III (cum εἰκοστοῦ), XI, 55, 64 (om. καὶ), 71, 74, alii (inter quos 243, cum ἐν εἰκοστῷ ἔτει), Syro-hex. <sup>11</sup> Sic Comp., Codd. III, 44, 52, 92, alii (inter quos 243 in marg.), Syro-hex. (cum scholio: Πῶς (ס.ס.) τοῦ Ἀβιά καὶ τοῦ Ἀσὰ μήτηρ ἢ αὐτή;), Arm. 1. <sup>12</sup> Sic Codd. 19, 55, 71, 82 (cum στεῖλας), 93 (idem), 108, 243 (in marg. sinistro). <sup>13</sup> Cod. 243 in marg. dextro. Cf. ad Cap. xiv. 24. Ad τὰς τελετάς (ס.ס.ס.) Syro-hex. scholium habet: Τελετάς· πανηγύρεις αἰσχροῦ καὶ τελετάς τῶν ἐθνικῶν (♦ ס.ס.ס. ס.ס.ס. ס.ס.ס.).

12. וַיִּסַּר. O'. καὶ ἐξαπέστειλε (alia exempl. ἐξήρε<sup>14</sup>).  
 אֶת-כָּל-הַגְּלִילִים. O'. πάντα τὰ ἐπιτηδεύματα.  
 Σ. τὰ εἶδωλα πάντα καὶ πάντα τὰ βδελύγματα.<sup>15</sup>
13. אֶת-מַעֲכָה. O'. τὴν Ἀνά. Aliter: O'. τὴν  
 Μααχά. Ὁμοίως οἱ Γ'.<sup>16</sup>
14. וְהַבְּמוֹת לֹא-סָרוּ רַק לְבַב-סָרָה הָיָה שָׁלִים.  
 עַם-יְהוָה. O'. τὰ δὲ ὑψηλὰ οὐκ ἐξήρε· πλὴν  
 ἡ καρδία Ἀσὰ ἦν τελεία μετὰ κυρίου. Ἀ. . .  
 ἡ καρδία Ἀσὰ ἦν τελεία μετὰ κυρίου. Σ. τὰ  
 δὲ ὑψηλὰ οὐ περιηρέθη· ἡ μέντοι καρδία Ἀσὰ  
 ἦν τελεία . . . Θ. . . πλὴν ἡ καρδία Ἀσὰ ἦν  
 τελεία μετὰ κυρίου.<sup>17</sup>
15. אֶת-קִדְשֵׁי. Res consecratas. O'. τοὺς κίονας.  
 Ἀ. τὰ ἡγιασμένα. Σ. τὰ ἅγια.<sup>18</sup>
18. אֶת-כָּל-הַכֶּסֶף. O'. ✕ Ἀ. Θ. σύμπαν ἄ τὸ  
 ἀργύριον.<sup>19</sup>  
 בְּאוֹצְרוֹת בֵּית-יְהוָה וְ. O'. ✕ Ἀ. ἐν τοῖς  
 θησαυροῖς οἴκου κυρίου, καὶ (ἄ).<sup>20</sup>  
 וַיִּשְׁלַח. O'. καὶ ἐξαπέστειλεν ✕ αὐτούς ἄ.<sup>21</sup>  
 טַבְרָמָן. O'. Ταβερεμά. Alia exempl. Τὰβ  
 ἐν Ῥαμμάν.<sup>22</sup>  
 קִזְיוֹן. O'. Ἀζίν. Alia exempl. Ἀζαήλ.<sup>23</sup>
19. בְּרִית. O'. ÷ διάθου ἄ διαθήκην. Alia exempl.  
 διαθήκη ἔστω.<sup>24</sup>
19. לֵךְ הַפָּרָה. O'. δεῦρο διασκέδασον. Σ. πορευό-  
 μενος λύσον.<sup>25</sup>
20. וְהַחֲזִיק אֶת-לְוִי. O'. τῶν δυνάμεων αὐτοῦ  
 (alia exempl. τῶν αὐτοῦ<sup>26</sup>).
22. אִין נָקִי. Nullus erat immunis. O'. εἰς Ἐνα-  
 κίμ. Ἀ. καὶ οὐκ ἔστιν ὑπεξηρημένος.<sup>27</sup>
23. וְכָל-אֲשֶׁר עָשָׂה. O'. ἦν ἐποίησεν. Alia ex-  
 empl. καὶ πάντα ἄ ἐποίησεν.<sup>28</sup>  
 וְהָעָרִים אֲשֶׁר בָּנָה. O'. ✕ Θ. καὶ τὰς πόλεις  
 ἄς ὠκοδόμησεν ἄ.<sup>29</sup>  
 הָלָה. O'. ἐπόνεσε. Alia exempl. ἐποίησεν  
 Ἀσὰ τὸ πονηρὸν, καὶ ἐπόνεσε.<sup>30</sup> Schol. Τὸ,  
 ἐποίησεν Ἀσὰ τὸ πονηρὸν, παρ' οὐδενὶ κείμεν  
 ἐν τῷ ἐξαπλῷ, οὐδὲ ἐν τοῖς ἀρχαίοις ἀντιγρά-  
 φοις.<sup>31</sup>
24. וַיִּשְׁכַּב אֶת-עַם-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל. O'. καὶ ἐκοιμήθη  
 Ἀσὰ ✕ Ἀ. Θ. μετὰ τῶν πατέρων αὐτοῦ ἄ.<sup>32</sup>  
 דָּוִד אָבִיו. O'. Δαβὶδ ✕ Ἀ. Θ. πατὴρ αὐ-  
 τοῦ ἄ.<sup>33</sup>
27. וַיִּקְשֶׁר עָלָיו. Et conjuravit contra eum. O'.  
 καὶ περιεκάθισεν αὐτόν.<sup>34</sup>  
 לְבֵית יִשְׁשַׁכָּר. O'. ἐπὶ τὸν οἶκον Βελαὰν υἱοῦ  
 Ἀχιά. Alia exempl. ἐπὶ τὸν οἶκον Ἰσάχαρ.<sup>35</sup>  
 וַיִּבְרָהוּ בְעֵשֶׂה. O'. καὶ ἐχάραξεν (alia exempl.



<sup>14</sup> Sic Comp., Codd. 82, 93, 108, 243, 244, 246. <sup>15</sup> Syro-  
 hex. .ס. פהלו סהלו סהלו סהלו סהלו סהלו. Ad priorem  
 versionem cf. Hex. ad Ezech. xx. 7. xxiii. 30. Pro ἐπιτη-  
 δεύματα Comp. edidit βδελύγματα. <sup>16</sup> Cod. 243 (cum  
 Μααχά), teste Montef. Sic in textu Comp., Codd. III, 52,  
 74, 92, alii, Syro-hex., Arm. I. <sup>17</sup> Cod. 243. <sup>18</sup> Syro-  
 hex. .ס. חספה ס. חספה ס. חספה ס. חספה ס. חספה. Cf. Hex.  
 ad Deut. xii. 26. <sup>19</sup> Sic Syro-hex. (cum .ל. .ל. ✕  
 סהלו), et sine notis Ed. Rom.; sed vox σύμπαν deest  
 in Comp., Codd. II, XI, 19, 55, 64, 71, aliis. <sup>20</sup> Sic  
 Syro-hex. (qui pingit: ✕ Ἀ. ἐν τοῖς θησαυροῖς | ✕ οἴκου κυρίου,  
 καὶ ἐν τοῖς θ., absente cuneolo). Haec desunt in Codd. II,  
 XI, 82, 119, 120. <sup>21</sup> Sic Syro-hex. Pronomen deest  
 in Codd. III, 158. <sup>22</sup> Sic Ald. (cum Ταβέ), Codd. III  
 (cum Ῥαμμάν), 52 (cum Ῥαμᾶ), 55 (cum Ῥεμμάν), 64 (cum  
 Ταβέ ἐν Ῥεμμάν), 74 (cum Ῥαμάν), 92, alii (inter quos 243,  
 cum Ῥεμμάν). Syro-hex. .ס. חספה ס. חספה ס. חספה ס. חספה ס. חספה. <sup>23</sup> Sic Ald.,  
 Codd. III, XI, 19, 52, 55, 64, alii (inter quos 243), Syro-  
 hex. (cum .ס. חספה), Arm. I. <sup>24</sup> Sic Comp., Codd. 19,

93, 108, 246. In textu obelus est in Syro-hex. <sup>25</sup> Syro-  
 hex. .ס. חספה ס. חספה ס. חספה ס. חספה ס. חספה. <sup>26</sup> Sic Codd. II (cum τῆς  
 δυνάμεως τῶν αὐτοῦ), III, 44, 55, 71, alii (inter quos 243,  
 247), et fortasse Syro-hex. in marg. <sup>27</sup> Syro-hex. .ס. חספה.  
 .ס. חספה. (Vox Syriaca ponitur pro ὑπεξηρηται  
 Gen. xxxix. 9.) <sup>28</sup> Sic Comp., Ald., Codd. III (cum  
 ἐποίησαν), XI, 52, 55, 64, alii (inter quos 243), Syro-hex.,  
 Arm. I. <sup>29</sup> Sic Syro-hex. Haec leguntur in Ed. Rom.,  
 sed desunt in Codd. II, III, XI. <sup>30</sup> Sic Codd. 19, 82,  
 93, 108, 158 (om. Ἀσὰ), Theodoret. Quaest. XLVIII in  
 3 Reg. p. 495. <sup>31</sup> Cod. 243 in marg. <sup>32</sup> Sic Syro-  
 hex., et sine notis Ed. Rom.; sed verba ἡστερισμένα desunt  
 in Codd. II, XI, 55, 64, 71, aliis (inter quos 243). <sup>33</sup> Ii-  
 dem. Verba πατὴρ αὐτοῦ desunt in Codd. II, XI, 19, 44,  
 55, aliis, Arm. I. <sup>34</sup> Syro-hex. in textu: סהלו  
 סהלו סהלו, cum indice super סהלו, sed absente nota  
 marginali. Cf. Hex. ad 1 Reg. xxii. 8, 13. Amos vii. 10.  
<sup>35</sup> Sic Comp. (cum τοῦ Ἰσ.), Codd. III (cum Ἰσάχαρ), XI,  
 71 (ut III), 119, 245 (ut III), Syro-hex., Arm. I.

- ἐπάταξεν; alia, ἐχαράκωσεν<sup>36</sup>) αὐτὸν ✕ 'A. Θ. Βαασά (4).<sup>37</sup>
27. צָרִים. *Obsidebant.* Ο'. περιεκάθητο. Σ. ἐπολιόρκουν.<sup>38</sup>
28. תַּחֲתָיו. Ο'. Vacabat. ✕ 'A. Σ. ἀντ' αὐτοῦ.<sup>39</sup>
29. אֶת-כָּל-בֵּית. Ο'. ὄλον τὸν οἶκον. Aliter: Ο'. ✕ 'A. σύμπαντα 4 τὸν οἶκον.<sup>40</sup>
30. וְאִשָּׁר וְאִשָּׁר. Ο'. ✕ 'A. ὅς ἡμαρτεν, καὶ 4 ὅς.<sup>41</sup>
32. וּמִלְחָמָה הָיְתָה בֵּין אֲסָא וּבֵין בַּעֲשָׂא מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל כָּל-יְמֵיהֶם. Ο'. Vacat. ✕ 'A. καὶ πόλεμος ἦν μεταξὺ 'Ασά καὶ μεταξὺ Βαασά βασιλέως 'Ισραὴλ πάσας τὰς ἡμέρας αὐτῶν.<sup>42</sup>
- Cap. XV. 1. — υἱὸς 'Ροβοάμ 4.<sup>43</sup> 13. — ἐν πυρί 4.<sup>44</sup> 15 (in posteriore loco). ÷ εἰσήνεγκεν 4.<sup>45</sup> 23. ✕ πάντων (4) τῶν λόγων.<sup>46</sup> γεγραμμένα ÷ εἰσίν 4.<sup>47</sup> 29. — καὶ 4 ἐπάταξεν.<sup>48</sup> 33. ÷ καὶ 4 ἐν τῷ ἔτει.<sup>49</sup> 34. — υἱοῦ Ναβὰτ 4.<sup>50</sup>

CAP. XVI.

1. בֶּן-יְהוֹנָן בֶּן. Ο'. ἐν χειρὶ 'Ιου (alia exempl. 'Ιηοὺ<sup>1</sup>) υἱοῦ. Alia exempl. πρὸς 'Ιου υἱόν.<sup>2</sup>

1. לֵאמֹר. Ο'. Vacat. Alia exempl. λέγων.<sup>3</sup>
2. בְּחַטָּאתָם. Ο'. ἐν τοῖς ματαίοις αὐτῶν. 'A. Σ. ἐν ταῖς ἀμαρτίαις αὐτῶν.<sup>4</sup>
3. מִבְּעִיר אַחֲרֵי בַעֲשָׂא. *Exterminabo Baasam.* Ο'. ἐξεγείρω ὀπίσω Βαασά. Σ. τρυγήσω τὰ ὀπίσω (Βαασά).<sup>5</sup>
6. תַּחֲתָיו. Ο'. ἀντ' αὐτοῦ. Aliter: Ο'. ἀντ' αὐτοῦ — ἐν τῷ εἰκοστῷ ἔτει βασιλέως 'Ασά (4).<sup>6</sup>
7. וְגַם. Ο'. καὶ ✕ γε 4.<sup>7</sup>
- בֶּן-חֲנָנִי הַנְּבִיא. Ο'. υἱοῦ 'Ανανι ✕ τοῦ προφήτου 4.<sup>8</sup>
8. בְּשָׁנַת עֶשְׂרִים וְשֵׁשׁ שָׁנָה לְמָלְךְ יְהוֹרָה. Ο'. Vacat. ✕ Οἱ Γ'. ἐν ἔτει εἰκοστῷ καὶ ἕκτῳ ἔτει τοῦ 'Ασά βασιλέως 'Ιούδα 4.<sup>9</sup>
- מֶלֶךְ אֱלֵהָ. Ο'. καὶ 'Ηλὰ .. ἐβασίλευσεν. Aliter: ÷ καὶ 4 ἐβασίλευσεν 'Ηλὰ ..<sup>10</sup>
9. וַיִּקְשֶׁר עָלָיו עֲבָדָיו זְמָרִי. Ο'. καὶ συνέστρεψεν ἐπ' αὐτὸν (alia exempl. add. παῖς αὐτοῦ; alia, τοὺς παῖδας αὐτοῦ<sup>11</sup>) Ζαμβρί. Alia exempl. καὶ συνέστρεψεν ἐφ' ἑαυτὸν τοὺς παῖδας αὐτοῦ καὶ Ζαμβρί.<sup>12</sup>
- וְאַרְצָא. Ο'. 'Ωσα. Alia exempl. 'Αρσά.<sup>13</sup>
10. בְּשָׁנַת עֶשְׂרִים וְשִׁבְעָה לְמָלְךְ יְהוֹרָה. Ο'.

<sup>36</sup> Prior lectio est in Comp., Ald., Codd. III, XI, 44, 52, 55, 64, aliis (inter quos 243), Syro-hex. (cum  $\text{ܥܚܪܐܩܘܣܝܢ}$ ), Arm. 1; posterior in Codd. 19, 82 (cum  $\text{ܥܚܪܐܩܘܣܝܢ}$ ), 93, 108, 246 (cum  $\text{ܥܦܥܚܪܐܩܘܣܝܢ}$ ).<sup>37</sup> Sic Syro-hex., et sine notis Cod. III. <sup>38</sup> Syro-hex.  $\text{ܥܦܥܚܪܐܩܘܣܝܢ}$ . Cf. Hex. ad Jerem. xxxii. 2. <sup>39</sup> Sic Syro-hex. Haec hodie desunt in Cod. XI solo. <sup>40</sup> Sic Syro-hex., et sine notis Codd. III (cum τὸν σύμπ. οἶκον), 92, 121, 123, 236, 242, 247. In textu vulgari ὄλον deest in Codd. II, XI, 74, 106, 119, aliis. <sup>41</sup> Sic Syro-hex., et sine notis Cod. III, Arm. 1. <sup>42</sup> Sic in textu Syro-hex. (om. καὶ), et sine notis Comp. (cum ἀναμέσον bis pro μεταξὺ), Cod. III, Arm. 1 (cum Ναβὰθ pro Βαασά). <sup>43</sup> Syro-hex. <sup>44</sup> Idem. Sic sine obelo (pro πυρί) Comp., Codd. XI, 19, 93, alii. <sup>45</sup> Idem. Deest in Cod. 71. <sup>46</sup> Idem. Vox deest in Ed. Rom. et libris omnibus. <sup>47</sup> Idem. Sic sine obelo (pro γ. ἐστίν) Codd. 158, 245. <sup>48</sup> Idem. Copula deest in Comp., Codd. 71, 82, 93, 108, 246. <sup>49</sup> Idem (cum  $\text{ܥܦܥܚܪܐܩܘܣܝܢ}$ ). Copula deest in Comp. <sup>50</sup> Idem. Deest in Cod. 44.

CAP. XVI. <sup>1</sup> Sic Codd. III, 44, 52, 71, alii (inter quos 243), Syro-hex. (cum  $\text{ܥܦܥܚܪܐܩܘܣܝܢ}$ ). <sup>2</sup> Sic Comp., Codd. 19 (cum υἱοῦ pro 'Ιου), 108. <sup>3</sup> Sic Comp., Ald., Codd. 19, 44, 74, 82, alii (inter quos 243), Syro-hex. (in marg.). <sup>4</sup> Syro-hex.  $\text{ܥܦܥܚܪܐܩܘܣܝܢ}$ . <sup>5</sup> Idem:  $\text{ܥܦܥܚܪܐܩܘܣܝܢ}$ . Hieron.: *demetam posteriora Baasa.* Cf. ad Cap. xiv. 10. <sup>6</sup> Sic Syro-hex., et sine obelo Codd. II, III, Arm. 1. In Ald., Codd. 44 (om. καὶ), 52 (om. 'Ασά), 55 (om. καὶ ὀγδόῳ), 71 (idem), 74, aliis, plenius legitur: ἐν ἔτει εἰκοστῷ καὶ ὀγδόῳ τοῦ 'Ασά βασιλέως 'Ιούδα. <sup>7</sup> Syro-hex.  $\text{ܥܦܥܚܪܐܩܘܣܝܢ}$ , invitis libris Graecis. <sup>8</sup> Sic Syro-hex., et sine aster. Ald., Codd. III (cum 'Ανανία), XI (cum 'Αναν), 44, 52, 55, alii (inter quos 243), Arm. 1. <sup>9</sup> Sic Syro-hex. (cum ἔτη), et sine notis Comp. (cum ἐν τῷ ἕκτῳ καὶ εἰκοστῷ ἔτει 'Ασά β. 'Ι.), Codd. III (cum ἐπὶ pro ἔτει), 71 (om. καὶ et ἔτει), Arm. 1. <sup>10</sup> Sic Syro-hex., et sine copula Cod. III. <sup>11</sup> Prior lectio est in Codd. III, XI, 245, Syro-hex.; posterior in Codd. 55, 64, 71, aliis (inter quos 243). <sup>12</sup> Sic Codd. 44 (cum ἐπὶ ἑαυτὸν), 52, 74 (ut 44), 92, alii. <sup>13</sup> Sic Cod. III, Syro-hex., Arm. 1.



- Vacat. ✕ 'A. Σ. Θ. ἐν ἔτει εἰκοστῷ καὶ ἐβ-  
δόμῳ [ἐτῶν] τοῦ 'Ασὰ βασιλέως 'Ιούδα (4).<sup>14</sup>
- 11, 12. הָקָה אֶת-כָּל-בָּיִת בְּעֶשְׂרָא לְאֶהֱשִׁיב לֹא לֹא  
מִשְׁתִּין בְּקִיר וְגַלְיֹו וְרַעְהוּ : וַיִּשְׁמַד זְמָרִי  
אֶת כָּל-בָּיִת בְּעֶשְׂרָא. Ο'. καὶ ἐπάταξεν ὄλον  
τὸν οἶκον Βαασά. Aliter: Ο'. ἐπάταξεν ὄλον  
τὸν οἶκον Βαασά, ✕ καὶ οὐχ ὑπέλειπεν αὐτῷ  
οὐρούντα πρὸς τοίχον, καὶ ἀγγιστεῖς αὐτοῦ, καὶ  
ἐταῖρον αὐτοῦ καὶ ἐξέτριψεν Ζαμβρι ὄλον τὸν  
οἶκον Βαασά 4.<sup>15</sup>
12. בְּיַד יְהוֹנָתָן הַנְּבִיא. Ο'. καὶ πρὸς 'Ιοῦ τὸν προ-  
φήτην. Alia exempl. ἐν χειρὶ 'Ιοῦ τοῦ προφή-  
του.<sup>16</sup>
13. וַהֲשִׂיב אֶת-הַיָּמִים. Ο'. καὶ ✕ ἀμαρτιῶν 4 'Ηλά.<sup>17</sup>  
וַהֲשִׂיב אֶת-הַיָּמִים וְהַיָּמִים. Ο'. ὡς ἐξήμαρτε.  
Alia exempl. δς ✕ ἡμαρτε καὶ 4 ἐξήμαρτε.<sup>18</sup>
14. וְכָל-אֲשֶׁר עָשָׂה. Ο'. 4 (alia exempl. καὶ πάντα  
4<sup>19</sup>) ἐποίησεν.
15. בְּשָׁנַת עֶשְׂרִים וְשֶׁבַע שָׁנָה לְאַסָּא מֶלֶךְ יְהוּדָה.  
Ο'. Vacat. ✕ 'A. Σ. Θ. ἐν ἔτει εἰκοστῷ καὶ  
ἐβδόμῳ ἐτῶν τοῦ 'Ασὰ βασιλέως 'Ιούδα 4.<sup>20</sup>  
וַהֲעָם חָנִים עַל-גְּבַתוֹן. Ο'. καὶ ἡ παρεμβολή  
'Ισραὴλ ἐπὶ Γαβαθῶν. 'Α. Σ. καὶ ὁ λαὸς παρε-  
νέβαλε ἐπὶ Γαβαθῶν.<sup>21</sup>
16. וְגַם הָקָה. Ο'. καὶ ἔπαισε. Σ. καὶ ἐπάταξε.<sup>22</sup>
17. וַיִּצְרֻ. Ο'. καὶ περιεκάθισαν. Σ. καὶ πολιορ-  
κούσιν.<sup>23</sup>
18. אֶל-אַרְמוֹן. In arcem. Ο'. εἰς ἀντρον. 'Α.  
εἰς στοάν.<sup>24</sup>
19. אֲשֶׁר עָשָׂה. Ο'. Vacat. ✕ αἷς ἐποίησεν 4.<sup>25</sup>
20. וְקִשְׁרוּ אֲשֶׁר קָשַׁר. Et conjurationem ejus quam  
conjuravit. Ο'. καὶ τὰς συνάψεις αὐτοῦ ἀς  
συνήψεν. 'Ο 'Εβραῖος et rebellionem ejus  
quam rebellavit.<sup>26</sup>
21. לְהַצִּי. Ο'. Vacat. ✕ εἰς μέρη 4.<sup>27</sup>
22. וַיַּחֲזֹק הָעָם אֲשֶׁר אֶתְרִי עֲמָרִי אֶת-הָעָם אֲשֶׁר  
אֶתְרִי הַבְּנִי. Ο'. ὁ λαὸς ὁ ὦν ὀπίσω 'Αμβρι  
ὑπερεκράτησε τὸν λαὸν τὸν ὀπίσω Θαμνί. Alia  
exempl. καὶ ὑπερίσχυσε ὁ λαὸς ὁ ἀκολουθῶν  
τῷ 'Αμβρι, καὶ ἠττήθη ὁ λαὸς ὁ ὦν ὀπίσω  
Θαμνί.<sup>28</sup>
23. וַאֲחַת שָׁנָה. Ο'. καὶ πρώτῳ ✕ ἔτει 4.<sup>29</sup>  
לְאַסָּא מֶלֶךְ יְהוּדָה. Ο'. τοῦ βασιλέως 'Ασά.  
Alia exempl. τοῦ 'Ασὰ βασιλέως 'Ιούδα.<sup>30</sup>
24. שְׁמֶרֶן. Ο'. τὸ Σεμερών. \*Αλλος Σαμαρείας.  
\*Αλλος Σομορών.<sup>31</sup>
27. וַגְּבוּרָתוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה. Ο'. καὶ [πᾶσα] ἡ δυνα-  
στεία αὐτοῦ. Aliter: Ο'. καὶ ἡ δυναστεία  
αὐτοῦ ✕ 'Α. ἦν ἐποίησεν (4).<sup>32</sup>
28. Ο'. καὶ ἐν τῷ ἐνιαυτῷ τῷ ἐνδεκάτῳ ἔτει—'Ιω-  
ρὰμ υἱὸς αὐτοῦ ἀντ' αὐτοῦ. Schol. 'Απὸ τῶν

<sup>14</sup> Sic Syro-hex. in textu (cum  $\text{לעשׂו}$ ), et sine notis Codd. III (om. ἐτῶν), 245 (idem), Arm. I (cum εἰκ. καὶ πέμπτῳ).

<sup>15</sup> Sic Syro-hex. (qui post prius Βαασά legit et pingit:  $\text{לעשׂו בְּעֶשְׂרָא לְאֶהֱשִׁיב לֹא לֹא}$ ), et sine aster. Comp. (cum οὐ κατέλειπεν . . πρὸς τὸν τοίχον, καὶ τοὺς συγγενεῖς καὶ ἐταίρους αὐτοῦ καὶ ἐξωλόθρευσε . .), Cod. III (cum οἶκον αὐτοῦ τοῦ Β. οὐχ ὑπέλειπεν), Arm. I. <sup>16</sup> Sic Cod. 246, Arm. I (cum 'Ιεοῦ); necnon (cum 'Ιοῦ υἱοῦ 'Ανανίου pro 'Ιοῦ) Comp., Codd. 19 (om. 'Ιοῦ), 93, 108.

<sup>17</sup> Sic Syro-hex. (qui pingit: ✕ καὶ ἀμαρτιῶν 4), in vitis libris Graecis. <sup>18</sup> Sic Syro-hex. (qui pingit: δς ἡμαρτε ✕ καὶ 4 ἐξ.), et sine aster. Cod. III (cum οὐ ἡμαρτον καὶ ἐξήμαρτον), Arm. I (cum δς ἡμ. καὶ ὡς ἀμαρτάνειν ἐποίησε).

<sup>19</sup> Sic Comp. (cum ὄσα pro 4), Ald., Codd. III, XI, 19 (ut Comp.), 44 (idem), 52, 55, alii (inter quos 243, 247), Syro-hex., Arm. I. <sup>20</sup> Sic Syro-hex. (cum  $\text{לעשׂו}$ ), et sine notis (om. ἐτῶν) Comp. (cum ἐν

τῷ εἰκ. καὶ ἐβδ. ἔτει 'Ασὰ βασ. 'Ι.), Codd. III, 158 (cum ἐν εἰκ. καὶ ἐβδ. ἔτει).

<sup>21</sup> Syro-hex.  $\text{לעשׂו בְּעֶשְׂרָא לְאֶהֱשִׁיב לֹא לֹא}$ . <sup>22</sup> Idem:  $\text{לעשׂו בְּעֶשְׂרָא לְאֶהֱשִׁיב לֹא לֹא}$ . Cf. Hex. ad Gen. iv. 15. Psal. lviii. 5.

<sup>23</sup> Idem:  $\text{לעשׂו בְּעֶשְׂרָא לְאֶהֱשִׁיב לֹא לֹא}$ . Cf. Middeld. ad 4 Reg. vi. 24.

<sup>24</sup> Idem:  $\text{לעשׂו בְּעֶשְׂרָא לְאֶהֱשִׁיב לֹא לֹא}$ .

<sup>25</sup> Sic Syro-hex., et sine aster. Comp., Ald., Codd. III, 121, 247, Arm. I.

<sup>26</sup> Syro-hex. in textu: καὶ τὴν σύναψιν (4) ἦν συνήψεν (4); in marg. autem:  $\text{לעשׂו בְּעֶשְׂרָא לְאֶהֱשִׁיב לֹא לֹא}$ .

<sup>27</sup> Syro-hex. in textu:  $\text{לעשׂו בְּעֶשְׂרָא לְאֶהֱשִׁיב לֹא לֹא}$ , in vitis libris Graecis.

<sup>28</sup> Sic Cod. III, Syro-hex., Arm. I; necnon (cum ὁ ἀκολουθήσας τῷ Ζαμβρι) Codd. 44, 52, 74, 92, alii.

<sup>29</sup> Sic Syro-hex., et sine aster. Cod. III.

<sup>30</sup> Sic Comp., Codd. III (cum τῷ 'Ασά), 19, 82 (om. 'Ιούδα), 93, 108, Syro-hex., Arm. I.

<sup>31</sup> Cod. 243 in marg.:  $\text{לעשׂו בְּעֶשְׂרָא לְאֶהֱשִׁיב לֹא לֹא}$  Σαμαρείας. Σομορών. Syro-hex.  $\text{לעשׂו בְּעֶשְׂרָא לְאֶהֱשִׁיב לֹא לֹא}$ , sed paulo post  $\text{לעשׂו בְּעֶשְׂרָא לְאֶהֱשִׁיב לֹא לֹא}$ .

<sup>32</sup> Sic Syro-hex., et sine notis Codd. III, 121, 247. Vox πᾶσα deest in Codd. II, XI, 64, 71, 82, aliis.





— ὕδωρ 4.<sup>32</sup> 6. — ὕδωρ 4.<sup>33</sup> 8. πρὸς Ἡλιοῦ, ✕ λέ-  
γων (4).<sup>34</sup> 11. — Ἡλιοῦ 4.<sup>35</sup> 12. — ἡ γυνή 4.<sup>36</sup>  
15. — ἡ γυνή 4.<sup>37</sup> 17. — καὶ 4 ἠρρώστησεν.<sup>38</sup> 19.  
— πρὸς τὴν γυναῖκα 4.<sup>39</sup> 20. — Ἡλιοῦ 4.<sup>40</sup>

CAP. XVIII.

4. בְּהַכְרִית אֵיזָבֵל. O'. ἐν τῷ τύπτειν τὴν Ἰεζά-  
βελ. Σ. πατασσοῦσης (τῆς Ἰεζάβελ).<sup>1</sup>  
5. אֶל-כָּל-מַעְיָנֵי. O'. [καὶ] ἐπὶ πηγᾶς. Alia ex-  
empl. ἐπὶ πάσας πηγᾶς.<sup>2</sup>  
וְאֵל כָּל-הַנְּחָלִים. O'. καὶ ἐπὶ χειμάρρους. Alia  
exempl. καὶ ἐπὶ πάντας χειμάρρους.<sup>3</sup>  
סוּס וַפָּרָד. O'. ἵππους καὶ ἡμίονους. Σ. ἵππον  
καὶ ἡμίονον.<sup>4</sup>  
מִן-בְּהֵמָה. O'. ἀπὸ τῶν σκηנῶν (alia exempl.  
κτηνῶν<sup>5</sup>).  
6. לְבָדוֹ (in priore loco). O'. Vacat. Alia exempl.  
μόνος.<sup>6</sup>  
7. וַיִּכְרְדוּ. O'. Vacat. ✕ καὶ ἔγνω αὐτόν 4.<sup>7</sup>  
10. אֲשֶׁר... שָׁם. O'. οὗ... ✕ ἐκεῖ 4.<sup>8</sup>  
וַיְהִי שָׁבִיעַ. O'. καὶ ἐνέπρησε ("Ἄλλος ὄρκισεν").  
11. הִנֵּה אֱלֹהָיו. O'. ✕ ἰδοὺ Ἡλιοῦ 4.<sup>10</sup>  
12. וְלֹא יִמְצְאוּהָ. O'. ✕ Ἄ. Θ. καὶ οὐχ εὕρησει  
σε 4.<sup>11</sup>

13. אֵיזָבֵל חָמֵשׁ חָמֵשׁ. O'. ἀνὰ πεντήκοντα.  
Aliter: O'. ἀνὰ πεντήκοντα ✕ Ἄ. Θ. πεντή-  
κοντα ἄνδρας (4).<sup>12</sup>  
וְאֵל כָּל-לֵבָיִם. O'. καὶ ἔθρεψα ✕ Ἄ. Σ. Θ. αὐ-  
τούς 4.<sup>13</sup>  
17. עָקַר הָאֵתָהּ עֵקֶר. O'. εἰ σὺ εἶ αὐτὸς ὁ διαστρέ-  
φων. (Σ.) ἄρα εἶ (fort. εἶ) σὺ ὁ ταράσσων.<sup>14</sup>  
19. וְאֵת-נְבִיאֵי הַבַּעַל אַרְבַּע-מֵאוֹת וְחָמֵשׁ. O'.  
καὶ τοὺς προφήτας τῆς αἰσχύνης (alia exempl.  
τοῦ Βάαλ<sup>15</sup>) τετρακοσίους καὶ πεντήκοντα. Ali-  
ter: O'. καὶ τοὺς προφήτας ✕ Ἄ. τοῦ Βάαλ  
τετρακοσίους καὶ πεντήκοντα, καὶ τοὺς προφή-  
τας 4 τῆς αἰσχύνης τετρακοσίους καὶ πεντή-  
κοντα.<sup>16</sup>  
21. וַיָּבֵי. O'. καὶ προσήγαγεν (alia exempl. προσήλ-  
θεν<sup>17</sup>).  
אֶל-כָּל-הָעָם. O'. πρὸς πάντας. Aliter: O'.  
πρὸς πάντα ✕ Ἄ. Σ. τὸν λαόν 4.<sup>18</sup>  
עַד-מָתַי אַתֶּם פְּסָחִים עַל-שְׁתֵּי הַסְּעָפִים.  
Quousque vos claudicatis in duas contrarias  
opiniones? O'. ἕως πότε ὑμεῖς χωλανεῖτε ἐπ'  
ἀμφοτέραις ταῖς ἰγνύαις; Σ. ἕως πότε ὑμεῖς  
χωλαίνετε ἐπὶ δυσὶν ἀμφιβόλως;<sup>19</sup>  
וְאֵל-הַבַּעַל. O'. εἰ δὲ Βάαλ. Aliter: O'. εἰ  
δὲ ὁ Βάαλ — αὐτός 4.<sup>20</sup>

<sup>32</sup> Syro-hex. <sup>33</sup> Idem. <sup>34</sup> Idem. Sic sine aster.  
Comp. (cum λέγων), Cod. III. <sup>35</sup> Idem. <sup>36</sup> Idem.  
<sup>37</sup> Idem. <sup>38</sup> Idem. Copula deest in Arm. I. <sup>39</sup> Idem.  
<sup>40</sup> Idem.  
CAP. XVIII. <sup>1</sup> Syro-hex. .ל.ס.ו. מ.ל.ל. (כ). 2 Sic  
Syro-hex., Arm. I, invitis libris Graecis. Copulam repro-  
bant Comp., Codd. II, III, XI, 64, 108, 119, 247. <sup>3</sup> Sic  
Comp. (cum τὸς χ.), Ald., Codd. III, 19 (ut Comp.), 44,  
52 (ut Comp.), alii, Syro-hex. <sup>4</sup> Syro-hex. .ס.ו.ס.ו. (כ).  
<sup>5</sup> Sic Ald., Codd. III, XI, 44, 64, 71, alii  
(inter quos 243), Syro-hex., Arm. I. Cf. Hex. ad Gen.  
xiii. 5. <sup>6</sup> Sic Ald., Codd. III (cum ἄλλη pro μῆ), XI,  
44, 55, 64, 71, alii, Syro-hex., Arm. I. <sup>7</sup> Syro-hex. in  
textu: .כ.ו.כ.ו. ✕, invitis libris Graecis. <sup>8</sup> Idem  
(cum כ.ו.כ.ו. ✕). <sup>9</sup> Sic in textu Comp. (cum ὄρκισεν),  
invitis Syro-hex., et Origen. Opp. T. III, p. 924. Hieron.  
adjuravit. <sup>10</sup> Sic Syro-hex. Haec leguntur in Ed.  
Rom., sed desunt in Codd. II, XI, 82, 93. <sup>11</sup> Sic

Syro-hex., et sine notis Ed. Rom. Desunt in Codd. II,  
XI, 82, 93, 245. <sup>12</sup> Sic Syro-hex., et sine notis (cum  
simplici πεντήκοντα) Cod. III. <sup>13</sup> Sic Syro-hex., et sine  
notis Comp. (cum διέθρεψα), Codd. III, 44, 74, 82 (ut  
Comp.), alii, Arm. I. <sup>14</sup> Syro-hex. in marg. sine nom.:  
.כ.ו.כ.ו. כ.ו. כ.ו. כ.ו. כ.ו. Cf. Hex. ad Prov. xi. 17.  
xv. 27. <sup>15</sup> Sic Comp., Codd. 144, 242, 243 (in marg.).  
<sup>16</sup> Sic Syro-hex., et sine notis Ald., Codd. III (cum τετρ.  
πεντ. καὶ προφήτας), 52, 74 (cum numerali ὡν in priore loco),  
92, 106 (cum videtur pro ὡν), 120, 123, 134 (ut 74), 236.  
<sup>17</sup> Sic Comp., Codd. 19, 82, 93, 108, 246. Ambigue Syro-  
hex. כ.ו.כ.ו. <sup>18</sup> Sic Syro-hex., et sine notis Comp.,  
Codd. III, 19, 52, 82, alii, Arm. I (om. πάντα). <sup>19</sup> Cod.  
243, teste Montef. Pro ἀμφιβόλως Parsonsii amanuensis  
exscripsit ἀμφικόλως, quae vox nulla est. Schleusnerus  
tentat ἀμφίβολοι; est fortasse qui praetulerit ἀμφιβόλοις.  
<sup>20</sup> Sic Syro-hex., et sine obelo Ald., Codd. III, 52, 64, 71,  
alii.

21. וְלֹא־עָנָה עָדָה אֵת. Ο'. και οὐκ ἀπεκρίθη  
(\*) 'A. Σ. Θ. αὐτῷ ◀ ὁ λαός.<sup>21</sup>
22. Ο'. και οἱ προφήται τοῦ ἄλσους τετρακόσιοι.  
Alia exempl. και οἱ προφήται τοῦ ἄλσους.<sup>22</sup>
23. וְנָתַתִּי עַל־הָעֵצִים. Ο'. Vacat. (\*) 'A. και  
δώσω ἐπὶ τὰ ξύλα ◀.<sup>23</sup>
24. וְלֹא־הָיָה. Ο'. θεῶν (alia exempl. θεοῦ<sup>24</sup>) ὑμῶν.
25. הַבַּעַל. Ο'. τῆς αἰσχύνης. \* Ἄλλος τοῦ Βάαλ.<sup>25</sup>  
בְּחָרוּ לָכֶם הַפָּר הַאֲחָד. Ο'. ἐκλέξασθε ἑαυ-  
τοῖς τὸν μόσχον (alia exempl. βοῦν<sup>26</sup>) τὸν ἕνα.  
'A. ἐπιλέξασθε ἑαυτοῖς τὸν δαμάλην τὸν ἕνα.  
Σ. ἐπιλέξασθε ἑαυτοῖς τὸν βοῦν τὸν ἕτερον.<sup>27</sup>  
Schol. Πίονα παρ' οὐδενὶ κείται ἐν τῷ ἔξαπλῷ.<sup>28</sup>
26. אֲשֶׁר־נָתַן לָהֶם. Ο'. Vacat. (\*) 'A. Θ. ὃν  
ἔδωκεν αὐτοῖς ◀.<sup>29</sup>
27. כִּי־שָׁיַח וְכִי־שָׁיַג לוֹ וְכִי־דָרָךְ לוֹ אִילָיו יִשָּׁן  
הוּא. Quia confabulatio, aut quia secessio est  
ei, aut quia iter est ei; fortasse dormit ille.  
Ο'. ὅτι ἀδολεσχία αὐτῷ ἐστίν, και ἅμα μήποτε  
χρηματίζει αὐτός, ἢ μήποτε καθεύδει αὐτός.  
'A. ὅτι ὁμιλία αὐτῷ... Σ. ὅτι ὁμιλεῖ...<sup>30</sup>  
Aliter: Σ. ἴσως ὁμιλεῖ, ἢ ἴσως χρηματίζει, ἢ ἐν ὁδῷ  
ἐστίν, ἢ ἴσως ἐκάθευδεν.<sup>31</sup>
28. כְּבַשְׁפָּט. Ο'. κατὰ τὸν ἐθισμόν αὐτῶν. Ali-  
ter: Ο'. 'A. κατὰ τὸ κρίμα αὐτῶν. Σ. Θ.  
καθὼς ἔθος αὐτοῖς.<sup>32</sup>

29. וַיְהִי בְּעֶבֶר הַצְּהָרִים וַיִּתְנַבְּאוּ עַד לְעֹלָת  
הַמִּנְחָה. Ο'. και προεφήτευον ἕως οὗ παρήλθε  
τὸ δειλινόν και ἐγένετο ὡς ὁ καιρὸς τοῦ ἀνα-  
βῆναι τὴν θυσίαν. Alia exempl. και ἐγένετο  
ὡς παρήλθεν τὸ δειλινόν, και ἐπροφήτευον ὡς  
ὁ καιρὸς τοῦ ἀναβῆναι τὴν θυσίαν.<sup>33</sup>
- וַיִּאֶן־קוֹל וַיִּאֶן־עֲנָה וַיִּאֶן־קוֹל. Ο'. Vacat.  
Alia exempl. και οὐκ ἦν φωνή; alia, και οὐκ  
ἦν φωνή, και οὐκ ἦν ἀκρόασις.<sup>34</sup>
30. וַיִּרְפָּא אֶת־מִזְבַּח יְהוָה הַהֵוא. Ο'. Vacat.  
Alia exempl. και ἰάσατο τὸ θυσιαστήριον κυ-  
ρίου τὸ κατεσκευασμένον.<sup>35</sup>
31. שְׁבִטֵי בְנֵי־יִעֲקֹב. Ο'. φυλῶν τοῦ Ἰσραήλ (alia  
exempl. τοῦ Ἰακώβ<sup>36</sup>).
32. בְּשֵׁם יְהוָה. Ο'. (\*) ἐν ὀνόματι κυρίου (◀).<sup>37</sup>  
תַּעֲלָה. Canalem. Ο'. θάλασσαν. Alia ex-  
empl. θαλαά.<sup>38</sup>
34. וְעַל־הָעֵצִים. Ο'. και ἐπὶ τὰς σχίδακας ('A. τὰ  
ξύλα<sup>39</sup>).
36. וַיְהִי בְּעֹלָת הַמִּנְחָה. Ο'. Vacat. (\*) 'A. Θ.  
και ἐγένετο κατὰ ἀνάβασιν τοῦ δώρου ◀.<sup>40</sup>  
הַיּוֹם יִדַע כִּי־אֶתָּה. Ο'. ἐπάκουσόν μου, κύριε,  
ἐπάκουσόν μου σήμερον ἐν πυρὶ, και γνώτωσαν  
πᾶς ὁ λαὸς οὗτος ὅτι σὺ εἶ. Alia exempl. σή-  
μερον γνώτωσαν ὅτι σὺ εἶ.<sup>41</sup>

<sup>21</sup> Sic Syro-hex., et sine notis Codd. III (cum ὁ λαὸς αὐτῷ), 121, 247. <sup>22</sup> Sic Cod. III (om. οἱ), Syro-hex. Clausula deest in Comp., Cod. 246. <sup>23</sup> Sic Syro-hex. (cum  $\text{וְנָתַתִּי עַל־הָעֵצִים}$ ), et sine notis Cod. III, Arm. 1. <sup>24</sup> Sic Cod. III, Syro-hex. <sup>25</sup> Sic in textu Comp., Cod. 246. In Syro-hex. index est super τῆς αἰσχύνης, absente nota marginali. <sup>26</sup> Sic Comp., Codd. 19, 82, 93, 108, 246. <sup>27</sup> Cod. 243 (cum δάμαλην). Ad formam δαμάλης cf. Hex. ad Psal. xxi. 13, ubi pro δάμαλοι nunc praetulerim δαμάλαι. <sup>28</sup> Idem. Respicitur Theodoret. Quaest. LVIII in 3 Reg. p. 503: Τίνος ἕνεκα τοῖς ἱερεῦσι τοῦ Βάαλ τὸν πίονα βοῦν ἐκλέξασθαι, και πρώτοις ἐπιτελέσαι τὴν θυσίαν προσέταξεν; <sup>29</sup> Sic Syro-hex., et sine notis Codd. III, 246 (cum τὸν βοῦν ὃν ἤρεσεν αὐτοῖς), Arm. 1. <sup>30</sup> Cod. 243. <sup>31</sup> Syro-hex.  $\text{וְכִי־שָׁיַח וְכִי־שָׁיַג לוֹ וְכִי־דָרָךְ לוֹ אִילָיו יִשָּׁן הוּא}$ . <sup>32</sup> Cod. 243. Haec, κατὰ τὸν ἐθισμόν αὐτῶν, desunt in Cod. II, pro quibus Syro-hex.: (\*) 'A. κατὰ τὸ

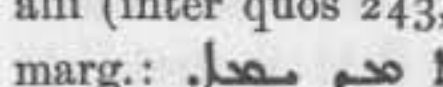
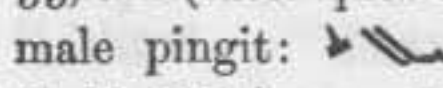
κρίμα αὐτῶν ◀, et sic sine notis Cod. III. <sup>33</sup> Sic Cod. III, Syro-hex. (cum ἕως παρήλθεν et ἕως τοῦ καιροῦ), Arm. 1 (cum ὡς ἤγγισαν εἰς τὸ δ., et ἕως τοῦ καιροῦ). <sup>34</sup> Prior lectio est in Ald., Codd. III, XI, 19, 55, 64, 71, aliis, Arm. 1; posterior in Comp., Codd. 52, 120, 144, 236, 242, Syro-hex. <sup>35</sup> Sic Comp. (om. κυρίου), Codd. III, 52 (ut Comp.), 92 (idem), 123, 236, 242, Syro-hex. Mox (v. 32) verba, και ἰάσατο τὸ θ. τὸ κατεσκ., desunt in Codd. III, 52, 92, 123, 242, Syro-hex. <sup>36</sup> Sic Cod. III, Syro-hex. Statim ὅς ἐλάλησε Syro-hex. solus. <sup>37</sup> Sic Syro-hex. Haec leguntur in Ed. Rom., sed desunt in Codd. 82, 93, Lucif. Calar. <sup>38</sup> Sic Comp. (cum χωροῦν pro χωροῦσαν), Codd. 44 (cum θαλαάν), 82, 93 (ut Comp.), 106 (ut 44), 108 (cum θαλαά χωροῦν). Joseph. Ant. VIII, 13, 5: και περὶ αὐτὸ δεξαμενὴν ὄρυξε βαθυτάτην. <sup>39</sup> Syro-hex.  $\text{וְעַל־הָעֵצִים}$ . <sup>40</sup> Sic Syro-hex. (cum  $\text{וַיִּרְפָּא אֶת־מִזְבַּח יְהוָה הַהֵוא}$ ), et sine notis Cod. III (cum το υδωρ pro τοῦ δώρου), Arm. 1. <sup>41</sup> Sic Codd. III, XI (cum ἐστὶ pro σὺ εἶ), Syro-hex., Arm. 1.

37. עֲנִי (in posteriore loco). O'. ἐπάκουσόν μου. Alia exempl. ἐπάκουσόν μου ἐν πυρί — μου <sup>42</sup>.  
 רַחֲמֵי. Retrorsum. O'. ὀπίσω. Alia exempl. ὀπίσω σου.<sup>43</sup>
39. וַיִּרְאֵהֶם כָּל-הָעַם וַיִּפְּלוּ. O'. καὶ ἔπεσε πᾶς ὁ λαός. Aliter: O'. ✕ Σ. Θ. καὶ εἶδεν ἄ πᾶς ὁ λαός, καὶ ἔπεσον.<sup>44</sup>  
 וַיִּהְיֶה הוּא הַאֱלֹהִים יְהוָה הוּא הַאֱלֹהִים. O'. ἀληθῶς κύριος ὁ θεός, αὐτὸς ὁ θεός. Aliter: O'. — ἀληθῶς ἄ κύριος ✕ 'Α. Σ. αὐτός ἄ ἐστιν ὁ θεός, ✕ κύριος ἄ αὐτός (✕) ἐστιν ἄ ὁ θεός.<sup>45</sup>
42. אֶל-רֶאִשׁ הַכְּרָמִל. O'. ἐπὶ τὴν Κάρμηλον. Alia exempl. ἐπὶ τὴν κορυφὴν τοῦ Καρμήλου.<sup>46</sup>
43. וַיַּעַל וַיַּבֵּט. O'. καὶ ἐπέβλεψε τὸ παιδάριον. Aliter: O'. ✕ 'Α. καὶ ἀνέβη ἄ, καὶ ἐπέβλεψε — τὸ παιδάριον <sup>47</sup>.
44. כַּכְּחַשׁ אִישׁ עֹלֵה מַיִם. Instar volae hominis ascendens e mari. O'. ὡς ἰχνος ἀνδρὸς ἀνάγουσα ὕδωρ (alia exempl. add. ἀπὸ θαλάσσης<sup>48</sup>). 'Αλλος' (ὡς) ἰχνος ἀνδρὸς ἢ (s. δ) ἀνέβη ἀπὸ θαλάσσης.<sup>49</sup>
46. הָיְתָה. O'. Vacat. ✕ Σ. ἐγένετο <sup>50</sup>.  
 עַד-בְּאֶזְבֵּחַ יְרֵעָאֵל. O'. εἰς 'Ιεζραέλ. Aliter: O'. ✕ ἕως τοῦ ἐλθεῖν ἄ εἰς 'Ιεζραέλ.<sup>51</sup>

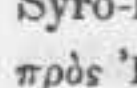
Cap. XVIII. 4. — ἀνδρας ἄ προφήτας.<sup>52</sup> 5. ÷ καὶ διέλθωμεν (ἄ).<sup>53</sup> 7. — μόνος ἄ. (—) καὶ 'Αβδιὸν ἔσπευσε <sup>54</sup>. 8. ÷ 'Ηλιού (ἄ).<sup>55</sup> 9. — 'Αβδιού <sup>56</sup>. 12. ἐὰν ÷ ἐγώ <sup>57</sup>. — ἐστὶ <sup>58</sup>. 14. ÷ μοι <sup>59</sup>. 18. — 'Ηλιού <sup>60</sup>. θεὸν — ὑμῶν (ἄ).<sup>61</sup> 21. — αὐτοῖς 'Ηλιού (ἄ).<sup>62</sup> εἰ κύριός — ἐστιν <sup>63</sup>. 24. — τοῦ θεοῦ μου <sup>64</sup>. — ὁ ἐλάλησας <sup>65</sup>. 26. (—) ἐπάκουσον ἡμῶν ἄ, ὁ Βάαλ.<sup>66</sup> 27. — ὁ Θεσβίτης <sup>67</sup>. 29. — καὶ ἐλάλησεν 'Ηλιὸν — καὶ ἀπήλθον <sup>68</sup>. 30. πρὸς ✕ πάντα ἄ τὸν λαόν.<sup>69</sup> 33. — καὶ ἐστοίβασεν ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον <sup>70</sup>. 34. (—) μοι <sup>71</sup>. ÷ καὶ ἐποίησαν οὕτως <sup>72</sup>. 36. — κύριος ἄ ὁ θεός.<sup>73</sup> 38. — τὸ πῦρ <sup>74</sup>. 41. ÷ καὶ ἄ φάγε.<sup>75</sup> 43. — καὶ σύ (ἄ).<sup>76</sup> 44. — καὶ ἐπέστρεψε τὸ παιδάριον ἐπτάκις <sup>77</sup>. τὸ ἄρμα ÷ σου <sup>78</sup>.

CAP. XIX.

1. תַּת-כָּל-הַנְּבִיאִים. O'. τοὺς προφήτας. Alia exempl. πάντας τοὺς προφήτας.<sup>1</sup>
2. מַלְאָכִי. O'. Vacat. ✕ 'Α. Σ. ἄγγελον <sup>2</sup>.  
 וַיַּעֲשֶׂה לְהַיָּהוּ וְכֵן יוֹסֵפוֹ. O'. τάδε ποιῆσαι μοι ὁ θεός, καὶ τάδε προσθείη. Alia exempl. τάδε ποιήσασάν ÷ μοι ἄ οἱ θεοὶ, καὶ τάδε προσθείησαν.<sup>3</sup>

<sup>42</sup> Sic Syro-hex., et (om. μου) Ald., Codd. XI, 64, 92, alii (inter quos 243, 247), Arm. I. <sup>43</sup> Sic Comp., Codd. 44, 82, 93, alii, Syro-hex. <sup>44</sup> Sic Syro-hex., et sine notis Comp. (cum ἔπεσαν), Codd. III (cum εἶδαν et ἔπεσαν), 121, 123 (ut Comp.), 247, Arm. I. <sup>45</sup> Sic Syro-hex. (qui pingit: ✕ κύριος ἄ αὐτός ἐστιν ἄ), et sine notis (cum κ. αὐτός ἐστιν ὁ θ. semel tantum posito) Codd. III, 44, Arm. I (cum καὶ αὐτός pro αὐτός). <sup>46</sup> Sic Cod. III, Syro-hex., Arm. I. <sup>47</sup> Sic Syro-hex., et sine notis Comp., Ald., Codd. III, XI, 52, 64, 71, alii (inter quos 243). <sup>48</sup> Sic Comp., Ald., Codd. 19, 55, 64, 71, alii (inter quos 243, cum ἀπὸ τῆς θ.). <sup>49</sup> Syro-hex. in marg.: . <sup>50</sup> Sic Syro-hex., et sine notis Comp., Ald., Codd. III, 44, 52, 55, alii (inter quos 243), Arm. I. <sup>51</sup> Sic Syro-hex. (qui male pingit: ) et sine notis Codd. III (cum τοῦ ἐλθεῖν εἰς 'Ιεζραβὲλ, om. ἕως), 123, 236, 242, Arm. I. <sup>52</sup> Syro-hex. (qui pingit: — ἀνδρας προφήτας ἄ). Vox ἀνδρας deest in Comp. <sup>53</sup> Idem. Deest in Arm. I. <sup>54</sup> Idem (qui pingit: — μόνος ✕ καὶ ἔγνω

αὐτόν ἄ καὶ 'Αβ. ἔσπευσε ἄ). Vocula μόνος deest in Comp., Ald., Codd. 19, 44, 55, aliis. <sup>55</sup> Idem. Deest in Cod. 71. <sup>56</sup> Idem. <sup>57</sup> Idem, repugnante Hebraeo. <sup>58</sup> Idem. Deest in Comp., Codd. 93, 108. <sup>59</sup> Idem. Deest in Codd. III, 93, 108, 246. <sup>60</sup> Idem. <sup>61</sup> Idem. <sup>62</sup> Idem. Deest in Cod. 44. <sup>63</sup> Idem. Sic sine obelo (pro ἔστι κύριος) Cod. III. <sup>64</sup> Idem. <sup>65</sup> Idem. <sup>66</sup> Idem (cum metobelo tantum). <sup>67</sup> Idem. Deest in Codd. 44, 71. <sup>68</sup> Idem. Deest in Comp. solo. <sup>69</sup> Idem, invitit libris Graecis. <sup>70</sup> Idem. <sup>71</sup> Idem (cum metobelo tantum). <sup>72</sup> Idem. Deest in Comp., Codd. III, 19, 93, 108, Arm. I, Lucif. Calar. <sup>73</sup> Idem. <sup>74</sup> Idem. <sup>75</sup> Idem. Copula deest in Codd. 44, 245, Arm. I. <sup>76</sup> Idem. <sup>77</sup> Idem. Deest in Comp., Codd. 82, 92, 144, Lucif. Calar. Statim idem obscure pingit: — καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἐβδόμῳ ✕ καὶ ἰδοὺ κ. τ. ε., absente metobelo. <sup>78</sup> Idem.

CAP. XIX. <sup>1</sup> Sic Cod. III, Syro-hex., Arm. I. <sup>2</sup> Sic Syro-hex., et sine notis Codd. III, 121, 245, 247 (post πρὸς 'Ηλιού), Arm. I. <sup>3</sup> Sic Syro-hex. (cum ) et sine obelo Comp., Ald., Codd. III, 52, 55, 64, alii (inter

3. אֲשֶׁר לַיהוּדָה. O'. γῆν Ἰούδα. Alia exempl. ἢ ἐστὶν τοῦ Ἰούδα.<sup>4</sup>
4. תַּחַת רְתֵם אֲחָת. *Sub genista quadam.* O'. ὑποκάτω ῥαθμέν ('A. ἀρκεύθου. Σ. σκέπης.<sup>5</sup> "Ἄλλος" κυπαρίσσου<sup>6</sup>). Alia exempl. ὑποκάτω ῥαθὲμ ἐνός.<sup>7</sup>
- רַב עֲתָה יְהוָה. O'. ἱκανούσθω νῦν. Alia exempl. ἱκανούσθω νῦν, κύριε.<sup>8</sup>
5. תַּחַת רְתֵם אֲחָד. O'. ὑπὸ φυτόν ('O' Ἑβραῖος ῥαθὲμ ἐνός<sup>9</sup>).
- מִלְאָד. O'. τις. 'A. Σ. ἄγγελος.<sup>10</sup>
8. עַד הָרַחֵם הָאֱלֹהִים חֲרִב. O'. ἕως ὄρους ✕ τοῦ θεοῦ ✕ Χωρήβ.<sup>11</sup>
9. וַיֹּאמֶר לוֹ. O'. καὶ εἶπεν. Alia exempl. καὶ εἶπεν αὐτῷ.<sup>12</sup>
11. בָּהָר לִפְנֵי יְהוָה. O'. ἐνώπιον κυρίου ἐν τῷ ὄρει. Aliter: O'. ✕ 'O' Ἑβραῖος ἐν τῷ ὄρει ✕ ἐνώπιον κυρίου.<sup>13</sup>
12. רָקָה. O'. λεπτήσ. Alia exempl. λεπτήσ' κάκει κύριος.<sup>14</sup>
13. וַיִּלְט פָּנָיו בְּאֲדָרְתָּו. O'. καὶ ἐπεκάλυψε τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ἐν τῇ μηλωτῇ αὐτοῦ. Σ. καὶ ἔκρυψε τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ἐν τῷ περιβολαίφ αὐτοῦ.<sup>15</sup>
13. פֶּתַח הַמְּעָרָה. O'. ὑπὸ (τὸ) σπήλαιον. Σ. ἐπὶ τὴν θύραν τοῦ σπηλαιοῦ.<sup>16</sup>
14. לַיהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת. O'. τῷ κυρίῳ παντοκράτορι. ('O' Ἑβραῖος) τῷ κυρίῳ θεῷ σαβαώθ.<sup>17</sup>
15. וּבָאֵת. O'. (✕) καὶ ἤξεισ ✕.<sup>18</sup>
- עַל-אֲרָם. O'. τῆς Συρίας. Alia exempl. ἐπὶ Συρίαν.<sup>19</sup>
16. מִמְּאֵל מְחֹלָה. O'. Vacat. Alia exempl. ἀπὸ Ἀβελμαουλά.<sup>20</sup>
18. וַהֲשִׁיבֵנִי. O'. καὶ καταλείψεις (alia exempl. καταλείψω<sup>21</sup>).
- לֹא-נָרְעוּ. O'. οὐκ ὄκλασαν γόνυ. Alia exempl. οὐκ ὄκλασαν; alia, οὐκ ἔκαμψαν γόνυ.<sup>22</sup> 'A. καὶ πᾶς ὃς οὐκ ἔκαμψεν. Θ. . ἂ οὐκ ἔκλιναν.<sup>23</sup>
- לֹא-נָשַׁק לוֹ. O'. ὃ οὐ προσεκύνησεν αὐτῷ. 'A. ὃ οὐ κατεφίλησεν αὐτόν.<sup>24</sup>
19. לִפְנֵי יְהוָה בְּשָׁנִים הָעֶשֶׂר. O'. ἐνώπιον αὐτοῦ, καὶ αὐτὸς ἐν τοῖς δώδεκα. Σ. ἐπορεύοντο ἔμ-προσθεν αὐτοῦ, καὶ αὐτὸς ἐν τῷ δωδεκάτῳ.<sup>25</sup>
- וַיַּעֲבֵר אֶל-יְהוָה. O'. καὶ ἀπῆλθεν. Alia exempl. καὶ ἐπῆλθεν Ἡλίας.<sup>26</sup>
20. לְאָבִי וּלְאִמִּי. O'. τὸν πατέρα μου ✕ καὶ τὴν μητέρα μου (✕).<sup>27</sup>

quos 243), Arm. i. <sup>4</sup> Sic Comp., Codd. 19, 82, 93, 108. <sup>5</sup> Euseb. in Onomastico, p. 312: 'Ρεμάθ. 'Ακ. ἄρκευθον. Σ. σκέπην; vel, interprete Hieron.: "Rathem, pro qua Aq. interpretatur ἄρκευθον, i. e. juniperum, Sym. umbraculum." Duplex lectio ἄρκευθον ῥαθμέν est in Codd. 121 (cum ἀρκάθου), 247. Hieron. Hebraea vertit: in umbra juniperi. <sup>6</sup> Syro-hex. in marg. ✕ ܠܡܝܘܢܝܢ. Scholium esse videtur vocis ῥαθὲμ. <sup>7</sup> Syro-hex.: ✕ ܠܡܝܘܢܝܢ. Scriptura ῥαθὲμ est in Cod. 71. <sup>8</sup> Sic Comp., Codd. III, 123, Syro-hex., Arm. i. Ad κύριε Syro-hex. in marg.: ✕ ܠܡܝܘܢܝܢ. (✕ erasum, ut videtur). <sup>9</sup> Syro-hex. ✕ ܠܡܝܘܢܝܢ. <sup>10</sup> Idem: ✕ ܠܡܝܘܢܝܢ. <sup>11</sup> Sic Syro-hex., et sine aster. Ald., Codd. III (cum τοῦ X.), 55, 64, 119, alii, Arm. i. <sup>12</sup> Sic Cod. 59, Syro-hex. (cum αὐτῷ in marg.). <sup>13</sup> Sic Syro-hex., et sine notis Codd. III, 121, 247. Verba ἐν τῷ ὄρει desunt in Codd. XI, 44, 52, 59, aliis. <sup>14</sup> Sic Comp., Ald., Codd. III, 19, 44, 52, alii (inter quos 243), Syro-hex. (cum ἐκέι), Arm. i. <sup>15</sup> Syro-hex. ✕ ܠܡܝܘܢܝܢ. Vox Syriaca ܠܡܝܘܢܝܢ ponitur pro περιβολαίον Jesai. lix. 17; pro διπλοῖς 1 Reg. xv. 27,

teste Masio. Cf. Hex. ad 4 Reg. ii. 8. <sup>16</sup> Idem: ✕ ܠܡܝܘܢܝܢ. <sup>17</sup> Idem in marg. sine nom. ✕ ܠܡܝܘܢܝܢ. <sup>18</sup> Sic Syro-hex. (cum metobelo tantum). Haec desunt in Comp., Ald., Codd. XI, 19, 44, 52, 55, aliis (inter quos 243, 247). <sup>19</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108 (cum Συρίας). <sup>20</sup> Sic Comp. (cum ἐξ Ἀβελμουλά), Ald., Codd. III (cum Ἀβελμουλά), XI (cum Ἀβαλμ.), 52 (cum Ἀβελμουλά), 55, 64, 71 (cum Ἀμελ.), alii, Syro-hex. (cum ✕ ܠܡܝܘܢܝܢ), Arm. i. Post κρίσεις Cod. II infert ἐξ Ἑβαλμουλά. <sup>21</sup> Sic (cum ἐξ pro ἐν) Comp., Codd. 19, 93, 108. In Syro-hex. index est super καταλείψεις, absente lectione marginali. <sup>22</sup> Prior lectio est in Codd. III, 44, Syro-hex. (cum ✕ ܠܡܝܘܢܝܢ); posterior in Comp., Ald., Codd. 71, 93 (cum ἔκαψαν), 108, aliis. <sup>23</sup> Syro-hex. ✕ ܠܡܝܘܢܝܢ. Aquilae versio cum Hebraeo vix conciliari potest. <sup>24</sup> Idem: ✕ ܠܡܝܘܢܝܢ. Cf. Hex. ad Psal. ii. 11. Hos. xiii. 2. <sup>25</sup> Idem: ✕ ܠܡܝܘܢܝܢ. <sup>26</sup> Sic Codd. 55, 82, Syro-hex. (cum ✕ ܠܡܝܘܢܝܢ). Scriptura ἐπῆλθεν est in Codd. II (om. και), XI, 243. <sup>27</sup> Sic Syro-

20. וַיֹּאמֶר לוֹ לֵךְ. Ο'. και εἶπεν Ἐλίου. Alia exempl. και εἶπεν αὐτῷ πορεύου.<sup>28</sup>

וַיֹּאמֶר לֵךְ. Ο'. ὅτι πεποιθήκα σοι. 'Α. ὅτι τί πεποιθήκα σοι; Σ. τί γὰρ πεποιθήκα σοι.<sup>29</sup>

21. וְתַצְמַד. Ο'. τὰ ζεύγη. 'Α. Ὁ Ἑβραῖος τὸ ζεύγος.<sup>30</sup>

וַיִּזְבְּחֵהוּ. Ο'. και ἔθυσε. Θ. κατὰ τοὺς Ο', αὐτά.<sup>31</sup>

וַיִּבְכְּ לִי הַבֶּקֶר בְּשִׁלֹם. Ο'. και ἤψησεν αὐτὰ ἐν τοῖς σκεύεσι τῶν βοῶν. Alia exempl. και ἐν τοῖς σκεύεσιν τῶν βοῶν ἤψησεν αὐτά.<sup>32</sup>

Cap. XIX. 1. ÷ γυναικὶ αὐτοῦ<sup>33</sup> 2. ÷ εἰ σὺ εἶ Ἐλίου και ἐγὼ Ἰεζάβελ<sup>34</sup> 3. ÷ Ἐλίου<sup>35</sup> 4. ÷ ἀπ' ἐμοῦ, κύριε<sup>36</sup> 5. ÷ ἐκεῖ<sup>37</sup> 6. ÷ Ἐλίου<sup>38</sup> ÷ και ἀνέστη<sup>39</sup> II. (÷) αὐριον<sup>40</sup> 14. ÷ Ἐλίου<sup>41</sup> 15 (in priore loco). ÷ και ἤξεεις<sup>42</sup> 18. ÷ ἀνδρῶν<sup>43</sup> 19. ÷ ἐν βοσσί<sup>44</sup> ζεύγη ÷ βοῶν (÷).<sup>45</sup>

CAP. XX (Gr. xxi<sup>1</sup>).

1. וַיִּבְנֶה הַדָּד מֶלֶךְ-אֲרָם קָצָב. Ο'. και συνήθροισεν υἱὸς Ἄδερ. Alia exempl. και υἱὸς Ἄδερ βασιλεὺς Συρίας συνήθροισε.<sup>2</sup>

2. וַיִּשְׁלַח מַלְאָכָיו. Ο'. και ἀπέστειλεν ✕ 'Α. Σ. ἀγγέλους<sup>3</sup>

3. וַיִּבְנֶיהָ הַטּוֹבִים. Ο'. και τὰ τέκνα σου ✕ τὰ καλά<sup>4</sup>

4. אֲדֹנָי. Ο'. κύριε ✕ 'Α. Σ. Θ. μου<sup>5</sup>

5. כִּי-שָׁלַחְתִּי אֵלָיְךָ לְאָמֹר בְּסַפֵּךָ וַיִּזְבְּחֵהָ. Ο'. ἐγὼ ἀπέστειλα πρὸς σέ, λέγων τὸ ἀργύριόν σου και τὸ χρυσίον σου. Alia exempl. ἐγὼ ἀπέστρεψα τὸ ἀργύριόν σου και τὸ χρυσίον σου.<sup>6</sup> Ὁ Ἑβραῖος, 'Α. ἀπέστειλα πρὸς σέ, τῷ λέγειν ἀργύριόν σου. Σ. ὁ ἀποστείλας πρὸς σέ, λέγων. ?

7. לְכָל-זְקֵנֵי הָאָרֶץ. Ο'. πάντας τοὺς πρεσβυτέρους ✕ 'Α. Σ. τῆς γῆς<sup>8</sup>

9. לְאֲדֹנָי הַמֶּלֶךְ. Ο'. τῷ κυρίῳ ὑμῶν ✕ Οἱ Γ'. τῷ βασιλεῖ<sup>9</sup>

הַמַּלְאָכָיו. Ο'. οἱ ἄνδρες. Ὁ Ἑβραῖος οἱ ἄγγελοι.<sup>10</sup>

10. וַיִּשְׁלַח. Ο'. και ἀπέστειλε (alia exempl. ἀνταπέστειλε<sup>11</sup>).

וַיִּשְׁמַע יְהוָה וַיִּזְכֹּר לִי יְהוָה. Ο'. τάδε ποιῆσαι μοι ὁ θεὸς, και τάδε προσθείη. Alia exempl. τάδε ποιήσαισάν μοι οἱ θεοὶ, και τάδε προσθείησαν.<sup>12</sup>

hex., et sine aster. Comp., Ald., Codd. XI, 19, 44, 52, 55, alii (inter quos 247), Arm. 1. <sup>28</sup> Sic Comp., Ald., Codd. III, XI, 44, 52, 55, alii (inter quos 247), Syro-hex., Arm. 1. <sup>29</sup> Syro-hex. <sup>30</sup> Idem: <sup>31</sup> Idem: <sup>32</sup> Sic Cod. III (om. και), Syro-hex. <sup>33</sup> Syro-hex. Deest in Comp., Codd. 19, 82, 93, 108. <sup>34</sup> Idem. Deest in Comp. solo. <sup>35</sup> Idem. <sup>36</sup> Idem. Vox κύριε deest in Comp., Codd. 19, 82, 93, 108. <sup>37</sup> Idem. Deest in Cod. 245, Arm. 1. <sup>38</sup> Idem. Deest in Comp., Codd. 93, 108. <sup>39</sup> Idem (qui pingit: ✕ και ἀνέστη<sup>4</sup>). <sup>40</sup> Idem (cum metobelo tantum). Deest in Comp., Cod. 59. <sup>41</sup> Idem. Deest in Cod. 44. <sup>42</sup> Idem. <sup>43</sup> Idem. <sup>44</sup> Idem. <sup>45</sup> Idem. Sic sine obelo Comp. (cum ζ. βοῶν ἦν), Codd. III (om. ζεύγη), 93 (ut Comp.), 108 (idem), 123, 236, 242.

CAP. XX. <sup>1</sup> In Cod. 243 Cap. XXI notatur manu recentiori XX, cum hoc scholio marginali: Ἰστίον ὅτι ἐν τῷ

ἔξαπλῷ ἔμπαλιν κείται· πρῶτον μὲν τὰ κατὰ τὸν υἱὸν Ἄδερ τὸν [τὸν om. Nobil.] βασιλέα Συρίας, ἔπειτα δὲ τὰ κατὰ τὸν Ναβουθαί. Hexaplorum ordinem, qui et Hebraei archetypus est, exhibent Cod. III, Syro-hex. <sup>2</sup> Sic Ald., Codd. III, XI, 44, 52, 55, alii, Syro-hex. (cum <sup>3</sup> <sup>4</sup> <sup>5</sup> pro Ἄδερ), Arm. 1 (cum Συρίων). <sup>6</sup> Sic Syro-hex. (cum <sup>7</sup> <sup>8</sup> <sup>9</sup> <sup>10</sup> <sup>11</sup> <sup>12</sup> Sic Ald., Codd. III, XI, 44, 55, 64, alii, Syro-hex. (cum <sup>13</sup> <sup>14</sup> <sup>15</sup> <sup>16</sup> <sup>17</sup> <sup>18</sup> <sup>19</sup> <sup>20</sup> <sup>21</sup> <sup>22</sup> <sup>23</sup> <sup>24</sup> <sup>25</sup> <sup>26</sup> <sup>27</sup> <sup>28</sup> <sup>29</sup> <sup>30</sup> <sup>31</sup> <sup>32</sup> <sup>33</sup> <sup>34</sup> <sup>35</sup> <sup>36</sup> <sup>37</sup> <sup>38</sup> <sup>39</sup> <sup>40</sup> <sup>41</sup> <sup>42</sup> <sup>43</sup> <sup>44</sup> <sup>45</sup> <sup>46</sup> <sup>47</sup> <sup>48</sup> <sup>49</sup> <sup>50</sup> <sup>51</sup> <sup>52</sup> <sup>53</sup> <sup>54</sup> <sup>55</sup> <sup>56</sup> <sup>57</sup> <sup>58</sup> <sup>59</sup> <sup>60</sup> <sup>61</sup> <sup>62</sup> <sup>63</sup> <sup>64</sup> <sup>65</sup> <sup>66</sup> <sup>67</sup> <sup>68</sup> <sup>69</sup> <sup>70</sup> <sup>71</sup> <sup>72</sup> <sup>73</sup> <sup>74</sup> <sup>75</sup> <sup>76</sup> <sup>77</sup> <sup>78</sup> <sup>79</sup> <sup>80</sup> <sup>81</sup> <sup>82</sup> <sup>83</sup> <sup>84</sup> <sup>85</sup> <sup>86</sup> <sup>87</sup> <sup>88</sup> <sup>89</sup> <sup>90</sup> <sup>91</sup> <sup>92</sup> <sup>93</sup> <sup>94</sup> <sup>95</sup> <sup>96</sup> <sup>97</sup> <sup>98</sup> <sup>99</sup> <sup>100</sup> <sup>101</sup> <sup>102</sup> <sup>103</sup> <sup>104</sup> <sup>105</sup> <sup>106</sup> <sup>107</sup> <sup>108</sup> <sup>109</sup> <sup>110</sup> <sup>111</sup> <sup>112</sup> <sup>113</sup> <sup>114</sup> <sup>115</sup> <sup>116</sup> <sup>117</sup> <sup>118</sup> <sup>119</sup> <sup>120</sup> <sup>121</sup> <sup>122</sup> <sup>123</sup> <sup>124</sup> <sup>125</sup> <sup>126</sup> <sup>127</sup> <sup>128</sup> <sup>129</sup> <sup>130</sup> <sup>131</sup> <sup>132</sup> <sup>133</sup> <sup>134</sup> <sup>135</sup> <sup>136</sup> <sup>137</sup> <sup>138</sup> <sup>139</sup> <sup>140</sup> <sup>141</sup> <sup>142</sup> <sup>143</sup> <sup>144</sup> <sup>145</sup> <sup>146</sup> <sup>147</sup> <sup>148</sup> <sup>149</sup> <sup>150</sup> <sup>151</sup> <sup>152</sup> <sup>153</sup> <sup>154</sup> <sup>155</sup> <sup>156</sup> <sup>157</sup> <sup>158</sup> <sup>159</sup> <sup>160</sup> <sup>161</sup> <sup>162</sup> <sup>163</sup> <sup>164</sup> <sup>165</sup> <sup>166</sup> <sup>167</sup> <sup>168</sup> <sup>169</sup> <sup>170</sup> <sup>171</sup> <sup>172</sup> <sup>173</sup> <sup>174</sup> <sup>175</sup> <sup>176</sup> <sup>177</sup> <sup>178</sup> <sup>179</sup> <sup>180</sup> <sup>181</sup> <sup>182</sup> <sup>183</sup> <sup>184</sup> <sup>185</sup> <sup>186</sup> <sup>187</sup> <sup>188</sup> <sup>189</sup> <sup>190</sup> <sup>191</sup> <sup>192</sup> <sup>193</sup> <sup>194</sup> <sup>195</sup> <sup>196</sup> <sup>197</sup> <sup>198</sup> <sup>199</sup> <sup>200</sup> <sup>201</sup> <sup>202</sup> <sup>203</sup> <sup>204</sup> <sup>205</sup> <sup>206</sup> <sup>207</sup> <sup>208</sup> <sup>209</sup> <sup>210</sup> <sup>211</sup> <sup>212</sup> <sup>213</sup> <sup>214</sup> <sup>215</sup> <sup>216</sup> <sup>217</sup> <sup>218</sup> <sup>219</sup> <sup>220</sup> <sup>221</sup> <sup>222</sup> <sup>223</sup> <sup>224</sup> <sup>225</sup> <sup>226</sup> <sup>227</sup> <sup>228</sup> <sup>229</sup> <sup>230</sup> <sup>231</sup> <sup>232</sup> <sup>233</sup> <sup>234</sup> <sup>235</sup> <sup>236</sup> <sup>237</sup> <sup>238</sup> <sup>239</sup> <sup>240</sup> <sup>241</sup> <sup>242</sup> <sup>243</sup> <sup>244</sup> <sup>245</sup> <sup>246</sup> <sup>247</sup> <sup>248</sup> <sup>249</sup> <sup>250</sup> <sup>251</sup> <sup>252</sup> <sup>253</sup> <sup>254</sup> <sup>255</sup> <sup>256</sup> <sup>257</sup> <sup>258</sup> <sup>259</sup> <sup>260</sup> <sup>261</sup> <sup>262</sup> <sup>263</sup> <sup>264</sup> <sup>265</sup> <sup>266</sup> <sup>267</sup> <sup>268</sup> <sup>269</sup> <sup>270</sup> <sup>271</sup> <sup>272</sup> <sup>273</sup> <sup>274</sup> <sup>275</sup> <sup>276</sup> <sup>277</sup> <sup>278</sup> <sup>279</sup> <sup>280</sup> <sup>281</sup> <sup>282</sup> <sup>283</sup> <sup>284</sup> <sup>285</sup> <sup>286</sup> <sup>287</sup> <sup>288</sup> <sup>289</sup> <sup>290</sup> <sup>291</sup> <sup>292</sup> <sup>293</sup> <sup>294</sup> <sup>295</sup> <sup>296</sup> <sup>297</sup> <sup>298</sup> <sup>299</sup> <sup>300</sup> <sup>301</sup> <sup>302</sup> <sup>303</sup> <sup>304</sup> <sup>305</sup> <sup>306</sup> <sup>307</sup> <sup>308</sup> <sup>309</sup> <sup>310</sup> <sup>311</sup> <sup>312</sup> <sup>313</sup> <sup>314</sup> <sup>315</sup> <sup>316</sup> <sup>317</sup> <sup>318</sup> <sup>319</sup> <sup>320</sup> <sup>321</sup> <sup>322</sup> <sup>323</sup> <sup>324</sup> <sup>325</sup> <sup>326</sup> <sup>327</sup> <sup>328</sup> <sup>329</sup> <sup>330</sup> <sup>331</sup> <sup>332</sup> <sup>333</sup> <sup>334</sup> <sup>335</sup> <sup>336</sup> <sup>337</sup> <sup>338</sup> <sup>339</sup> <sup>340</sup> <sup>341</sup> <sup>342</sup> <sup>343</sup> <sup>344</sup> <sup>345</sup> <sup>346</sup> <sup>347</sup> <sup>348</sup> <sup>349</sup> <sup>350</sup> <sup>351</sup> <sup>352</sup> <sup>353</sup> <sup>354</sup> <sup>355</sup> <sup>356</sup> <sup>357</sup> <sup>358</sup> <sup>359</sup> <sup>360</sup> <sup>361</sup> <sup>362</sup> <sup>363</sup> <sup>364</sup> <sup>365</sup> <sup>366</sup> <sup>367</sup> <sup>368</sup> <sup>369</sup> <sup>370</sup> <sup>371</sup> <sup>372</sup> <sup>373</sup> <sup>374</sup> <sup>375</sup> <sup>376</sup> <sup>377</sup> <sup>378</sup> <sup>379</sup> <sup>380</sup> <sup>381</sup> <sup>382</sup> <sup>383</sup> <sup>384</sup> <sup>385</sup> <sup>386</sup> <sup>387</sup> <sup>388</sup> <sup>389</sup> <sup>390</sup> <sup>391</sup> <sup>392</sup> <sup>393</sup> <sup>394</sup> <sup>395</sup> <sup>396</sup> <sup>397</sup> <sup>398</sup> <sup>399</sup> <sup>400</sup> <sup>401</sup> <sup>402</sup> <sup>403</sup> <sup>404</sup> <sup>405</sup> <sup>406</sup> <sup>407</sup> <sup>408</sup> <sup>409</sup> <sup>410</sup> <sup>411</sup> <sup>412</sup> <sup>413</sup> <sup>414</sup> <sup>415</sup> <sup>416</sup> <sup>417</sup> <sup>418</sup> <sup>419</sup> <sup>420</sup> <sup>421</sup> <sup>422</sup> <sup>423</sup> <sup>424</sup> <sup>425</sup> <sup>426</sup> <sup>427</sup> <sup>428</sup> <sup>429</sup> <sup>430</sup> <sup>431</sup> <sup>432</sup> <sup>433</sup> <sup>434</sup> <sup>435</sup> <sup>436</sup> <sup>437</sup> <sup>438</sup> <sup>439</sup> <sup>440</sup> <sup>441</sup> <sup>442</sup> <sup>443</sup> <sup>444</sup> <sup>445</sup> <sup>446</sup> <sup>447</sup> <sup>448</sup> <sup>449</sup> <sup>450</sup> <sup>451</sup> <sup>452</sup> <sup>453</sup> <sup>454</sup> <sup>455</sup> <sup>456</sup> <sup>457</sup> <sup>458</sup> <sup>459</sup> <sup>460</sup> <sup>461</sup> <sup>462</sup> <sup>463</sup> <sup>464</sup> <sup>465</sup> <sup>466</sup> <sup>467</sup> <sup>468</sup> <sup>469</sup> <sup>470</sup> <sup>471</sup> <sup>472</sup> <sup>473</sup> <sup>474</sup> <sup>475</sup> <sup>476</sup> <sup>477</sup> <sup>478</sup> <sup>479</sup> <sup>480</sup> <sup>481</sup> <sup>482</sup> <sup>483</sup> <sup>484</sup> <sup>485</sup> <sup>486</sup> <sup>487</sup> <sup>488</sup> <sup>489</sup> <sup>490</sup> <sup>491</sup> <sup>492</sup> <sup>493</sup> <sup>494</sup> <sup>495</sup> <sup>496</sup> <sup>497</sup> <sup>498</sup> <sup>499</sup> <sup>500</sup> <sup>501</sup> <sup>502</sup> <sup>503</sup> <sup>504</sup> <sup>505</sup> <sup>506</sup> <sup>507</sup> <sup>508</sup> <sup>509</sup> <sup>510</sup> <sup>511</sup> <sup>512</sup> <sup>513</sup> <sup>514</sup> <sup>515</sup> <sup>516</sup> <sup>517</sup> <sup>518</sup> <sup>519</sup> <sup>520</sup> <sup>521</sup> <sup>522</sup> <sup>523</sup> <sup>524</sup> <sup>525</sup> <sup>526</sup> <sup>527</sup> <sup>528</sup> <sup>529</sup> <sup>530</sup> <sup>531</sup> <sup>532</sup> <sup>533</sup> <sup>534</sup> <sup>535</sup> <sup>536</sup> <sup>537</sup> <sup>538</sup> <sup>539</sup> <sup>540</sup> <sup>541</sup> <sup>542</sup> <sup>543</sup> <sup>544</sup> <sup>545</sup> <sup>546</sup> <sup>547</sup> <sup>548</sup> <sup>549</sup> <sup>550</sup> <sup>551</sup> <sup>552</sup> <sup>553</sup> <sup>554</sup> <sup>555</sup> <sup>556</sup> <sup>557</sup> <sup>558</sup> <sup>559</sup> <sup>560</sup> <sup>561</sup> <sup>562</sup> <sup>563</sup> <sup>564</sup> <sup>565</sup> <sup>566</sup> <sup>567</sup> <sup>568</sup> <sup>569</sup> <sup>570</sup> <sup>571</sup> <sup>572</sup> <sup>573</sup> <sup>574</sup> <sup>575</sup> <sup>576</sup> <sup>577</sup> <sup>578</sup> <sup>579</sup> <sup>580</sup> <sup>581</sup> <sup>582</sup> <sup>583</sup> <sup>584</sup> <sup>585</sup> <sup>586</sup> <sup>587</sup> <sup>588</sup> <sup>589</sup> <sup>590</sup> <sup>591</sup> <sup>592</sup> <sup>593</sup> <sup>594</sup> <sup>595</sup> <sup>596</sup> <sup>597</sup> <sup>598</sup> <sup>599</sup> <sup>600</sup> <sup>601</sup> <sup>602</sup> <sup>603</sup> <sup>604</sup> <sup>605</sup> <sup>606</sup> <sup>607</sup> <sup>608</sup> <sup>609</sup> <sup>610</sup> <sup>611</sup> <sup>612</sup> <sup>613</sup> <sup>614</sup> <sup>615</sup> <sup>616</sup> <sup>617</sup> <sup>618</sup> <sup>619</sup> <sup>620</sup> <sup>621</sup> <sup>622</sup> <sup>623</sup> <sup>624</sup> <sup>625</sup> <sup>626</sup> <sup>627</sup> <sup>628</sup> <sup>629</sup> <sup>630</sup> <sup>631</sup> <sup>632</sup> <sup>633</sup> <sup>634</sup> <sup>635</sup> <sup>636</sup> <sup>637</sup> <sup>638</sup> <sup>639</sup> <sup>640</sup> <sup>641</sup> <sup>642</sup> <sup>643</sup> <sup>644</sup> <sup>645</sup> <sup>646</sup> <sup>647</sup> <sup>648</sup> <sup>649</sup> <sup>650</sup> <sup>651</sup> <sup>652</sup> <sup>653</sup> <sup>654</sup> <sup>655</sup> <sup>656</sup> <sup>657</sup> <sup>658</sup> <sup>659</sup> <sup>660</sup> <sup>661</sup> <sup>662</sup> <sup>663</sup> <sup>664</sup> <sup>665</sup> <sup>666</sup> <sup>667</sup> <sup>668</sup> <sup>669</sup> <sup>670</sup> <sup>671</sup> <sup>672</sup> <sup>673</sup> <sup>674</sup> <sup>675</sup> <sup>676</sup> <sup>677</sup> <sup>678</sup> <sup>679</sup> <sup>680</sup> <sup>681</sup> <sup>682</sup> <sup>683</sup> <sup>684</sup> <sup>685</sup> <sup>686</sup> <sup>687</sup> <sup>688</sup> <sup>689</sup> <sup>690</sup> <sup>691</sup> <sup>692</sup> <sup>693</sup> <sup>694</sup> <sup>695</sup> <sup>696</sup> <sup>697</sup> <sup>698</sup> <sup>699</sup> <sup>700</sup> <sup>701</sup> <sup>702</sup> <sup>703</sup> <sup>704</sup> <sup>705</sup> <sup>706</sup> <sup>707</sup> <sup>708</sup> <sup>709</sup> <sup>710</sup> <sup>711</sup> <sup>712</sup> <sup>713</sup> <sup>714</sup> <sup>715</sup> <sup>716</sup> <sup>717</sup> <sup>718</sup> <sup>719</sup> <sup>720</sup> <sup>721</sup> <sup>722</sup> <sup>723</sup> <sup>724</sup> <sup>725</sup> <sup>726</sup> <sup>727</sup> <sup>728</sup> <sup>729</sup> <sup>730</sup> <sup>731</sup> <sup>732</sup> <sup>733</sup> <sup>734</sup> <sup>735</sup> <sup>736</sup> <sup>737</sup> <sup>738</sup> <sup>739</sup> <sup>740</sup> <sup>741</sup> <sup>742</sup> <sup>743</sup> <sup>744</sup> <sup>745</sup> <sup>746</sup> <sup>747</sup> <sup>748</sup> <sup>749</sup> <sup>750</sup> <sup>751</sup> <sup>752</sup> <sup>753</sup> <sup>754</sup> <sup>755</sup> <sup>756</sup> <sup>757</sup> <sup>758</sup> <sup>759</sup> <sup>760</sup> <sup>761</sup> <sup>762</sup> <sup>763</sup> <sup>764</sup> <sup>765</sup> <sup>766</sup> <sup>767</sup> <sup>768</sup> <sup>769</sup> <sup>770</sup> <sup>771</sup> <sup>772</sup> <sup>773</sup> <sup>774</sup> <sup>775</sup> <sup>776</sup> <sup>777</sup> <sup>778</sup> <sup>779</sup> <sup>780</sup> <sup>781</sup> <sup>782</sup> <sup>783</sup> <sup>784</sup> <sup>785</sup> <sup>786</sup> <sup>787</sup> <sup>788</sup> <sup>789</sup> <sup>790</sup> <sup>791</sup> <sup>792</sup> <sup>793</sup> <sup>794</sup> <sup>795</sup> <sup>796</sup> <sup>797</sup> <sup>798</sup> <sup>799</sup> <sup>800</sup> <sup>801</sup> <sup>802</sup> <sup>803</sup> <sup>804</sup> <sup>805</sup> <sup>806</sup> <sup>807</sup> <sup>808</sup> <sup>809</sup> <sup>810</sup> <sup>811</sup> <sup>812</sup> <sup>813</sup> <sup>814</sup> <sup>815</sup> <sup>816</sup> <sup>817</sup> <sup>818</sup> <sup>819</sup> <sup>820</sup> <sup>821</sup> <sup>822</sup> <sup>823</sup> <sup>824</sup> <sup>825</sup> <sup>826</sup> <sup>827</sup> <sup>828</sup> <sup>829</sup> <sup>830</sup> <sup>831</sup> <sup>832</sup> <sup>833</sup> <sup>834</sup> <sup>835</sup> <sup>836</sup> <sup>837</sup> <sup>838</sup> <sup>839</sup> <sup>840</sup> <sup>841</sup> <sup>842</sup> <sup>843</sup> <sup>844</sup> <sup>845</sup> <sup>846</sup> <sup>847</sup> <sup>848</sup> <sup>849</sup> <sup>850</sup> <sup>851</sup> <sup>852</sup> <sup>853</sup> <sup>854</sup> <sup>855</sup> <sup>856</sup> <sup>857</sup> <sup>858</sup> <sup>859</sup> <sup>860</sup> <sup>861</sup> <sup>862</sup> <sup>863</sup> <sup>864</sup> <sup>865</sup> <sup>866</sup> <sup>867</sup> <sup>868</sup> <sup>869</sup> <sup>870</sup> <sup>871</sup> <sup>872</sup> <sup>873</sup> <sup>874</sup> <sup>875</sup> <sup>876</sup> <sup>877</sup> <sup>878</sup> <sup>879</sup> <sup>880</sup> <sup>881</sup> <sup>882</sup> <sup>883</sup> <sup>884</sup> <sup>885</sup> <sup>886</sup> <sup>887</sup> <sup>888</sup> <sup>889</sup> <sup>890</sup> <sup>891</sup> <sup>892</sup> <sup>893</sup> <sup>894</sup> <sup>895</sup> <sup>896</sup> <sup>897</sup> <sup>898</sup> <sup>899</sup> <sup>900</sup> <sup>901</sup> <sup>902</sup> <sup>903</sup> <sup>904</sup> <sup>905</sup> <sup>906</sup> <sup>907</sup> <sup>908</sup> <sup>909</sup> <sup>910</sup> <sup>911</sup> <sup>912</sup> <sup>913</sup> <sup>914</sup> <sup>915</sup> <sup>916</sup> <sup>917</sup> <sup>918</sup> <sup>919</sup> <sup>920</sup> <sup>921</sup> <sup>922</sup> <sup>923</sup> <sup>924</sup> <sup>925</sup> <sup>926</sup> <sup>927</sup> <sup>928</sup> <sup>929</sup> <sup>930</sup> <sup>931</sup> <sup>932</sup> <sup>933</sup> <sup>934</sup> <sup>935</sup> <sup>936</sup> <sup>937</sup> <sup>938</sup> <sup>939</sup> <sup>940</sup> <sup>941</sup> <sup>942</sup> <sup>943</sup> <sup>944</sup> <sup>945</sup> <sup>946</sup> <sup>947</sup> <sup>948</sup> <sup>949</sup> <sup>950</sup> <sup>951</sup> <sup>952</sup> <sup>953</sup> <sup>954</sup> <sup>955</sup> <sup>956</sup> <sup>957</sup> <sup>958</sup> <sup>959</sup> <sup>960</sup> <sup>961</sup> <sup>962</sup> <sup>963</sup> <sup>964</sup> <sup>965</sup> <sup>966</sup> <sup>967</sup> <sup>968</sup> <sup>969</sup> <sup>970</sup> <sup>971</sup> <sup>972</sup> <sup>973</sup> <sup>974</sup> <sup>975</sup> <sup>976</sup> <sup>977</sup> <sup>978</sup> <sup>979</sup> <sup>980</sup> <sup>981</sup> <sup>982</sup> <sup>983</sup> <sup>984</sup> <sup>985</sup> <sup>986</sup> <sup>987</sup> <sup>988</sup> <sup>989</sup> <sup>990</sup> <sup>991</sup> <sup>992</sup> <sup>993</sup> <sup>994</sup> <sup>995</sup> <sup>996</sup> <sup>997</sup> <sup>998</sup> <sup>999</sup> <sup>1000</sup>



10. לְשַׁעֲלִים. Pugillis. Ο'. ταῖς ἀλώπεξι. Alia exempl. ταῖς δραξί.<sup>13</sup>
11. וַיֹּאמֶר. Ο'. ✕ καὶ εἶπεν 4.<sup>14</sup>  
 אֶל-יְהוֹיָדָה הַגֵּר כַּמִּפְתָּח. Ne gloriatur accinctus sicut discinctus. Ο'. μὴ καυχάσθω ὁ κυρτὸς ὡς ὁ ὀρθός. 'A. μὴ καυχάσθω ὁ ζωννύμενος ὡς ὁ λυόμενος.<sup>15</sup>
13. אֶת כָּל-הַחֲמוּן. Omnem multitudinem. Ο'. τὸν ὄχλον. Alia exempl. πάντα τὸν ὄχλον; alia, πάντα τὸν ἦχον.<sup>16</sup>
14. בְּנַעֲרֵי שָׂרֵי הַמְּדִינֹת. Ο'. ἐν τοῖς παιδαρίοις τῶν ἀρχόντων τῶν χωρῶν (alia exempl. πόλεων<sup>17</sup>). Σ. διὰ παιδαρίων τῶν ἀρχόντων τῆς πόλεως.<sup>18</sup>
15. אֶת-נַעֲרֵי שָׂרֵי. Ο'. τοὺς ἀρχοντας τὰ παιδάρια. Alia exempl. τοὺς παῖδας τῶν ἀρχόντων.<sup>19</sup>  
 מֵאֲתִים שְׁנַיִם וְשִׁלְשִׁים. Ο'. διακόσια (s. διακόσιοι) τριάκοντα ✕ καὶ δύο 4.<sup>20</sup>  
 אֶת-כָּל-הָעָם. Ο'. (✕) 'A. σὺν πάντα (4) τὸν λαόν.<sup>21</sup>
16. בְּסַכּוֹת. Ο'. ἐν Σοκχώθ (alia exempl. Σωχώ<sup>22</sup>). Schol. Σωχώ 'Εβραϊστὶ σκηναί.<sup>23</sup>
17. נַעֲרֵי שָׂרֵי. Ο'. ἀρχοντες παιδάρια. Alia exempl. παιδάρια ἀρχόντων.<sup>24</sup>  
 וַיִּשְׁלַח בְּ-יְהוֹיָדָה וַיְגִידוּ לוֹ. Ο'. καὶ ἀποστέλλουσι καὶ ἀπαγγέλλουσι τῷ βασιλεῖ Συρίας. Alia exempl. καὶ ἀπέστειλεν υἱὸς Ἄδερ, καὶ ἀνήγγειλαν αὐτῷ.<sup>25</sup>
18. הַתְּפֹשִׁים (bis). Ο'. συλλαβεῖν. Alia exempl. συλλάβετε.<sup>26</sup>
19. וַיֵּלֶךְ יִצְחָק מִן-הָעִיר. Ο'. καὶ μὴ ἐξελεθάτωσαν ἐκ τῆς πόλεως. 'Ο 'Εβραῖος' καὶ οὗτοι ἐξῆλθον ἐκ τῆς πόλεως.<sup>27</sup>
20. וַיַּבּוּ אִישׁ אִישׁ. Ο'. ἐπάταξεν (s. καὶ ἐπάταξεν<sup>28</sup>) ἕκαστος τὸν παρ' αὐτοῦ, καὶ ἐδευτέρωσεν ἕκαστος τὸν παρ' αὐτοῦ.<sup>29</sup>  
 וּפְרָשִׁים. Ο'. ἵππέως. Alia exempl. σὺν ἵππευσί τισι.<sup>30</sup>
21. בְּאַרְם מִכָּה גְדוֹלָה. Ο'. πληγὴν μεγάλην ἐν Συρίᾳ. Alia exempl. ἐν Συρίᾳ πληγὴν μεγάλην.<sup>31</sup>
22. וַיֹּאמֶר לוֹ. Ο'. καὶ εἶπεν ✕ αὐτῷ 4.<sup>32</sup>
23. בְּמִישׁוֹר. In planitie. Ο'. κατ' εὐθύ. Σ. ἐν τοῖς λείοις. ('A.) ἐν τῇ ὀμαλότητι.<sup>33</sup>

XI, 44, 52, 55, 64, alii, Syro-hex., Arm. i. <sup>13</sup> Sic Comp., Codd. 19, 52, 55, alii (inter quos 247, cum ταῖς δραξί ταῖς ἀλώπεξι), Theodoret. Quaest. LXII in 3 Reg. p. 507. Schol. in marg. Cod. 243: ἀντὶ τοῦ, τοσοῦτον τὴν Σαμάρειαν ἐρημώσω, ὥστε ποιῆσαί με γενέσθαι τὴν γῆν οἴκημα ἀλωπέκων. <sup>14</sup> Sic Syro-hex. Haec desunt in Codd. III, XI, 71, 245. <sup>15</sup> Syro-hex. ܐܠ ܝܗܘܝܕܐ ܗܘܝܓܪ ܕܟܦܬܚܐ. <sup>16</sup> Prior lectio est in Comp., Ald., Codd. III, 44, 74, aliis, Syro-hex.; posterior in Codd. 19, 93, 108 (om. πάντα), 121, 243 (cum ἦχον in marg.), 244 (cum π. τὸν ἦχον καὶ τὸν ὄχλον), 247 (om. πάντα), Theodoret. ibid. (qui enarrat: μάλα δὲ ἀρμόδιως ἦχον ὠνόμασε τῶν ἀπειλητικῶν ῥημάτων τὸν ψόφον), Lucif. Calar. (om. πάντα). Mox εἰς χεῖρας σὰς σήμερον pro σήμερον εἰς χ. σ. Cod. III, Syro-hex. <sup>17</sup> Sic Cod. III, Syro-hex. <sup>18</sup> Cod. 243. <sup>19</sup> Sic Comp., Ald., Codd. III, XI, 44, 52, 55, alii, Syro-hex. <sup>20</sup> Sic Syro-hex. (cum καὶ τριάκοντα), et sine aster. Comp., Codd. 82, 93, 108, 158; necnon (om. καὶ ante δύο) Ald., Codd. III, 19, 44, 52, 55, alii (inter quos 243, 247). <sup>21</sup> Sic Syro-hex. (cum ܐܬ ܕܟܠ ܗܥܡܐ), et sine notis Cod. III (cum σύμπαντα). <sup>22</sup> Sic Codd. III, 82, 93, 108, Syro-hex. (cum ܟܫܘܚܐ). <sup>23</sup> Syro-hex. in marg. ܟܫܘܚܐ.

ܕܫܘܚܐ. <sup>24</sup> Sic Codd. III, 119, Syro-hex., Arm. i. <sup>25</sup> Sic Comp. (cum υἱὸς Ἄβελ), Ald., Codd. III, XI, 44, 64 (cum duplici lectione), 71, 74, alii (inter quos 247), Syro-hex. <sup>26</sup> Sic Comp., Ald., Codd. III, XI, 19, 52, 71, 74, alii (inter quos 243, 247), Syro-hex., Arm. i. Mox καὶ εἰ εἰς πόλεμον ἐξῆλθον Comp., Ald., Codd. III, XI, 44, 52, 64, alii (inter quos 243), Syro-hex., Arm. i. <sup>27</sup> Syro-hex. ܕܘܟܠ ܗܘܝܘܢ ܕܥܝܪܐ ܕܥܝܪܐ. Duplex lectio, καὶ μὴ ἐξ. ἐκ τῆς π. καὶ οὗτοι ἐξῆλθον ἐκ τῆς π., est in Ald., Codd. 55, 64, 121, 158, 243, 244. Statim τὰ παιδάρια ἀρχόντων τῶν χ. Comp. (cum τῶν ἀρχ.), Ald., Codd. III, XI (cum τὰ δὲ π.), 52 (ut Comp.), 55, 64, alii, Syro-hex., Arm. i. <sup>28</sup> Sic Comp., Codd. 55, 82, 93, alii (inter quos 243), Syro-hex., Arm. i. <sup>29</sup> Duplicem versionem (?), καὶ ἐδευτέρωσεν—αὐτοῦ, ignorant Comp., Codd. III, XI, Syro-hex., Arm. i, Lucif. Calar. <sup>30</sup> Sic Codd. III, 52, 92, 123, 236 (om. ἐφ' ἵππου), 242 (idem), Syro-hex., Arm. i. <sup>31</sup> Sic Cod. III, Syro-hex. <sup>32</sup> Sic Syro-hex., et sine aster. Cod. III, Arm. i. <sup>33</sup> Syro-hex. ܕܫܘܚܐ ܕܥܝܪܐ. Vox Syriaca ܕܫܘܚܐ cum λείος et ἀπαλὸς commutatur in Hex. ad Psal. liv. 22. Ad Aquilam cf. Hex. ad Num. xxvi. 3.

24. פָּחוֹת תַּחְתִּיהֶם. Ο'. ἀντ' αὐτῶν σατράπας. Alia exempl. σατράπας ἀντ' αὐτῶν.<sup>34</sup>
25. בְּמִשׁוֹר. Ο'. κατ' εὐθύ. Σ. ἐν τοῖς λείοις. (Α.) ἐν τῇ ὁμαλῇ.<sup>35</sup>
27. וְכָל־כָּלֹו. Et commeatu instructi sunt. Ο'. Vacat. ✕'Α. Σ. καὶ διωκῆθησαν 4.<sup>36</sup>
- וַיַּחֲנוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל. Ο'. καὶ παρενέβαλεν Ἰσραήλ. Aliter: Ο'. καὶ παρενέβαλον ✕'Σ. οἱ υἱοὶ (4) Ἰσραήλ.<sup>37</sup>
29. וַיַּכּוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל. Ο'. καὶ ἐπάταξεν Ἰσραήλ. Aliter: Ο'. καὶ ἐπάταξαν ✕'οἱ υἱοὶ 4 Ἰσραήλ.<sup>38</sup>
- מֵאֶה-אַלְפֵי. Ο'. ἑκατὸν (alia exempl. ἑκατὸν καὶ εἴκοσι<sup>39</sup>) χιλιάδας.
30. וַתִּפֹּל. Ο'. καὶ ἔπεσε. 'Α. καὶ ἔβαλε (s. κατέβαλε). Σ. καὶ κατεβλήθη.<sup>40</sup>
31. וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו עַבְדָּיו. Ο'. καὶ εἶπε τοῖς παισὶν αὐτοῦ. Alia exempl. καὶ εἶπον πρὸς αὐτὸν οἱ παῖδες οὗτου.<sup>41</sup>
- וַהֲדַנָּה שְׂמַעֲנוּ. Ο'. οἶδα. Alia exempl. ἰδοὺ δὴ οἶδαμεν.<sup>42</sup>
- בֵּית יִשְׂרָאֵל. Ο'. ✕'Α. Σ. οἶκον 4 Ἰσραήλ.<sup>43</sup>
33. וַיְמַדְּרוּ. Ο'. καὶ ἐσπείσαντο (alia exempl. ἔσπευσαν<sup>44</sup>).

33. וַיַּחְלְטוּ הַמְּמַנּוּ. Et praecise explorarunt num a se (hoc dixisset). (Alia exempl. וַיַּחְלְטוּ הַמְּמַנּוּ. Et arripuerunt illud ab eo.) Ο'. καὶ ἀνελέξαντο (alia exempl. ἀνέλεξαν<sup>45</sup>) τὸν λόγον ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ. Ἄλλος καὶ διεστείλαντο παρ' αὐτοῦ.<sup>46</sup>
35. וַיֵּשׁ אִישׁ אֶחָד. Ο'. καὶ ἄνθρωπος εἷς. Schol. Λέγουσιν ὅτι οὗτος ὁ προφήτης ὁ ποιήσας οὕτως τῷ Ἀχαάβ Μιχαίας ἦν.<sup>47</sup>
37. וַיִּצְעַע. Ο'. καὶ συνέτριψε. Σ. καὶ ἐτραυμάτισεν αὐτόν.<sup>48</sup>
38. וַיִּתְחַפֵּשׂ בְּאַפֵּר עַל-עֵינָיו. Et dissimulavit se fascia super oculis ligata. Ο'. καὶ κατεδήσατο ἐν τελαμῶνι<sup>49</sup> τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ. 'Α. καὶ ἐσκαλεύσατο ἐν σποδῷ ἐπὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῷ. Σ. καὶ καταπασάμενος σποδῷ κατὰ τῶν ὀφθαλμῶν αὐτοῦ.<sup>50</sup> Ἄλλος καὶ ἐκάλυψεν ἐν χώματι.<sup>51</sup>
39. וַיֹּאמֶר. Ο'. καὶ εἶπε πρὸς μέ. Alia exempl. καὶ εἶπε.<sup>52</sup>
40. כִּן מִשְׁפָּטָה אֲתָהּ הָרַצְתָּ. Sic est iudicium tuum; tu decrevistī. Ο'. ἰδοὺ καὶ τὰ ἔνεδρα (alia exempl. ἰδοὺ δικαστῆς σὺ<sup>53</sup>) παρ' ἐμοὶ ἐφόνευσας (וַיִּרְצֶתָ). Ἄλλος τοῦτο τὸ κρίμα ὁ

<sup>34</sup> Sic Cod. III, Syro-hex. <sup>35</sup> Syro-hex. **חַסְמַל**. **חַסְמַל**. <sup>36</sup> Sic Syro-hex. (cum **חַסְמַל**), et sine notis Cod. III (cum διοικ.). Cf. Hex. ad Gen. I. 21. Prov. xviii. 14. <sup>37</sup> Sic Syro-hex., et sine notis Codd. III, 92, 158, 242 (om. οἱ). <sup>38</sup> Sic Syro-hex., invitis libris Graecis. <sup>39</sup> Sic Comp., Ald., Codd. 19, 64, 71, 82, 93, 108, 158, Theodoret. Quaest. LXIII in 3 Reg. p. 507 (cum δυοκαίδεκα μυριάδας). <sup>40</sup> Syro-hex. (indice in textu super ἐπάταξαν (v. 29) posito): **חַסְמַל** **חַסְמַל**. <sup>41</sup> Sic Comp. (cum οἱ π. αὐτοῦ πρὸς αὐτόν), Ald., Codd. III (cum εἶπαν, om. οἱ), XI, 44, 52, 55, 64, alii (inter quos 243, 247), Syro-hex. <sup>42</sup> Sic Comp. (cum ἠκούσαμεν), Ald., Codd. III, XI, 44 (om. δὴ), 52, 55, 64, alii (inter quos 243, 247), Syro-hex. <sup>43</sup> Sic Syro-hex., et sine notis Comp., Ald., Codd. III, 121, 247, Arm. 1. Mox ad **σάκκου**s Syro-hex. in marg.: "In tribus exemplaribus Graecis ita inventum est;" nescio an in forma vocis plurali immerito haerens. Idem ad rem notat: Λέγουσιν ὅτι οὕτως ἰκέτεον οἱ Σύροι ἐν χρόνοις ἀρχαίοις ἐν τῷ σχήματι τούτῳ. <sup>44</sup> Sic Comp., Codd. 19 ("ut videtur"), 82, 93, 108, 158,

246. Syro-hex. in textu: — καὶ ἐσπείσαντο 4; in marg. autem sine nom.: καὶ ἔσπευσεν καὶ διεστείλαντο παρ' αὐτοῦ (**חַסְמַל חַסְמַל חַסְמַל**). <sup>45</sup> Sic Ald., Codd. II, III, XI, 44, 55, 64, alii. <sup>46</sup> Syro-hex., ut supra. Hesych.: Διεστείλατο' διεσαφήσατο. <sup>47</sup> Syro-hex. in marg. Joseph. Ant. VIII, 14, 5: Προφήτης δέ τις, Μιχαίας τὸ ὄνομα, προσελθὼν ἐν τῶν Ἰσραηλιτῶν κ. τ. ε. Cf. Cap. xxii. 8. <sup>48</sup> Syro-hex. **חַסְמַל** **חַסְמַל**. Procop. p. 253: καὶ συνέτριψεν τούτέστιν, ἐτραυμάτισεν. <sup>49</sup> Syro-hex. **חַסְמַל**, cum scholio philologico: **חַסְמַל** **חַסְמַל**. <sup>50</sup> Codd. Reg., 243. Ad Aq. cf. Hex. ad Psal. lxxiii. 7. lxxvi. 7. Syro-hex. affert: Σ. καὶ κατεπάσατο σποδῷ (**חַסְמַל חַסְמַל**). Hieron.: et mutavit aspersione pulveris os et oculos suos. <sup>51</sup> Cod. 246 in textu ex duplici versione: καὶ ἐκάλυψεν ἐν χώματι, καὶ κατεδήσατο τελαμῶνι κ. τ. ε. Versio Theodotionis esse potest, coll. Hex. ad Job. xiv. 8. Jesai. xxxiv. 7. <sup>52</sup> Sic Codd. III, 93, Syro-hex., Arm. 1. Mox τὸν ἄνδρα τοῦτον pro τοῦτον τὸν ἄνδρα Cod. III, Syro-hex. <sup>53</sup> Sic Comp., Codd. 19, 93, 108, Theodoret. Quaest. LXIV in 3 Reg. p. 508. S. Chrysost. Opp. T. I, p. 618 B: ἰδοὺ γοῦν καὶ ὁ

σύ ἔτεμες (s. τέμηκας). \*Ἄλλος\* οὕτως τὸ κρίμα σου ὃ σύ ἔτεμες.<sup>54</sup>

42. תְּהַלֵּשׁ. Ο'. ἐξήνεγκας. Alia exempl. ἐξαπέστειλας.<sup>55</sup> Σ. ἀπέλυσας.<sup>56</sup>

וְיָרִיבֵנִי-תָנִי. Virum internecioni a me devotum. Ο'. ἀνδρα ὀλέθριον. \*Α.\* (τὸν ἀνδρα) ἀναθέματός (μου).<sup>57</sup>

43. יָעַל-בֵּיתוֹ. Ο'. Vacat. \*Α.\* πρὸς οἶκον αὐτοῦ.<sup>58</sup>

הָיָה סָר. Tetricus et indignabundus. Ο'. συγκεχυμένος καὶ ἐκλελυμένος. Alia exempl. συνεχόμενος καὶ κλαίων.<sup>59</sup> Σ. διατεταραγμένος καὶ σκυθρωπάζων.<sup>60</sup> \*Ἄλλος\* .. καὶ ἐβδελυγμένος.<sup>61</sup>

Cap. XX. 1. ÷ καὶ ἀνέβη καὶ περιεκάθισεν ἐπὶ Σαμάρειαν.<sup>62</sup> ÷ πᾶς.<sup>63</sup> 7. ÷ καὶ περὶ τῶν θυγατέρων μου.<sup>64</sup> 8. \*Α.\* πάντες (4) οἱ πρεσβύτεροι.<sup>65</sup> 12. καὶ ÷ πάντες.<sup>66</sup> οἱ βασιλεῖς ÷ μετ' αὐτοῦ.<sup>67</sup> καὶ ἔθεντο ÷ χάρακα.<sup>68</sup> 14 (in posteriore loco). ÷ Ἀχαάβ.<sup>69</sup> 18. ÷ αὐτοῖς.<sup>70</sup> 21. ÷ πάντας.<sup>71</sup> 22. ÷ υἱὸς Ἄδερ βασιλεύς.<sup>72</sup> 23. ÷ καὶ οὐ θεὸς κοιλάδων.<sup>73</sup> 28. ÷ ὁ θεὸς Ἰσραὴλ (4).<sup>74</sup> 32. καὶ ÷ ἔθεσαν.<sup>75</sup> 33. αὐτὸν ÷ πρὸς αὐτόν.<sup>76</sup> 34.



βασιλεὺς αὐτῷ φησιν· δικαστὴς σὺ παρ' ἐμοί· ἐφόνευσας. Ἄνδροφόνος εἶ, φησὶν, ἐπειδὴ τὸν πολέμιον ἀφῆκας.<sup>54</sup> Syro-hex. in marg. תְּהַלֵּשׁ? מַעַל? וְיָרִיבֵנִי? וְיָרִיבֵנִי? וְיָרִיבֵנִי? וְיָרִיבֵנִי? וְיָרִיבֵנִי? וְיָרִיבֵנִי? וְיָרִיבֵנִי? וְיָרִיבֵנִי? וְיָרִיבֵנִי? Prior versio Symmacho fortasse vindicanda est, concinente Hieron.: *Hoc est iudicium tuum, quod ipse decrevistis.* (Ad ἔτεμες versionis nostrae cf. Hex. ad Dan. ix. 26, ubi pro Hebraeo תְּהַלֵּשׁ תְּהַלֵּשׁ Hexapla Graeca dant: \*Α. Σ. πόλεμος τέμηται; Syriaca autem: תְּהַלֵּשׁ. Praeterea in Dan. iv. 23 juxta LXX ad τὰ κεκριμένα Syrus noster in marg. notat: .(ΚΕΚΡΙΜΜΕΝΑ) תְּהַלֵּשׁ? וְיָרִיבֵנִי? Eiusdem farraginis sunt locutiones τέμνειν δίκας, *decidere lites.*)<sup>55</sup> Sic Comp., Codd. 82, 93, 158. Vet. Lat. *dimisisti.*<sup>56</sup> Syro-hex. תְּהַלֵּשׁ. <sup>57</sup> Idem: וְיָרִיבֵנִי? .<sup>58</sup> Sic Syro-hex., et sine notis Codd. III, 243 (in marg.), 247.<sup>59</sup> Sic Comp. (cum συγκεχυμένος), Codd. 19 (idem), 82, 93, 108 (ut Comp.), Theodoret. Quaest. LXV in 3 Reg. p. 509.<sup>60</sup> Cod. 243.<sup>61</sup> Sic Cod. 245 in textu (cum ἐβδελλ.).<sup>62</sup> Syro-hex. Deest in Comp. solo.<sup>63</sup> Idem. Deest in Cod. 19.<sup>64</sup> Idem (qui pingit: ÷ καὶ περὶ 4 τῶν θ. μ.). Deest in Comp., Codd. 19, 93, 108.<sup>65</sup> Idem.<sup>66</sup> Idem (qui pingit: ÷ καὶ πάντες 4).<sup>67</sup> Idem. Sic sine obelo

÷ σοι.<sup>77</sup> 35. \*Α.\* ὁ ἄνθρωπος (4).<sup>78</sup> 42. ÷ ἐκ τῶν χειρῶν μου.<sup>79</sup>

### CAP. XXI (Gr. xx).

1. הָיָה בְּרֵם הַלֵּה הַדְּבָרִים אֲחֵר אֲחֵר. Ο'. καὶ ἀμπελῶν εἰς ἤν. Aliter: Ο'. \*Α.\* καὶ ἐγένετο μετὰ τὰ ῥήματα ταῦτα 4, ἀμπελῶν ÷ εἰς 4 ἤν.<sup>1</sup>

אֶצֶל הַיְכָל. Ο'. παρὰ τῇ ἄλφ. Alia exempl. παρὰ τῷ οἴκῳ.<sup>2</sup>

2. בְּרֵם תְּהַלֵּתוֹ. Ο'. ἀμπελῶνα ἄλλον. Aliter: Ο'. \*Α.\* ἀντ' αὐτοῦ (4) ἀμπελῶνα ÷ ἄλλον.<sup>3</sup>

מְחִיר. Pretium huius. Ο'. ἀλλαγμα (s. ἀντάλλαγμα 4) ÷ ἀμπελῶνός σου \*Α.\* τούτου 4, καὶ ἔσται μοι εἰς κῆπον λαχάνων.<sup>4</sup>

4. וַיָּבֵן אֶת-בֵּיתוֹ סָר וַיַּעַל עַל-הַדְּבָר אֲשֶׁר-דָּבַר אֵלָיו נְבוֹת הַיְזְרְעֵלִי וַיִּמָּר לֵאמֹר לֹא-תֵן אֶת-בְּתוּלֵי אֲבֹתָי לָהּ. Ο'. καὶ ἐγένετο τὸ πνεῦμα Ἀχαάβ τεταραγμένον. Alia exempl. καὶ ἦλθεν Ἀχαάβ πρὸς οἶκον αὐτοῦ συγκεχυμένος καὶ ἐκλελυμένος ἐπὶ τῷ λόγῳ ᾧ ἐλάλησεν



(pro οἱ μετ' αὐτοῦ) Codd. II, III, 44, 245.<sup>68</sup> Idem (qui pingit: ÷ καὶ ἐθ. χ. 4).<sup>69</sup> Idem.<sup>70</sup> Idem. Deest in Comp., Codd. 82, 93, 108.<sup>71</sup> Idem. Deest in Comp., Codd. III, 19, 82, 93, 108, Arm. 1.<sup>72</sup> Idem (qui pingit: ÷ υἱὸς Ἀ. β. 4).<sup>73</sup> Idem (cum תְּהַלֵּשׁ?).<sup>74</sup> Idem.<sup>75</sup> Idem (qui pingit: ÷ καὶ ἔθεσαν 4).<sup>76</sup> Idem (qui pingit: ÷ αὐτόν πρὸς αὐτόν 4, invito Hebraeo).<sup>77</sup> Idem.<sup>78</sup> Idem (qui pingit: ὁ \*Α.\* ἄνθρωπος). Solus Cod. II pro ὁ ἄνθ. πατάξαι, πατάξαι ὁ ἄνθ. habet.<sup>79</sup> Idem (qui pingit: ἐκ ÷ τῶν χ. μ. 4). Ed. Rom.: ἐκ τῆς χειρός σου (alia exempl. μου).

CAP. XXI. <sup>1</sup> Sic Syro-hex., et sine notis Cod. III (cum ἤν εἰς), Arm. 1; necnon (cum καὶ ἀμπ. pro ἀμπ.) Comp., Ald., Codd. 19, 52 (cum κατὰ pro μετὰ), 55, 71, alii (inter quos 243), Vet. Lat. (cum erat vinea). Vocula εἰς deest in Cod. 245, Vet. Lat. <sup>2</sup> Sic Comp., Codd. 19, 82, 93, 108, Arm. 1 (cum juxta palatium), Vet. Lat. <sup>3</sup> Sic Syro-hex., et sine notis Comp., Codd. 82, 93, 108, Vet. Lat. <sup>4</sup> Sic Ald., Codd. III, XI, 44, 55, 64, 71, alii (inter quos 243, 247). <sup>5</sup> Sic Syro-hex., et sine notis Ed. Rom. Vox τούτου deest in Arm. 1. Haec autem, καὶ ἔσται—λαχάνων, reprobant Comp., Cod. 44.

- πρὸς αὐτὸν Ναβουθαὶ ὁ Ἰεζραηλίτης, καὶ εἶπεν οὐ δώσω σοι τὴν κληρονομίαν πατέρων μου.<sup>6</sup>
7. תַּעֲשֶׂה מְלֹכָה. *Exercet regiam auctoritatem.* O'. ποιεῖς βασιλέα (alia exempl. βασιλείαν; alia, βασιλεύς').
8. וְהָיָה חֵירוֹ בְּעֵירוֹ. O'. καὶ τοὺς ἐλευθέρους. Aliter: O'. καὶ ✕ A. Θ. πρὸς ἄ<sup>8</sup> τοὺς ἐλευθέρους ✕ οἱ ἐν τῇ πόλει αὐτοῦ (ἄ).<sup>9</sup>
- 10-13. לֵאמֹר — בְּרַכָּתָא. O'. λέγοντες· εὐλόγησε—λεγόντες. Aliter: O'. λέγοντες· ✕ Θ. εὐλόγησας (s. εὐλόγησας)—λέγοντες (ἄ).<sup>10</sup>
10. בְּרַכָּתָא. *Maledixisti.* O'. εὐλόγησε. Alia exempl. εὐλόγησας; alia, εὐλόγησας.<sup>11</sup> ✕ Θ. εὐλόγησας (s. εὐλόγησας).<sup>12</sup>
11. הַיֹּשְׁבִים. O'. οἱ κατοικοῦντες. ✕ Θ. οἱ καθήμενοι.<sup>13</sup>
- כַּתְּוִבָּה. O'. καὶ καθὰ ἐγέγραπτο. ✕ Θ. καθὰ γέγραπται.<sup>14</sup>
12. קָרְאוּ. O'. καὶ ἐκάλεσαν. ✕ Θ. ἐκάλεσαν.<sup>15</sup>
13. וַיָּבֹאוּ. O'. καὶ εἰσῆλθον. ✕ Θ. καὶ ἦλθον.<sup>16</sup>
- וַיַּעֲדָהּוּ אֲנָשֵׁי הַבְּלִיעַל אֶת-נְבוּטָא נֶגְדַּת הָעָם.

- O'. καὶ κατεμαρτύρησαν αὐτοῦ. ✕ Θ. καὶ κατεμαρτύρησαν αὐτοῦ ἄνδρες τῆς ἀποστασίας τοῦ Ναβουθαὶ κατέναντι τοῦ λαοῦ.<sup>17</sup>
13. בְּרַכָּתָא. O'. εὐλόγησας. Alia exempl. εὐλόγησεν; alia, εὐλόγησεν Ναβουθαί.<sup>18</sup>
15. כִּי-נִסְקַל נְבוּטָא וַיָּמָת. O'. Vacat. ✕ ὅτι λελιθοβόληται Ναβουθαὶ καὶ ἀπέθανεν ἄ.<sup>19</sup> Alia exempl. τῶν λεγόντων· κέχωσται Ναβουθαὶ καὶ τέθνηκεν.<sup>20</sup>
- וַיֹּאמֶר אֵיזָבֵל. O'. καὶ εἶπεν ✕ A. Σ. Θ. Ἰεζάβελ ἄ.<sup>21</sup>
16. וַיָּקָם אַחָאָב לָרֶחַת. O'. καὶ ἀνέστη καὶ κατέβη Ἀχαάβ. Alia exempl. καὶ ἀνέστη Ἀχαάβ, καὶ κατέβη.<sup>22</sup>
17. וַיְהִי דְבַר-יְהוָה. O'. καὶ εἶπε κύριος. Ἄλλος καὶ ἐγένετο ῥῆμα ΠΙΠΙ.<sup>23</sup>
18. הֲנֵה. O'. ὅτι οὗτος. Alia exempl. ἰδοὺ οὗτος.<sup>24</sup>
19. בְּמִקְוֹם. O'. ἐν ἄ παντὶ ἄ τόπω.<sup>25</sup> Alia exempl. ἐν τῷ τόπω.<sup>26</sup>
- וַיִּבְלִעוּ אֵת-נְבוּטָא וְהָיוּ כִּי-נִסְקַל. O'. αἱ ὕες καὶ οἱ κύνες. Aliter: O'. οἱ κύνες — καὶ αἱ ὕες (ἄ).<sup>27</sup>

<sup>6</sup> Sic (cum falsa scriptura Ἰεζραηλίτης) Codd. III (cum ὡς pro φ, et κληρονομίαν pro τὴν κλ.), 74 (cum πρὸς τὸν οἶκον, et οὐ δώσω τὴν κλ. π. μ. σοι), 92 (cum πρὸς τὸν οἶκον, et οὐ δώσω σοι τὴν κλ. π. μ. σοι), 106 (ut 74, cum δ pro φ), 119 (cum Ἰεζραηλίτης), alii (inter quos 247, cum εἰς οἶκον), Syro-hex. (cum ܠܘܘܝܢܐ), Arm. I. Duplex versio, καὶ ἦλθεν—πατέρων μου, καὶ ἐγένετο—τεταραγμένον, est in Comp., Ald., Codd. 19, 55, 64, aliis. <sup>7</sup> Prior lectio est in Comp., Codd. III, 19, 55, 93, 108, 158, Syro-hex., Arm. I; posterior in Ald., Codd. 44, 92, aliis (inter quos 243). <sup>8</sup> Sic Syro-hex., et sine notis Comp., Codd. III, 93, 108, 123, 236, 242, Arm. I. <sup>9</sup> Sic Syro-hex. (qui pingit: οἱ ✕ ἐν τῇ π. αὐτοῦ), et sine aster. Cod. III, Arm. I (cum τῆς πόλεως αὐτοῦ). <sup>10</sup> Sic Syro-hex. In Cod. II desiderantur omnia post υἱὸς παρανόμων (v. 10) usque ad υἱὸι παρανόμων (v. 13) inclusive. <sup>11</sup> Prior lectio est in Comp., Codd. XI, 55 (cum scholio: ἦτοι κεκακολόγησας), 71, 121, aliis (inter quos 247); posterior in Ald., Codd. 64, 119, 123 (cum ηὐλ.), Arm. I. <sup>12</sup> Syro-hex., ut supra. <sup>13</sup> Sic Syro-hex., et sine notis Cod. III, Arm. I. <sup>14</sup> Sic Syro-hex., et sine notis Codd. III, 71, 106, alii (inter quos 243). <sup>15</sup> Sic Syro-hex., et sine notis Codd. III (cum ἐκάλεσαν), XI, 92, 106, alii (inter quos 243, 247), Arm. I. <sup>16</sup> Sic

Syro-hex., et sine notis Comp., Codd. III, 19, 55, 64, alii (inter quos 243). Statim δύο ἄνδρες παράνομοι Syro-hex., invitatis libris Graecis. <sup>17</sup> Sic Syro-hex., et sine notis Comp. (cum ἀποστ. Ναβουθ pro τῆς ἀποστ. τοῦ Ναβουθαί), Ald., Codd. III (om. αὐτοῦ), XI, 52, 55, 64, alii (inter quos 243, 247), Arm. I (cum παντὸς τοῦ λαοῦ). <sup>18</sup> Prior lectio est in Ald., Codd. XI, 52, 55, 64, aliis (inter quos 243), Theodoret.; posterior in Cod. III (cum ηὐλ.), Syro-hex. (cum Ναβουθ, ut passim), Arm. I. <sup>19</sup> Sic Syro-hex., et sine aster. Cod. III, Arm. I. <sup>20</sup> Sic Comp. (cum λελιθοβόληται Ναβουθ), Ald. (om. τῶν, cum ἀπέθανε), Codd. 19 (cum κέχωρισται pro τῶν λ. κέχωσται), 55 (cum κέχωσθαι), 64 (ut Ald.), 82 (om. τῶν), 93 (idem), 108 (idem, cum κέχωρισται), 121 (cum λελιθοβόληται), 158, alii. <sup>21</sup> Sic Syro-hex., et sine notis Comp. (om. καὶ), Codd. III, 19, 82, 93, 108, Arm. I (ut Comp.). <sup>22</sup> Sic Comp., Codd. III, 82, 108, Syro-hex., Arm. I. <sup>23</sup> Syro-hex. in marg. ܠܘܘܝܢܐ ܠܘܘܝܢܐ. "Rasura vocis ܠܘܘܝܢܐ potius quam ܠܘܘܝܢܐ ex vestigiis."—A. C. <sup>24</sup> Sic Comp. (cum αὐτὸς), Ald., Codd. 19, 44, 71, alii (inter quos 243, 247), invito Syro-hex. <sup>25</sup> Syro-hex. (cum ܐܘܝܢܐ). <sup>26</sup> Sic Comp., Ald., Codd. XI, 44, 55, 64, alii (inter quos 243, 247), Arm. I, Lucif. Calar. <sup>27</sup> Sic Syro-hex., et sine

21. הַנְּי. O'. *ιδου ἐγώ*. Aliter: O'. — *τάδε λέγει κύριος* ἄ. *ιδου ἐγώ*.<sup>28</sup>

25. לְאֶחָאָב לְאֶחָאָב. O'. *πλὴν ματαίως Ἀχαάβ*. Alia exempl. *πλὴν οὐκ ἦν ὡς Ἀχαάβ*.<sup>29</sup>

הִסְתָּה. *Seducit*. O'. *μετέθηκεν*. Alia exempl. *μετέστησεν*.<sup>30</sup>

27. וַיְהִי כְשָׁמַע אֶחָאָב אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הִקְרַע. O'. *καὶ ὑπὲρ τοῦ λόγου ὡς κατενύγη Ἀχαάβ ἀπὸ προσώπου τοῦ κυρίου, καὶ ἐπορεύετο κλαίων, καὶ διέρρηξε. Ὁ Ἑβραῖος ὡς δὲ ἤκουσεν Ἀχαάβ...*<sup>31</sup>

וַיְהִי אֵת. *Et incessit leniter*. O'. *καὶ ἐπορεύθη* ✕ A. Θ. *κεκλιμένος* ἄ.<sup>32</sup> Ἄλλος κύπτων.<sup>33</sup>

29. יַעַן כִּי-נִכְנַע מִפְּנֵי. *Propterea quod submissa se gerit coram me*. O'. Vacat. ✕ *ἀνθ' ὧν ἐθορυβήθη ἀπὸ προσώπου μου* ἄ.<sup>34</sup> Alia exempl. *ἀνθ' οὗ ὅτι ἐκωλύθη (εὐκρινῆ?) ἀπὸ προσώπου μου*.<sup>35</sup> Alia: *ἀνθ' ὧν ὅτι ἐκλαυσεν ἀπὸ προσώπου μου*.<sup>36</sup>

בְּיָמַי. O'. ✕ *ἀλλ' (ἄ) ἐν ταῖς ἡμέραις*.<sup>37</sup>

עַל-בֵּיתוֹ. O'. Vacat. Alia exempl. *ἐπὶ τὸν οἶκον αὐτοῦ*.<sup>38</sup>

Cap. XXI. 3. θεοῦ — μου ἄ.<sup>39</sup> 6. (—) ἄλλον ἄ.<sup>40</sup>

7. — οὕτω ἄ.<sup>41</sup> 16. — ὁ Ἰεζραηλίτης ἄ.<sup>42</sup> 19. — *καὶ αἱ πόρραι λούσονται ἐν τῷ αἵματί σου* ἄ.<sup>43</sup> 24. — *αὐτοῦ* ἄ.<sup>44</sup> 27. — *ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἣ ἐπάταξεν Ναβουθαὶ τὸν Ἰεζραηλίτην (ἄ)*.<sup>45</sup> 28. — *περὶ Ἀχαάβ* ἄ.<sup>46</sup> — *κύριος* ἄ.<sup>47</sup>

## CAP. XXII.

4. לְמַלְחָמָה רַבָּת גְּלָעָד. O'. *εἰς Ῥεμμὰθ Γαλαὰδ εἰς πόλεμον*. Alia exempl. *εἰς πόλεμον Ῥεμμὰθ Γαλαὰδ*.<sup>1</sup>

לְמַלְחָמָה יִשְׂרָאֵל. O'. Vacat. (✕) A. Θ. *πρὸς βασιλέα Ἰσραήλ* ἄ.<sup>2</sup>

כְּמוֹנִי כְּמוֹנִי. O'. *καθὼς ἐγὼ καὶ σὺ — οὕτως* ἄ.<sup>3</sup> Alia exempl. *καθὼς ἐγὼ οὕτως καὶ σὺ*.<sup>4</sup>

6. אֶת-חַיִּי. O'. *ἢ ἐπίσχω*. Schol. *ἐπίσχω τὴν ψυχὴν μου, καὶ μὴ πορευθῶ*.<sup>5</sup> A. . *παύσομαι*. Σ. . *μενῶ*.<sup>6</sup>

וַיִּתֵּן אֲדָנָי. O'. *καὶ — διδοὺς* ἄ *δώσει κύριος (A. Σ. Θ. κύριος. Ὁ Ἑβραῖος ἀδωνί?)*.

7. הֲיִהְיֶה לִּי נְבִיא פֶה כִּי־אֵין. O'. *οὐκ ἔστιν ὧδε προφήτης τοῦ κυρίου*. Aliter: O'. *ἄρα οὐκ ἔστιν ὧδε προφήτης τοῦ κυρίου — Σ. οὐδὲ* ἄ *ἔτι*.<sup>8</sup>

8. תִּיגֵן אִישׁ־יָמִי. O'. *εἰς ἔστιν ἀνὴρ*. Aliter: O'. *ἔτι ἀνὴρ εἰς — ἔστιν* ἄ.<sup>9</sup>

obelo Cod. III. Comp., Cod. 44: οἱ κύνες (tantum). Mox Syro-hex.: ἐκεῖ λείξουσιν οἱ κύνες καὶ (ἄ) τὸ αἷμά σου, invitatis libris Graecis. <sup>28</sup> Sic Syro-hex. (qui pingit: τάδε λέγει — κύριος ἄ), et sine obelo Comp., Ald., Codd. XI, 19, 44, 52, 55, alii (inter quos 247), Lucif. Calar. <sup>29</sup> Sic Comp., Codd. 19, 82, 93, 108. Statim ἐπράθη pro ὅς ἐπράθη Syro-hex. <sup>30</sup> Idem. <sup>31</sup> Syro-hex. *וַיְהִי כְשָׁמַע אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הִקְרַע*. Comp. edidit: *καὶ ἐγένετο ὡς ἤκουσεν Ἀχαάβ τὰ ῥήματα ταῦτα, διέρρηξεν; ex ingenio, ut videtur*. <sup>32</sup> Sic Syro-hex. (cum *וַיְהִי*), et sine notis Ald., Codd. III, 121, 123, 247. <sup>33</sup> Syro-hex. in marg. *וַיְהִי*. (Cf. Baruch ii. 18 in LXX et Syro-hex.) Hieron.: *demisso capite*. Comp. in continuatione: *τὸν χιτῶνα αὐτοῦ, καὶ περιέβαλετο σάκκον, καὶ ἐνηστεύσατο, καὶ ἐκοιμήθη ἐν σάκκῳ, καὶ ἐπορεύετο κεκυφώς; invitatis libris Graecis*. <sup>34</sup> Syro-hex. in textu: *וַיְהִי כְשָׁמַע אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הִקְרַע* ✕, cum indice super *וַיְהִי*, absente nota marginali. <sup>35</sup> Sic Ald., Cod. 121. <sup>36</sup> Sic Cod. 158, Chrysost. Opp. T. I, p. 8 B. <sup>37</sup> Sic Syro-hex., et sine aster. Ed. Rom. Codd. II, III:

*καὶ ἐν ταῖς ἡμέραις*. <sup>38</sup> Sic Comp., Ald., Codd. III, 121 (om. τὸν), Syro-hex., Arm. 1. <sup>39</sup> Syro-hex. Pronomen deest in Cod. 119. <sup>40</sup> Idem (cum metobelo tantum). Deest in Comp., Codd. 44, 82, 93, 108. <sup>41</sup> Idem. <sup>42</sup> Idem. Deest in Comp., Codd. 44, 71, 93, 108, 246. <sup>43</sup> Idem. Haec desunt in Comp. solo. <sup>44</sup> Idem (cum *וַיְהִי*). <sup>45</sup> Idem. Deest in Comp., ut supra ad loc. <sup>46</sup> Idem. <sup>47</sup> Idem (cum *וַיְהִי*). Deest in Cod. 44. CAP. XXII. <sup>1</sup> Sic Codd. III, XI, 158, 245, Syro-hex. (cum *וַיְהִי*). <sup>2</sup> Sic Syro-hex. (cum cuneolo tantum), et sine notis Cod. III, Arm. 1, Lucif. Calar. <sup>3</sup> Obelus est in Syro-hex. <sup>4</sup> Sic Ald., Codd. XI, 44, 55, 64, alii (inter quos 243, 247), Arm. 1. <sup>5</sup> Syro-hex. in marg. (ad *וַיְהִי*): *וַיְהִי כְשָׁמַע אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הִקְרַע*. <sup>6</sup> Idem: *וַיְהִי*. *וַיְהִי*. Vox *וַיְהִי* tam *κοπάσω* (cf. Hex. ad Jud. xx. 28) quam *παύσομαι* sonare potest, coll. Hex. ad Job. iii. 17. Ad Sym. cf. Hex. ad Jerem. xl. 4. <sup>7</sup> Syro-hex. *וַיְהִי כְשָׁמַע אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הִקְרַע*. <sup>8</sup> Sic Syro-hex., et (cum *οὐκ* pro *— Σ. οὐδὲ* ἄ) Cod. III. <sup>9</sup> Sic

- 8. לֹא־יִתְנֶבֶן. O'. οὐ λαλεῖ. 'A. Σ. οὐ προφητεύει.<sup>10</sup>
- 10. מִלְּבָשִׁים בְּגָדִים בְּגֶן פֶּתַח שַׁעַר שְׁמֶרֶן. *In-*  
*duti vestibus (regiis) in area ad introitum portae*  
*Samariae.* O'. ἔνοπλοι ἐν ταῖς πύλαις (alia  
exempl. ἐν ὁδῷ πύλης<sup>11</sup>) Σαμαρείας. Σ. ἡμφι-  
εσμένοι ἱμάτια ἐν ἄλῳ παρὰ τὴν πύλην.<sup>12</sup>
- 13. יְהִי־נָּן דְּבָרָךְ כְּדָבָר אֶחָד מֵהֶם. O'. γίνου  
δὴ καὶ σὺ εἰς τοὺς λόγους σου (alia exempl. εἰς  
λόγους σου εἰς<sup>13</sup>) κατὰ τοὺς λόγους ἐνδὸς τούτων.  
Σ. ἔστω (s. γεννηθήτω) δὴ ὁ λόγος σου ὡς ἐνδὸς αὐτῶν.<sup>14</sup>
- 15. וַיֹּאמֶר אֵלָיו. O'. καὶ εἶπεν ✕ 'A. Θ. πρὸς  
αὐτόν ✕.<sup>15</sup>
- וַיְהִי־לָח וַיִּתֵּן יְהוָה. O'. καὶ εὐδοώσει ✕ 'A.  
Θ. καὶ δώσει ✕ κύριος.<sup>16</sup>
- 16. עַד־כַּמָּה פְּעָמִים אֲנִי מַשְׁבִּיעַךְ. O'. ποσάκις  
ἐγὼ ὀρκίζω σε. Aliter: O'. ἔτι δις (עַד פְּעָמַיִם תִּיד)  
ἐγὼ ὀρκίζω σε.<sup>17</sup> 'A. ἕως πόσων καθόδων ἐγὼ  
ὀρκίζω σε. Σ. ποσάκις ἐγὼ ὀρκίσω σε.<sup>18</sup>
- 17. לֹא־אֲדָנִים לְאֵלֶּהָ. *Non habent dominos illi.*  
O'. οὐ κύριος τούτοις θεός; Alia exempl. οὐ  
κύριος τούτοις.<sup>19</sup> Alia: εἰ κυρίως αὐτοὶ πρὸς

- θεὸν, (ἀποστραφήτω).<sup>20</sup> 'Αλλος οὐκ ἔχουσι  
κύριον οὗτοι.<sup>21</sup>
- 17. וַיִּשְׁבוּ אִישׁ־לְבֵיתוֹ בְּשָׁלוֹם. O'. ἕκαστος εἰς τὸν  
οἶκον αὐτοῦ ἐν εἰρήνῃ ἀναστρεφέτω. Alia ex-  
empl. ἀναστρεφέτω ἕκαστος εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ  
ἐν εἰρήνῃ.<sup>22</sup> Schol. Εἰ πιστεύοντες τῷ θεῷ  
μαθεῖν βούλεσθε παρ' αὐτοῦ τὸ πρακτέον, τὴν  
στρατιὰν διαλύσατε.<sup>23</sup>
- 18. עָלֵי טוֹב כִּי אֶסְדָּרַע. O'. μοι καλὰ, διότι ἀλλ'  
ἢ κακά. Σ. περὶ ἐμοῦ ἀγαθὸν ἀλλ' ἢ κακόν.<sup>24</sup>
- 19. וַתִּהְיֶה־תָּהּ. O'. θεὸν Ἰσραήλ. Aliter: O'. τὸν  
κύριον — θεὸν Ἰσραήλ ✕.<sup>25</sup>
- 20. וַתֹּאמֶר בְּנָה. O'. καὶ οὗτος οὕτως. Alia ex-  
empl. καὶ οὗτος οὕτως καὶ εἶπεν οὐ δυνήσῃ  
καὶ εἶπεν ἐν σοί (בְּךָ).<sup>26</sup>
- 24. וַיִּיָּחַד רִיחֵ־יְהוָה מֵאֵתֵי לְדָבָר  
אֵתָּהּ. O'. ποῖον πνεῦμα κυρίου τὸ λαλήσαν  
ἐν σοί; Aliter: O'. ποῖον ✕ 'A. Θ. τοῦτο ✕  
πνεῦμα κυρίου ✕ 'A. Θ. παρῆλθεν ✕ ✕ 'A.  
παρ' ἐμοῦ ✕ τοῦ λαλήσαι ἐν σοί;<sup>27</sup>
- 25. וַחֲרַר בְּחָרָר. O'. ταμείον τοῦ ταμείου. Alia  
exempl. ταμείον ἐκ ταμείου.<sup>28</sup>

Syro-hex., et sine obelo (cum ἔτι εἰς ἐστὶν ἀνήρ) Comp., Ald., Codd. XI, 44, 52, 55, 64, alii (inter quos 243, 247).<sup>10</sup> Syro-hex. ✕ *לא חסדא*.<sup>11</sup> Sic Comp. (qui ὁδῷ cum ἄλῳ mutavit), Codd. 19, 82, 93, 108 (cum πύλη). Syro-hex. in marg. *חסדא חסדא חסדא חסדא חסדא חסדא*.<sup>12</sup> Syro-hex. *חסדא חסדא חסדא חסדא חסדא חסדא*. Cf. Hex. ad Psal. xlv. 14.<sup>13</sup> Sic Cod. II, Syro-hex.<sup>14</sup> Syro-hex. *חסדא חסדא חסדא חסדא חסדא חסדא*. Sic in textu Arm. I (cum ὡς ὁ λόγος ἐνδὸς), Arm. ed.<sup>15</sup> Sic Syro-hex., et sine notis Cod. III.<sup>16</sup> Sic Syro-hex. (cum εὐδοώσεις *חסדא*) hic et v. 12), et sine notis Cod. III, Arm. I (cum εὐδοώσεις).<sup>17</sup> Cod. 243 in marg. Sic in textu Ald., Codd. III, 64, 121, 245 (cum δέεις), 246, 247, Reg., Syro-hex. (cum *חסדא חסדא*), Arm. I.<sup>18</sup> Cod. 243. (Pro ὀρκίσω Montef. edidit ὀρκίζω, repugnante Parsonsii amanuensi.)<sup>19</sup> Sic Comp., Codd. III, XI, 245, 246, Syro-hex. Arm. I: οὐκ εἰσὶ τούτοις κύριοι.<sup>20</sup> Syro-hex. in marg. *חסדא חסדא חסדא חסדא חסדא חסדא* (sic) *חסדא חסדא חסדא חסדא חסדא חסדא*. Sic in textu Codd. 19 (cum κύριος et πρὸς τὸν θ.), 82 (cum αὐτοῖς), 93 (cum οἱ pro εἰ), 108 (ut 19), 158 (cum οὐ κύριος αὐτοῖς), 243 (in marg., cum ἐκ θεοῦ pro πρὸς θεὸν), Theodoret. Quaest. LXVIII in 3 Reg. p. 511. Praeterea Cod. 243 in marg. affert: 'A ('Αλλος?). εἰ κυρίως πρὸς θεόν.

<sup>21</sup> Cod. 243 in marg. sine nom. Hieron.: *Non habent isti dominum.* <sup>22</sup> Sic Ald., Codd. III, XI, 55, 64, 71, alii (inter quos 247), Syro-hex. <sup>23</sup> Cod. 243 in marg., praemisso 'ΑΛΛΟΣ. Verba sunt Theodreti, enarrantis lectionem, εἰ κυρίως αὐτοὶ κ. τ. εἰ. <sup>24</sup> Syro-hex. *חסדא חסדא חסדא חסדא חסדא חסדא*. (In textu διότι uncis inclusit Grabius, repugnante Syro nostro.) <sup>25</sup> Sic Syro-hex., et sine obelo Ald., Codd. III, XI, 44, 55, 64, alii (inter quos 247). <sup>26</sup> Sic Codd. 19 (cum δυνήσει), 82 (om. καὶ οὗτος οὕτως), 93, 108 (cum οὕτως οὗτος, et δυνήσει), 158 (cum καὶ οὗτος εἶπεν οὕτως), Theodoret. (om. καὶ εἶπεν ἐν σοί). Pro his, καὶ εἶπεν οὗτος οὕτως, καὶ οὗτος οὕτως, Origen. Opp. T. IV, p. 346 citat tantum: καὶ εἶπεν οὕτως ἐν σοί. Interpolatio autem, καὶ εἶπεν οὐ δυνήσῃ, e v. 22 petita, etiam in loco parallelo 2 Paral. xviii. 19 in Codd. 19, 52, 93 irrepsit. <sup>27</sup> Sic Syro-hex. (cum *חסדא חסדא חסדא חסדא חסדא חסדא*), sed in Lectionario (Mus. Brit. Addit. MSS. 14,485) recte exaratum *חסדא*, et sine notis (cum παρῆλθεν πν. κ.) Cod. III (cum τὸ λαλήσαι), Arm. I. Cf. 2 Paral. xviii. 23. Comp., Codd. 19 (om. ποῖον), 82, 93, 108 (ut 19): ποῖον πν. κ. ἀπέστη ἀπ' ἐμοῦ τοῦ λ. ἐν σοί; <sup>28</sup> Sic Codd. 19, 82, 93, 108, 246. Eleganter Joseph. Ant. VIII, 15, 4: εἰπόντα τὸν Σεδεκίαν ταμείου ἐκ ταμείου κρυβησόμενον ἀμείψεν.

26. אֶל-מִן שַׁרְהָעִיר. O'. πρὸς Σεμὴρ τὸν βασιλέα (alia exempl. πρὸς Ἀμὼν τὸν ἄρχοντα<sup>29</sup>) τῆς πόλεως.
27. וַיֹּאמְרוּ כֹה אָמַר הַמֶּלֶךְ שִׁימוּ. O'. εἶπον θέσθαι. Alia exempl. καὶ εἶπον· τάδε λέγει ὁ βασιλεύς· θέσθε.<sup>30</sup>
28. וַיֹּאמֶר שְׂמַעוּ עַמִּים כְּלֵם. O'. Vacat. ✕ Σ. Θ. καὶ εἶπεν· ἀκούσατε, λαοὶ πάντες.<sup>31</sup>
30. הִתְחַפֵּשׂ. Dissimulando (dissimulabo) me. O'. συγκαλύψομαι. Alia exempl. συγκαλύψόν με.<sup>32</sup>
- בְּגָדֵי. O'. τὸν ἱματισμόν μου ('Ὁ Ἑβραῖος' σου<sup>33</sup>).
34. לְתַמּוֹ. In simplicitate sua (inconsulto). O'. εὐστόχως. Alia exempl. ἀφελῶς.<sup>34</sup>
35. וַיִּמַּת בְּעָרֵב וַיִּצָּק דַּם-הַמֶּכָּה אֶל-חֵיק הָרֶכֶב. O'. ἀπὸ πρωτῆ ἕως ἑσπέρας, καὶ ἀπέχυνε τὸ αἷμα (חַסְוִי חַסְוִי) ἀπὸ τῆς πληγῆς εἰς τὸν κόλπον τοῦ ἄρματος· — καὶ ἀπέθανεν ἑσπέρας, καὶ ἐξεπορεύετο τὸ αἷμα τῆς τροπῆς ἕως τοῦ κόλπου τοῦ ἄρματος.<sup>35</sup>
36. וַיַּעֲבֹר הָרֶנָּה בַּמַּחֲנֶה. Et transiit laetus clamor per castra. O'. καὶ ἔστη ὁ στρατοκήρυξ ✕ A. Θ. ἐν τῇ παρεμβολῇ.<sup>36</sup>
38. אֶת-הָרֶכֶב. O'. τὸ αἷμα. Alia exempl. τὸ ἄρμα; alia, τὸ αἷμα ἐκ τοῦ ἄρματος.<sup>37</sup>
39. הַלֹּוא הֵם. O'. οὐκ ἰδοὺ ταῦτα. Alia exempl. καὶ ἰδοὺ ταῦτα.<sup>38</sup>
44. לֹא-רָרוּ הַבְּמוֹת הַנֵּה. Tantum loca excelsa non sublata sunt. O'. πλὴν τῶν ὑψηλῶν οὐκ ἐξήρην. Σ. πάντα τὰ ὑψηλὰ οὐκ ἀφείλεν.<sup>39</sup>
46. וַיִּשְׁרַן נְלָחִים. O'. Vacat. ✕ καὶ ὅσα ἐπολέμησεν.<sup>40</sup>
47. וַיִּתֵּר הַקָּדָשׁ אֶשְׁרַן נְשֵׂאֵר בְּיָמֵי אֶסָא אֲבִיו בְּעַרְץ מִן-הָאָרֶץ. O'. Vacat. ✕ A. καὶ περισσὸν τοῦ ἐνδιηλλαγμένου (חַסְוִי חַסְוִי) ὃ ὑπελείφθη ἐν ἡμέραις Ἀσὰ πατρὸς αὐτοῦ, ἐπέλεξεν (חַסְוִי) ἀπὸ τῆς γῆς.<sup>41</sup> \* Ἄλλος· καὶ τὰ λοιπὰ τῶν συμπλοκῶν ἃς ἐπέθεντο ἐν ταῖς ἡμέραις Ἀσὰ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ ἐξήρην ἀπὸ τῆς γῆς.<sup>42</sup>
48. וַיִּמְלֵךְ אִין בְּנָדוּם נֶצֶב (praeffectus) מֶלֶךְ. O'. Vacat. ✕ A. καὶ βασιλεύς οὐκ ἦν ἐν Ἐδῶμ ἑστηλωμένος (חַסְוִי). καὶ ὁ βασιλεύς ('Ἰωσαφάτ').<sup>43</sup> \* Ἄλλος· καὶ βασιλεύς οὐκ ἦν ἐν Συρίᾳ νασίβ. καὶ ὁ βασιλεύς.<sup>44</sup>
49. וַיְהִי שָׁפָט עַשְׂהָ אֲנִיּוֹת תַּרְשִׁישׁ לְלֶכֶת אוֹפִירָה לְיָהֵב וְלֵא הַלֵּךְ כִּי-נִשְׁבְּרָה אֲנִיּוֹת בְּעַצְיוֹן גְּבַר. O'. Vacat. ✕ A. Ἰωσαφάτ ἐποίησεν νῆας Θαρσεῖς (חַסְוִי), τοῦ πορευθῆναι Ὠφείρδε (חַסְוִי) εἰς χρυσίον· καὶ οὐκ ἐπορεύθησαν, ὅτι συνετρίβησαν νῆες ἐν Ἀσεὼν Γαβέρ.<sup>45</sup> \* Ἄλλος· Ἰωσαφάτ ἐποίησε ναῦν εἰς Θαρσεῖς, πορεύεσθαι εἰς Σωφίρ ἐπὶ τὸ χρυσίον· καὶ οὐκ

<sup>29</sup> Sic Comp., Ald. (cum Ἀμμὼν), Codd. III (idem), XI, 44 (cum Ἀμμὼν ἄρχοντα), 52 (ut Comp.), 55 (idem), 64 (idem), alii (inter quos 243, 247), Syro-hex. Statim καὶ πρὸς Ἰωὰς υἱὸν iidem. <sup>30</sup> Sic Cod. III (cum θέσθαι), Syro-hex. (cum εἶπατε), Arm. I (idem). Mox ἐσθίεω pro ἐσθίειν αὐτὸν est in Comp., Codd. III, 19, 82, 93, 108, Syro-hex., Arm. I. <sup>31</sup> Sic Syro-hex., et sine notis Cod. III, Arm. I. Cod. 158: καὶ εἶπεν· ἀκούσατέ μου, πάντες. <sup>32</sup> Sic Ald., Codd. III, 44, 52, 55, 64, alii (inter quos 243), invito Syro-hex. <sup>33</sup> In Syro-hex. index est super μου, absente nota marginali, quam nos ex ingenio restituimus. <sup>34</sup> Sic Comp., Codd. 19, 82 (cum ἀσφαλῶς), 93, 108. Cf. Hex. ad 2 Reg. xv. 11. <sup>35</sup> Sic Syro-hex. (cum ἕως τοῦ κόλπου bis). Versio duplex, καὶ ἀπέθανεν—ἄρματος, deest in Codd. 71, 93, 242. Pro τῆς τροπῆς in uno libro apud Nobil. legitur ἐκ τῆς τροπῆς, invito Parsonsii apparatu. Syro-hex. autem חַסְוִי hic habet, ut paulo ante

חַסְוִי. <sup>36</sup> Sic Syro-hex., et sine notis Comp., Ald., Codd. III, 44, 52, 55, 64, alii (inter quos 243, 247), Arm. I. <sup>37</sup> Prior lectio est in Codd. III, 92, Syro-hex.; posterior in Comp., Codd. 19, 82, 93, 108, 158, 246. <sup>38</sup> Sic Codd. II, III, Syro-hex. (cum ἰδοὺ καὶ τ.). <sup>39</sup> Syro-hex. חַסְוִי חַסְוִי. <sup>40</sup> Sic Syro-hex. (cum חַסְוִי חַסְוִי), et sine aster. Cod. III. <sup>41</sup> Sic Syro-hex. (qui pingit: καὶ π. τοῦ ἐנד. ✕ A. ὃ ὑπελείφθη), et sine notis Cod. III (cum ουχ pro ὃ), Arm. I. Ad ἐνδιηλλαγμένου cf. Hex. ad 4 Reg. xxiii. 7. Hos. iv. 14. Ad ἐπέλεξεν cf. Hex. ad Num. xxiv. 22. <sup>42</sup> Sic Ed. Rom. in pericopa quae versui 28 Cap. xvi. postponitur. <sup>43</sup> Sic Syro-hex., et sine notis Cod. III, Arm. I. Cf. Hex. ad 2 Reg. viii. 14. 3 Reg. ix. 23. <sup>44</sup> Ed. Rom., ut ante. <sup>45</sup> Sic Syro-hex., et sine notis Cod. III (om. Θαρσεῖς). Ad Ὠφείρδε (pro quo Grabijs et imitatores ejus perperam ediderunt Ὠφείραε) cf. Hex. ad Gen. xii. 9.